












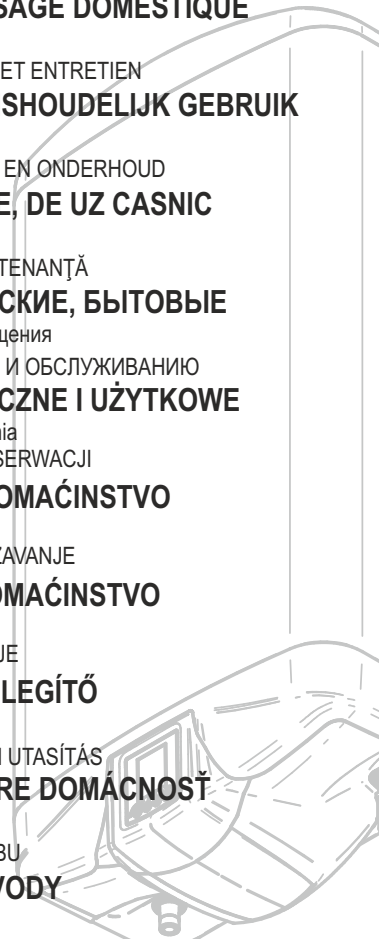
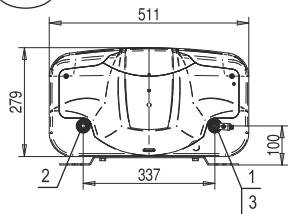


- BG** **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ, БИТОВИ**  
 предназначена за монтиране на стената на помещението  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТИРАНЕ, ПОЛЗВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ
- EN** **HOUSEHOLD ELECTRIC WATER HEATERS**  
 designed for wall installation  
MANUAL FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE
- DE** **ELEKTRO-WARMWASSERSPEICHER FÜR DEN HAUSGEBRAUCH**  
 wandhängend  
MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- FR** **CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUES À USAGE DOMESTIQUE**  
 Conçus pour l'installation sur le mur du local  
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
- NL** **ELEKTRISCHE BOILERS VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK**  
 geschikt voor wandbevestiging  
HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, BEDIENING EN ONDERHOUD
- RO** **ÎNCĂLZITOARE DE APĂ ELECTRICE, DE UZ CASNIC**  
 concepute pentru montarea pe pereții încăperilor  
INSTURCȚIUNI DE MONTAJ, UTILIZARE ȘI MENTENANȚĂ
- RU** **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, БЫТОВЫЕ**  
 предназначенные для установки на стене помещения  
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ, ПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
- PL** **PODGRZEWACZE WODY ELEKTRYCZNE I UŻYTKOWE**  
 Przeznaczone do instalacji na ścianie pomieszczenia  
INSTRUKCJA MONTAŻU, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI
- RS** **ELEKTRIČNI GREJAČI VODE, ZA DOMAĆINSTVO**  
 namenjeni za montažu na zid prostorije  
UPUTSTVO ZA MONTAŽU, KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
- HR** **GRIJAČI VODE ELEKTRIČNI, ZA DOMAĆINSTVO**  
 namijenjeni za montažu na zid prostorije  
UPUTE ZA MONTAŽU, UPOTREBU I ODRŽAVANJE
- HU** **ELEKTROMOS HÁZTARTÁSI VÍZMELEGÍTŐ**  
 falra szerelhető  
TELEPÍTÉSI, HASZNÁLATI, ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS
- SK** **ELEKTRICKÉ OHRIEVAČE VODY, PRE DOMÁCNOSŤ**  
 určené na pripevnenie k stene miestnosti  
POKYNY NA INŠTALÁCIU, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU
- CZ** **ELEKTRICKÉ DOMÁČÍ OHŘÍVAČE VODY**  
 určené k upevnění na stěnu místnosti  
INSTRUKCE K MONTÁŽI, POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBĚ
- 

1



Model	DU060x DV060xD	DU080x DV080xD	DU100x DV100xD
A, mm	838	1033	1227
B, mm	468	663	858

1

(BG)	(EN)
1 Вход, студена вода	Inlet, cold water
2 Изход, топла вода	Outlet, hot water
3 Комбиниран вентил	Combined valve
4 Електронно управление	Electronic control

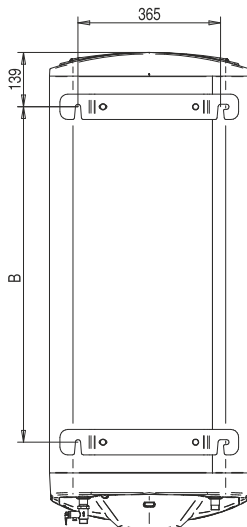
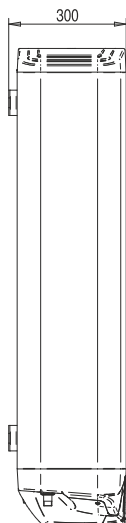
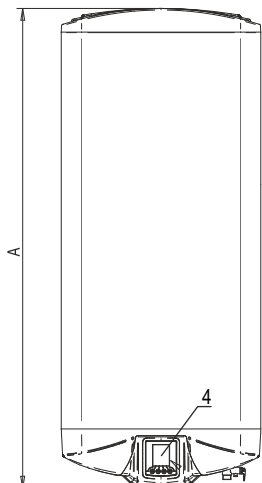
(DE)	(SK)
1 Kaltwasserzulauf	Vstup, studená voda
2 Warmwasserauslauf	Výstup, teplá voda
3 Mischventil	Kombinovaný ventil
4 elektronische Steuereinheit	Elektronické riadenie

(FR)
1 Entrée eau froide
2 Sortie eau chaude
3 Vanne combinée
4 Unité de commande électronique

(NL)
1 Inlaat, koud water
2 Uitlaat, warm water
3 Gecombineerde klep
4 Elektronisch bedieningspaneel

(RO)	(CZ)
1 Intrare, apă rece	Vstup studené vody
2 Ieșire, apă caldă	Výstup teplé vody
3 Supapă combinată	Kombinovaný ventil
4 Bloc electronic de control	Elektronické ovládání

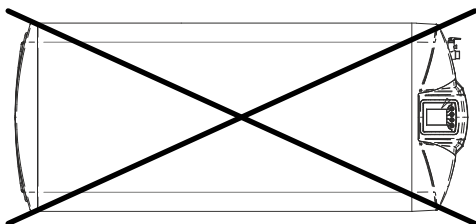
(RU)
1 Вход, холодная вода
2 Выход, горячая вода
3 Комбинированный клапан
4 Электронный блок управления



Стойностите са приблизителни.  
Values are approximate.  
Die angegebenen Werte sind Richtwerte.  
Les valeurs sont approximatives.  
De waarden zijn benaderend.  
Valonle sunt indicate cu aproximație.  
Значения являются приблизительными.  
Wartości są orientacyjne.  
Vrijednosti su približne.  
Megközelítő értékek.  
Hodnoty sú približné.  
Hodnoty jsou orientační.

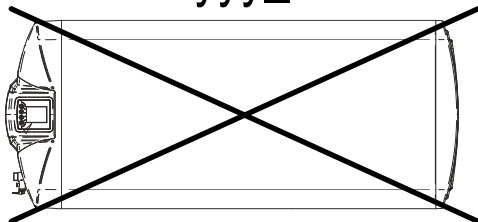
	(HR)	(RS)	(PL)	(HU)
1	Ulaz, hladna voda	Ulaz, hladna voda	Wlot, woda zimna	Bemenet/Hidegvíz csatlakozó
2	Izlaz, topla voda	Izlaz, topla voda	Wylot, woda ciepla	Kimenet/Melegvíz csatlakozó
3	Kombinirani ventil	Kombinovani ventil	Zawór połączony	Bojler biztonsági szelep
4	Elektronička upravljačka	Elektronska upravljanje	Elektroniczna kontrolująca	Elektromos vezérlő egység

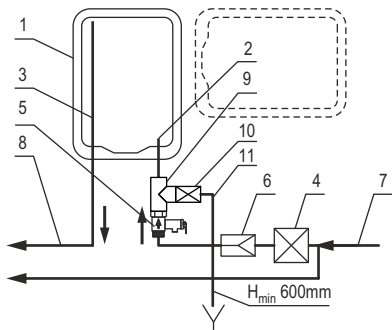
2



2

DVyyyxD





	(BG)	(EN)	(DE)
1	Водонагревател	Water heater	Warmwasserspeicher
2	Вход вода	Water inlet	Wasserzulauf
3	Изход вода	Water outlet	Wasserablauf
4	Спирателен кран	Stopcock	Sperrhahn
5	Комбиниран вентил	Combined valve	Mischventil
6	Редукцир вентил	Pressure-reducing valve	Reduzierventil
7	Студена вода	Cold water	Kaltwasser
8	Топла вода	Hot water	Warmwasser
9	Тройник	Tee connector	T-Stück
10	Спирателен кран	Stopcock	Sperrhahn
11	Шланг за източване	Drain hose	Reinigungsschlauch

	(FR)	(NL)	(RO)	(RU)	(PL)	(RS)
1	Chauffe-eau	Boiler	Încalzitor de apă	Водонагреватель	Podgrzewacz wody	Grejač vode
2	Entrée eau	Inlaat water	Intrare apă	Вход воды	Wlot wody	Ulaz voda
3	Sortie eau	Uitlaat water	Ieșire apă	Выпуск воды	Wylot wody	Izlaz voda
4	Robinet d'arrêt	Afsluiter	Robinet de oprire	Запорный кран	Kurek zamykający	Zaporni ventil
5	Vanne combinée	Gecombineerde klep	Supapă combinată	Комбинированный клапан	Zawór łączony	Kombinovani ventil
6	Robinet détenteur	Ontlastklep	Reductor de presiune	Редукционный клапан	Zawór redukcyjny	Redukcioni ventil
7	Eau froide	Koud water	Apă rece	Холодная вода	Zimna woda	Hladna voda
8	Eau chaude	Warm water	Apă caldă	Горячая вода	Ciepła woda	Topla voda
9	Raccord en Y	T-stuk	Conector triplu	Тройник	Trójnik	Ventil u obliku slova T
10	Robinet de fermeture	Afsluiter	Robinet de oprire	Запорный кран	Kurek zamykający	Zaporni ventil
11	Tuyau de vidange	Aftapslang	Furtun pentru evacuare	Сливной шланг	Wąż spustowy	Odvodno crevo

	(HR)	(HU)	(SK)	(CZ)
1	Grijač vode	Vízmelegítő	Ohrievač vody	Ohřivač vody
2	Ulaz voda	Hidegvíz csatlakozó	Vstup voda	Vstup vody
3	Izlaz voda	Melegvíz csatlakozó	Výstup voda	Výstup vody
4	Zaporni ventil	Golyóscsap	Uzatvárací ventil	Uzavírací kohout
5	Kombinirani ventil	Bojler biztonosági szelep	Kombinovaný ventil	Kombinovaný ventil
6	Redukcioni ventil	Nyomáscsökkentő	Redukčný ventil	Redukční ventil
7	Hladna voda	Hidegvíz vezeték	Studená voda	Studená voda
8	Topla voda	Melegvíz vezeték	Teplá voda	Teplá voda
9	Trosmjerni ventil	T idom	T-spojka	T-kus
10	Zaporni ventil	Golyóscsap	Uzatvárací ventil	Uzavírací kohout
11	Odvodno crijevo	Leeresztő vezeték	Hadica odtoku	Odtoková hadice

**SK POZNÁMKY**

1. Pozícia 6 sa montuje pri tlaku v potrubí viac ako 0,5 MPa
2. Spojenie medzi pozíciou 10 a pozíciou 11 musí byť vodotesné.

**Poznámky CZ:**

1. Položka 6 se montuje při tlaku vody ve vodovodního potrubí vyšší než 0,5 MPa.
2. Spojení mezi položkou 10 a položkou 11 musí být vodotěsné.

**BG ЗАБЕЛЕЖКИ:**

1. Поз. 6 се монтира при налягане във водопровода над 0,5 MPa
2. Връзката между поз. 10 и поз. 11 трябва да е водоупътна.

**EN NOTES:**

1. Pos. 6 is installed for water pressure in the mains above 0,5 MPa
2. The connection between pos. 10 and pos. 11 should be watertight.

**DE HINWEISE:**

1. Pos. 6 wird bei Druck in der Wasserleitung ab 0,5 MPa montiert.
2. Die Verbindung zwischen Pos. 10 und Pos. 11 muss wasserdicht sein.

**FR NOTE:**

1. Position 6 est installée à pression dans les conduites de plomberie supérieure à 0,5 MPa
2. La connexion entre position 10 et position 11 doit être étanche à l'eau.

**NL OPMERKINGEN:**

1. Het element van positie 6 wordt gemonteerd wanneer de waterdruk van de waterleiding meer dan 0,5 MPa is
2. De aansluiting tussen pos. 10 en pos. 11 moet waterbestendig zijn.

**ROMENȚIUNI:**

1. Poziția 6 se va instala la presiunea în conductă de apă de peste 0,5 MPa
2. Conexiunea dintre poziția 10 și poziția 11 trebuie să fie etanșă la apă, impermeabilă

**RU ПРИМЕЧАНИЯ:**

1. Поз. 6 устанавливается при давлении в водопроводной сети выше 0,5 MPa
2. Соединение между поз. 10 и поз. 11 должно быть водонепроницаемым.

**PL UWAGI:**

1. Poz. 6 należy montować przy ciśnieniu w wodociągu powyżej 0,5 MPa
2. Połączenie między poz. 10 i poz. 11 musi być wodoszczelne.

**RS NAPOMENE:**

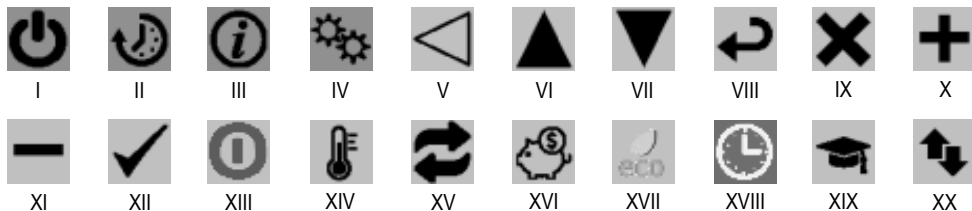
1. Poz. 6 montira se pri pritisku u vodovodu iznad 0,5 MPa
2. Veza između poz. 10 i poz. 11 mora biti vodonepropusna.

**HR NAPOMEN:**

1. Poz. 6 montira se pri tlaku u vodovodu iznad 0,5 Mpa
2. Spoj između poz. 10 i poz. 11 mora biti vodonepropusna.

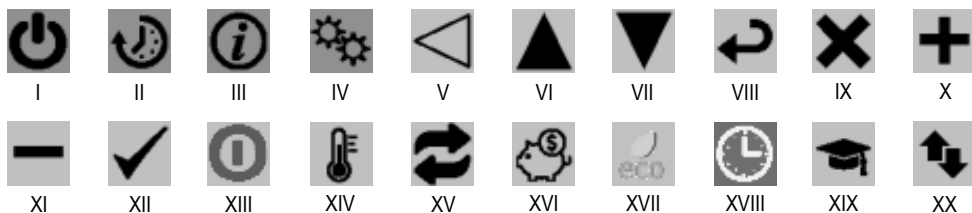
**HU MEGJEGYZÉSEK:**

1. A nyomáscsökkentőt (6) 0,5MPa (5 Bar) hálózati nyomás felett kell beépíteni.
2. A golyóscsap (10) és a leeresztő vezeték (11) csatlakozását tömíteni kell.



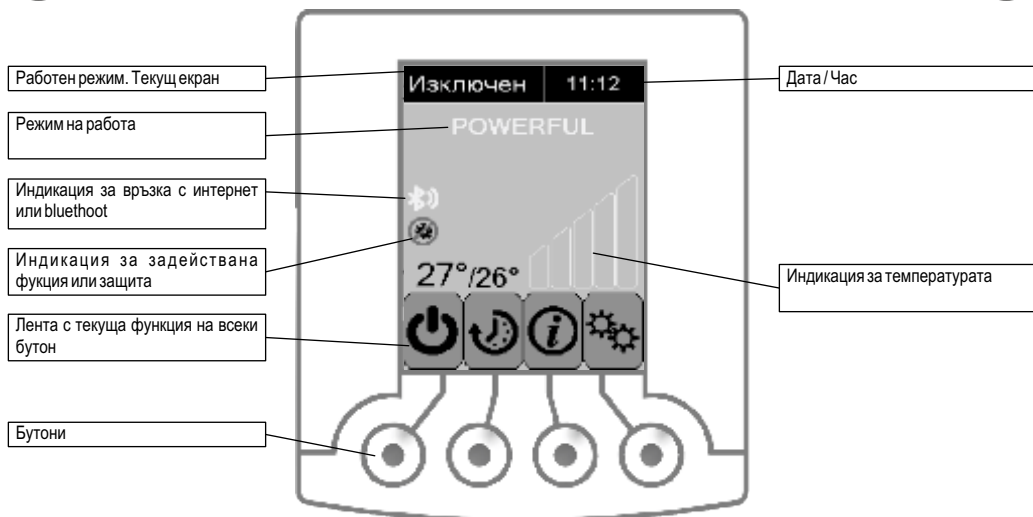
	(BG)	(EN)	(DE)
I	Включване в работен режим	Switch to working mode	Wechseln Sie in den Arbeitsmodus
II	Отложен старт	Delayed start	Verzögerter Start
III	Информация	Information	Information
IV	Настройки	Settings	Einstellungen
V	Назад	Back	Zurück
VI	Нагоре	Up	Hoch
VII	Надолу	Down	Runter
VIII	Потвърждение	Confirmation	Bestätigung
IX	Отказ	Rejection	Ablehnung
X	Увеличение	Increase	Zunahme
XI	Намаление	Reduction	Reduktion
XII	Потвърждение	Confirmation	Bestätigung
XIII	Изключване от работен режим	Exclusion from work mode	Ausschluss vom Arbeitsmodus
XIV	Тарифи - Настройка на температурите	Tariffs - Setting the temperatures	Tarife - Temperaturen einstellen
XV	Промяна на работния режим	Changing the working mode	Ändern des Arbeitsmodus
XVI	Тарифи - избор	Tariffs - choice	Tarife - Wahl
XVII	Режим - ECO	Mode - ECO	Modus - ECO
XVIII	Таймери	Timers	Timer
XIX	Обучение	Training	Ausbildung
XX	Клавиатура - надолу или смяна при задържане	Keyboard - down or shift on hold	Tastatur - nach unten oder Umschalten in der Warteschleife
	(FR)	(NL)	(RO)
I	Passer en mode travail	Schakel over naar de werkmodus	Comutați în modul de lucru
II	Départ différé	Vertraagde start	Pornire întârziată
III	Information	Informatie	Informații
IV	Paramètres	Instellingen	Setări
V	Dos	Rug	Spate
VI	En haut	Omhoog	Sus
VII	Vers le bas	Omlaag	Jos
VIII	Confirmation	Bevestiging	Confirmaare
IX	Rejet	Afwijzing	Respingere
X	Augmenter	Toename	Crește
XI	Réduction	Afname	Reducere
XII	Confirmation	Bevestiging	Confirmaare
XIII	Exclusion du mode de travail	Uitsluiting van de werkmodus	Excluderea din modul de lucru
XIV	Tarifs - Réglage des températures	Tarieven - Instellen van de temperaturen	Tarife - Setarea temperaturilor
XV	Changer le mode de travail	De werkmodus wijzigen	Schimbarea modului de lucru
XVI	Tarifs - choix	Tarieven - keuze	Tarife - alegere
XVII	Mode - ÉCO	Modus - ECO	Mod - ECO
XVIII	Minuteries	Timers	Cronometre
XIX	Entraînement	Opleiding	Antrenamentul
XX	Clavier - bas ou décalage en attente	Toetsenbord - omlaag of shift in de wacht	Tastatură - în jos sau comutați în așteptare

4 БУТОНИ / BUTTONS / TASTEN / BOUTONS / KNOPPEN / BUTOANE / КНОПКИ / PRZYCISKI 4  
 DUGMAD / GUMBI / TLAČIDLÁ / TLAČÍTKA



	(RU)	(PL)	(RS)
I	Переключиться в рабочий режим	Przejdź do trybu pracy	Prebacite se na radni režim
II	Отложенный старт	Opóźniony start	Odložen početak
III	Информация	Informacja	Informacije
IV	Настройки	Ustawienia	Podešavanja
V	Назад	Z powrotem	Nazad
VI	Вверх	W górę	Gore
VII	Вниз	W dół	Dole
VIII	Подтверждение	Potwierdzenie	Potvrda
IX	Отказ	Odrzucenie	Odbijanje
X	Увеличивать	Zwiększyć	Povećati
XI	Снижение	Zmniejszenie	Redukcija
XII	Подтверждение	Potwierdzenie	Potvrda
XIII	Исключение из режима работы	Wyłączenie z trybu pracy	Isključenje iz režima rada
XIV	Тарифы - Установка температуры	Taryfy - Ustawianie temperatur	Tarife - Podešavanje temperature
XV	Изменение режима работы	Zmiana trybu pracy	Promena režima rada
XVI	Тарифы - выбор	Taryfy - wybór	Tarife - izbor
XVII	Режим - ЭКО	Tryb - EKO	Režim - ECO
XVIII	Таймеры	Timery	Tajmeri
XIX	Обучение	Szkolenie	Obuka
XX	Клавиатура – вниз или сдвиг на удержании	Klawiatura - w dół lub Shift w trybie wstrzymania	Tastatura - nadole ili pomeranje na čekanju
	(HR)	(HU)	(SK)
I	Prebacite se na način rada	Váltson munkamódra	Zapnutie do prevádzky
II	Odgođeni start	Késletett indítás	Odlóžený štart
III	Informacija	Információ	Informácie
IV	postavke	Beállítások elemre	Nastavenia
V	Nazad	Vissza	Spät
VI	Gore	Fel	Hore
VII	dolje	Le	Dolu
VIII	Potvrda	Megerősítés	Potvrdiť
IX	Odbijanje	Elutasítás	Odmietnuť
X	Povećati	Növekedés	Zvyšiť
XI	Smanjenje	Csökkentés	Znížiť
XII	Potvrda	Megerősítés	Potvrdiť
XIII	Isključenje iz načina rada	Kizárás a munkamódból	Vypnutie pracovnej prevádzky
XIV	Tarife - Podešavanje temperatura	Tarifák - A hőmérséklet beállítás	Sadzby - Nastavenie teploty
XV	Promjena načina rada	A munkamód megváltoztatása	Zmena prevádzky
XVI	Tarife - izbor	Díjazabás - választás	Sadzby - výber
XVII	Način rada - ECO	Üzem mód - ECO	Režim - ECO
XVIII	Tajmeri	Időzítők	Časovač
XIX	Trening	Edzés	Časovače
XX	Tipkovnica - dolje ili shift na čekanju	Billentyűzet – lefelé vagy váltáskor	Klávesnica – dolu alebo zmena pri zadržaní
	(CZ)		

## ОСНОВЕН ЕКРАН



## Технически данни на електронния блок

Захранващо напрежение	230V~ 50Hz +5/-10%
Максимален допустим ток, протичащ през контактите на релетата	20A AC
Консумирана мощност при изключен нагревател	<1.1W
Консумирана мощност Stand by	<0.5W
Диапазон на измерваната температура	-10°C – 120°C
Диапазон на задаваната температура	35 °C – 75°C
Грешка при измерване на температура от термосензора	<1% +/- 0.5°C
Температура за активиране на режим „Предпазване от замръзване“	<=8°C
Допустима температура на околния въздух при работа с включено реле	-20 до +55°C
Време за запазване на настройки и информация след изключване на ел. захранването	до 48 часа

## Съобщения за грешки

Нагревател 1 (2) – Изгорял или прекъснат нагревател(и)	В зависимост от поредността им . Тази повреда се установява когато за 1 час работа при включен нагревателя, се установи че максималното превишение на температурата отчетено от сензора, е по-малко от 0,5°C/5 min. В този случай електронния регулатор ще влезе в режим „Изключен“, без възможност за промяна. Повторното включване на нагревателите ще е възможно само след изключване от външно устройство за разединяване (апартаментното табло);
Сензор 1 (2) изкл.	Температурния датчик (1 или 2) е прекъснат или изключен;
Сензор 1 (2) късо	Температурния датчик (1 или 2) е повреден или на късо;
Замръзване	При включване на електрическото захранване към водонагревателя, е измерена отрицателна температура на водата във водосъдържателя. Възможно е замръзване на водата! В този случай нагревателя няма да се включи, докато уредът не се изключи от външното устройство за разединяване (апартаментното табло).
Други	Известят се на дисплея



*Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че избрахте уред ЕЛДОМ!*

*Той ще бъде верен помощник във Вашето домакинство дълги години, защото при производството му сме съчетали висококачествени материали и иновативни технологии.*

*За да сте сигурни в неговата надеждна и безпроблемна работа, моля прочетете внимателно указанията за монтаж и ползване.*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди монтиране и ползване на водонагревателя, прочетете внимателно тази инструкция!

### **БЕЗОПАСНОСТ, ОСНОВНИ ИЗИСКВАНИЯ**

Преди да пристъпите към монтиране и пускане в действие на водонагревателя е задължително да се запознаете с пълния текст на тази книжка. Тя е предназначена да Ви запознае с водонагревателя, с правилата за правилното и безопасното му ползване, с минималните необходими дейности по поддържането и обслужването му. Освен това, ще трябва да предоставите тази книжка за ползване от правоспособните

лица, които ще монтират и евентуално ремонтират уреда в случай на повреда. Монтирането на водонагревателя и проверката на функционалността му не са гаранционно задължение на продавача и/или производителя.

Запазете тази книжка на подходящо място за бъдещото и ползване. Спазването на правилата, описани в нея е част от мерките за безопасно ползване на уреда и е едно от гаранционните условия.

**ВНИМАНИЕ!** Монтирането на водонагревателя и свързването му към водопроводната инсталация се извършва само от правоспособни лица в съответствие с изискванията на инструкциите от тази книжка и актуалните местни норми. **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** е монтирането на предпазните и другите комплектовки, предоставени от производителя или препоръчани от него!

**ВНИМАНИЕ!** Свързването на водонагревателя към електрическата инсталация се извършва само от правоспособни лица в съответствие с изискванията на инструкциите в тази книжка и нормативните документи. Уредът трябва да бъде правилно свързан както към тоководещите жила, така и към защитния контур! Не свързвайте уреда към електрическата инсталация преди да напълните водосъдържателя му с вода! Неизпълнение на тези изисквания ще направи уреда опасен, при което е забранено ползването му!


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При ползването на уреда има опасност от изгаряне с гореща вода!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не докосвайте уреда и неговото управление с мокри ръце или ако сте боси, или стъпили на мокро място!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Този уред може да се ползва от деца на възраст над 3 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното ползване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Забранено е деца да извършват почистване или обслужване на уреда от ползвателя. Деца на възраст от 3 до 8 години имат право да използват само крана (на смесителната батерия), свързан към водонагревателя.

### **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

Този уред е маркиран в съответствие с Директивата за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE). Когато се поругизите, след изчерпване на работния му ресурс, този уред да бъде изхвърлен по правилния начин. Вие ще помогнете за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и здравето на хората.

Символът  върху уреда или върху документите, приложени към уреда показва, че този уред не трябва да се третира като битов отпадък. Вместо това той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на този уред се обърнете към Вашата местна градска управа, към Вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили уреда.

## ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ

Водонагревателят е предназначен за ползване в битови условия, в домакинството и може да осигурява затоплена вода от общата водопроводна мрежа едновременно за няколко консуматора – кухня, баня и др.

Ползваната за затопляне вода трябва да отговаря на нормативните документи за битова вода и в частност: съдържанието ѝ на хлориди да бъде под 250 mg/l; електропроводимостта ѝ да бъде над 100 µS/cm, а рН в границите на 6,5-9,5 за водонагревателите с емайлиран водосъдържател; електропроводимостта ѝ да бъде под 200 µS/cm за водонагревателите с водосъдържател от хром-никелова стомана. Налягането на водата във водопроводната инсталация трябва да бъде по-високо от 0,1 MPa и по-ниско от 0,5 MPa. В случай, че водопроводното налягане е по-високо от 0,5 MPa – виж препоръките, описани в раздела за свързване към водопроводната мрежа.

Водонагревателят има два водосъдържателя и два нагревателя, които интелигентно се управляват от електронния блок.

Водосъдържателите на уредите са защитени от корозия с помощта на висококачествено емайлово покритие или са изработени от високолегирана хром-никелова (корозионно устойчива) стомана. В емайлираните водосъдържатели са вградени аноди от специална сплав, които допълнително ги защитават.

Външната обвивка на уредите е от стомана с епокси-полимерно покритие, а топлинната им изолация е от разпенен безфреонов полиуретан.

Схематичен вид и техническите данни на основните модели и модификации са изброени на Фиг. 1-2 и в таблицата. Всички фигури и таблици се намират в началото на тази книжка.

Моделите водонагреватели и техните модификации се означават с букви и цифри както следва:

- Първите две букви и следващите три цифри показват базовия модел на уреда.
- „D“ – уредите са предназначени за монтиране на стената на помещението.
- „U“ – водонагревател за универсален монтаж, във вертикално положение или в хоризонтално положение.
- „V“ – водонагревател за монтаж във вертикално положение.
- xxx – първи три цифри след буква „U“/„V“, код на вместимостта на водонагревателя.
- „L“ – водосъдържателите на уреда са от хром-никелова легирана стомана.
- „D“ – във водонагревателя са вградени нагреватели, които индиректно загряват водата. Това подобрява безопасността на уреда и повишава устойчивостта към корозия.
- „W“ – Електронния блок на водонагревателя е с WiFi модул.
- „-W“ – Пластмасови капаци в бял цвят.

Конструкция на фланеца:

- „F“ – уредът е с фланец Ø128 mm.
- „Q“ – уредът е с фланец Ø125 mm.
- Без символ – уредът е с елипсовиден фланец.

Тръбите за студена и топла вода са маркирани с цветни указатели, съответно син и червен.

Точният и пълен номер на модела, обявените работни параметри и серийният номер на закупения водонагревател са отбелязани на залепената на корпуса му табелка.

## МОНТИРАНЕ НА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ КЪМ СТЕНАТА НА ПОМЕЩЕНИЕТО

Водонагревателите са предназначени за монтиране или във вертикално положение (Фиг. 1), или в хоризонтално положение (Фиг. 2) с изключение на моделите с буква „D“ след базовия модел, които могат да бъдат монтирани само във вертикално положение.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато водонагревателя се монтира в хоризонтално положение Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО тръбите за топла и студена вода, и електрическата му част да бъдат от лявата му страна, виж Фиг. 2. Неспазването на това задължение ще направи уреда опасен, при което производителят и/или търговецът не поемат никаква отговорност за настъпилите неблагоприятни последици и щети!

Водонагревателят трябва да бъде монтиран само в помещението с нормална

пожарна безопасност и температурата в което е винаги по-висока от 0 °С. Необходимо е в пода на помещението да има сифон на инсталацията за отпадни води, защото по време на нормалното ползване на водонагревателя е възможно от отвора на предпазния вентил да прокапе вода. Сифонът ще улесни операциите по поддържането, профилактиката и евентуалното сервизно обслужване на водонагревателя, когато е необходимо водата от водосъдържателя му да се източи.

Мястото на разполагане на водонагревателя трябва да се съобрази с вида и материала на стената, с габаритните размери на уреда, с начина на закрепването му, с разположението на елементите за окачването и на тръбите му, със степената му на защитеност срещу промиване на вода. Последната е отразена на табелката с фабричния му номер. Необходимо е уредът да бъде монтиран на място, където няма да бъде пръскач или обливан с вода. За намаляване на загубите на топлина е желателно разстоянието между водонагревателя и местата, където ще се ползва топлата вода, да бъде минимално.

В случай, че закупеният водонагревател е с фабрично монтиран захраванец шнур с щепсел, монтирането на уреда не трябва да се извършва във вложно помещение! Мястото на уреда трябва да бъде съобразено с изискванията за електрическата инсталация и нейния контакт. Вижте раздела за електрическото свързване от тази инструкция.

Задължително трябва да се оставят разстояния между уреда и околните стени, и тавана на помещението:

- При вертикално монтиран водонагревател – най-малко 70 mm между уреда и тавана; най-малко 50 mm между уреда и странична стена; най-малко 600 mm под уреда за улесняване операциите по обслужването и евентуален ремонт.
- При водонагревател, окачен хоризонтално на стената на помещението – най-малко 70 mm между уреда и тавана; най-малко 70 mm между страничния капак (без изводи) и стената; най-малко 350 mm между пластмасовия капак с електрическата част и стената за улесняване на операциите по обслужването и евентуален ремонт. Под уреда, трябва да се остави достатъчно разстояние, за източване на водата от водосъдържателя.

Водонагревателят се монтира неподвижно към стената на помещението. За целта се ползват стоманени болтове (шпилки) с диаметър 10-12 mm, които са здраво закрепени в стената. Крепежните елементи трябва да са осигурени против издървяване от стената – да бъдат анкерни болтове или да са проходни през стената (в зависимост от материала на стената). Необходимо е елементите, на които ще бъде окачен водонагревателя, да бъдат разчетени за товар 3 пъти по-голям от общото тегло на уреда с намираща се в него вода. Забранено е монтирането на водонагревателя към декоративни стени (от единични тухли или от леки материали). На Фиг. 1 и в таблицата са показани разстоянията, на които трябва да се намират болтовете (шпилките) за окачване на уредите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Носещите планки при хоризонтално монтиран водонагревател трябва да бъдат здраво стегнати към стената на помещението. Под главите на болтовете (гайките на шпилките) трябва да бъдат поставени подложни шайби!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Водонагревателите с нагреватели, които индиректно загряват водата могат да бъдат монтирани само във **вертикално положение!** Производителят, търговецът и/или продавача не носи отговорност за вреди, щети и други обстоятелства възникнали в следствие на неправилен монтаж, който освен това автоматично прави гаранцията на продукта невалидна!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неспазването на изискванията за закрепване на водонагревателя към стената на помещението може да предизвика повреда на уреда, други уреди и помещението, в което е уреда, до корозия на кожата му или по-тежки щети и вреди. В тези случаи евентуалните вреди и щети не са предмет на гаранционните задължения на продавача и производителя, и са за сметка на неспазилия изискванията на тази инструкция.

Монтирането на водонагревателя към стената на помещението се извършва само от специалисти.

## СВЪРЗВАНЕ НА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ КЪМ ВОДОПРОВОДНАТА ИНСТАЛАЦИЯ

Водопроводната инсталация, към която ще бъде свързан водонагревателят, както и останалите включени в нея елементи, трябва да издържат продължително на температури на водата над 80 °С и за кратко време – над 100 °С, а налягане – най-малко два пъти по-високо от работното на уреда.

При свързването на водонагревателя към водопроводната инсталация, трябва да се спазят указателните пръстени около тръбите за студена и топла вода (входящата и изходящата тръби). Със син цвят е означена тръбата за студена вода, а с червен цвят – тръбата за топла вода. Виж Фиг. 1. Тръбите на някои от уредите са допълнително означени с етикети. Изводите на тръбите са с резба 1/2". Принципна схема на свързването на водонагревателя е показана на Фиг. 3. При нея водонагревателят работи при налягането на водопровода и това, на предпазния клапан. В случай, че налягането на водопровода е по-голямо от 0,5 МРа е задължително монтирането на понижавач вентил (редуцир вентил). В случай, че местните норми изискват ползването на допълнителни устройства, които не са включени в комплекта на уреда и не са поставени в опаковката му, те трябва да бъдат закупени и монтирани съгласно предписанията.

Водонагревателят е комплектован с комбиниран възвратно-предпазителен вентил. Последният е фабрично монтиран на тръбата за студена вода или се намира в опаковката на уреда. Ако вентилът е в опаковката на уреда, **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** е да бъде монтиран на тръбата за студена вода. При това, трябва да бъде спазена стрелката на корпуса му, показваща посоката на протичащата през него вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отсъствието или неправилното монтиране на предоставения с продукта вентил е основание за анулиране на гаранцията на продукта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ЗАБРАНЕНО Е монтирането на спирателни или възвратни водопроводни елементи между комбинирания вентил и водонагревателя! Категорично е забранено запущването на страничния отвор на комбинирания вентил и/или блокирането на лостчето му!

В случай, че тръбите на водопроводната инсталация са медни или от друг метал, различен от този на водосъдържателя, както и при ползването на месингови свързващи елементи е задължително на входа и изхода на водонагревателя да бъдат монтирани неметални муфи (диелектрични фитинги).

Препоръчва се да бъде изградена система за отвеждане на евентуално прокапалата от страничния отвор на комбинирания вентил вода. Отвеждащата вода трябва да има постоянен наклон надолу, да е разположена в среда, осигурява против замръзване и краищата ѝ да бъдат постоянно отворени към атмосферата.

Препоръчваме, с цел запазване на ефективността на уреда, всичките му тръбни изводи и свързаните към тях елементи да бъдат допълнително обвити/покрити с подходящ за целта и отговарящ на приложимите изисквания топлоизолационен материал.

След свързването на водонагревателя към водопроводната инсталация, водосъдържателят му трябва да бъде напълнен с вода. Това се извършва в следната последователност:

- Затваря се спирателен кран (10 от Фиг.3)
- Отваря се изцяло кранът за топла вода на най-отдалечената смесителна батерия.
- Отваря се спирателният вентил (4 от Фиг. 3)
- Изчака се въздухът от системата да излезе и в продължение на половин-една минута от изхода на смесителната батерия да тече плътна и силна струя вода.
- Затваря се кранът за топла вода на смесителната батерия.
- Повдига се лостчето на комбинирания вентил (5 от Фиг. 3) и се изчака 30-60 секунди от страничния отвор на вентила да тече плътна и силна струя вода.
- Отпуска се лостчето на вентила.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако от отвора на вентила не изтича вода или струята е слаба (при нормално водопроводно налягане), това е неизправност и показва, че примеси дошли по водопровода или причинени от водопроводните връзки са запушили предпазния клапан на комбинирания вентил.

**ЗАБРАНЕНО** е преминаването към електрическото свързване на уреда преди отстраняване на причината за неизправността!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неспазването на изискванията за свързване към водопроводната инсталация може да доведе до ненапълване на водосъдържателя с вода и дефектиране на нагревателя, а когато комбинираният вентил не е монтиран или е грешно монтиран може да се предизвика разрушаване на водосъдържателя, помещението и/или други материални и нематериални щети. Последствията не са в обхвата на гаранционните задължения на производителя и продавача и са за сметка на неспазилите изискванията на тази инструкция.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Комбинираният възвратно-предпазителен вентил е една от предпазните комплектовки, осигуряващи безопасността на водонагревателя. Категорично е ЗАБРАНЕНО ползването на водонагревателя с неизправен или отстранен/немонтиран комбиниран вентил!

Свързването на водонагревателя към водопроводната инсталация се извършва само от специалисти.

Предпазният вентил, при необходимост, служи и за източване на водата от водосъдържателя. Това се извършва като:

- Изключва се водонагревателят от електрическата мрежа с помощта на допълнителното устройство и за по-голяма сигурност се изключва електрическият предпазител във фазовата верига към водонагревателя.
- Прекъсва се достъпът на студена вода към уреда – затваря се кранът (4 от Фиг. 3).
- Отваря се кран за топла вода на смесителна батерия или се разединява връзката на тръбата за топла вода (изходящата тръба) на водонагревателя.
- Отваря се крана (10 от Фиг. 3) и се изчака докато от отвора на шланга за източване спре да изтича вода. Височината между крана и края на шланга трябва да бъде минимум 600mm.

Тези действия не осигуряват пълното изпразване на водосъдържателя от водата. То се извършва само от специалист, защото е свързано с разединяване на електрическата схема на уреда и отстраняване на фланеца на водосъдържателя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** СТРОГО Е ЗАБРАНЕНО включването на електрическото захранване на водонагревателя, докато водосъдържателят му отчасти или изцяло е изпразнен от водата! Преди пускане на уреда отново в работен режим не забравяйте първо да напълните водосъдържателя с вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При източване на водата от водосъдържателя е необходимо да се вземат всички необходими мерки за предотвратяване на щети от изтеклата вода.

## СВЪРЗВАНЕ НА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ИНСТАЛАЦИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не свързвайте водонагревателя към електрическата инсталация преди да сте се уверили, че водосъдържателят му е пълен с вода! Проверете!

Водонагревателят е уред със степен на защита срещу поражение от електрически ток „Клас I“, което изисква задължителното му свързване към заземителния контур на електрическата инсталация.

Електрическото захранване на водонагревателя е 230 V~ и се извършва чрез отделен токов кръг, изпълнен с трижilen изолиран кабел със сечение на всяко жило 2,5 mm<sup>2</sup> (фазово, неутрално и защитно). Ако защитният проводник/жило има междинни съединения, последните трябва да са надеждно осигурени против саморазхлабване. В противен случай уредът няма да бъде правилно защитно свързан, което ще намали безопасността му.

**Задължително** е във фазовата верига да има монтиран електрически предпазител 16 А. Електрическата инсталация, към която ще бъде свързан водонагревателят, трябва да е изградена в съответствие с изискванията на действащите норми. Препоръчва се, в случай че действащите норми не го задължават, в токовия кръг на водонагревателя да бъде монтирана автоматична защита от токове на утечка (дефектнотокова защита).

Закуленият водонагревател е с фабрично монтиран захранващ шнур с щепсел и електрическото му свързване се извършва, като щепселът на шнурта се присъедини към изправен и заземен контакт от електрическата инсталация на помещението. Контактът трябва да бъде на влагозащитно място, предпазен от пръски, на отделен, предназначен само за водонагревателя, токов кръг и да бъде разположен така, че да бъде лесно достъпен след монтирането на уреда. Пълното изключване на водонагревателя от електрическата инсталация се извършва с изваждането на щепсела на захранващия му шнур от контакта, докато включването/изключването на уреда от електронното управление е само функция. Неизправната и/или неподходяща електрическа инсталация, и/или контакт са повишена опасност, предпоставка за възникване на злополука, за повреда на продукта и евентуално за нанасяне щети на околната среда, предмети и живи същества.

В случай, че закуленият водонагревател е без фабрично монтиран щепсел на шнурта, то съержете проводниците му към електрическата инсталация

както следва:

- кафъв проводник с фазата
- син проводник с нуеуралата
- зелено-жълт проводник със защитното заземяване

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако свързването на шнура на уреда с електрическата инсталация е във влажно помещение и задължително връзката да бъде влагоизолирана!

След свързването на уреда към електрическата инсталация е необходимо да се провери функционалността му.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неспазването на изискванията за свързване към електрическата инсталация ще намали безопасността на уреда, при което е забранено той да се ползва. Неблагоприятните последиствия, настъпили в резултат от неизпълнение на изискванията за електрическото свързване на уреда, не са в обхвата на гаранционните задължения на производителя и продавача, и са за сметка на неспазилия изискванията на тази инструкция.

Свързването на водонагревателя към електрическата инсталация и проверката на функционалността му се извършват само от специалисти, не са задължения на производителя или продавача и не са предмет на гаранционното обслужване.

## ПОЛЗВАНЕ НА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Водонагревателя се управлява от електронен блок за управление (регулатор, терморегулатор, контролер), който управлява директно два електрически нагревателя като използва два NTC термосензора за измерване на съответните температури във всеки водосъдържател. Управлението и настройката на терморегулатора се извършва чрез ясни и интуитивни менюта с помощта на 4 многофункционални бутона. Конкретната функция на всеки бутон може да се променя и текущото ѝ състояние се извежда с подходящи графични знаци върху информационна лента на дисплея. Предвидена е възможност за завъртане на изображението върху екрана на 90 градуса при монтаж на водонагревателя в хоризонтално положение, за по-лесното ѝ разчитане.

Бутоните и техните функции са показани и описани в началото на тази книжка. Основния екран, техническите характеристики и съобщенията за грешки са показани и описани в началото на тази езикова версия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не включвайте уреда, ако съществува вероятност водата във водосъдържателя му да е замързана! Това ще предизвика повреда на нагревателя и водосъдържателя.

При първоначално включване на електронния регулатор, на дисплея се показват последователно:

- Лого на фирмата производител – за 3 секунди.
- Модел на хардуера и софтуера на електронния регулатор – около 3 секунди. Прави се самодиагностика за изправност на електронния модул, и ако се открие неизправност се изобразява на дисплея каква е повредата, за да се вземат действия за отстраняването ѝ ако е възможно това;
- Избор на Език. Може в следствие да се избира и от меню „Настройки“.
- Настройване на Час и Дата. Може в следствие да се избира и от меню „Настройки“;
- Настройване на Обем и Мощност на уреда. Може в следствие да се избира и от меню „Настройки“.

Терморегулаторът има 5 основни режима на работа:

- **„Изключен“** - В този режим електрическите нагреватели са изключени. На дисплея се показва информация за актуалното количество топла вода, час, дата, и др. От тук има възможност за влизане в меню „Настройки“, меню, „Отложен старт“, и меню „Информация“.
- **„Powerful“** - това е първоначалния (фабрично настроен) режим на нагряване при първоначално включване на бутона ON/OFF. При него зареждането се извършва едновременно и с двата нагревателя (на пълна мощност). Тук петте сектора на зареждане са при температури съответно 35;45; 55; 65 и 75°C (по подразбиране). Останалите изисквания са като при режим „ECO“ (виж по-долу).
- **„Smart“** - При този режим нагряването се управлява чрез специално разработен енергоспестяващ алгоритъм, който автоматично адаптира процеса на зареждане на водата към индивидуалните режими на потребление с оглед намаляване на енергопотреблението. При включване на работа в режим „Smart“, през първите 7 дни на потребление, регулатора ще работи на

максимална настройка на зареждане, с едновременно работещи два нагревателя, като през това време той ще събира и запазва данни за времето на включване на нагревателите, продължителността на зареждането, както и температурата на водата непосредствено преди включването им. След първите 7 дни, електронния модул преминава в автоматичен режим на зареждане, който е съобразен с обучаващия алгоритъм който е събрал данни до този момент за всеки един от 7-те дни. През това време се допуска нагревателите да работят едновременно. Целта е водата да се зарежда само в точния момент, като се доставя само необходимото количество топла вода за домакинството. В менюто на този режим има възможност да се избира ново обучение на алгоритъма (ресетване). Ако по време на обучението (първите 7 дни) се премине на друг режим и след това се върне на режим „Икономично“, обучението започва отначало (извежда се предупредително съобщение). На дисплея трябва да е изписана информация за това дали електронния модул е в процес на обучение или не. От тук има възможност за Спешно зареждане до максимална температура при нужда (с едновременно нагряване на двата нагревателя), когато режима е извън обучение, което е съпроводено от визуална промяна на иконата за Спешно зареждане на дисплея. Това става чрез натискане на съответния бутон за повече от 2 секунди. На дисплея се показва времето оставащо до пълното зареждане. След зареждането, функцията „Спешно зареждане“ се деактивира.

- **Режим „ECO“** - В този режим, във всеки един момент, регулатора трябва да включва или изключва само един от двата нагревателя. Това означава че при включване на режима, ако водата и във двата водосъдържателя е по-ниска от зададената, то първо трябва да се включи нагревателя във втория (изходящия) водосъдържател. Нагревателят в първия (входящия) водосъдържател се включва след като зададената температура във втория е достигната. Респективно първия нагревател също изключва след достигане на зададената температура. При първоначално водочерпене (източване на гореща вода, и навлизане на студена) на заргят водонагревател, трябва да се включи нагревателя, чийто водосъдържател температурния датчик отчете 5 градуса по-ниска температура от зададената. Обикновено това е първия (входящия) водосъдържател. При продължаващо водочерпене, когато температурата на втория водосъдържател спадне с повече от 5 градуса от зададената, нагревателя на първия водосъдържател се изключва и се включва този на втория водосъдържател. И двата нагревателя трябва да нагряват последователно до зареждане на водата и във двата водосъдържателя. Минималната зададена температура за нагряване е 55°C (т.е. при спадане на температурата на водата под 50°C да се включва нагревателя). Максималната температура на зареждане е 75°C. Ако който и да е сензор отчете температура по-висока от 75°C, то електронния регулатор задължително изключва всички нагреватели (това важи за всички режими на зареждане). На дисплея трябва да се показва информация за текущото температурно състояние на водата във вид на червени и сини сектори, като общия възможен брой сектори е пет. Също така четвърт на температурното показание на работещ нагревател да е червен. Червените сектори показват количество заргята вода до момента, а мигащите сини сектори – оставащото количество вода, която все още се зарежда. Да има индикация за оставащото време в минути и часове до достигане на зададената температура или количество топла вода. При напълно заргят водонагревател, на дисплея всички активни сектори са в червен цвят без да мигат. Значението на броя сектори е следното:
  - Един сектор – работи само нагревателя в изходящия водосъдържател до достигане на температура 55°C. На дисплея трябва да има индикация за БЪРЗО зареждане;
  - Два сектора – работи само нагревателя в изходящия водосъдържател до достигане на температура 75°C. На дисплея трябва да има индикация за БЪРЗО зареждане;
  - Три сектора – работят и двата нагревателя последователно до достигане на температура 55°C и в двата водосъдържателя;
  - Четири сектора - работят и двата нагревателя последователно до достигане на температура 65°C и в двата водосъдържателя;
  - Пет сектора - работят и двата нагревателя последователно до достигане на температура 75°C и в двата водосъдържателя;
- **Режим „Extra Save“** - това е режим в който зареждането зависи от различните тарифи за електроенергия на домакинството. Тук се

избира броя и часовото начало на тарифите , както и температурата за загряване за всяка една от тях. Водонагревателя загрява от 35 до 75 °C като нагревателите работят последователно, както в режим „ECO“.

Режими „ECO“ и „Powerful“, трябва да има възможност за нагряване с Таймер - тук нагряването стартира само в определено време от денонощието и дни от седмицата, като то продължава до достигане на зададената температура според режима. Времето което се избира в съответния таймер е всъщност моментът в който водонагревателя непосредствено преди това вече ще е загрял водата до съответната температура според режима (POWERFUL или ECO). При включен таймер, иконата в основния дисплей е цветна. Минималния толеранс между два последователни таймера е 3 часа. Влизането в меню Таймер става чрез еднократно натискане на бутон със съответния символ. Активирането и деактивирането на избраните таймерите става чрез задържане на бутона за влизане в менюта на таймера, за повече от 2 секунди. При преминаване в друг основен режим, таймерът се деактивира.

#### Допълнителни функции и защити на електронното управление:

- **Антизамръзване** – това е автоматична защитна функция на управлението, която предпазва водата във водосъдържателите от замръзване. Когато температурата във водосъдържателите спадне до 8°C, регулаторът включва нагряването на този нагревател чийто сензор пръв е достигнал 8°C, или ако температурите са равни, този чийто водосъдържател се намира входящата тръба. След достигане температура на водата 15°C, се превключва на загряване на водата във втория водосъдържател също до 15°C. Този цикъл се повтаря до повишаване на околната температура или когато се включи режим „Нагряване“. Сработването на тази защита е в режим „Изключен“, и трябва да е съпроводено с индикация на дисплея. (да се показва снежинка или текст). Функцията „Антизамръзване“ не трябва да има възможност за изключване от страна на ползвателя.
- **Антилегионела** – Това е защитна функция която предпазва от развитието на вредни бактерии във водата на водонагревателя. Ако за 7 дни температурата в който и да е от двата водосъдържателя не е загрявана повече от 55°C, то ведъж седмично (или при първото включване, ако е бил изключен), се включва загряване според избрания режим, до достигане на четири степени на загряване (65°C). Ако деня на сработване на тази функция, съвпадне с деня на включване породено от „Таймер“ или „Отложено включване“ (виж по-долу), то сработването на „Антилегионела“ ще съвпадне с един от двата режима („Таймер“ или „Отложено включване“). Тази функция трябва да има възможност да се включва и изключва от ползвателя, чрез натискане на съответните бутони от меню „Настройки“. Тази функция сработва в един от основните режими на загряване и състоянието ѝ (вкл. или изкл.) е съпроводено с индикация на дисплея. По подразбиране функцията „Антилегионела“ е изключена.
- **Отложен старт** – това е допълнителна функция, която се избира директно от режим „Изключен“ и позволява да се отложи включването на последния работещ режим на загряване с няколко часа. Вътре в менюто, чрез натискане последователно на + или - бутон от управлението, се избира времето за отлагане, като то е в часове и може да е до 16 астрономически часа. При включването на тази функция, по подразбиране е избрано последното настроено време (първоначално по подразбиране е 8 часа и 00 минути). Минималния толеранс от часово време е 30 минути. Сработването на тази функция трябва да е съпроводено с индикация на дисплея с времето на включване в часове и минути. При задържане на бутона за влизане в менюта на отложен старт, повече от 2 секунди, да има възможност за активиране и деактивиране на функцията.
- **Вид на монтаж** – Това е настройка която определя визуалния изглед на дисплея на управлението спрямо монтажното положение на водонагревателя. Вариантите са два – вертикален монтаж (бутоните и иконите са под дисплея) и хоризонтален монтаж (бутоните и иконите са отляво на дисплея). Това предполага и възможност за завъртане на изображенията които се изписват на дисплея на 90°. Тази функция се избира от меню „Настройки“.
- **WiFi модул** – Включва и конфигурира WiFi модула за безжична връзка с цел дистанционно управление на електронното управление.
- **Други функции** и информация които могат да се избират от меню „Настройки“ са:
  - Избор на Език

- Настройване на Час и дата. При задържане на бутони + и – за повече от 2 секунди в 3 стойности на секунда Този принцип на въвеждане важи за всички менюта които имат избор на време.
- Настройка на обемите (50; 65 и 80L) и максималните мощности на водонагревателя (3,3 kW или 3 kW). Тези настройки оказват влияние на работата на водонагревателя в режим „SMART“, в остащото време до загряване и в статистическите данни в меню „Информация“. При първоначално включване на електрониката, трябва да се настроят задължително, преди електронния регулатор да мине в работен режим.
- Връщане на фабричните настройки

- **Информация** за версията и модела на електронния модул и версията на софтуера. От меню „Информация“ в режим „Изключен“ се извежда информация за температурите и времевата на загряване за изминал период от време (до 7 дни назад). Също така има възможност за следене на изразходваната ел. енергия. както и информация за WiFi мрежата.

При неактивност на всяко едно подменю във всички режими повече от 30с, се преминава в Основен екран според режима.

- **Сервизен режим** – при всяко преминаване от режим „Изключен“ към един от основните режими на загряване, ако не може да се прави постоянно, се прави първоначална диагностика на електронния регулатор (проверява се изправността на сензорите и други основни елементи на управлението). Повредите и неизправности трябва да се установяват и по време на работа в който и да е от основните режими на загряване. При установяване или възникване на дадена повреда или дефект по управлението, електронния модул преминава в режим „Изключен“ и се извежда информация за повредата на дисплея, и електрониката издава звук сигнал за продължение на 1 мин. Възможните дефекти и повреди могат да са:
  - Нагревател 1 (2) – Изгорял или прекъснат нагревател(и), в зависимост отпоредността им . Тази повреда се установява когато за 1 час работа при включен нагревател, се установи че максималното превишение на температурата отчетено от сензора, е по-малко от 0,5°C/5 min. В този случай електронния регулатор ще влезе в режим „Изключен“, без възможност за промяна. Повторното включване на нагревателите ще е възможно само след изключване от външно устройство за разединяване (апартаментното табло);
  - Сензор 1 (2) изкл. – Температурния датчик (1 или 2) е прекъснат или изключен;
  - Сензор 1 (2) кьсо – Температурния датчик (1 или 2) е повреден или на кьсо;
  - Замръзване – При включване на електрическото захранване към водонагревателя, е измерена отрицателна температура на водата във водосъдържателя. Възможно е замръзване на водата! В този случай нагревателя няма да се включи, докато уредът не се изключи от външното устройство за разединяване (апартаментното табло).
  - Други.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Този уред може да се ползва от деца на възраст над 3 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното ползване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Забранено е деца да извършват почистване или обслужване на уреда от ползвателя. Деца на възраст от 3 до 8 години имат право да използват само крана (на смесителната батерия), свързан към водонагревателя.

В комбинацията вентил е вграден специален клапан, който при нормална работа на водонагревателя позволява разширената по време на затоплянето и вода да не прокапва през страничния отвор на вентила, а да навлезе във водопровода за студена вода. Количеството вода е минимално и е с ниска температура. При нормално ползване на водонагревателя, както и при наличие на допълнителен възвратен клапан е възможно през страничния отвор на вентила да прокапва вода. Това не трябва да се възприема като дефект и страничният отвор на комбинацията вентил не трябва да се заплува по никакъв начин, защото ще доведе до разрушаване на водосъдържателя. Вградените във вентила възвратен клапан предпазва, при спиране на водоснабдяването, намиращата се във водосъдържателя вода да се върне в тръбопровода за студена вода.

Когато уредът се ползва в райони с варовита вода е възможно, по време на

запълняне на водата, да се чува шум. Той се дължи на отделеният се по нагревателя и във водосъдържателя варовик. Количеството на варовика зависи от вида на водата и от температурата ѝ на затопляне. Когато последната е по-висока от 60 °С, количеството на отделения варовик се увеличава. Натрупаният се варовик влошава работата на нагревателя, може да предизвика повреждането му и увеличава времето за затопляне на водата.

При ползването на уреда е възможно да се чува минимален шум, дължащ се на протичането на водата през водопроводите тръби и през уреда, както и на естествените процеси на топлинно разширение и топлоотдаване.

Когато водонагревателят се ползва редовно за затопляне на водата до пониска температура е препоръчително, поне един път на месеца водата да се затопли и да се поддържа при максималната си температура поне едно денонощие. Целта е да се предотвратява развитието на бактерии.

## СВЪРЗВАНЕ С ИНТЕРНЕТ

Свързването е по желание и не е задължително за работата на уреда по предназначение!

Свързването е необходимо, за да може уреда, да бъде управляван и да бъде наблюдавана работата му дистанционно!

Необходимо е да изтеглите приложението Eldom на устройството (смартфон, таблет или лаптоп) от Google Play или App Store. Уверете се, че вашето устройство поддържа текущата версия на приложението.

За да управлявате и наблюдавате работата на уреда е необходимо да имате регистрация (акаунт) в приложението Eldom.

СТЪПКА 1. Активирайте Bluetooth връзката от меню „WiFi“ в „Настройки“ на електрониката.

СТЪПКА 2. Избира се локална връзка на управление в приложението.

СТЪПКА 3. Избира се бутон „добави нов уред“, от двете опции се избира „други“.

СТЪПКА 4. За да се осъществи връзка по Bluetooth, потребителят трябва да включи услугите Локация и Bluetooth на своя телефон. Ако не са включени, излиза указателно съобщение за това.

СТЪПКА 5. Сканира за устройства на Елдом, потребителят трябва да включи услугите Локация и Bluetooth на своя телефон. Ако не са включени, излиза указателно съобщение за това.

СТЪПКА 6. След успешно съдвояване, уредът се вижда в раздел „бойлери“ на началната страница за локално управление.

СТЪПКА 7. За управление през интернет - избира се таб „системни настройки“. Най-долу на екрана се избира опция „настройки на мрежа“. Внимателно се изписва името и паролата на WiFi мрежата, за която трябва да се върже уредът.

СТЪПКА 8. Активирайте „WiFi“ връзката от меню „WiFi“ в „Настройки“ на електрониката.

С изпълнението на тези стъпки вашият уред е свързан със системата за дистанционно управление и наблюдение Eldom. Последващото управление и наблюдение работата му се осъществява, чрез приложението опция през Интернет (via Internet).

Възможно е „Добавеният нов уред“ да бъде управляван едновременно от няколко устройства, стига на тях да е инсталирано приложението Eldom, като последното се ползва с един и същи регистриран потребител (акаунт – име и парола).

## ДОПЪЛНИТЕЛНА АНТИКОРОЗИОННА ЗАЩИТА

**Водонагревател с емайлирани водосъдържатели.** Във всеки водонагревател с емайлiran водосъдържател е вградена допълнителна антикорозионна защита. Тя се състои от анод/и, изработен от специална сплав и работещ само, когато водосъдържателят е пълен с вода. Анодът е консуматив (нормално изнасящ се елемент при работата на уреда) и средната му експлоатационна продължителност е до пет години. Този период е в силна зависимост от начина на ползване на уреда и от характеристиките на ползването за затопляне вода. След изтичането на посочения срок е необходимо специалист от оторизираните от производителя или продавача сервизни фирми да извърши проверка на състоянието на анода/ите. При констатирана необходимост, анодът трябва да се подмени с нов. Спазването на срока и своевременната подмяна на анода/ите е важно условие за продължаване на ефективната

защита на водосъдържателя от корозия. Оценка и подмяната на анода не е предмет на гаранционните задължения на продавача и производителя.

**Водонагревател с водосъдържатели от високолегирана хром-никелова стомана.** Защитата от корозия и гарантираният дълъг експлоатационен период са осигурени от правилно избраната стомана, подходящата конструкция и технология на изработването на водосъдържателя.

## ОБСЛУЖВАНЕ, ПРОФИЛАКТИКА, ПОДДЪРЖАНЕ

За надеждната работа на водонагревателя в районите с варовита вода се препоръчва водосъдържателят му да се почиства от натрупания варовик. Това трябва да се прави най-рядко през 2 години, а в районите със силно варовита вода и по-често. Отлаганията върху емайлното покритие не трябва да се свалят, а само да се забърсват със суха памучна тъкан, без да се ползват твърди приспособления. Редовното отстраняване и почистване от варовика е особено важно за надеждността на уреда. Желателно е по време на тази дейност да се извърши и преглед на анода на емайлirания водосъдържател. Тези услуги не са предмет на гаранционното обслужване и трябва да се извършват само от специалист.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За осигуряване безопасна и безаварийна работа на водонагревателя, комбинираният вентил трябва периодично да се проверява, дали не е намалена неговата пропускливост. Това се извършва, като се повдигне лостчето му и се изчака в продължение на 30-60 секунди от страничния отвор на вентила да тече пълтна и силна струя вода. Това се извършва задължително след свързването на водонагревателя към водопроводната инсталация и напълването на водосъдържателя му с вода, в процеса на ползване на водонагревателя не по-рядко от един път на всеки 2 седмици, както и след евентуално спиране и пускане на водоснабдяването. Ако при пълнене водосъдържателят от отвора на вентила не протече вода или потокът е слаб, това е неизправност и вероятно клапанът е запушен от замърсявания във водопровода. Ползването на водонагревател с неизправен комбинирания вентил е строго забранено. Веднага изключете уреда от електрическото захранване и се обърнете към най-близката оторизирана от производителя сервизна фирма. В противен случай ще предизвикате повреда на водосъдържателя, а е възможно да бъдат нанесени щети на други предмети и на помещението, в което е водонагревателят.

При смянене, че температурата в помещението, където е монтиран водонагревателят, може да се понижи под 0 °С, водата от водосъдържателя ЗАДЪЛЖИТЕЛНО трябва да се изочи – вижте раздела “Свързване на водонагревателя към водопроводната инсталация”.

Външната обвивка и пластмасовите части на водонагревателя могат да се почистват само при използването на леко навлажнена мека памучна тъкан, без използването на агресивни и/или абразивни вещества, и препарати. Преди почистването на уреда Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО той да бъде изключен от електрозахранването с помощта на допълнителното устройство за разединяване или с изхвърдане от контакта на щепсела на захранващия шнур. ЗАБРАНЕНО Е почистването на уреда да се извършва с помощта на генератор на пара. Особено внимание трябва да се обърне на предотвратяване на навлажняване на управляващото табло на уреда. Водонагревателят може да бъде включен отново в работен режим само след пълното отстраняване на евентуалната влага.

Правилата за проверка на анодната защита и подмяната на анода (виж предходния раздел), и отстраняването на натрупания варовик е необходимо да се спазват както по време, така и след изтичане на гаранционния срок на уреда.

При ползването и поддържането на уреда пазете метализираната табелка с данните и фабричния (сервийния) номер на уреда. В случай, че я разплетите, я съхранете заедно с гаранционната карта, защото само по тях водонагревателят може да бъде идентифициран.

## НЕИЗПРАВНОСТИ

В случай, че водонагревателят не затопля водата, проверете дали външното устройство за разединяване не е изключено, дали уреда не е в изключено положение и дали настройката за температура не е в минималното си положение.

В случай, че електрическото захранване е в ред, уреда е във включено положение и настройката на температурата е в максимално положение, но водата в уреда не се затопля, с помощта на външното устройство изключете водонагревателя и се обадете в най-близката оторизирана сервизна фирма.

В случай, че от смесителя, при напълно отворен кран за топла вода, няма изтичане или струята на водата е слаба, проверете дали не е задръстен филтърът на изхода на смесителя, дали частично или изцяло не е затворен спирателният кран преди водонагревателя (4 от Фиг. 3), дали не е спряно централното водоподаване. Ако всички гореизброени са изправни, с помощта на външното устройство изключете водонагревателя от електрическото захранване и се обадете в най-близката оторизирана сервизна фирма.

В началото на тази книжка са описани възможните, показвани на дисплея, съобщения за грешка и какво се прави при всяко от тях. В общия случай, трябва с помощта на външното устройство да изключите водонагревателя от електрическото захранване и да се обадите в най-близката оторизирана сервизна фирма.

При повреда на захранващия шнур и/или щепсел на водонагревателите с такива се обърнете към най-близката, оторизирана от производителя/продавача, сервизна фирма, защото шнурът с щепсела трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен представител или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

## **ГАРАНЦИЯ, ГАРАНЦИОНЕН СРОК, ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ**

Гаранцията, гаранционните условия, гаранционният срок, валидността на гаранцията на закупения водонагревател и сервизните задължения на продавача и производителя в продължение на гаранционния срок на уреда са описани в гаранционната карта на уреда. При закупуването на уреда, за да е в сила, гаранционната карта трябва да бъде попълнена и подписана от продавача и купувача. Запазете гаранционната карта на сигурно място.

Във всички случаи са в сила и приложимите закони, наредби и другите нормативни документи, третиращи правата и задълженията на потребителя, продавача и производителя, и техните взаимоотношения, отнасящи се до закупения водонагревател, неговото монтиране, ползване, обслужване и поддържане.

Специалисти и правоспособни лица по смисъла на тази книжка с инструкции, и на гаранционната карта на закупения продукт са лица с подходящи образование, квалификация и правоспособност, които са представители на фирма, имаща предмет на дейност и актуална практика в областта на монтирането, обслужването, поддържането и ремонтването на битови уреди.

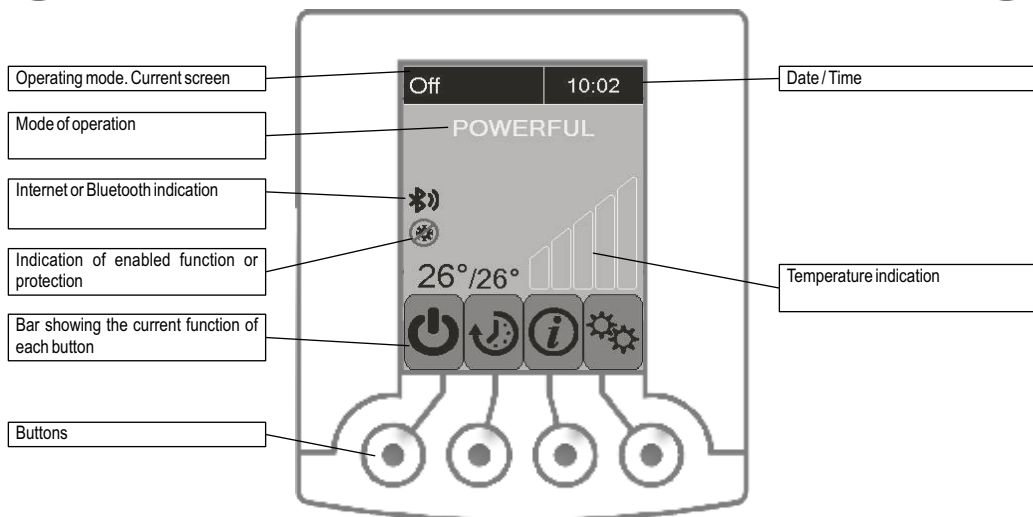
**СПАЗВАНЕТО НА ИЗИСКВАНИЯТА НА ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ Е ПРЕДПОСТАВКА ЗА БЕЗОПАСНАТА РАБОТА НА ЗАКУПЕНИЯ ОТ ВАС ПРОДУКТ И Е ЕДНО ОТ ГАРАНЦИОННИТЕ УСЛОВИЯ.**

**ЗАБРАНЯВАТ СЕ ВСЯКАКВИ ПРОМЕНИ И ПРЕУСТРОЙСТВА ОТ СТРАНА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ИЛИ ОТ УПЪЛНОМОЩЕНИ ОТ НЕГО ЛИЦА В КОНСТРУКЦИЯТА НА ПРОДУКТА. ПРИ КОНСТАТИРАНЕ НА ПОДОБНИ ДЕЙСТВИЯ ИЛИ ОПИТ ЗА ТАКИВА, АВТОМАТИЧНО ОТПАДАТ ГАРАНЦИОННИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРОДАВАЧА ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**

**В СЛУЧАЙ НА НЕОБХОДИМОСТ СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ ОТОРИЗИРАНИТЕ ОТ ПРОДАВАЧА ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ СЕРВИЗНИ ФИРМИ, ПОСОЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЯ СПИСЪК.**

**• ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ СИ ЗАПАЗВА ПРАВОТО НА КОНСТРУКТИВНИ ПРОМЕНИ БЕЗ ПРЕДИЗВЕСТИЕ, КОИТО НЕ ВПОШАВАТ БЕЗОПАСНОСТТА НА ПРОДУКТА.**

## MAIN SCREEN



## Technical data of the electronic unit

Supply voltage	230V~ 50Hz +5/-10%
Maximum permissible current flowing through relay contacts	20A AC
Power consumption with heater off	<1.1W
Stand by power consumption.	<0.5W
Measured temperature range	-10°C – 120°C
Set temperature range	35 °C – 75°C
Thermal sensor temperature measurement error	<1% +/- 0.5°C
Temperature for activation of the "Freeze Protection" mode	<=8°C
Permissible ambient air temperature when operating with relay on	-20 до +55°C
Time to save settings and information after power off	up to 48 hours

## Error messages

Heater 1 (2) -Heater(s) burnt or disconnected	Depending on their order. This fault is detected when for 1 hour of operation with the heater on, it is found that the maximum temperature exceedance read by the sensor is less than 0.5C/5 min. In this case, the electronic controller will enter the "Off" mode, with no possibility of change. Re-connection of the heaters will only be possible after disconnection from an external disconnection device (apartment panel).
Sensor 1 (2) off	The temperature sensor (1 or 2) is disconnected or switched off.
Sensor 1 (2) shorted	The temperature sensor (1 or 2) is damaged or shorted.
Freezing	When the electrical supply to the water heater was switched on, a negative water temperature was measured in the water tank. Water freezing is possible! In this case, the heater will not turn on until the appliance is disconnected from the external disconnect device (apartment panel).
Other	Displayed



*Dear clients, thank you for choosing device from ELDOMINVEST LTD. - Bulgaria!  
It will be trustworthy helper in your household for many years because in its production we have combined high quality materials and innovative technologies.  
To be sure of its hopeful and trouble-free operation, please read the installation and operating instructions carefully.*

**WARNING! Before installation and operation with the appliance, read carefully the present manual!**

### SAFETY, GENERAL REQUIREMENTS

Before starting the installation of your appliance and its operation it is compulsory to read carefully the text of the instructions booklet. It is designed to familiarize you with the unit, with the rules for its proper and safe use and the minimum activities necessary to maintain and service it. Furthermore, you will need to provide this guide for use by qualified persons who will install and repair the unit in case of failure. Installation and commissioning of the unit is

not a warranty obligation of the seller and/or manufacturer.

Keep this guide in a suitable place for future reference.

Compliance with the rules helps for safety use of the appliance and is one of the warranty terms and conditions.

**ATTENTION!** Installation of the water heater and its connection to the water supply system shall be only made by qualified persons in accordance with the instructions herein contained and current local regulations. It is **OBLIGATORY** to install the safety and other fittings supplied or recommended by the manufacturer!

**ATTENTION!** Electrical connection of the unit shall only be made by qualified persons in conformity with the instructions herein contained and relevant regulations. The appliance must be properly connected to the conductive wires and to the protective circuit! Do not perform electrical connection until you are sure that the unit is filled with water! Non-observance of these requirements could render the appliance dangerous and its use is prohibited!


**WARNING!** When using the appliance, there is a risk of burns with hot water!

**WARNING!** Do not touch the appliance and its control unit with wet hands or if you are barefoot or stepped on a wet floor!

**WARNING!** This appliance may be used by children over 3 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge if supervised or instructed to use the appliance and understand the potential hazards. Children may not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children without supervision. Children aged from 3 to 8 years are only allowed to operate the tap connected to the water heater.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

This appliance is marked according the REGULATION concerning waste electric and electronic equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the accompanying documents indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## TECHNICAL DESCRIPTION

Your water heater is intended for domestic use and can provide heated water from the main water supply line to a number of consumers at the same time – kitchen, bathroom, etc.

The water used for heating should correspond to the regulatory documents on domestic water and particularly: chlorine content must be less than 250 mg/l; electrical conductivity must be greater than 100 µS/cm, and pH must be within 6,5-9,5 for water heaters with enameled water tanks; electrical conductivity must be less than 200 µS/cm for water heaters with tanks of chrome-nickel steel. Water pressure in the water supply installation must be higher than 0.1 MPa and less than 0.5 MPa. In the event that the water supply pressure is higher than 0.5 MPa, please refer to the recommendations described in the section concerning water connections.

The appliance has two tanks and two heating elements that are intelligently controlled by the electronic control unit.

Water tanks of the appliances are protected against corrosion with the help of high-quality enamel coating or are made of high alloy chrome-nickel (corrosion-resistant) steel. Enameled water tanks have built-in anodes of special alloy for further protection.

The casing of appliance is made of steel with epoxy-polymer coating and their thermal insulation is made of CFC-free polyurethane foam.

Schematic design and technical data of basic models and modifications are shown in Fig. 1-2 and in the table. All figures and tables can be found at the beginning of this booklet.

Models of water heaters and their modifications are designated with letters and digits as follows:

- The first two letters and the following three digits indicate the basic model of the appliance.
- „D“ – appliances are designed for wall mounting.
- „U“ – water heater for universal mounting, either in a vertical or horizontal position.
- „V“ – water heater for vertical mounting position.
- xxx – first three digits after the letter „U“, „V“, code of water heater capacity.
- „I“ – appliance's water tanks are made of high alloy chrome-nickel steel.
- „D“ – the water heater has built-in heating elements that heat water indirectly. This helps to improve the appliance safety and increases the corrosion resistance.
- „W“ – The water heater's electronic control unit has a WiFi module.
- „-W“ - Plastic covers in white color.

### Flange Construction

- „F“ – the appliance is equipped with a Ø128 mm flange.
- „Q“ – the appliance is equipped with a Ø125 mm flange.
- No symbol – the appliance is equipped with an elliptical flange.

Hot and cold water pipes have indicative color markings, blue and red respectively.

The exact and complete model number, declared performance parameters and serial number of your water heater are printed on the plate attached to the unit.

## WALL MOUNTING OF THE WATER HEATER

Water heaters are intended to be fitted either vertically (Figure 1) or horizontally (Figure 2), except for models with 'D' letter after the basic model, which can be only mounted in a vertical position.

**WARNING!** When the unit is mounted in a horizontal position, hot and cold water pipes and electrical parts **MUST** be on its left side, see Figure 2. Non-observance of this obligation will render the appliance dangerous whereby the manufacturer and/or retailer will not assume any liability for adverse consequences and damages!

The water heater should only be installed in premises with normal fire safety where the temperature is always higher than 0 °C. The floor of the premises must be fitted with a floor drain of the sewage water system, as it is possible for water to leak from the safety valve port during normal use of the water

heater. The floor drain will facilitate the unit maintenance, inspection and service, whenever it is necessary to drain water from the tank.

The location of the water heater should be selected according to the wall type and material, appliance dimensions, fixing method, arrangement of fixing elements and pipes, degree of protection against ingress of water. The latter is indicated on the serial number plate. The appliance must be installed in a place where it will be prevented from water sprays and splashing. To reduce heat losses, it is desirable to minimize the distance between the water heater and premises where hot water will be used.

If your water heater has a factory fitted power supply cord combined with a plug, the appliance shall not be installed in wet rooms! The appliance location must comply with the requirements of for electrical installation and its socket. Refer to the section concerning electrical connections herein.

It is mandatory to allow a clearance between the appliance and surrounding walls and ceiling:

- When the water heater is mounted vertically – at least 70 mm between the appliance and the ceiling; at least 50 mm between the appliance and the sidewall; at least 600 mm under the appliance to facilitate maintenance operations and repairs.
- If the water heater is mounted horizontally on the wall in the room – at least 70 mm between the appliance and the ceiling; at least 70 mm between the side (no leads) and the wall; at least 350 mm between the plastic cover with electrical parts and the wall to facilitate maintenance operations and repairs. Under the unit, there should be enough space to drain water from the water heater.

The water heater shall be rigidly mounted to the wall. Steel bolts should (studs) with a diameter of 10-12 mm be used, securely fixed into the wall. Fixing elements must be secured against pulling aside the wall, they need to be anchor bolts or through bolts (depending on the wall material). It is necessary that the fixing elements intended for the water heater have a bearing capacity of three times the total weight of the appliance with water in it. Appliance installation on decorative walls (made of single bricks or of other light materials) is prohibited. Figure 1 and the table show the necessary distances between bolts (studs) for suspension of appliances.

**WARNING!** Support brackets for a horizontally mounted water heater should be securely fixed to the wall of the room. Washers should be placed under the bolt heads (tenon nuts)!

**WARNING! Water heaters with heating elements that heat water indirectly could only be mounted in a vertical position! The manufacturer and/or retailer shall not be liable for losses, damages and other circumstances resulting from improper installation, which will also render the product warranty invalid!**

**WARNING!** Non-observance of the requirements for fixing the water heater to the wall may cause damages to the appliance, other appliances and the room where the appliance is located, corrosion of the casing or even more serious failures and damages. In such cases, damage is not subject to warranty obligations of the retailer and manufacturer, and will be borne by the party who did not observed the requirements of these instructions.

Installation of the water heater on the wall of the premises should only be performed by qualified persons.

## WATER HEATER CONNECTION TO THE WATER SUPPLY NETWORK

The water supply system to which the water heater will be connected, as well as other elements included, should resist continuously at water temperatures above 80 °C, and above 100 °C for a short time; they should also be capable to withstand a pressure at least twice the working pressure of the appliance.

Upon connection of the water heater to the water supply system, the indication rings around the cold and hot water pipes (inlet and outlet pipes) of the water heater should be observed. The cold water pipe is indicated with blue color, and the hot water pipe is indicated with red color. See Figure 1. Pipes of some appliances are additionally labelled. These are with threading 1/2".

A diagram showing the connection of the water heater is shown in Figure 3. Under this diagram, the water heater operates at the pressure of the water supply line and of the safety valve. If the water-supply line pressure is greater than 0.5 MPa, it is mandatory to install a pressure-reducing valve (reducing valve). If local regulations stipulate the use of additional devices that are not supplied with the appliance, they need to be purchased and installed in accordance with the requirements.

The water heater is equipped with a combined non-return-safety valve. The latter is factory-fitted on the cold water pipe or is located in the packaging of the appliance. The combined non-return-safety valve located in the packaging of the appliance **MUST OBLIGATORY** be mounted on the cold water pipe. During that installation the arrow on its hull showing the direction of water flow through the valve must be followed.

**WARNING!** The absence or improper installation of the combined valve supplied with the product is grounds for voiding the product warranty.

**WARNING!** It is **FORBIDDEN** to install any kind of shut-off fittings between the combined valve and the water heater! It is absolutely forbidden to obstruct the lateral opening of the combined valve and/or to block its lever!

Where the plumbing pipes are copper or of another metal, other than that of the water tank, or where brass fasteners are used, it is obligatory to install on the water tank inlet and outlet non-metallic couplings (dielectric fittings).

It is recommended to set up a draining system for any dripping from the combined valve side opening. The draining pipe must have a constant downward slope and located in frost secure environment and its ends to be constantly kept open to the atmosphere.

In order to maintain the effectiveness of the appliance it is recommended that all its pipe outlets and elements connected to them be additionally covered with a suitable thermal insulating material compliant with applicable requirements.

Once the water heater is connected to the water supply main, its tank should be filled up with water. This is performed in the following order:

- Close the stopcock (10 in Figure 3)
- Open completely the hot water tap of the most remote mixing cock.
- Open the stop valve (4 in Figure 3)
- Wait until the air runs out of the system and a copious flush flows from the mixing cock for a half to one minute.
- Close the hot water tap of the mixing cock.
- Raise the lever of the combined valve (5 in Figure 3) and wait for between 30 and 60 seconds until a copious flush of water flows from the side port of the valve.
- Lower the valve lever.

**WARNING!** If no water is flowing from the valve port or it is too weak (under normal water-supply pressure), this is a fault and indicates the presence of impurities inflowing from the water main or resulting from plumbing connections have blocked the safety vent of the combined valve.

**IT IS PROHIBITED** to proceed to electrical connection of the appliance until the reason for failure is not eliminated!

**WARNING!** Non-observance of the requirements for connection to the water supply system may result in partial filling of the tank with water and malfunction of the heating element. If the combination valve is not installed or it has been improperly installed, this may even result in destruction of the water tank, premises and/or other material and non-material damage. Such sequences are not within the scope of the warranty obligations of the manufacturer and retailer and will be borne by the party who did not observe the requirements these instructions.

**WARNING!** The combined non-return-safety valve is one of the protective fittings ensuring the safety of the water heater. It is strictly **PROHIBITED** to use the water heater with a defective or removed/non-installed combined valve!

Connection of the water heater to the water supply system must only be performed by specialists.

The safety valve, if appropriate, will be used to drain water from the tank. This shall be performed as follows:

- Disconnect the water heater from the mains from the additional device and, for more security, turn off the safety fuse that is in the phase circuit to the water heater.
- Shut the cold water flow to the appliance by closing the tap (4 in Figure 3).
- Open a hot water tap of a mixing cock or disconnect the coupling of the hot water pipe (outlet pipe) of the unit.
- Open the tap (10 in Figure 3) and wait until the water stops flowing from the opening of the drain hose. The height between the tap and the end of the hose should be at least 600mm.

These operations do not ensure that the water tank is completely drained. Draining should only be performed by a qualified technician because it involves disconnection of the electrical circuit of the appliance and removal of the water heater flange.

**WARNING!** IT IS STRICTLY PROHIBITED to turn the water heater on while its tank is partially or completely drained! Before you turn the appliance on again make sure the tank is full of water.

**WARNING!** When draining water from the tank, it is necessary to take all appropriate measures to prevent damage caused by leaking water.

## WATER HEATER ELECTRICAL CONNECTION

**WARNING!** Before you switch the power supply, make sure the appliance is full of water!

The water heater is an appliance with a degree of protection against electric shock Class I, which requires its mandatory connection to the grounding circuit of the electrical wiring.

The electrical power supply of the water heater is 230 V~ and is performed by a separate electrical circuit via a three-core insulated cable with a cross-section of each core of 2.5 mm<sup>2</sup> (phase, neutral and protective). If the protective conductor/core has attachment points, they should be safely secured against self-loosening. Otherwise, the appliance will not be properly protection connected that will impair its safety.

In the phase circuit it is **obligatory** to fit an electric fuse 16 A. The electric wiring to which the water heater will be connected should be constructed in line with the requirements of relevant standards. In the event that relevant standards do not stipulate it, it is recommended that an automatic protection against leak currents (residual current device) be installed in the electrical circuit of the water heater.

Your water heater is fitted with a factory power supply cord combined with a plug and it is electrically connected when the plug on the cord is plugged into a working and grounded power socket of the premises' electrical installation. The socket must be protected against moisture, be spray-proof, connected to a separate electrical circuit intended only for the water heater and positioned in such a way as to be easily accessible after the appliance installation. The water heater is switched off from the electrical installation when the plug of the cord is pulled from the socket, while switching on/off the appliance from the electronic control is only a function. Damaged and/or improper electrical installation, and/or socket are major hazard, it may cause accidents, product damages or impose risks to the environment, objects and humans.

In the event that the purchased water heater has no factory fitted plug on the power supply, connect its conductors to the electrical installation as follows:

- conductor with brown insulation – to the phase conductor
- conductor with blue insulation – to the neutral conductor
- conductor with yellow-green insulation – to the safety conductor

**WARNING!** If the appliance power cord is connected to the electrical installation in a wet room, the connection must be waterproof!

After appliance connection to the electrical installation it is necessary to check its functionality.

**WARNING!** Non-observance of the electrical connection requirements will impair the appliance safety, whereby its use is prohibited. Any adverse consequences resulting from non-observance of the requirements on appliance electrical connection are not within the scope of the warranty obligations of the manufacturer and retailer and will be borne by the party who failed to observe the requirements in these

instructions.

Only suitably qualified specialist must perform the connecting of the water heater to the electric network and check its functionality. It is not obligation of the manufacturer or retailer and is not covered by the guarantee.

## HOW TO USE THE APPLIANCE

The water heater is controlled by an electronic control unit (thermoregulator, controller) that controls directly two electric heating elements using two NTC thermal sensors for measuring the relevant temperatures in each water tank. The thermoregulator is controlled and set by self-explanatory and intuitive menus by means of 4 multifunctional buttons. The specific function of each button can be changed and its current status is displayed with appropriate graphic on an information bar on the screen. There is an option to rotate screen images 90 degrees if the unit is installed in a vertical position, for easy reading.

The buttons and their functions are shown and described at the beginning of this booklet. The main screen, technical features and error messages are shown and described at the beginning of this language version.

**WARNING!** Do not switch on the appliance if there is a possibility that the water in the water tank is frozen! This will cause damage to the heater and water container.

When the electronic controller is initially switched on, the display shows consistently:

- Manufacturer's logo – for 3 seconds.
- Model of the hardware and software of the electronic controller – for about 3 seconds. A self-diagnostic is made for the malfunction of the electronic module, and if a malfunction is detected it is displayed what the malfunction is, in order to take action to fix it if possible;
- Selection of language. It can also be subsequently selected from the "Settings" menu.
- Time and date setting. It can be subsequently selected from the "Settings" menu;
- Setting the volume and power of the appliance. It can be subsequently selected from the "Settings" menu.

The thermostat has 5 main operating modes:

- "Off" - The electric heaters are turned off in this mode. The display shows information about the current amount of hot water, time, date, etc. From here it is possible to enter the "Settings" menu, " menu", "Delay start", and "Information" menu.
- "Powerful" - This is the initial (factory set) heating mode when the ON/OFF button is initially turned on. In this mode, heating is performed simultaneously with both heaters (at full power). Here the five heating sectors are at temperatures of 35; 45; 55; 65 and 75°C, respectively (default). The other requirements are the same as for the "ECO" mode (see below).
- "Smart" - In this mode, heating is controlled by a specially developed energy-saving algorithm that automatically adapts the water heating process to individual consumption modes in order to reduce energy consumption. When switched to "Smart" mode operation, for the first 7 days of consumption, the controller will operate at the maximum heating setting, with two heaters running simultaneously, during which time it will collect and store data on the time the heaters are switched on, the duration of heating, and the water temperature immediately before switching them on. After the first 7 days, the electronic module switches to an automatic heating mode that is consistent with the training algorithm that has collected data up to that point for each of the 7 days. During this time, the heaters are allowed to operate simultaneously. The aim is to heat the water only at the right time, supplying only the required amount of hot water to the household. The menu of this mode allows users to select a new training of the algorithm (reset). If, during the training (first 7 days), another mode is switched and then returns to the "Economy" mode, the training starts again (a warning message is displayed). The display should indicate whether the electronic module is in training or not. From here, there is the option to Emergency Heat to maximum temperature if

required (with both heaters heating simultaneously) when the mode is out of training, which is accompanied by a visual change to the Emergency Heat icon on the display. This is done by pressing the corresponding button for more than 2 seconds. The display shows the time remaining until complete heating. After heating, the Emergency Heat function is deactivated.

- "ECO" - In this mode, at any given time, the controller should turn only one of the two heaters on or off. This means that when the mode is switched on, if the water in both water tanks is lower than the set temperature, the heater in the second (outlet) water tank must be switched on first. The heater in the first (inlet) water tank is switched on once the set temperature in the second water tank has been reached. Respectively, the first heater also switches off after the set temperature has been reached. When initially drawing water (draining hot water, and entering cold water) from a heated water heater, the heater whose water tank temperature sensor reads 5 degrees lower than the set temperature should be turned on. This is usually the first (inlet) water tank. In the case of continuous drawdown, when the temperature of the second water tank drops more than 5 degrees from the set temperature, the heater of the first water tank is switched off and that of the second water tank is switched on. Both heaters shall heat alternately until the water in both water containers is heated. The minimum set temperature for heating is 55C (i.e. when the water temperature drops below 50C the heater should be switched on). The maximum heating temperature is 75C. If any sensor reads a temperature higher than 75C, the electronic controller must switch off all heaters (this applies to all heating modes). The display must show information on the current temperature status of the water in the form of red and blue sectors, the total possible number of sectors being five. Also, the colour of the temperature display of an operating heater shall be red. The red sectors indicate the amount of water heated so far and the flashing blue sectors show the remaining amount of water still being heated. There shall be an indication of the remaining time in minutes and hours until the set temperature or quantity of hot water is reached. When the water heater is fully heated, the display shall show all active sectors in red without flashing. The meaning of the number of sectors is as follows:
  - One sector - only the heater in the outlet water tank operates until the temperature reaches 55C. There should be a QUICK heat indication on the display;
  - Two sectors - only the heater in the outlet water tank operates until the temperature reaches 75C. There should be a QUICK heat indication on the display;
  - Three sectors - both heaters operate alternately until the temperature reaches 55C in both water tanks;
  - Four sectors - both heaters operate alternately until a temperature of 65C is reached in both water tanks;
  - Five sectors - both heaters operate alternately until a temperature of 75C is reached in both water tanks;
  - "Extra Save" - This is a mode in which the heating depends on the different electricity tariffs of the household. Here you select the number and start time of the tariffs, as well as the heating temperature for each of them. The water heater heats from 35 to 75 C with the heaters working in sequence as in "ECO" mode.

"ECO" and "Powerful" modes must have an option for heating with Timer - here the heating starts only at certain times of the day and days of the week, and it continues until the set temperature is reached according to the mode. The time that is selected in the corresponding timer is actually the moment when the water heater will have already heated the water to the appropriate temperature according to the mode ("POWERFUL" or "ECO"). When the timer is on, the icon in the main display is coloured. The minimum tolerance between two consecutive timers is 3 hours. The Timer menu is accessed by pressing the button with the corresponding symbol once. Activation and deactivation of the selected timers is done by holding the timer menu entry button for more than 2 seconds. When switching to another main mode, the timer is deactivated.

**Additional functions and protections of the electronic control unit:**

- **Anti-freeze** - This is an automatic safety feature of the control unit that keeps water in the water tanks from freezing. When the temperature in the water tanks drops to 8C, the controller switches on the heating of the heater whose sensor has reached 8C first, or if the temperatures are equal, the one in whose water tank the inlet pipe is located. Once the water temperature reaches 15C, it switches to heating the water in the second water container also to 15C. This cycle is repeated until the ambient temperature rises or when the "Heat" mode is switched on. The activation of this protection shall be in "Off" mode, and shall be accompanied by an indication on the display (to show a snowflake or text). The "Anti-freeze" function must not be able to be switched off by the user.
- **Anti-Legionella** -This is a protective feature that prevents the development of harmful bacteria in the water contained of the water heater. If for 7 days the temperature in either of the two water tanks has not been heated above 55C, then once a week (or at the first switch on if it has been switched off), the heating is switched on according to the selected mode, until four heating stages (65C) are reached. If the day of activation of this function coincides with the day of switch-on triggered by "Timer" or "Delayed switch-on" (see below), then the activation of "Anti-Legionella" will coincide with one of the two modes ("Timer" or "Delayed switch-on"). This function must be able to be switched on and off by the user, by pressing the corresponding buttons in the "Settings" menu. This function shall operate in one of the main heating modes and its status (on or off) shall be indicated on the display. By default, the "Anti-Legionella" function is switched off.
- **Delayed start** - This is an additional function, which is selected directly from the "Off" mode and allows to delay the switching on of the last working heating mode for several hours. Inside the menu, by successively pressing the + or - button from the control unit, the delay time is selected; it is in hours and can be up to 16 astronomical hours. When this function is enabled, the last set time is selected by default (initially the default is 8 hours and 00 minutes). The minimum time tolerance is 30 minutes. The activation of this function must be accompanied by an indication on the display of the ON time in hours and minutes. When the delayed start menu entry button is held down for more than 2 seconds, it shall be possible to activate and deactivate the function.
- **Installation type** - This is a setting that determines the visual display of the control unit relative to the mounting position of the water heater. There are two options: vertical mounting (buttons and icons are below the display) and horizontal mounting (buttons and icons are to the left of the display). This also implies the possibility to rotate the images displayed on the display by 90°. This function will be selected from the "Settings" menu.
- **Wi-Fi module** - Includes and configures the Wi-Fi module for wireless connection in order to remotely control the electronic control unit.
- **Other functions and information** that can be selected from the "Settings" menu are:
  - Selection of language
  - Time and date setting. Holding the + and - buttons for more than 2 sec. will change the value by 3 units per second. This principle applies to all menus that have a time selection.
  - Setting the volumes (50; 65 and 80L) and maximum water heater outputs (3.3 kW or 3 kW). These settings affect the operation of the water heater in the "SMART" mode, in the remaining time to heat and in the statistics in the "Information" menu. When the electronics are first switched on, they must be set necessarily before the electronic controller goes into operating mode.
  - Factory reset
  - Information about the version and model of the electronic module and the software version. From the "Info" menu in the "Off" mode, information about temperatures and heating times for the past time period (up to 7 days back) is displayed. It is also possible to monitor the power consumption and Wi-Fi network information.

When any submenu is inactive in all modes for more than 30 sec., it switches to the Main screen according to the mode.

- **Service mode** - Whenever switching from the "Off" mode to one of the

main heating modes, if it cannot be done permanently, an initial diagnosis of the electronic controller is made (the sensors and other main elements of the control are checked for good working order). Faults and malfunctions shall also be detected during operation in any of the main heating modes. When a fault or defect in the control unit is detected or occurs, the electronics module shall go into "Off" mode and the fault information shall be displayed and the electronics shall beep for 1 min. Possible defects and faults may be:

- Heater 1 (2) -Heater(s) burned out or broken, depending on their order. This fault is detected when, during 1 hour of operation with the heater switched on, it is found that the maximum temperature exceedance read by the sensor is less than 0.5C/5 min. In this case, the electronic controller will enter the "Off" mode, with no possibility of change. Re-activation of the heaters will only be possible after disconnection from an external disconnect device (apartment panel);
- Sensor 1 (2) off -The temperature sensor (1 or 2) is disconnected or off;
- Sensor 1 (2) shorted -The temperature sensor (1 or 2) is damaged or shorted;
- Freeze -When the electrical power was turned on to the water heater, a negative water temperature was measured in the water tank. Freezing of the water is possible! In this case, the heater will not turn on until the appliance is disconnected from the external disconnect device (apartment panel).
- Other.

**WARNING!** This appliance can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Children aged from 3 to 8 years are only allowed to operate the tap connected to the water heater.

The combination valve is equipped with a special integrated vent, which during normal operation of the water heater, prevents the expanded water from dripping out the side port of the valve and allows it to enter the cold water pipe. The water amount is minimal and it is not hot. During normal operation of the water heater and if an additional non-return valve, water may drip from the side port of the valve. This is not be considered as a defect and the side port of the combination valve should not plugged in any way, because it will cause destruction of the water tank. The integrated vent prevents the water contained in the water tank from flowing back to the cold water pipe in the event of water supply interruption.

When the appliance is used in hard water areas, it may produce noise during heating. It is due to the lime deposits upon the surface of heating elements and water tank. The quantity of lime deposits depends on the type of water and its heating temperature. When the latter is higher than 60 °C, lime deposits will increase. The built-up lime will impair the performance of the wiring element, may cause damage and increases the water heating time.

During operation, you may hear minimum noise due to the water flowing through water pipes or appliance, as well as to natural processes of thermal expansion and heat exchange.

If the water heater is regularly used to heat water to a lower temperature, it is recommended to heat and maintain water up to the maximum temperature for at least one day. This prevents from growth of bacteria.

## CONNECTING TO THE INTERNET

Connection is optional and not mandatory for the intended operation of the appliance!

The connection is necessary in order to control the appliance and monitor its operation remotely!

You need to download the Eldom app on your device (smartphone, tablet or laptop) from Google Play or App Store. The minimum operating system version on the device shall be Android 8.0.

In order to control and monitor the operation of the appliance you need to have a registration (account) in the Eldom app.

STEP 1. Activate the Bluetooth connection from the "Wi-Fi" menu in the

"Settings" of the electronics.

STEP 2. Select a local control connection in the application.

STEP 3. Select the "add new appliance" button, select "other" from the two options.

STEP 4. To connect via Bluetooth, the user must turn on the Location and Bluetooth services on their phone. If they are not turned on, an indication message is displayed.

STEP 5. Scans for Eldom devices, selects the device. The process of pairing the phone with the water heater electronics takes place, where the user must press "OK" on the electronics for it to be successful.

STEP 6. After successful pairing, the appliance is visible in the "water heaters" section of the local control home page.

STEP 7. For control via the Internet select the "system settings" tab. At the bottom of the screen, select the "network settings" option. Carefully type in the name and password of the Wi-Fi network to which the appliance is to be connected.

STEP 8. Activate the "Wi-Fi" connection from the "Wi-Fi" menu in the "Settings" of the electronics.

By following these steps, your appliance is connected to the Eldom remote control and monitoring system. The subsequent control and monitoring of its operation is carried out via the application option via Internet.

It is possible to control the "Added New Appliance" from several devices at the same time, as long as the Eldom application is installed on them, and the latter is used with the same registered user (account: name and password).

## ADDITIONAL CORROSION PROTECTION

**Water heater with enameled water tanks.** Every water heater with enameled water tank has additional integral corrosion protection. It consists of anode/s made of a special alloy and only operating when the water tank is filled with water. The anode is a consumable (normally wearing during operation) and its operation life is up to three years. This period is highly dependent on the usage pattern and on the parameters of water heated. Following the expiry of this period, a technician employed by a repairer authorized by the manufacturer or retailer will have to inspect the anode/s. If necessary, the anode must be replaced with a new one. Meeting the deadline and timely replacement of the anode/s is an important condition to prolong the effective anticorrosion protection to the internal tank. Anode assessment and replacement is not covered by the manufacturer or retailer's warranty.

**Water heater with high alloy chrome-nickel steel.** Anticorrosion protection and long service life are guaranteed by the properly selected steel, suitable design and workmanship.

## SERVICE, PREVENTION, MAINTENANCE

For the proper operation of the water heater in hard water areas, it is recommended that the water tank is de-scaled periodically. It must be performed at least every 2 years and more frequently in hard water areas. Lime scale deposited on the enamel coating should not be removed but only cleaned with dry cotton cloth without using hard objects. The regular de-scaling and cleaning is of particular importance for the appliance reliability. During these operations, it is desirable to inspect the anode of the enameled water tank. This service is not provided under warranty maintenance and should be performed by an appropriately qualified person.

**WARNING!** To ensure safe and flawless operation of the water heater, the combination valve must be inspected periodically to make sure that its flow-rate is not decreased. You should perform this by raising the lever and waiting for 30-60 seconds until a copious flush of water flows from the side port of the valve. This must be carried out after the unit is connected to the water supply system and the water tank is filled with water, during operation but not less than every 2 weeks, as well as after any water supply interruptions. If the water tank is filled and no water runs out of the valve port or the flow is too weak, this is a failure and the valve is probably clogged with dirt. It is strictly prohibited to use the appliance with a faulty combination valve. Immediately disconnect the

appliance from the electrical supply and contact the nearest repairer authorized by the manufacturer. Otherwise, this will damage the water tank and possibly cause other damages to objects or the room where the water heater is installed.

When you are not certain about the temperature in the room where the water heater is installed, i.e. that it may fall below 0°C, the water from the water tank MUST be drained - please refer to section 'CONNECTION TO THE WATER SUPPLY NETWORK'

In order to clean the housing and plastic parts of the water heater only use a damp cotton cloth, do not clean with aggressive and/or abrasive substances or detergents. Prior to cleaning the appliance it MUST be disconnected from the electrical supply by means of the additional uncoupling device or by pulling the plug out of the socket. IT IS PROHIBITED to clean the appliance with a steam generator. Please, take special precautions to prevent moisture formation on the control panel. The water heater may be switched into an operation mode again only after complete removal of moisture.

The rules concerning the anode inspection and replacement (see the preceding section), and de-scaling must be observed during and after guarantee expiry.

When using and maintaining the appliance safeguard the plate with appliance's specifications and serial number. In the event you unstick it, keep it together with the warranty card, because it is possible to identify the water heater only by them.

## FAILURES

If the appliance does not heat water, check if the wall switch is not turned off, if the appliance is not switched off or if the temperature is not set to minimum. If the electrical supply is in order, the appliance is switched on and the temperature is set to maximum but water is not heated, switch the appliance off from the wall switch and call the nearest authorized repairer.

If no water runs out of a fully opened hot water tap or the flow is weak, check if the filter at the mixing cock is not clogged, whether the stopcock is not partially or completely closed before the water heater (4 in Figure 3), if whether the central water supply is not interrupted. If all of the above is in order, disconnect the water heater from the power supply from the wall switch and call the nearest authorized repairer.

All error messages displayed on the screen and their remedies are described at the beginning of this booklet. In general, you need to disconnect the water heater from the power supply from the wall switch and call the nearest authorized repairer.

In the event of damage to the power cord and/or plug, please refer to the nearest repairer authorized by the manufacturer/retailer, because the cord with the plug must be replaced by the manufacturer, its authorized service or a suitably qualified person, in order to avoid a risk.

## WARRANTY, WARRANTY PERIOD AND WARRANTY CONDITIONS

The warranty, warranty conditions, warranty period, warranty validity for purchased appliance and service related manufacturer or vendor liabilities during the appliance warranty period are listed in the appliance warranty form. When buying the appliance the warranty form must be filled and signed both by seller and buyer. Keep the warranty form in a secure place.

In all instances shall be in force the applicable laws, regulations and other legislation dealing with the rights and obligations of consumer, seller and manufacturer, and their relationships related to purchased water heater, its installation, use, servicing and maintenance.

Warranty term is determined by seller and is in force only for the geographical territory of the country.

Warranty is valid only if the appliance:

- Is installed according to the requirements for installation and operation.
- Is used only as per designed purpose and in accordance with the installation and operation manual.

•Warranty consists of free of charge repair of all factory defects, which may

arise during the warranty term. Repair is performed by service specialists, authorized by seller.

- Warranty is not valid for damages, caused by:
  - Improper transportation
  - Improper storage
  - Improper usage
  - Parameters of water, different from the admissible norms for quality of drinking water, and particularly if the composition of chlorides is more than 250 mg/l; the electrical conductivity is less than 100  $\mu$ S/cm and pH is outside of 6,5-9,5 for water heaters with enameled water tanks; the electrical conductivity is more than 200  $\mu$ S/cm for water heaters with water tanks made of chrome-nickel steel.
  - Supply voltage, different than the unit's rated voltage.
  - Damages due to freezing of water.
  - Elemental perils, disasters and other force majeure circumstances.
  - Non observance of the installation and operation manual.
  - In cases, when a non authorized person has tried to repair any kind of a defect.
- In the above cases the defect will be repaired against relative payment.
- Warranty shall not apply to normal wear parts and components of the device, parts that are being removed during normal use, lighting and signal lamps and the like, changing the color of external surfaces, change of shape, size and location of parts and components that are exposed to impact and conditions that are not considered normal use.
- Lost profits, tangible and intangible damages caused by temporary inability to use the device during its prevention and repair shall not be covered by the warranty.

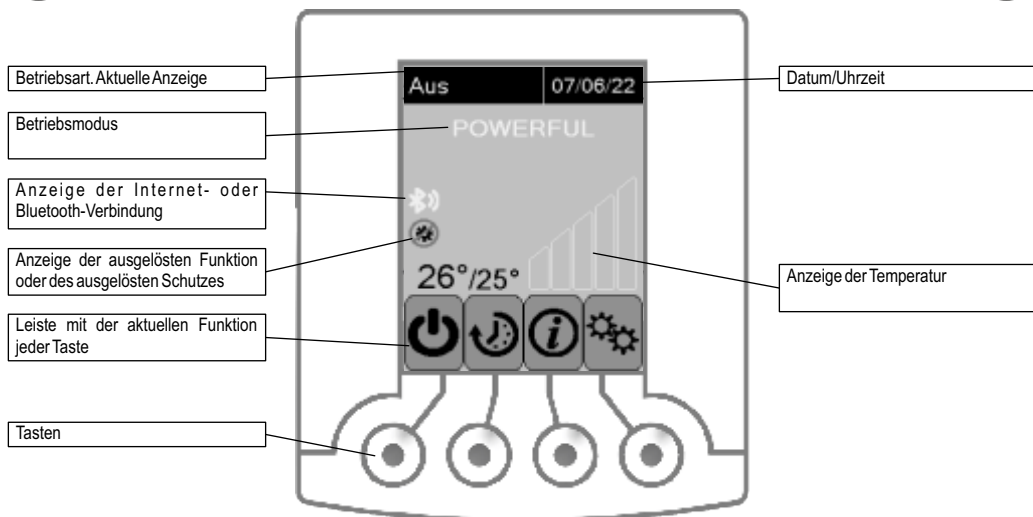
COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION MANUAL IS A PREREQUISITE FOR SAFE OPERATION OF YOUR PURCHASED PRODUCT AND IS ONE OF THE WARRANTY TERMS AND CONDITIONS.

IT IS ABSOLUTELY PROHIBITED TO THE USER OR ANY AUTHORIZED BY HIM PERSON TO UNDERTAKE ANY CHANGES IN THE PRODUCT DESIGN AND STRUCTURE. ANY FINDING OF SUCH ACTIONS OR ATTEMPTS SHALL AUTOMATICALLY RENDER VOID ALL WARRANTY LIABILITIES OF SELLER OR PRODUCER.

IN CASE OF NECESSITY FOR SERVICE SEEK ONLY MANUFACTURER AUTHORIZED SERVICE COMPANIES LISTED IN THE ANNEXED FORM.

THE MANUFACTURER PRESERVED HIS RIGHT TO STRUCTURAL CHANGES WITHOUT NOTICE WHERE SUCH SHALL NOT AFFECT PRODUCT SAFETY.

## HAUPTANZEIGE



## Technische Daten - elektronische Steuereinheit

Versorgungsspannung	230V~ 50Hz +5/-10%
Zugelassener Maximalstrom durch die Relaiskontakte	20A AC
Leistungsaufnahme bei ausgeschaltetem Heizelement	<1.1W
Leistungsaufnahme Stand by	<0.5W
Temperaturmessbereich	-10°C – 120°C
Bereich der voreingestellten Temperatur	35 °C – 75°C
Fehler beim Messen der Temperatur von dem Thermosensor	<1% +/- 0.5°C
Temperatur der Aktivierung der Betriebsart „Frostschutz“	<=8°C
Zulässige Umgebungstemperatur bei Betrieb mit eingeschaltetem Relais	-20 до +55°C
Zeit zum Speichern von Einstellungen und Informationen nach dem Ausschalten der Stromversorgung	bis zu 48 Stunden

## Fehlermeldungen

Heizelement 1 (2) - Heizelement(e) durchgebrannt oder unterbrochen	Je nach deren Reihenfolge. Diese Störung wird erkannt, wenn während einer Betriebsstunde mit eingeschaltetem Heizelement erfasst wird, dass die vom Sensor gemessene maximale Temperaturerhöhung weniger als 0,5°C/5 Min. beträgt. In diesem Fall geht der elektronische Regler in den "Aus"-Modus über, ohne dass eine Änderung möglich ist. Eine erneute Einschaltung der Heizelemente ist nur nach Ausschaltung durch eine externe Abschaltvorrichtung (die Verteilertafel der Wohnung) möglich;
Sensor 1 (2) Aus	Der Temperaturfühler (1 oder 2) ist unterbrochen oder ausgeschaltet;
Sensor 1 (2) Kurzschluss	Der Temperaturfühler (1 oder 2) hat eine Störung oder Kurzschluss;
Einfrieren	Beim Einschalten der Stromversorgung des Warmwasserspeichers wird im Wasserbehälter ein negativer Wassertemperaturwert gemessen. Das Wasser kann gefroren sein! In diesem Fall schaltet sich das Heizelement erst dann ein, wenn das Gerät von der externen Abschaltvorrichtung (Verteilertafel der Wohnung) ausgeschaltet wird.
Sonstige	werden auf dem Display angezeigt



*Sehr geehrte Kunden, wir danken Ihnen, dass Sie ein Gerät von ELDOMINVEST GmbH – Bulgarien, gewählt haben!  
Das Gerät wird lange Jahren in Ihrem Haushalt dienen, da wir bei der Produktion hochwertige Materialien und innovative Technologien kombinierten.  
Um Sie in seiner Zuverlässigkeit sicher zu sein, lesen Sie bitte sorgfältig die Installations- und Bedienungsanleitung durch.*

## **WARNUNG! Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Betrieb des Warmwasserspeichers sorgfältig durch!**

### **SICHERHEIT, ALLGEMEINE WARNHINWEISE**

Lesen Sie unbedingt die Anweisungen und Warnungen in diesem Handbuch vor Montage und Inbetriebnahme des Warmwasserspeichers sorgfältig durch. Die hier angegebenen Informationen dienen dazu, Sie mit dem Warmwasserspeicher, mit den Regeln für seinen ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch, mit den erforderlichen Mindesttätigkeiten für seine Wartung und Instandhaltung vertraut zu machen. Überdies sind Sie verpflichtet, dieses Handbuch den fachkundigen Personen,

die das Gerät installieren und eventuell reparieren werden, zur Verfügung zu stellen. Die Installation des Warmwasserspeichers und die Prüfung seiner Funktionstüchtigkeit liegen nicht in der Gewährleistungspflicht des Händlers und/oder des Herstellers. Diese Anleitung sollte grundsätzlich in der Nähe des Geräts für spätere Nachschlagen aufbewahrt werden. Die Beachtung der hier beschriebenen Regeln gehört zu den Maßnahmen für den sicheren Gebrauch des Produkts und gilt als Teil der Garantiebedingungen.

**ACHTUNG!** Nur fachkundige Personen dürfen den Warmwasserspeicher entsprechend den Vorgaben in diesem Handbuch und den einschlägigen örtlichen Vorschriften installieren und an die Wasserleitung anschließen. Die von dem Hersteller bereitgestellten oder empfohlenen Schutzeinrichtungen sowie alle anderen Baugruppen sind **UNBEDINGT** einzubauen!

**ACHTUNG!** Nur fachkundige Personen dürfen den elektrischen Anschluss des Warmwasserspeichers entsprechend den Vorgaben in diesem Handbuch und den einschlägigen örtlichen Vorschriften ausführen. Der richtige Anschluss des Gerätes an die stromführenden Leitungen und an den Schutzkreis ist besonders wichtig! Vor Anschluss an das Stromversorgungsnetz ist der Warmwasserspeicher unbedingt mit Wasser zu füllen! Die Nichteinhaltung der Anforderungen für den elektrischen Anschluss beeinträchtigt die Gerätesicherheit, so dass der Warmwasserspeicher nicht verwendet werden darf!


**WARNUNG!** Bei der Verwendung des Gerätes besteht Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr!

**WARNUNG!** Es ist streng verboten, das Gerät oder seine Steuerung barfuß oder mit nassen Händen zu berühren!

**WARNUNG!** Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern ab 3 Jahre) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten nur verwendet werden, wenn diese Personen unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen oder von dieser Person in den Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie in keinem Fall mit dem Gerät spielen. Es ist verboten, dass Kinder das Gerät reinigen oder bedienen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen nur den am Warmwasserbereiter angeschlossenen Wasserhahn bedienen.

### **UMWELTSCHUTZ**

Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie über die Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Indem Sie dafür sorgen, das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bei einem geeigneten Entsorgungszentrum abzugeben, tragen Sie zum Umweltschutz und zur Vermeidung von negativen Einwirkungen auf die Umwelt und auf die menschliche Gesundheit bei.

Das Symbol  auf dem Gerät oder auf den dem Gerät beigefügten Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss bei einem Entsorgungszentrum mit speziellen Einrichtungen für elektrische oder elektronische Geräte abgegeben werden. Der Benutzer muss bei der Entsorgung die örtlichen Entsorgungsvorschriften beachten. Weitere Informationen über die Behandlung, Verwertung und über das Recyclingverfahren erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, bei Ihrem zuständigen Entsorgungszentrum oder bei dem Fachhändler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## TECHNISCHE DATEN

Dieser Warmwasserspeicher ist für den Hausgebrauch, für den Haushalt vorgesehen, und kann Warmwasser von dem allgemeinen Wasserleitungsnetz für mehrere Verbraucher – in der Küche, in dem Bad etc. - gleichzeitig sichern.

Das zur Erwärmung verwendete Wasser muss den Anforderungen in den normativen Dokumenten für Brauchwasser entsprechen, insbesondere: Chloridgehalt bis 250 mg/l; elektrische Leitfähigkeit ab 100 µS/cm, pH-Wert 6,5-9,5 für Warmwasserspeicher mit emailiertem Wasserbehälter; elektrische Leitfähigkeit bis 200 µS/cm für Warmwasserspeicher mit Wasserbehälter aus Chrom-Nickel-Stahl. Der Wasserdruck in der Wasserleitungsanlage soll höher als 0,1 MPa und niedriger als 0,5 MPa sein. Lesen Sie die Hinweise in dem Abschnitt „Anschluss an das Wasserleitungsnetz“, wenn der Druck in der Wasserleitungsanlage höher als 0,5 MPa ist.

Der Warmwasserspeicher hat zwei Wasserspeicher und zwei Heizelemente, die über die elektronische Steuereinheit intelligent gesteuert werden.

Die Wasserbehälter dieser Geräte sind durch hochwertige Emaillebeschichtung korrosionsgeschützt oder aus hochlegiertem Chrom-Nickel-Stahl (korrosionsbeständig) hergestellt. Als zusätzlicher Schutz sind in den Wasserbehältern mit Emaillebeschichtung auch Anoden aus spezieller Legierung eingebaut.

Der Außenmantel der Stahlgeräte besteht aus Epoxidharz-Polymer-Beschichtung, und die Wärmeisolierung besteht aus FCKW-freiem Polyurethanschaum.

Eine schematische Darstellung der Grundmodelle und –ausführungen ist auf Fig. 1-2 und in der Tabelle dargestellt. Sämtliche Abbildungen und Tabellen finden Sie am Anfang dieser Anleitung.

Die Modelle der Warmwasserspeicher und ihre Ausführungen werden mit Buchstaben und Ziffern gekennzeichnet wie folgt:

- Die ersten zwei Buchstaben und die darauffolgenden drei Ziffern weisen auf das Basismodell des Gerätes hin.
- „D“ – die Geräte sind zur wandhängenden Montage ausgelegt.
- „U“ – Warmwasserspeicher für Universalmontage: vertikale oder horizontale Montage.
- „V“ – Warmwasserspeicher für vertikale Montage.
- xxx – die ersten drei Ziffern nach der Buchstabe „U“, „V“, Kennziffer des Volumens des Warmwasserspeichers.
- „I“ – Wasserbehälter aus hochlegiertem Chrom-Nickel-Stahl.
- „D“ – in dem Warmwasserspeicher sind Heizelemente integriert, die das Wasser indirekt aufheizen. Dadurch wird die Gerätesicherheit verbessert und die Korrosionsbeständigkeit erhöht.
- „W“ – die elektronische Steuereinheit des Warmwasserspeichers ist mit WiFi Modul ausgestattet.
- „W“ - Kunststoffdeckel in weißer Farbe

Flanschkonstruktion

- „F“ – das Gerät ist mit einem Flansch Ø128 mm ausgestattet.
- „Q“ – das Gerät ist mit einem Flansch Ø125 mm ausgestattet.
- Ohne Symbol – das Gerät ist mit einem elliptischen Flansch ausgestattet.

Die Kalt- und Warmwasserrohre sind farblich gekennzeichnet – jeweils blau und rot.

Die genaue und vollständige Nummer des Modells, die angegebenen Betriebsparameter und die Seriennummer des gekauften Warmwasserspeichers entnehmen Sie aus dem auf dem Gehäuse des Produkts geklebten Typenschild.

## MONTAGE DES WARMWASSERSPEICHERS - WANDHÄNGEND

Die Warmwasserspeicher sind für vertikale Installation ausgelegt (Fig. 1), oder für horizontale Installation (Fig. 2) ausgelegt, ausgenommen die Modelle mit Buchstabe „D“ nach dem Basismodell, die nur vertikal installiert werden können.

**WARNUNG!** Für die horizontale Installation des Warmwasserspeichers müssen die Kalt- und Warmwasserrohre sowie die elektrische Einheit UNBEDINGT auf der linken Seite sein, siehe Fig.2. Die Nichteinhaltung dieser Anforderung beeinträchtigt die Gerätesicherheit, und der Hersteller und/oder der Händler haften nicht für die daraus entstandenen ungünstigen Folgen und Schäden!

Der Warmwasserspeicher darf nur in einem Raum mit normalem Brandschutz

und mit Raumtemperatur dauerhaft mehr als 0 °C installiert werden. Es ist normal, dass bei dem normalen Betrieb des Warmwasserspeichers Wasser aus dem Sicherheitsventil austritt. Aus diesem Grund muss der Ablass mit einem Ablaufrohr in dem Raum verbunden werden. Dadurch werden auch die Wartungs-, Instandhaltungs- und die Wartungsmaßnahmen bei dem Warmwasserspeicher erleichtert, insbesondere für den Fall, dass das Wasser aus dem Wasserbehälter abgelassen werden soll.

Bei der Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes für den Warmwasserspeicher bitte folgendes berücksichtigen: Art und Material der Wand, Abmessungen des Geräts, Befestigungsart, Anordnung der Befestigungselemente für die Wandbefestigung, Anordnung der Rohre, Schutzgrad gegen Wasserspritzer. Der letztgenannte Parameter ist auf dem Typenschild angegeben. Das Gerät soll an einem Ort installiert werden, an dem er nicht mit Wasser begossen oder gespritzt wird. Der Warmwasserspeicher sollte möglichst nahe an der Entnahmestelle angebracht werden, um Wärmeverluste durch die Leitung zu begrenzen.

Ist der gekaufte Warmwasserspeicher werkseitig mit einem Versorgungskabel mit Netzstecker ausgerüstet, so darf das Produkt nicht in einem feuchten Raum installiert werden! Der Aufstellungsort muss mit den Anforderungen für das Stromversorgungsnetz und für die Steckdose übereinstimmen. Siehe den Abschnitt über den Elektroanschluss.

Folgende Mindestabstände zwischen dem Gerät und den benachbarten Wänden sowie zu der Raumdecke sind unbedingt einzuhalten:

- Bei vertikalen Warmwasserspeichern – mindestens 70 mm zwischen dem Gerät und der Raumdecke; mindestens 50 mm zwischen dem Gerät und der seitlichen Wand; mindestens 600 mm unter dem Gerät, zur Erleichterung der Wartungs- und Reparaturmaßnahmen.
- Bei horizontal wandhängenden Warmwasserspeichern – mindestens 70 mm zwischen dem Gerät und der Raumdecke; mindestens 70 mm zwischen der seitlichen Abdeckung (ohne Anschlüsse) und der Wand; mindestens 350 mm zwischen der Kunststoffabdeckung mit dem elektrischen Teil und der Wand, zur Erleichterung der Wartungs- und Reparaturmaßnahmen. Darüber hinaus ist ausreichend Abstand unter dem Gerät vorzusehen, zum Ablassen des Wassers aus dem Wasserbehälter.

Der Warmwasserspeicher soll an einer Wand des Raums fest angebracht werden. Dazu Stahlbolzen sind (Stiftschrauben) mit 10-12 mm Durchmesser zu verwenden, die fest an der Wand befestigt werden. Die Befestigungselemente sind gegen Anziehen aus der Wand zu sichern – verwenden Sie Ankerbolzen oder Durchgangsbolzen sein (je nach Beschaffung der Wand). Die Befestigungselemente, auf denen der Warmwasserspeicher aufgehängt wird, müssen für das dreifache Gewicht des mit Wasser gefüllten Warmwasserspeichers ausgelegt sein. Es ist verboten, den Warmwasserspeicher an dekorativen Wänden (aus einzelnen Ziegeln oder aus leichten Baustoffen) zu montieren. Die Abstände der Bolzen (Stiftschrauben) zum Aufhängen der Geräte sind auf Fig. 1 und in den Tabellen angegeben.

**WARNUNG!** Die Tragebügel eines horizontalen Warmwasserspeichers müssen fest an die Wand des Raums befestigt sein. Unter die Schraubenköpfe (Muttern der Stiftschrauben) sind Unterlegscheiben anzubringen.

**WARNUNG!** Die Warmwasserspeicher mit Heizelementen, die das Wasser indirekt aufheizen, können nur vertikal installiert werden. Der Hersteller, der Händler und/oder der Verkäufer haften nicht für Schäden, Fehler und für andere Umstände, die auf eine unsachgemäße Montage zurückzuführen sind und die außerdem zum Erlöschen der Produktgarantie führt.

**WARNUNG!** Die Nichteinhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Befestigung des Warmwasserspeichers an der Wand des Raums kann eine Beschädigung des Geräts, sonstiger Geräte im Raum, Korrosion des Mantels oder schwerwiegendere Schäden und Mängel verursachen. Die in diesem Fall ggf. entstandenen Schäden liegen nicht in der Garantieverantwortung des Verkäufers und der Herstellers und gehen zu Lasten der Person, die hier angegebenen Hinweise nicht beachtet hatte.

Nur fachkundige Personen dürfen den Warmwasserspeicher an der Wand des Raums installieren.

## ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS AN DIE WASSERLEITUNG

Die Wasserleitung, an die der Warmwasserspeicher angeschlossen wird, und alle zugehörigen Bestandteile müssen für dauerhafte Temperaturen ab 80 °C, kurzzeitig – ab 100 °C, und für einen Druck ausgelegt sein, der mindestens das

Zweifache des Betriebsdrucks des Geräts beträgt.

Bei dem Anschluss des Warmwasserspeichers an die Wasserleitung bitte die Hinweisinge um die Kalt- und Warmwasserrohre (Zu- und Rücklaufleitung) beachten. Das Kaltwasserrohr hat einen blauen Ring und ist mit einem Pfeil zum Rohr gekennzeichnet. Siehe Fig. 1. Die Rohre mancher Geräte sind zusätzlich mit Aufklebern gekennzeichnet. Die Rohranschlüsse haben 1/2" Gewinde. Eine schematische Darstellung des Anschlusses des Warmwasserspeichers ist auf Fig. 3 gezeigt. Der Warmwasserspeicher funktioniert mit dem Druck der Wasserleitung und des Sicherheitsventils. Ist der Druck der Wasserleitung höher als 0,5 MPa, so muss ein Reduzierventil unbedingt installiert werden. Falls zusätzliche Einrichtungen, die nicht in dem Lieferumfang enthalten sind, gemäß den örtlichen Vorschriften eingesetzt werden müssen, sind sie entsprechend den Vorgaben zu kaufen und zu installieren.

Der Warmwasserspeicher besitzt ein kombiniertes Rückschlag- und Sicherheitsventil. Letzteres ist werkseitig an der Kaltwasserleitung montiert oder befindet sich in der Verpackung des Gerätes. Das Rückschlag- und Sicherheitsventil, das sich in der Verpackung des Geräts befindet, MUSS ZWINGEND an der Kaltwasserleitung montiert werden. Dabei den auf dem Gehäuse angegebenen Pfeil für die Durchflussrichtung des Wassers beachten.

**WARNUNG!** Das Fehlen oder die unsachgemäße Montage des mitgelieferten Ventils ist ein Grund zum Annullieren der Produktgarantie.

**WARNUNG!** Die Montage jeglicher Absperr- oder Rückschlagarmaturen zwischen dem kombinierten Ventil und dem Warmwasserspeicher IST VERBOTEN! Das Versperren der seitlichen Öffnung des kombinierten Ventils und/oder das Arretieren seines Hebels sind streng verboten!

Für den Fall, dass die Wasserleitungsrohre aus Kupfer oder aus sonstigem Metall hergestellt sind, das unterschiedlich ist von dem Metall des Wasserbehälters ist, wie auch wenn Verbindungselemente aus Messing eingesetzt werden, empfehlen wir, Nichtmetallarmaturen an der Zulauf- und Rücklaufseite des Warmwasserspeichers zu montieren (dielektrische Armaturen).

Wir empfehlen, ein Abflusssystem zur Ableitung des ggf. von der seitlichen Öffnung des kombinierten Ventils tropfenden Wassers zu bauen. Die Ablassleitung muss mit konstantem Gefälle und in einer frostfreien Umgebung ausgeführt werden. Sie muss stets offen bleiben.

Zur Wahrung der Wirksamkeit des Gerätes empfehlen wir, dass all seine Rohranschlüsse und alle daran angeschlossenen Teile zusätzlich mit geeignetem und den einschlägigen Anforderungen entsprechendem Wärmedämmmaterial gedeckt/umhüllt sind.

Nach erfolgtem Anschluss des Warmwasserspeichers an die Wasserleitung ist der Wasserbehälter mit Wasser zu füllen. Reihenfolge der auszuführenden Schritte:

- Schließen Sie den Absperrhahn (10 der Fig.3)
- Öffnen Sie den Warmwasserhahn der entferntesten Mischbatterie ganz.
- Öffnen Sie den Absperrventil (4 auf Fig. 3)
- Warten Sie ab, bis die Luft aus der Anlage entweicht und aus der Mischbatterie ein starker und dicker Wasserstrahl innerhalb von 30 Sekunden bis eine Minute fließt.
- Schließen Sie den Warmwasserhahn der Mischbatterie.
- Den kleinen Hebel des kombinierten Ventils (5 auf Fig. 3) heben, 30-60 Sekunden abwarten, bis aus der seitlichen Öffnung des Ventils ein starker und dicker Wasserstrahl fließt.
- Lösen Sie den Ventillhebel.

**WARNUNG!** Fließt kein Wasser aus der Ventilöffnung oder fließt nur ein dünner Strahl (bei normalem Wasserdruck in der Leitung), dann deutet das auf eine Fehlfunktion hin und zeigt, dass Verunreinigungen in der Wasserleitung oder der Abwasseranschluss das Sicherheitsventil des kombinierten Ventils verstopft hatten.

Es ist **VERBOTEN**, den elektrischen Anschluss des Gerätes auszuführen, solange die Störung nicht behoben ist!

**WARNUNG!** Bei Nichtinhaltung der Anforderungen für den Anschluss an die Wasserleitung wird der Wasserbehälter nicht mit Wasser gefüllt, was zur Fehlfunktion des Heizelements führt. Ist das kombinierte Ventil nicht oder falsch montiert, kann das eine Zerstörung des Wasserbehälters, des Raums und/oder andere Sach- und Personenschäden verursachen. Die daraus entstandenen Schäden liegen nicht im Rahmen der Gewährleistung des Herstellers und des Verkäufers und gehen zu Lasten der Person, die die Hinweise aus diesem Handbuch nicht beachtet hatte.

**WARNUNG!** Das kombinierte Sicherheits- und Rückschlagventil gehört zu den Schutzeinrichtungen, die die Sicherheit des Warmwasserspeichers

gewährleisten. Es ist streng **VERBOTEN**, den Warmwasserspeicher mit beschädigtem oder ausgebautem/nicht montiertem kombinierten Ventil zu verwenden!

Nur fachkundige Personen dürfen den Warmwasserspeicher an die Wasserleitung anschließen.

Bei Bedarf kann das Sicherheitsventil auch zum Ablassen des Wassers aus dem Wasserbehälter dienen. Gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Trennen Sie den Warmwasserspeicher von dem Stromnetz mit Hilfe einer zusätzlichen Einrichtung und schalten Sie sicherheitshalber die Stromsicherung in der Phasenschleife zum Warmwasserspeicher aus.
- Unterbrechen Sie den Zugang zum Kaltwasser, in dem Sie den Hahn schließen (4 auf Fig.3).
- Öffnen Sie den Warmwasserhahn der Mischbatterie oder trennen Sie das Warmwasserrohr (Rücklaufleitung) des Warmwasserspeichers.
- Heben Sie den Hebel (10 auf Fig. 3) und warten Sie ab, bis kein Wasser mehr aus dem Ventil fließt. Die Höhe zwischen dem Hahn und dem Schlauchende muss mindestens 600 mm sein.

Diese Schritte sichern kein vollständiges Entleeren des Wasserbehälters. Nur eine fachkundige Person darf diese Maßnahmen ausführen, weil sie mit einem Trennen der elektrischen Schaltung des Geräts und mit Abbau des Flansches von dem Wasserbehälter verbunden sind.

**WARNUNG!** Es ist **STRENG VERBOTEN**, den elektrischen Anschluss des Warmwasserspeichers auszuführen, solange der Wasserbehälter ganz oder teilweise entleert ist! Vor erneuter Inbetriebnahme des Geräts zuerst den Wasserbehälter mit Wasser füllen.

**WARNUNG!** Bei dem Ablassen des Wassers aus dem Wasserbehälter unbedingt alle erforderlichen Maßnahmen zur Vorbeugung von Schäden durch das abgelassene Wasser treffen.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS

**WARNUNG!** Führen Sie den elektrischen Anschluss des Warmwasserspeichers nicht aus, wenn Sie nicht sichergestellt haben, dass der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt ist! Bitte überprüfen!

Der Warmwasserspeicher hat eine Schutzart gegen Stromschlag „Klasse I“. Deswegen ist er an den Erdungskreis der Stromversorgungsanlage unbedingt anzuschließen.

Die elektrische Stromversorgung des Warmwasserspeichers ist 230 V~ und erfolgt über einen separaten Stromkreis, mittels dreidrädrigen Versorgungskabels mit Querschnitt 2,5 mm<sup>2</sup> je Draht (Phase, Null und Erdung). Hat der Schutzleiter/Schutzader dazwischen liegende Verbindungen, so sind diese gegen Selbstlösen zu sichern. Ansonsten ist das Gerät nicht ordnungsgemäß geerdet, was seine Sicherheit beeinträchtigen wird.

Eine Stromsicherung 16A ist in dem Stromkreis unbedingt einzubauen. Die elektrische Stromversorgungsanlage, an die der Warmwasserspeicher angeschlossen wird, soll nach Maßgabe der geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Wir empfehlen für den Fall, dass das gesetzlich nicht vorgeschrieben ist, eine automatische Fehlerstromsicherung in dem Stromkreis des Warmwasserspeichers einzubauen (Resistormvrichtung).

Der gekaufte Warmwasserspeicher ist werkseitig mit einem Versorgungskabel mit Netzstecker ausgestattet, und der Anschluss erfolgt durch Einstecken des Steckers in einer fehlerfrei funktionierenden und geerdeten Netzsteckdose im Raum. Dabei muss die Steckdose an einem separaten feuchtigkeitsbeständigen, vor Spritzer geschützten Ort installiert, an nur für den Warmwasserspeicher vorgesehenen Stromkreis angeschlossen werden und so liegen, dass sie auch nach der Installation des Geräts zugänglich ist. Der Warmwasserspeicher ist aus der Stromversorgungsanlage vollständig getrennt, indem man den Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose zieht, während die Ein-/Ausschaltung Der Warmwasserspeicher von der elektronischen Steuerung aus nur eine Funktion darstellt. Eine fehlerhafte und/oder nicht geeignete Stromanlage und/oder Steckdose stellt eine hohe Gefahr dar und kann einen Unfall verursachen, zur Beschädigung des Produkts führen und der Umwelt, Gegenständen und Lebewesen schaden.

Hat der gekaufte Warmwasserspeicher keinen werkseitig gebauten Netzstecker, müssen Sie seine Leitungen an die elektrische Anlage wie folgt anschließen:

- Braune Leitung an die Phase
- Blaue Leitung an den Nullleiter
- Gelbgrüne Leitung an die Schutzerdung

**WARNUNG!** Befindet sich der Anschluss der Schnur an die elektrische

Anlage in einem feuchten Raum, so ist der Anschluss unbedingt gegen Feuchtigkeit zu isolieren!

Nach Ausführung des elektrischen Anschlusses die Funktionsfähigkeit des Geräts unbedingt prüfen.

**WARNUNG!** Die Nichteinhaltung der Anforderungen für den elektrischen Anschluss beeinträchtigt die Gerätesicherheit, so dass der Warmwasserspeicher nicht verwendet werden darf. Die negativen Auswirkungen infolge Nichterfüllung der Anforderungen für den elektrischen Anschluss des Geräts liegen nicht in dem Umfang der Garantieverpflichtungen des Herstellers und des Verkäufers und gehen zu Lasten der Person, die in diesem Handbuch gegebenen Hinweise nicht beachtet hatte.

Nur fachkundige Personen dürfen den Warmwasserspeicher an die Stromversorgungsanlage anschließen und seine Funktionstüchtigkeit überprüfen, diese Maßnahmen liegen nicht in dem Verantwortungsbereich des Herstellers oder des Händlers und sind gehören nicht zu der Garantiebedingung.

## BETRIEB DES WARMWASSERSPEICHERS

Der Warmwasserspeicher wird von einer elektronischen Steuereinheit (Thermostat, Controller), der zwei elektrische Heizelemente direkt steuert und dabei zwei NTC Thermosensoren zur Messung der jeweiligen Temperaturen in jedem Wasserspeicher verwendet. Die Steuerung und die Einstellung des Thermostats erfolgen über eindeutige und intuitive Menüs mit Hilfe von 4 mehrfach belegten Drucktasten. Die konkrete Funktion einer jeden Taste kann sich ändern, und ihr aktueller Zustand wird durch geeignete graphische Zeichen auf der Informationsleiste auf dem Display angezeigt. Vorgesehen ist auch eine Option zur 90-Grad-Rotation der Bilder bei horizontaler Montage des Warmwasserspeichers, damit sie leichter abgelesen werden können.

Die Tasten und ihre Funktionen sind am Anfang dieser Anleitung abgebildet und beschrieben. Die Hauptanzeige, die technischen Parameter und die Fehlermeldungen sind am Anfang dieser Sprachversion abgebildet und beschrieben.

**WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn die Gefahr besteht, dass das Wasser in dem Wasserbehälter erfrorren ist! Dies kann zur Störung des Heizelements und des Wasserbehälters führen.

Beim ersten Einschalten des elektronischen Reglers zeigt das Display aufeinanderfolgend an:

- Herstellerlogo - 3 Sekunden lang.
- Hardware- und Softwaremodell des elektronischen Reglers - ca. 3 Sekunden lang. Es wird ein Selbsttest zur Prüfung der Störungsfreiheit des elektronischen Moduls durchgeführt und bei Erkennung einer Störung erscheinen am Display Angaben über die Störung, damit nach Möglichkeit Maßnahmen zu ihrer Behebung ergriffen werden können;
- Auswahl der Sprache. Sie kann auch nachträglich über das Menü „Einstellungen“ gewählt werden.
- Einstellung von Uhrzeit und Datum. Kann auch nachträglich über das Menü „Einstellungen“ gewählt werden;
- Einstellung des Volumens und der Leistung des Geräts. Kann nachträglich über das Menü „Einstellungen“ gewählt werden.

Der Thermostat hat 5 Hauptbetriebsarten:

- **„Aus“** - In diesem Modus sind die elektrischen Heizelemente ausgeschaltet. Auf dem Display werden Angaben über die aktuelle Wassermenge, die Uhrzeit, das Datum usw. angezeigt. Von hier aus können die Menüs „Einstellungen“, „Startzeitvorwahl“ und „Informationen“ aufgerufen werden.
- **„Powerful“** - dies ist der primär (werkseitig) eingestellte Aufheizmodus beim erstmaligen Einschalten der ON/OFF-Taste. In diesem Modus erfolgt die Aufheizung gleichzeitig mit beiden Heizelementen (bei voller Leistung). Dabei liegt die Temperatur der fünf Abschnitte bei 35, 45, 55, 65 bzw. 75 °C (Standardeinstellung). Die übrigen Anforderungen sind die gleichen wie für den ECO-Modus (siehe unten).
- **„Smart“** - In dieser Betriebsart wird die Aufheizung durch einen speziell entwickelten energiesparenden Algorithmus gesteuert, der die Wasssererwärmung automatisch an die einzelnen Verbrauchsarten anpasst, um den Energieverbrauch zu senken. Bei Einschaltung im „Smart“-Betrieb arbeitet der Regler in den ersten 7 Tagen des Verbrauchs mit der maximalen Heizstufe, mit beiden Heizelementen gleichzeitig. Während dieser Zeit werden Daten über

den Zeitpunkt des Einschaltens der Heizelemente, die Aufheizdauer und die Wassertemperatur unmittelbar vor dem Einschalten gesammelt und gespeichert. Nach den ersten 7 Tagen schaltet das elektronische Modul in einen automatischen Aufheizmodus entsprechend dem Lernalgorithmus, der bis zu diesem Zeitpunkt Daten für jeden der 7 Tage gesammelt hat. Während dieser Zeit können die Heizelemente gleichzeitig in Betrieb sein. Ziel ist es, das Wasser nur zum richtigen Zeitpunkt aufzuheizen und den Haushalt nur mit der benötigten Menge an Warmwasser zu versorgen. Im Menü dieses Modus gibt es die Möglichkeit, ein neues Lernen des Algorithmus (Reset) zu wählen. Wenn während des Lernens (die ersten 7 Tage) ein anderer Modus gewählt wird und dann in den „Economy“-Modus zurückgekehrt wird, beginnt das Lernen erneut (eine Warmmeldung wird angezeigt). Auf dem Display sollte angezeigt werden, ob sich das elektronische Modul im Lernprozess befindet oder nicht. Von hier aus besteht die Möglichkeit zur Notaufheizung auf Maximaltemperatur bei Bedarf (wobei beide Heizelemente gleichzeitig aufheizen), wenn sich der Modus außerhalb des Lernens befindet, was durch einen visuellen Wechsel des Symbols für die Notaufheizung auf dem Display begleitet wird. Dies geschieht durch Drücken der entsprechenden Taste für mehr als 2 Sekunden. Auf dem Display wird die verbleibende Zeit bis zum vollständigen Aufheizen angezeigt. Nach der Aufheizung wird die Funktion Notaufheizung deaktiviert.

- **Betriebsart „ECO“** - In dieser Betriebsart schaltet der Regler zu jedem Zeitpunkt nur eines der beiden Heizelemente ein oder aus. Das bedeutet, dass beim Einschalten dieser Betriebsart, wenn das Wasser in beiden Wasserbehältern unter der eingestellten Temperatur liegt, zuerst das Heizelement im zweiten (Ablauf-) Wasserbehälter eingeschaltet werden muss. Das Heizelement im ersten (Zulauf-) Wasserbehälter wird eingeschaltet, sobald die eingestellte Temperatur im zweiten Wasserbehälter erreicht ist. Dementsprechend schaltet sich das erste Heizelement auch nach Erreichen der eingestellten Temperatur aus. Bei der ersten Wasserentnahme (Ablauf von Warmwasser und Zulauf von Kaltwasser) aus einem aufgeheizten Warmwasserspeicher sollte sich dasjenige Heizelement einschalten, in dessen Wasserbehälter die vom Temperaturfühler gemessene Temperatur die eingestellte Temperatur um 5 Grad unterschreitet. Dies ist in der Regel der erste (Zulauf-) Wasserbehälter. Unterschreitet die Temperatur des zweiten Wasserbehälters bei weiterer Wasserentnahme die eingestellte Temperatur um mehr als 5 Grad, so wird das Heizelement des ersten Wasserbehälters ausgeschaltet und das des zweiten Wasserbehälters eingeschaltet. Beide Heizelemente heizen abwechselnd auf, bis das Wasser in beiden Wasserbehältern erwärmt ist. Die vorgegebene minimale Aufheiztemperatur beträgt 55°C (d.h. wenn die Wassertemperatur 50°C unterschreitet, sollte sich das Heizelement einschalten). Die maximale Aufheiztemperatur beträgt 75°C. Wird von irgendeinem Sensor eine höhere Temperatur als 75°C gemessen, schaltet der elektronische Regler zwangsläufig alle Heizelemente aus (dies gilt für alle Aufheizmodi). Das Display sollte Informationen über den aktuellen Temperaturstatus des Wassers in Form von roten und blauen Abschnitten anzeigen, wobei die Gesamtzahl der Abschnitte fünf betragen kann. Die Farbe der Temperaturanzeige eines in Betrieb befindlichen Heizelements ist rot. Die roten Abschnitte zeigen die bisher erwärmte Wassermenge an, die blinkenden blauen Abschnitte die verbleibende, noch zu erwärmende Wassermenge. Die verbleibende Zeit bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur oder Wassermenge wird in Minuten und Stunden angegeben. Wenn der Warmwasserspeicher vollständig aufgeheizt ist, werden auf dem Display alle aktiven Abschnitte in Rot angezeigt, ohne zu blinken. Die Bedeutung der Anzahl der Abschnitte ist wie folgt:
  - Ein Abschnitt - nur das Heizelement im Auslaufwasserbehälter ist in Betrieb, bis eine Temperatur von 55°C erreicht ist. Auf dem Display muss die Anzeige SCHNELLES Aufheizen zu sehen sein;
  - Zwei Abschnitte - nur das Heizelement im Auslaufwasserbehälter ist in Betrieb, bis eine Temperatur von 75°C erreicht ist. Auf dem Display muss die Anzeige SCHNELLES Aufheizen zu sehen sein;
  - Drei Abschnitte - beide Heizelemente sind aufeinanderfolgend in Betrieb, bis in beiden Wasserbehältern eine Temperatur von 55°C erreicht ist;
  - Vier Abschnitte - beide Heizelemente sind aufeinanderfolgend in

Betrieb, bis in beiden Wasserbehältern eine Temperatur von 65°C erreicht ist;

- Fünf Abschnitte - beide Heizelemente sind aufeinanderfolgend in Betrieb, bis in beiden Wasserbehältern eine Temperatur von 75°C erreicht ist;
- **Betriebsart „Extra Save“** - dies ist eine Betriebsart, in der die Aufheizung von den verschiedenen Stromtarifen des Haushalts abhängt. Hier werden die Anzahl der Tarife und die Startzeit jedes Tarifs sowie die Aufheiztemperatur für jeden Tarif gewählt. Der Warmwasserspeicher wird von 35 bis 75°C aufgeheizt, wobei die Heizelemente wie im ECO-Modus aufeinanderfolgend in Betrieb sind.

Die Betriebsarten „ECO“ und „Powerful“ verfügen über die Option „Timer-Aufheizung“ - hier beginnt die Aufheizung nur zu bestimmten Tageszeiten und an bestimmten Wochentagen und läuft so lange, bis die je nach der Betriebsart voreingestellte Temperatur erreicht ist. Die im entsprechenden Timer zu wählende Zeit ist eigentlich der Zeitpunkt, zu dem der Warmwasserspeicher das Wasser unmittelbar vorher bereits auf die entsprechende Temperatur je nach Betriebsart (POWERFUL oder ECO) erwärmt hat. Wenn der Timer eingeschaltet ist, ist das Symbol in der Hauptanzeige farbig. Die Mindesttoleranz zwischen zwei aufeinanderfolgenden Timern beträgt 3 Stunden. Das Timer-Menü wird durch einmaliges Drücken der Taste mit dem entsprechenden Symbol aufgerufen. Das Aktivieren und Deaktivieren der ausgewählten Timer erfolgt indem die Taste zum Aufrufen des Timer-Menüs länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten wird. Wenn in eine andere Hauptbetriebsart gewechselt wird, wird der Timer deaktiviert.

#### Zusätzliche Funktionen und Schutzmodi der elektronischen Steuerung:

- **Antifrost** - dies ist eine automatische Schutzfunktion der Steuerung, die das Wasser in den Wasserbehältern vor dem Einfrieren schützt. Wenn die Temperatur in den Wasserbehältern auf 8°C sinkt, schaltet der Regler die Aufheizung des Heizelements ein, dessen Fühler als erster 8°C gemessen hat, oder, wenn die Temperaturen gleich sind, dasjenige, in dessen Wasserbehälter sich die Zuleitung befindet. Sobald die Wassertemperatur 15°C erreicht hat, wird die Aufheizung des zweiten Wasserbehälters ebenfalls auf 15°C eingeschaltet. Dieser Zyklus wird so lange wiederholt, bis sich die Umgebungstemperatur erhöht oder die Betriebsart „Aufheizung“ eingeschaltet wird. Die Auslösung dieses Schutzes erfolgt in der Betriebsart „Aus“ und wird von einer Anzeige auf dem Display begleitet (Anzeige einer Schneeflocke oder Textanzeige). Die Antifrost-Funktion kann vom Benutzer nicht ausgeschaltet werden.
- **Antilegionellen-Funktion** - Eine Schutzfunktion, die die Entwicklung schädlicher Bakterien im Wasser des Warmwasserspeichers verhindert. Wenn die Temperatur in einem der beiden Wasserbehälter 7 Tage lang nicht über 55°C erhöht wurde, wird die Aufheizung einmal pro Woche (oder beim ersten Einschalten, wenn er ausgeschaltet war) entsprechend der gewählten Betriebsart eingeschaltet, bis vier Heizstufen (65°C) erreicht sind. Wenn der Tag der Auslösung dieser Funktion mit dem Tag der Einschaltung durch den Modus „Timer“ oder „Zeitvorwahl“ (siehe unten) zusammenfällt, dann fällt die Aktivierung der Antilegionellen-Funktion mit einer der beiden Modi („Timer“ oder „Zeitvorwahl“) zusammen. Diese Funktion kann vom Benutzer durch Drücken der entsprechenden Tasten im Menü „Einstellungen“ ein- und ausgeschaltet werden. Diese Funktion wird in einer der Hauptaufheizmodi ausgelöst und ihr Status (Ein oder Aus) wird auf dem Display angezeigt. Standardmäßig ist die Antilegionellen-Funktion ausgeschaltet.
- **Zeitvorwahl** - dies ist eine zusätzliche Funktion, die direkt aus dem „Aus“-Modus ausgewählt wird und es ermöglicht, den Start des zuletzt gewählten Aufheizmodus der Heizung um mehrere Stunden zu verzögern. Im Menü wird durch aufeinanderfolgendes Drücken der + oder - Taste der Steuerung die Verzögerungszeit ausgewählt, die in Stunden angegeben wird und bis zu 16 astronomische Stunden betragen kann. Bei der Aktivierung dieser Funktion wird standardmäßig die zuletzt eingestellte Zeit gewählt (anfangs ist die Standardeinstellung 8 Stunden und 00 Minuten). Die minimale Zeitverzögerung beträgt 30 Minuten. Bei der Aktivierung dieser Funktion wird auf dem Display die Einschaltzeit in Stunden und Minuten angezeigt. Wenn die Menütaste für den verzögerten Start länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten wird, ist es möglich, die Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren.
- **Montageart** - Mit dieser Einstellung wird die Optik des

Steuerungsdisplays in Abhängigkeit von der Montagelage des Warmwasserspeichers bestimmt. Es gibt zwei Möglichkeiten: vertikale Montage (Tasten und Symbole befinden sich unterhalb des Displays) und horizontale Montage (Tasten und Symbole befinden sich links vom Display). Dementsprechend besteht auch die Möglichkeit zur Drehung der Anzeigen auf dem Display um 90°. Diese Funktion wird über das Menü „Einstellungen“ ausgewählt.

- **WIFI-Modul** – Schaltet das WIFI-Modul und konfiguriert es für eine drahtlose Verbindung, um die elektronische Steuerung fernzusteuern.
- **Weitere Funktionen** und Informationen, die über das Menü „Einstellungen“ ausgewählt werden können, sind:
  - Auswahl der Sprache
  - Einstellung von Uhrzeit und Datum. Wenn Sie die Tasten + und - länger als 2 Sekunden gedrückt halten, ändert sich der Wert um 3 Positionen pro Sekunde. Dieses Eingabeprinzip gilt für alle Menüs, die eine Zeitauswahl haben.
  - Einstellung des Volumens (50; 65 und 80L) und der maximalen Leistung des Warmwasserspeichers (3,3 kW oder 3 kW). Diese Einstellungen wirken sich auf den Betrieb des Warmwasserspeichers im „SMART“-Modus, auf die verbleibende Aufheizzeit und auf die Statistiken im Menü „Information“ aus. Beim ersten Einschalten der Elektronik müssen sie unbedingt eingestellt werden, bevor der elektronische Regler in den Betriebsmodus übergeht.
  - Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen
- **Angaben** über die Version und das Modell des elektronischen Moduls und die Softwareversion. Im Menü „Information“ werden in der Betriebsart „Aus“ Informationen über die Temperaturen und Aufheizzeiten für den vergangenen Zeitraum (bis zu 7 Tage zurück) angezeigt. Es gibt auch Möglichkeit zur Überwachung des Stromverbrauchs sowie Informationen über das WIFI-Netzwerk.

Wenn ein Untermenü in allen Modi länger als 30 Sekunden inaktiv ist, wird auf die Hauptanzeige des jeweiligen Modus gewechselt.

- **Service-Modus** - beim Wechsel vom Aus-Zustand in einen der Hauptaufheizmodi wird, sofern dies nicht dauerhaft möglich ist, eine erste Diagnostik des elektronischen Reglers durchgeführt (Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Fühler und anderer wichtiger Steuerelemente). Fehler und Störungen werden auch während des Betriebs in einer der Hauptaufheizmodi erkannt. Wenn eine Störung oder ein Defekt in der Steuerung erkannt wird oder auftritt, geht das elektronische Modul in den „Aus“-Modus über, die Fehlerinformationen werden angezeigt und die Elektronik piept 1 Minute lang. Mögliche Defekte und Störungen können sein:
  - Heizelement 1 (2) – Heizelement(e) durchgebrannt oder unterbrochen, je nach deren Reihenfolge. Diese Störung wird erkannt, wenn während einer Betriebsstunde mit eingeschaltetem Heizelement erfasst wird, dass die vom Sensor gemessene maximale Temperaturerhöhung weniger als 0,5°C/5 Min. beträgt. In diesem Fall geht der elektronische Regler in den „Aus“-Modus über, ohne dass eine Änderung möglich ist. Eine erneute Einschaltung der Heizelemente ist nur nach Ausschaltung durch eine externe Abschaltvorrichtung (die Verteilertafel der Wohnung) möglich;
  - Sensor 1 (2) Aus - Der Temperaturfühler (1 oder 2) ist unterbrochen oder ausgeschaltet;
  - Sensor 1 (2) Kurzschluss - Der Temperaturfühler (1 oder 2) hat eine Störung oder Kurzschluss;
  - Einfrieren – Beim Einschalten der Stromversorgung des Warmwasserspeichers wird im Wasserbehälter ein negativer Wassertemperaturwert gemessen. Das Wasser kann gefroren sein! In diesem Fall schaltet sich das Heizelement erst dann ein, wenn das Gerät von der externen Abschaltvorrichtung (Verteilertafel der Wohnung) ausgeschaltet wird.
  - Sonstige

**WARNUNG!** Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern ab 3 Jahre) mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten nur verwendet werden, wenn diese Personen unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen oder von dieser Person in den Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie in keinem Fall mit dem Gerät spielen. Es ist verboten, dass

Kinder das Gerät reinigen oder bedienen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen nur den am Warmwasserbereiter angeschlossenen Wasserhahn bedienen.

In dem kombinierten Ventil ist ein spezielles Ventil eingebaut, das bei Normalbetrieb des Warmwasserspeichers ermöglicht, dass das sich während des Erhitzens ausdehnende Wasser nicht aus der seitlichen Ventilbohrung tropft, sondern der Kaltwasserleitung zugeführt wird. Dabei handelt es sich um eine minimale Wassermenge mit niedriger Temperatur. Bei Normalbetrieb des Warmwasserspeichers und wenn ein zusätzliches Rückschlagventil vorhanden ist, kann möglicherweise Wasser aus der seitlichen Ventilbohrung tropfen. Das ist kein Defekt und die seitliche Ventilbohrung sollte auf keine Art und Weise verstopft werden, weil ansonsten der Wasserbehälter beschädigt wird. Das in dem Ventil eingebaute Sicherheitsventil verhindert, dass das Wasser aus dem Wasserbehälter für den Fall eines Ausfalls der Kaltwasserleitung zugeführt wird.

Möglicherweise kann man Geräusche bei der Erwärmung des Wassers hören, wenn das Gerät in Regionen mit kalkhaltigem Wasser verwendet wird. Das ist auf den während dieses Prozesses auf das Heizelement und in dem Wasserbehälter gelagerten Kalkstein zurückzuführen. Die Kalksteinmenge hängt von dem Wasser und von der Temperatur der Erwärmung ab. Ist diese Temperatur höher als 60 °C, so steigt auch die Kalksteinmenge. Der abgelagerte Kalkstein beeinträchtigt den Betrieb des Heizelements, kann es beschädigen und verlängert die für die Erwärmung der Wassermenge notwendige Zeit.

Sie hören möglicherweise ein leises Geräusch während des Betriebs des Warmwasserspeichers, das auf den Durchfluss des Wassers durch die Rohrleitung und durch das Gerät wie auch auf die natürlichen Prozesse der Wärmedehnung und Wärmeableitung zurückzuführen ist.

Wird der Warmwasserspeicher in der Regel zur Erwärmung von Wasser auf niedrigeren Temperaturen verwendet, empfehlen wir, mindestens einmal im Monat das Wasser auf Höchsttemperatur zu erwärmen und für mindestens 24 Stunden zu erhalten. Dadurch wird das Wachstum von Legionellen vermieden.

## VERBINDUNG MIT DEM INTERNET

Die Verbindung ist optional und für den bestimmungsgemäßen Betrieb des Geräts nicht zwingend erforderlich!

Die Verbindung ist notwendig, um das Gerät aus der Ferne zu steuern und seinen Betrieb zu überwachen!

Es ist notwendig, die Eldom-App auf dem Mobilgerät (Smartphone, Tablet oder Laptop) von Google Play oder App Store herunterzuladen. Mindestversion des Android-Betriebssystems des Mobilgeräts 8.0.

Um den Betrieb des Geräts zu steuern und zu überwachen, ist eine Registrierung (Benutzerkonto) in der Eldom-App erforderlich.

**SCHRITT 1.** Aktivieren Sie die Bluetooth-Verbindung über das Menü "WiFi" in den "Einstellungen" der Elektronik.

**SCHRITT 2.** Wählen Sie in der App eine lokale Verbindung für die Steuerung.

**SCHRITT 3.** Wählen Sie die Schaltfläche "Neues Gerät hinzufügen" und wählen Sie "Andere" aus den beiden Optionen.

**SCHRITT 4.** Um eine Bluetooth-Verbindung herzustellen, muss der Benutzer die Standort- und Bluetooth-Dienste auf seinem Telefon aktivieren. Wenn sie nicht eingeschaltet sind, wird eine entsprechende Meldung angezeigt.

**SCHRITT 5.** Es wird nach Eldom-Geräten gesucht, das Gerät wird gewählt. Der Prozess der Kopplung des Telefons mit der Elektronik des Warmwasserspeichers findet statt, wobei der Benutzer "OK" auf der Elektronik drücken muss, damit er erfolgreich ist.

**SCHRITT 6.** Nach erfolgreicher Kopplung ist das Gerät im Abschnitt "Warmwasserspeicher" auf der Startseite der lokalen Steuerung sichtbar.

**SCHRITT 7.** Für die Steuerung über das Internet wird die Registerkarte "Systemeinstellungen" ausgewählt. Im unteren Teil des Bildschirms wird die Option "Netzwerkeinstellungen" ausgewählt. Geben Sie sorgfältig den Namen und das Passwort des WiFi-Netzwerks ein, mit dem das Gerät verbunden werden soll.

**SCHRITT 8.** Aktivieren Sie die "WiFi"-Verbindung über das Menü "WiFi" in den "Einstellungen" der Elektronik.

Mit der Durchführung dieser Schritte ist Ihr Gerät mit dem Fernsteuerungs- und Überwachungssystem von Eldom verbunden. Die anschließende Steuerung und Überwachung seines Betriebs erfolgt über die Anwendungsoption via Internet.

Es ist möglich, das "neu hinzugefügte Gerät" gleichzeitig von mehreren Mobilgeräten aus zu steuern, sofern die Eldom-App auf diesen Geräten installiert ist. Diese wird mit demselben registrierten Benutzer (Konto -

Name und Passwort) verwendet.

## ZUSÄTZLICHER KORROSIONSSCHUTZ

**Warmwasserspeicher mit emailliertem Wasserbehälter.** In jedem Warmwasserspeicher mit emailliertem Wasserbehälter ist ein zusätzlicher Korrosionsschutz eingebaut. Dieser Korrosionsschutz besteht aus einer oder aus mehreren, aus spezieller Legierung hergestellten Anode(n), die nur bei mit Wasser gefülltem Wasserbehälter funktionieren(en). Die Anode ist ein Verbrauchsartikel (d.h. ein Teil mit normaler Abnutzung während des Gerätebetriebs), seine durchschnittliche Lebensdauer beträgt höchstens drei Jahre. Diese Lebensdauer hängt insbesondere von der Betriebsart des Geräts und von den Merkmalen des zu erwärmenden Wassers ab. Nach Ablauf dieser Zeit soll ein Fachmann des von dem Hersteller oder dem Verkäufer autorisierten Kundendienstes den Zustand der Anode(n) prüfen. Ggf. soll die Anode erneuert werden. Die Einhaltung der Frist und die rechtzeitige Erneuerung der Anode(n) sind wichtige Bedingungen für den effizienten Korrosionsschutz des Wasserbehälters. Die Prüfung und die Erneuerung der Anode gehören nicht zu den Garantieflichten des Herstellers und des Händlers.

**Warmwasserspeicher mit Wasserbehälter aus hochlegiertem Chrom-Nickel-Stahl.** Der Korrosionsschutz und die garantierte Lebensdauer sind gesichert, wenn die Stahlsorte, die Konstruktion und das Herstellungsverfahren für den Wasserbehälter richtig gewählt sind.

## WARTUNG, INSTANDHALTUNG, BEDIENUNG

Für den sicheren Betrieb des Warmwasserspeichers in Regionen mit kalkhaltigem Wasser empfehlen wir, den Wasserbehälter von dem angesammelten Kalkstein zu reinigen. Diese Reinigung sollte mindestens einmal alle zwei Jahre durchgeführt werden, in den Regionen mit kalkhaltigem Wasser sogar öfters. Die Ablagerungen auf der Emaillebeschichtung müssen nicht abgekratzt, sondern nur mit trockenem Baumwolltuch abgewischt werden. Die regelmäßige Reinigung und Beseitigung des Kalksteins ist für den sicheren Betrieb des Geräts besonders wichtig. Es ist wünschenswert, zur selben Zeit auch die Anode des emaillierten Wasserbehälters zu kontrollieren. Diese Leistungen gehören nicht zum Gewährleistungsumfang und sind durch fachkundige Personen auszuführen.

**WARNUNG!** Zur Gewährleistung eines einwandfreien und sicheren Betriebs des Warmwasserspeichers ist das kombinierte Ventil regelmäßig auf ggf. reduzierte Durchlässigkeit zu prüfen. Dazu den kleinen Hebel heben und ca. 30-60 Sekunden abwarten, bis ein starker und dicker Wasserstrahl aus der seitlichen Ventilbohrung fließt. Diese Prüfung ist unbedingt nach Anschließen des Warmwasserspeichers an die Wasserleitung und nach Füllen des Wasserbehälters mit Wasser, bei Verwendung des Warmwasserspeichers – mindestens alle zwei Wochen sowie nach Ausfall und Wiederherstellung der Wasserversorgung durchzuführen. Fließt kein Wasser aus der Ventilöffnung, wenn der Warmwasserspeicher mit Wasser gefüllt ist, oder fließt nur ein dünner Strahl, dann deutet das auf eine Fehlfunktion hin und zeigt, dass Verunreinigungen in der Wasserleitung das Ventil verstopft haben. Es ist verboten, einen Warmwasserspeicher mit beschädigtem kombiniertem Ventil zu betreiben. Trennen Sie das Gerät sofort von dem Netz und kontaktieren Sie den nächsten, von dem Hersteller autorisierten Kundendienst. Ansonsten kann der Wasserbehälter beschädigt werden. Auch andere Schäden an Gegenständen und an dem Raum, in dem der Warmwasserspeicher installiert ist, können entstehen.

Besteht die Verdacht, dass die Temperatur in dem Raum, in dem der Warmwasserspeicher installiert ist, unter 0 °C fallen kann, muss das Wasser in dem Wasserbehälter UNBEDINGT abzulassen – siehe den Abschnitt „Anschluss des Warmwasserspeichers an die Wasserleitung“.

Die Außenhülle und die Kunststoffteile des Warmwasserspeichers sind nur mit leicht feuchtem Baumwolltuch, ohne aggressive und/oder Scheuemittel zu reinigen. Das Gerät vor dem Reinigen UNBEDINGT mit Hilfe der zusätzlichen Trennvorrichtung vom Netz trennen oder durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose ausschalten. Es ist VERBOTEN, das Gerät mit dem Dampferzeuger zu reinigen. Insbesondere weisen wir darauf hin, dass die Steuereinheit des Geräts kein Kontakt mit Wasser haben darf. Der Warmwasserspeicher kann erst nach vollständiger Entfernung der Feuchte wieder in Betrieb genommen werden.

Die Vorschriften zur Kontrolle des Anodenschutzes und zur Erneuerung der Anode (siehe vorigen Punkt), und die Beseitigung des gesammelten Kalksteins sind sowohl während als auch nach Ablauf der Garantiefrist des Geräts einzuhalten.

Schützen Sie das Metall-Typenschild mit angegebener Fabriknummer

(Seriennummer) während der Verwendung und der Wartung des Geräts. Falls Sie ihn entfernen, bitte samt Garantiekarte aufbewahren, weil sie zur Identifizierung des Geräts dienen.

## STÖRUNGEN

Erwärmt der Warmwasserspeicher das Wasser nicht, prüfen Sie, ob die externe Trennvorrichtung nicht ausgeschaltet, ob das Gerät nicht in Aus-Stellung ist und ob die Temperatureinstellung nicht in niedrigster Position ist.

Ist die Stromversorgung OK, ist das Gerät eingeschaltet, befindet sich die Temperatureinstellung in maximaler Position und wird das Wasser trotzdem nicht erwärmt, müssen Sie den Warmwasserspeicher mit Hilfe der externen Vorrichtung ausschalten und den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst kontaktieren.

Falls aus dem Mischer kein Wasser fließt oder nur ein dünner Wasserstrahl fließt, obwohl der Warmwasserhahn vollständig geöffnet ist, müssen Sie den Filter am Auslass des Mixers auf Verstopfung überprüfen und auch prüfen, ob der Absperrhahn vor dem Warmwasserspeicher (4 der Fig. 3) nicht teilweise oder ganz geschlossen ist, ob die zentrale Wasserversorgung nicht gesperrt ist. Sind alle obigen Prüfungen OK, müssen Sie den Warmwasserspeicher mit Hilfe der externen Trennvorrichtung vom Netz trennen und den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst kontaktieren.

Die möglichen Fehlermeldungen, die auf dem Display angezeigt werden, und die Fehlerbehebung sind am Anfang dieses Handbuchs beschrieben. Im Allgemeinen müssen Sie den Warmwasserspeicher mit Hilfe der externen Trennvorrichtung vom Netz trennen und den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst kontaktieren.

Bei Störung des Versorgungskabels und/oder des Steckers des Warmwasserspeichers bitte den nächsten, vom Hersteller/Verkäufer autorisierten Kundendienst kontaktieren. Das Versorgungskabel und der Stecker sind durch den Hersteller, durch seinen Vertriebshändler oder durch eine fachkundige Person zu ersetzen, damit jegliche Gefahr vermieden wird.

## GEWÄHRLEISTUNG, GEWÄHRLEISTUNGSFRIST UND GARANTIEBEDINGUNGEN

In allen Fällen sind auch die einschlägigen Gesetze, Verordnungen und die anderen Normativdokumente über die Rechte und die Pflichten des Verbrauchers, des Verkäufers und des Herstellers, über ihre Beziehungen in Bezug auf den gekauften Warmwasserbereiter, über seine Installation, Verwendung, Wartung und Instandhaltung anzuwenden.

Die Garantifrist wird von dem Händler bestimmt und gilt nur für das geographische Gebiet des jeweiligen Landes.

Die Garantie des Geräts gilt nur unter folgenden Bedingungen:

- Das Gerät ist entsprechend den Montage- und Gebrauchsanleitungen installiert.
- Das Gerät wird nur zweckgemäß und nach Maßgabe der Montage- und Gebrauchsanleitungen verwendet.

Die Garantie umfasst die Behebung sämtlicher Fabrikationsfehler, die während der Garantiezeit auftreten können. Nur die vom Verkäufer autorisierten Fachleute dürfen die Reparaturen vornehmen.

- Die Garantie deckt keine Schäden aus:
  - Unsachgemäßem Transport
  - Unsachgemäßer Lagerung
  - Unsachgemäßem Gebrauch
  - Wasserparametern, die über die zulässigen Qualitätsnormen für Trinkwasser hinausgehen, insbesondere: Chloridgehalt ab 250 mg/l; elektrische Leitfähigkeit bis 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$  und/oder pH außer 6,5-9,5 für Warmwasserbereiter mit emailliertem Wasserbehälter; elektrische Leitfähigkeit ab 200  $\mu\text{S}/\text{cm}$  für Warmwasserbereiter mit Wasserbehälter aus Chrom-Nickel-Stahl
  - Netzspannung, die von der Nennspannung abweicht
  - Schäden wegen Einfrieren des Wassers
  - Außergewöhnliche Risiken, Unfälle oder sonstiger höherer Gewalt
  - Nichtbeachtung der Montage- und Gebrauchsanleitung
  - In allen Fällen, wenn eine nicht autorisierte Person das Gerät zu reparieren versucht.

In den vorgenannten Fällen wird der Schaden gegen Bezahlung behoben.

Die Garantie des Geräts gilt nicht für Teile und Komponenten des Geräts, die

während seiner üblichen Anwendung abgenutzt werden, auch nicht für Teile, die während des normalen Gebrauchs abgebaut werden, für Leuchten und Signallampen etc., für Verfärbung von externen Oberflächen, für Änderung der Form, der Abmessung und der Anordnung von Teilen und Komponenten, die einer den normalen Bedingungen für Verwendung des Geräts nicht entsprechenden Auswirkung ausgesetzt worden sind.

Versäumte Nutzen, materielle und immaterielle Schäden infolge vorübergehender Unmöglichkeit zur Verwendung des Geräts in der Zeit seiner Reparatur und Wartung, werden von der Garantie des Geräts nicht gedeckt.

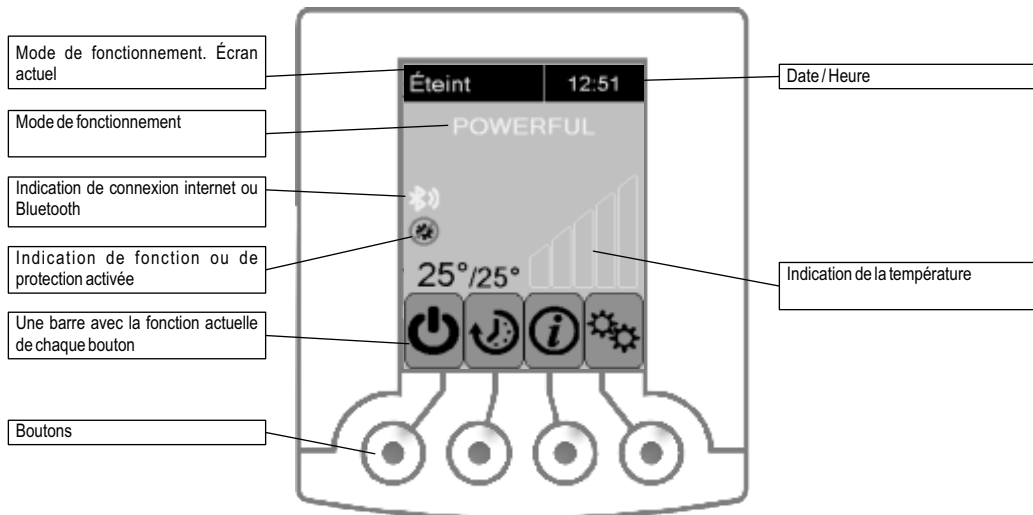
Die EINHALTUNG ANGEGEBENEN ANFORDERUNGEN IM HANDBUCH IST VORAUSSETZUNG FÜR DEN SICHEREN BETRIEB DES GEKAUFTEN PRODUKTS UND ZÄHLT ZU DEN GARANTIEBEDINGUNGEN.

JEGLICHE, VOM BENUTZER ODER VON DEN VON IHM BEVOLLMÄCHTIGTEN PERSONEN VORGENOMMENE ÄNDERUNGEN UND UMBAUTEN AN DER KONSTRUKTION DES PRODUKTS SIND STRENG VERBOTEN. WERDEN DERARTIGE HANDLUNGEN ODER VERSUCHE FESTGESTELLT, DANN SIND AUCH DIE GARANTIEPFLICHTEN DES HERSTELLERS ODER DES HÄNDLERS UNWIRKSAM.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, STRUKTURVERÄNDERUNGEN OHNE ANKÜNDIGUNG VORZUNEHMEN, SOFERN DIE SICHERHEIT DES PRODUKTS NICHT BEEINTRÄCHTIGT WIRD.

FALLS NOTWENDIG ODER WENN MISSVERSTÄNDNISSE IM ZUSAMMENHANG MIT DER ÜBERSETZUNG UND MIT DEN IN DIESER SPRACHVERSION DER MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG VERWENDETEN BEGRIFFEN BESTEHEN, BITTE DIE ENGLISCHE VERSION ALS ORIGINAL UND ALS VORRANGIGE VERSION BENUTZEN.

## ÉCRAN D’AFFICHAGE PRINCIPAL



## Spécifications techniques de l'unité électronique

Tension d'alimentation	230V~ 50Hz +5/-10%
Courant maximum admissible circulant à travers les contacts des relais	20A AC
Consommation d'énergie avec le réchauffeur éteint	<1.1W
Consommation électrique en mode Stand-by (En veille).	<0.5W
Diapason de la température mesurée	-10°C – 120°C
Diapason de la température réglée.	35 °C – 75°C
Erreur de mesure de température par le capteur de la température	<1% +/- 0.5°C
Température d'activation du mode "Antigel"	<=8°C
Température ambiante admissible lors du fonctionnement avec le relais allumé	-20 до +55°C
Il est temps d'enregistrer les paramètres et les informations après la mise hors tension. Alimentation	jusqu'à 48 heures

## Messages d'erreur

Réchauffeur 1 (2) — Réchauffeur(s) brûlé(s) ou coupé(s)	En fonction de leur séquence. Cette panne est identifiée lorsqu'au cours d'une heure de fonctionnement avec le réchauffeur en marche, on constate que l'excès maximal de la température signalé par le capteur est inférieur à 0,5C/5 min. Dans ce cas, le régulateur électronique passera en régime « Arrêt » sans possibilité de la modifier. La mise en marche secondaire des réchauffeurs ne sera possible qu'après avoir éteint le dispositif e débranchement externe (tableau électrique de l'appartement) ;
Capteur 1 (2) en arrêt	Le capteur de température (1 ou 2) est coupé ou éteint;
Capteur 1 (2) en court-circuit	Le capteur de température (1 ou 2) est endommagé ou en court-circuit ;
Gel	Lors de la mise en marche de l'alimentation électrique au réchauffeur d'eau la température de l'eau mesurée dans le réservoir d'eau est négative. Il est possible que l'eau gèle ! Dans ce cas-là le réchauffeur ne démarrera pas avant que l'appareil ne soit pas arrêté depuis le dispositif de débranchement externe (tableau électrique de l'appartement).
Autres	S'affichent sur l'écran



*Chers clients, merci d'avoir choisi un appareil ELDOMINVEST Ltd. - Bulgarie!*

*Il restera fidèle à votre famille au cours des années car, dans sa production, nous avons combiné des matériaux de haute qualité et des technologies innovantes.*

*Pour être sûr de son fonctionnement fiable et sans problème, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation.*

## **AVERTISSEMENTS! Lire attentivement ces instructions avant d'installer et utiliser le chauffe-eau!**

### **SÉCURITÉ, EXIGENCES DE BASE**

Avant de procéder à l'installation et à la mise en exploitation du chauffe-eau, il est obligatoire de prendre connaissance du texte intégral de cette brochure. Elle est destinée à vous familiariser avec les règles de l'utilisation correcte et en toute sécurité, des activités nécessaires au minimum à l'entretien et à son service. De plus, vous devrez fournir cette brochure aux personnes autorisées qui vont réaliser le montage et, éventuellement la réparation de l'ensemble, en cas de panne. Le montage du chauffe-eau et le

contrôle de son fonctionnement ne constituent pas une obligation de garantie du vendeur et/ou le fabricant.

Conservez cette brochure au bon endroit pour son utilisation ultérieure. Le respect des règles qui y sont décrites fait partie des mesures de l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et c'est une des conditions de la garantie.

**ATTENTION!** Le montage et le raccordement du chauffe-eau à la canalisation de plomberie domestique, ne sont effectués que par des personnes autorisées, conformément aux instructions contenues dans ce manuel et aux réglementations locales en vigueur. Il est **IMPÉRATIF** d'installer les accessoires de sécurité et les autres accessoires, fournis par le fabricant ou ceux qu'il a recommandés!


**ATTENTION!** La connexion du chauffe-eau au réseau électrique, n'est effectuée que par des personnes autorisées, conformément aux instructions contenues dans ce manuel et aux réglementations locales en vigueur. L'appareil doit être connecté de façon correcte aux fils conducteurs de phase et de neutre, comme au circuit de protection ! Ne pas procéder au branchement de l'appareil avant de remplir d'eau sa cuve. L'inexécution de ces exigences rendra l'appareil dangereux, et dans ces conditions son usage est interdit.

**ATTENTION!** Il existe le risque de brûlure par eau chaude lors de l'utilisation de l'appareil!

**ATTENTION!** Ne pas toucher l'appareil et son tableau de commande avec les mains mouillées ou si vous êtes les pieds nus, ou si vous avez mis les pieds sur un endroit humide ! **ATTENTION!** Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans, ni par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales ou limitées ou d'expérience et de connaissances insuffisantes, que si elles sont supervisées ou instruites de l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Il est interdit que les enfants nettoient l'appareil, ou que l'utilisateur fasse son entretien. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne sont autorisés à faire fonctionner que le robinet relié au chauffe-eau.

### **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Cet appareil porte le marquage conformément à la DIRECTIVE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). En prenant soin d'éliminer l'appareil de façon correcte en fin de vie, vous allez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé.

Le symbole  sur l'appareil ou sur les documents, accompagnant l'appareil, indique que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un centre de recyclage spécialisé pour les équipements électriques et électroniques. En l'éliminant il faut observer les réglementations locales relatives aux déchets. Pour des informations plus détaillées du traitement, le rétablissement et recyclage de matériel électrique et électronique adressez-vous à votre administration municipale local, votre service d'élimination des déchets ménagers ou au magasin où vous avez acheté l'appareil.

## DESCRIPTION TECHNIQUE

Le chauffe-eau est conçu pour être utilisé dans des conditions domestiques, dans le ménage et il peut fournir de l'eau chaude de la canalisation de plomberie commune, à plusieurs consommateurs en même temps – cuisine, salle de bain, etc.

L'eau utilisée pour le réchauffement doit satisfaire à la réglementation d'eau sanitaire et en particulier : teneur en chlorure inférieure à 250 mg/l ; conductivité électrique supérieure à 100 µS/cm et pH dans les limites de 6,5 et 9,5 pour les chauffe-eau à la cuve émaillée ; conductivité électrique inférieure à 200 µS/cm pour les chauffe-eau à la cuve en acier au nickel-chrome. La pression de l'eau dans la canalisation de plomberie doit être supérieure à 0,1 MPa et inférieure à 0,5 MPa. Au cas où la pression de l'alimentation en eau est supérieure à 0,5 MPa – voir les recommandations dans la partie relative au raccordement à la canalisation de plomberie.

Le chauffe-eau a deux cuves et deux résistances à commande intelligente, effectuée par l'unité électronique.

Les cuves des appareils sont protégées par un revêtement anticorrosion en émail de haute qualité ou sont fabriquées en acier au nickel-chrome à fort alliage (acier résistant à la corrosion). Les cuves émaillées sont dotées d'anodes en alliage spécial pour les protéger davantage.

L'habillage des appareils est en acier à revêtement de polymère époxy et l'isolation thermique est en polyuréthane expansé sans fréon.

Le schéma et les caractéristiques techniques des modèles et des modifications de base sont représentées sur la Figure 1-2 et dans le tableau. Toutes les figures et tableaux se trouvent au début de cette brochure. Les modèles des chauffe-eau et leurs modifications sont désignés par lettres et chiffres comme suit :

- Les deux premières lettres et les trois chiffres qui les suivent indiquent le modèle de base de l'appareil.
- "D" – appareils destinés à installation sur le mur du local.
- "U" – chauffe-eau pour installation universelle, vertical ou horizontal.
- "V" – chauffe-eau pour installation vertical.
- xxx – les trois premiers chiffres après la lettre "U" "V", représentent le code de la capacité du chauffe-eau.
- "I" – Les cuves de l'appareil sont en acier allié au nickel-chrome.
- "D" – Résistances installées dans le chauffe-eau, réchauffant indirectement l'eau. Cela améliore la sécurité de l'appareil et augmente la résistance à la corrosion.
- "W" – Bloc électronique du chauffe-eau à module WiFi.
- "-W" – Couverts en plastique de couleur blanche

Construction de la bride

- « F » – l'appareil est équipé d'une bride Ø128 mm.
- « Q » – l'appareil est équipé d'une bride Ø125 mm.
- Sans symbole – l'appareil est équipé d'une bride elliptique.

Les conduites d'eau froide et chaude portent un marquage coloré, respectivement bleu et rouge. Le numéro de modèle exact et complet, les paramètres de fonctionnement annoncés et le numéro de série du chauffe-eau acheté sont indiqués sur la plaque signalétique collée sur l'habillage.

## MONTAGE DU CHAUFFE-EAU SUR LE MUR DU LOCAL

Les chauffe-eau sont conçus pour l'installation en position verticale (Fig.1) ou en position horizontale (Fig.2), sauf les modèles avec une lettre "D" après le modèle de base, qui ne peuvent être montés qu'en position verticale.

**ATTENTION!** Quand le chauffe-eau est installé en position horizontale, il est IMPÉRATIF que les tuyaux d'eau chaude et froide et la partie électrique soient à gauche, voir Fig. 2. L'observation de cette condition rend l'appareil dangereux, auquel cas le fabricant et/ou le commerçant déclinent toute responsabilité des conséquences et des dégâts survenus!

Le chauffe-eau ne doit être installé que dans un local à protection normale contre incendie et à température toujours supérieure à 0°C. Un siphon au sol du local est nécessaire pour l'évacuation des eaux usées, car il est possible que de l'eau s'écoule par l'ouverture de la soupape de sécurité lors de l'utilisation normale du chauffe-eau. Le siphon facilitera l'entretien, la prévention et le service éventuel du chauffe-eau, quand il faut vidanger la cuve.

L'emplacement du chauffe-eau doit être propice au type et au matériau du mur,

aux dimensions de l'appareil, au mode de fixation, à la disposition des éléments de suspension et de ses tuyaux, au degré de protection contre les infiltrations d'eau. Ce dernier est indiqué sur la plaque signalétique avec le numéro de série. L'appareil doit être installé dans un endroit où il ne sera pas aspergé ou mouillé d'eau. Afin de réduire les pertes de chaleur, il est souhaitable que la distance entre le chauffe-eau et les endroits où l'eau chaude est utilisée soit minimale.

Si le chauffe-eau acheté est pourvu de câble d'alimentation avec fiche, il ne faut pas l'installer dans un local humide! L'emplacement de l'appareil doit être conforme aux exigences de l'installation électrique et de la prise électrique. Voir la Partie de ce manuel relative au câblage.

Il est IMPÉRATIF de laisser des distances entre l'appareil et les murs environnants, et le plafond du local :

- Chauffe-eau vertical – au moins 70 mm entre l'appareil et le plafond ; au moins 50 mm entre l'appareil et le mur latéral ; au moins 600 mm sous l'appareil pour faciliter les opérations de l'entretien et de réparation éventuelle.
- Chauffe-eau horizontal, suspendu au mur du local – au moins 70 mm entre l'appareil et le plafond ; au moins 70 mm entre le couvercle latéral (sans arrivé et sortie) et le mur ; au moins 350 mm entre le couvercle en plastique avec la partie électrique et le mur, pour faciliter les opérations de l'entretien et de réparation éventuelle. Sous l'appareil il faut laisser une distance suffisante pour vidanger l'eau de la cuve.

Fixer le chauffe-eau au mur du local. Pour ce faire, utiliser des vis en acier (goujons de fixation) de diamètre de 10 à 12 mm, fermement fixées au mur. Les éléments de fixation doivent être protégées contre tout arrachement du mur – des boulons d'ancrage, ou les faire passer à travers le mur (selon le matériau du mur). Il est nécessaire de calculer les charges des éléments de fixation du chauffe-eau 3 fois le poids total de l'appareil plein d'eau. Il est interdit de monter le chauffe-eau sur des murs décoratifs (en briques simples ou en matériaux légers). À Fig. 1 et au tableau sont indiquées les distances entre les boulons (goujons de fixation).

**ATTENTION!** Fixer fermement au mur du local les plaques de support mural du chauffe-eau horizontal. Sous les têtes des boulons (écrous des goujons) mettre des rondelles d'appui!

**ATTENTION!** Les chauffe-eau à résistances de réchauffement indirect de l'eau ne pas installer qu'en position verticale! Le fabricant, le commerçant et/ou le vendeur ne assument pas responsables des dégâts, dommages et autres circonstances résultant de l'installation incorrecte, et la garantie du produit automatiquement perd la validité!

**ATTENTION!** Le non-respect des exigences de fixation du chauffe-eau au mur du local peut endommager l'appareil, d'autres appareils et le local où se trouve l'appareil, et entraîner la corrosion de son habillage ou des dégâts et des dommages plus graves. Dans de tels cas, les dommages et préjudices éventuels ne constituent pas une obligation de garantie du vendeur et du fabricant et sont à la charge de celui qui n'a pas respecté les exigences de la présente instruction.

L'installation du chauffe-eau au mur du local n'est réalisée que par des spécialistes.

## RACCORDEMENT DU CHAUFFE-EAU À LA CANALISATION DE PLOMBERIE

La canalisation de plomberie à laquelle le chauffe-eau sera connecté, comme les autres éléments y inclus, doit longtemps tolérer des températures de l'eau supérieures à 80 °C, et supérieures à 100 °C – pour une courte période, et la pression au moins deux fois plus haute de la pression de travail de l'appareil.

À raccordement du chauffe-eau à la canalisation de plomberie, il faut respecter les anneaux indicateurs autour des tuyaux d'eau froide et chaude (d'entrée et de sortie). Le bleu est pour l'eau froide et le rouge – pour l'eau chaude. Voir Fig. 1 : Les tuyaux de certains appareils portent aussi des étiquettes. Les tuyaux sont filetés de 1/2". Le schéma de base du raccordement du chauffe-eau est montré à la Fig. 3. Dans ce cas, le chauffe-eau fonctionne à la pression de la canalisation de plomberie et à celle de la soupape de sécurité. Si la pression de la canalisation de plomberie est supérieure à 0,5 MPa, il est impératif qu'une vanne de réduction soit montée. Si les réglementations locales exigent l'utilisation de dispositifs complémentaires non inclus au jeu de l'appareil et ne sont pas mis dans l'emballage, il faut les acheter et installés, comme indiqué.

Le chauffe-eau est équipé d'une soupape de sécurité anti-retour combinée. Ce dernier est ce dernier est monté en usine sur la conduite d'eau froide ou situé dans l'emballage de l'appareil. D'une soupape de sécurité anti-retour

combinée situé dans l'emballage de l'appareil DOIT OBLIGATOIREMENT être monté sur le tuyau d'eau froide. Ce faisant, il faut respecter la flèche indiquant le sens de l'eau qui la traverse.

**ATTENTION!** Le manque ou le montage incorrect de la valve, fournie avec l'appareil, est le motif d'annuler la garantie du produit.

**ATTENTION!** Il est INTERDIT d'installer des éléments de plomberie d'arrêt ou de non-retour entre la vanne combinée et le chauffe-eau! Il est strictement interdit de bloquer l'ouverture latérale de la vanne combinée et/ou de bloquer son levier!

En cas où les tuyaux de la canalisation de plomberie sont en cuivre ou en métal autre que celui de la cuve, comme en cas d'usage des raccords en laiton, il est impératif qu'à l'entrée et à la sortie du chauffe-eau soient montés des raccords non métalliques (pièces de raccordement diélectriques).

Il est recommandé de mettre en place un système éliminant les fuites éventuelles d'eau par l'ouverture latérale de la vanne combinée. Il faut disposer le tuyau de sortie de l'eau en pente descendante constante, dans un environnement protégé contre le gel, et ses extrémités étant toujours ouvertes à l'atmosphère.

Nous recommandons, pour l'efficacité durable de l'appareil, que tous ses raccords de tuyauterie et leurs éléments associés soient en outre revêtus/recouverts d'un matériau calorifuge approprié, satisfaisant aux exigences applicables.

Une fois le chauffe-eau raccordé à la canalisation de plomberie, il faut remplir d'eau sa cuve. L'ordre de le faire est le suivant:

- Fermer le robinet d'arrêt (10, Fig. 3)
- Ouvrir complètement le robinet mélangeur le plus éloigné.
- Ouvrir le robinet d'arrêt (4, Fig. 3).
- Attendre jusqu'à ce que l'air du système s'échappe et puis encore une demie – une minute, que du robinet mélangeur coule un jet d'eau épais et fort.
- Fermer la manette d'eau chaude du robinet mélangeur.
- Soulever le levier de la valve combinée (5, Fig. 3) et attendre 30 - 60 secondes qu'un jet d'eau épais et fort s'écoule de l'ouverture latérale de la valve.
- Relâcher le levier de la valve.

**ATTENTION!** Si de l'orifice de la vanne il n'y a aucune fuite d'eau ou le jet est faible (à pression normale de la plomberie), c'est qu'il y a un défaut et cela indique que des impuretés venant de la canalisation de plomberie, ou dues aux connexions de raccordements, ont obstrué le clapet anti-retour de la vanne combinée.

Il est INTERDIT de procéder au raccordement au réseau électrique sans avoir éliminé la cause du défaut!

**ATTENTION!** L'inobservance des exigences de raccordement à la canalisation de plomberie peut entraîner le remplissage incomplet de la cuve et à l'endommagement de la résistance, et si la vanne combinée n'est pas installée ou est incorrectement installée, cela peut entraîner la destruction de la cuve, du local et/ou d'autres dommages matériels et immatériels. Les conséquences ne sont pas couvertes par les obligations de garantie du fabricant ou du vendeur et sont à la charge de celui qui n'a pas respecté les exigences de la présente instruction. **ATTENTION!** Le vanne combinée anti-retour est l'un des éléments assurant la sécurité du chauffe-eau. Il est strictement INTERDIT d'utiliser le chauffe-eau avec la vanne combinée défectueuse ou éliminée/non installée!

Le raccordement du chauffe-eau à canalisation de plomberie n'est réalisé que par des spécialistes.

La soupape de sécurité, en cas de besoin, sert aussi à vidanger l'eau de la cuve.

On procède de la façon suivante:

- Débrancher le chauffe-eau du réseau électrique par le dispositif supplémentaire et, pour plus de sécurité, couper le fusible du circuit de phase du chauffe-eau.
- Interrompre l'accès de l'eau froide à l'appareil – fermer le robinet (4, Fig. 3).
- Ouvrir le robinet d'eau chaude du mélangeur ou mettre hors prise le tuyau d'eau chaude (tuyau de sortie) du chauffe-eau.
- Ouvrir le robinet (10, Fig. 3) et attendre jusqu'à ce que l'eau sortant de l'ouverture du tuyau de vidange s'arrête. La hauteur entre le robinet et l'extrémité du tuyau doit être d'au moins 600 mm.

Ces actions ne garantissent pas la vidange complète de la cuve. Elles n'ont

réalisées que par un spécialiste, puisque cela implique la séparation du circuit électrique de l'appareil et le démontage de la bride de la cuve.

**ATTENTION!** Il est STRICTEMENT INTERDIT de connecter le chauffe-eau au réseau électrique si la cuve est partiellement ou complètement vidée de l'eau! Avant de remettre l'appareil en marche, ne pas oublier de remplir d'abord la cuve avec de l'eau.

**ATTENTION!** En cas de vidange de la cuve, il est nécessaire de prendre toutes les mesures nécessaires pour prévenir les dégâts causés par l'écoulement de l'eau.

## RACCORDEMENT DU CHAUFFE-EAU À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE

**ATTENTION!** Ne pas connecter le chauffe-eau à l'installation électrique sans s'assurer que la cuve est remplie d'eau! Vérifier!

Le degré de protection contre les chocs électriques du chauffe-eau est de "Classe I", ce qui exige la connexion obligatoire au circuit de mise à terre de l'installation électrique.

L'alimentation électrique du chauffe-eau est de 230 V~, réalisée par un circuit séparé de câble isolé de trois fils, dont la section de chaque fil est de 2,5 mm<sup>2</sup> (phase, neutre et de protection). En cas de connexions intermédiaires du conducteur/fil de protection, ceux-ci doivent être sécurisés de manière fiable contre le desserrage spontané. Au cas contraire, la connexion de protection ne sera pas correcte, et la sécurité sera réduite. Il est impératif que sur le circuit de phase soit monté un fusible de 16A. L'installation électrique à laquelle sera connecté le chauffe-eau, doit satisfaire aux exigences des réglementations applicables. Il est recommandé, qu'en cas où la réglementation en vigueur il n'est pas obligatoirement exigé, une protection automatique contre les courants de fuite (protection contre fuite électrique), soit installée sur le circuit du chauffe-eau.

Le chauffe-eau acheté, pourvu de câble d'alimentation à fiche à demeure, est connecté à l'alimentation électrique du local en branchant la fiche dans une prise électrique mise à terre et en parfait état de fonctionnement. La prise doit être dans un endroit protégé de l'humidité et des gouttes, sur un circuit séparé, destiné uniquement au chauffe-eau, et à accès facile après le montage de l'appareil. Le débranchement total du chauffe-eau de l'installation électrique est réalisé en retirant de la prise la fiche du câble d'alimentation, et la commande électronique ne sert qu'à activer ou désactiver le fonctionnement du chauffe-eau. L'installation électrique et/ou le contact défectueux et/ou inapproprié représentent un risque élevé, une condition préalable à entraîner des accidents, des dégâts au produit et éventuellement à l'environnement, aux objets et aux êtres vivants.

Au cas où le chauffe-eau acheté n'a pas de câble à fiche monté en usine, connecter ses fils à l'alimentation électrique comme suit:

- Fil marron: à la phase
- Fil bleu : à neutre
- Fil vert-jaune : à la mise de terre de protection.

**ATTENTION!** Si la connexion du câble de l'appareil à l'installation électrique se fait dans un local humide, il est obligatoire que la liaison soit isolée de l'humidité!

Une fois l'appareil connecté à l'installation électrique, il est nécessaire de vérifier sa fonctionnalité.

**ATTENTION!** Le non-respect des exigences de raccordement à l'installation électrique réduira la sûreté de l'appareil, et dans ce cas son utilisation est interdite. Les conséquences nuisibles résultant de l'inobservation des exigences de la connexion électrique de l'appareil ne sont pas couvertes par les obligations de garantie du fabricant ou du vendeur et sont à la charge de celui qui n'a pas respecté les exigences de la présente instruction.

Le raccordement du chauffe-eau à l'installation électrique et la vérification de sa fonctionnalité ne sont effectués que par des spécialistes, et ne constituent pas des obligations du fabricant ou du vendeur et ne font pas l'objet de service de garantie.

## UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

Le chauffe-eau est contrôlé par une unité de contrôle électronique (thermorégulateur, contrôleur) qui contrôle directement deux résistances électriques au moyen de deux thermocapteurs NTC pour le mesurage des températures respectives de chaque cuve.

Le contrôle et le réglage du thermostat sont réalisés par des menus clairs et intuitifs par 4 boutons multifonctionnels. La fonction spécifique de chaque bouton peut être modifiée et son état actuel affiché par les symboles graphiques appropriés sur la barre d'informations sur l'écran. A montage horizontal du chauffe-eau est prévue la possibilité de faire pivoter les images sur l'écran à 90 degrés, pour la lecture plus facile.

Les boutons et leurs fonctions sont indiqués et décrits au début de ces instructions. L'écran principal, les spécifications techniques et les messages d'erreur sont indiqués et décrits au début de cette version de langue.

**AVERTISSEMENT!** Ne mettez pas en marche l'appareil s'il existe une possibilité que l'eau dans le réservoir d'eau soit gelée ! Cela résultera en panne du réchauffeur et du réservoir d'eau.

Lors de la mise en marche initiale du régulateur électronique, les éléments suivant s'affichent sur l'écran :

- Logo de la société fabricant — pour 3 secondes.
- Modèle du matériel et du logiciel du régulateur électronique — environ 3 secondes. Un auto diagnostic est réalisé sur le fonctionnement correcte du module électronique, et si un dysfonctionnement est détecté, le défaut est affiché sur l'écran afin d'entreprendre les mesures pour l'éliminer si possible
- Sélection de langue. Elle peut être sélectionné ultérieurement du menu " Paramètres ".
- Sélection de date et heure. Peuvent être sélectionnées ultérieurement du menu " Paramètres " ;
- Réglage du volume et de la puissance de l'appareil. Peuvent être sélectionnés ultérieurement du menu " Paramètres ".

Le régulateur thermique dispose de 5 modes de fonctionnement principaux :

- **" Arrêt "** - Dans ce régime les réchauffeurs électriques sont hors tension. Sur l'écran s'affichent des informations concernant la quantité d'eau chaude, l'heure, la date etc. Il existe la possibilité d'en accéder les menus " Paramètres ", " Départ différé " et " Informations ".
- **" Puissant " (Powerful)** - c'est le régime initial (configuration usine) de chauffage après la mise en marche du bouton Démarrage/Arrêt (ON/OFF). Avec ce mode, le chauffage s'effectue simultanément avec les deux réchauffeurs (à pleine puissance). Ici les cinq secteurs de chauffage sont à des températures de 35; 45; 55; 65 et 75°C (par défaut). Le reste des exigences est le même que pour le mode " ECO " (voir ci-dessous).
- **" Smart "** - Dans ce mode, le chauffage est contrôlé grâce à un algorithme d'économie d'énergie spécialement développé, qui adapte automatiquement le processus de chauffage de l'eau aux modes de consommation individuels afin de réduire la consommation d'énergie. En mode " Smart ", pendant les 7 premiers jours d'utilisation, le régulateur fonctionnera au réglage de chauffage maximum, avec deux radiateurs fonctionnant simultanément, pendant lequel il collectera et enregistrera des données sur le temps d'allumage des réchauffeurs, la durée du chauffage, ainsi que la température de l'eau juste avant de les allumer. Après les 7 premiers jours, le module électronique passe en mode de préchauffage automatique, conformément à l'algorithme d'apprentissage qui a collecté les données jusqu'au moment courant pour chacun des 7 jours. Pendant ce temps, les réchauffeurs peuvent fonctionner simultanément. L'objectif est de chauffer l'eau uniquement au bon moment, en fournissant uniquement la quantité d'eau chaude nécessaire à la maison. Dans le menu de ce mode, il est possible de sélectionner un nouvel apprentissage de l'algorithme (reset). Si pendant l'apprentissage (les 7 premiers jours) vous passez dans un autre mode puis revenez en mode " Economie ", le processus recommence dès le début (un message d'avertissement s'affiche). L'écran doit afficher des informations indiquant si le module électronique est en apprentissage ou non. A partir de là, il existe une option permettant de chauffer d'urgence jusqu'à la température maximale sur demande (avec les deux réchauffeurs chauffant simultanément) lorsque le mode n'est pas en mode entraînement, qui s'accompagne d'un changement visuel de l'icône de chauffage d'urgence sur l'écran. Cela se fait en appuyant sur le bouton correspondant pendant plus de 2 secondes. Le temps restant jusqu'à ce que le chauffage soit complet s'affiche à l'écran. Après le chauffage, la fonction " Chauffage d'urgence " est désactivée.
- **Mode " ECO "** - Dans ce mode, à tout moment, le contrôleur doit allumer ou éteindre un seul des deux réchauffeurs. Cela signifie que lors de l'activation du mode, si l'eau dans les deux réservoirs d'eau est inférieure à celle réglée, le chauffage du deuxième réservoir d'eau (de sortie) doit

être allumé en premier. Le chauffage du premier réservoir d'eau (d'entrée) est allumé une fois que la température réglée dans le second est atteinte. En conséquence, le premier réchauffeur s'éteint également après avoir atteint la température réglée. Lors du premier extraction d'eau (évacuation de l'eau chaude et entrée d'eau froide) d'un chauffe-eau chauffé, le chauffe-eau doit être allumé dont le capteur de température du réservoir d'eau indique 5 degrés de moins que la température réglée. Il s'agit généralement du premier réservoir d'eau (entrant). Avec une extraction d'eau continue, lorsque la température du deuxième réservoir d'eau descend de plus de 5 degrés par rapport à celle réglée, le chauffage du premier réservoir d'eau est éteint et celui du deuxième réservoir d'eau est allumé. Les deux réchauffeurs doivent chauffer alternativement jusqu'à ce que l'eau des deux réservoirs d'eau soit chauffée. La température minimale réglée pour le chauffage est de 55 °C (c'est-à-dire que lorsque la température de l'eau descend en dessous de 50 °C, le chauffage doit commencer). La température maximale de chauffage est de 75 °C. Si un capteur détecte une température supérieure à 75°C, le contrôleur électronique éteint obligatoirement tous les réchauffeurs (cela s'applique à tous les modes de chauffage). L'écran doit afficher des informations sur l'état actuel de la température de l'eau sous la forme de secteurs rouges et bleus, le nombre total possible de secteurs étant de cinq. De plus, la couleur de l'affichage de la température d'un appareil de chauffage en état de marche doit être rouge. Les secteurs rouges indiquent la quantité d'eau chauffée jusqu'au moment actuel et les secteurs bleus clignotants la quantité d'eau restante qui est encore en train d'être chauffée. Pour avoir une indication du temps restant en minutes et heures jusqu'à ce que la température ou la quantité d'eau chaude réglée soit atteinte. Lorsque le chauffe-eau est complètement chauffé, tous les secteurs actifs sont rouges sur l'écran sans clignoter. La signification du nombre de secteurs est la suivante :

- Un secteur — fait fonctionner uniquement le chauffage du réservoir d'eau sortant jusqu'à ce qu'une température de 55 °C soit atteinte. Il devrait y avoir une indication de chauffage RAPIDE sur l'écran ;
- Deux secteurs — seul le chauffage du réservoir d'eau de sortie fonctionne jusqu'à ce qu'une température de 75 °C soit atteinte. Il devrait y avoir une indication de chauffage RAPIDE sur l'écran ;
- Trois secteurs - les deux réchauffeurs fonctionnent consécutivement jusqu'à ce qu'une température de 55°C soit atteinte dans les deux réservoirs d'eau ;
- Quatre secteurs : les deux réchauffeurs fonctionnent consécutivement jusqu'à ce qu'une température de 65 °C soit atteinte dans les deux réservoirs d'eau ;
- Cinq secteurs : les deux réchauffeurs fonctionnent consécutivement jusqu'à ce qu'une température de 75 °C soit atteinte dans les deux réservoirs d'eau ;
- **Mode " Extra Save "** - C'est un mode dans lequel le chauffage dépend des différents tarifs d'électricité du ménage. Le nombre et l'heure de début des tarifs, ainsi que la température de chauffage pour chacun d'entre eux, sont sélectionnés ici. Le chauffe-eau chauffe de 35 à 75°C avec les réchauffeurs fonctionnant en séquence, comme en mode " ECO ".

Modes " ECO " et " Puissant ", il doit être possible de chauffer avec une minuterie - ici le chauffage ne démarre qu'à une certaine heure de la journée et certains jours de la semaine, et il continue jusqu'à atteindre la température préréglée en fonction du mode. Le temps sélectionné dans la minuterie correspondante est en fait le moment où le chauffe-eau juste avant aura déjà chauffé l'eau à la température appropriée selon le mode (PUISSANT ou ECO). Lorsque la minuterie est activée, l'icône sur l'écran principal est colorée. La tolérance minimale entre deux minuteries consécutives est de 3 heures. L'accès au menu Minuterie se fait en appuyant une fois sur le bouton portant le symbole correspondant. L'activation et la désactivation des minuteries sélectionnées se font en maintenant enfoncé le bouton d'entrée du menu minuterie pendant plus de 2 secondes. Lors du passage à un autre mode principal, la minuterie est désactivée.

#### Fonctions et protections supplémentaires de la commande électronique :

- **Antigel** — c'est une fonction de protection automatique du contrôle qui empêche l'eau des réservoirs d'eau de geler. Lorsque la température dans les réservoirs descend à 8°C, le contrôleur allume le chauffage du réchauffeur dont le capteur a atteint 8°C en premier, ou si les températures sont égales, celui dans le réservoir duquel se trouve le tuyau d'arrivée. Après avoir atteint une température de l'eau de 15 °C, l'eau du deuxième réservoir d'eau est également chauffée à 15 °C. Ce

cycle est répété jusqu'à ce que la température ambiante augmente ou lorsque le mode " Chauffage " est activé. Le fonctionnement de cette protection est en mode " Arrêt " (Off) et doit être accompagné d'une indication sur l'écran d'affichage (affiche un flocon de neige ou un texte). La fonction " AntiGel " ne doit pas être désactivée par l'utilisateur.

- **Anti-légionelle** — c'est une fonction de protection qui empêche le développement de bactéries nocives dans le chauffe-eau. Si pendant 7 jours la température dans l'un des deux réservoirs d'eau ne dépasse pas 55°C, alors une fois par semaine (ou à la première mise en marche, s'il a été éteint), le chauffage est allumé selon le mode sélectionné, jusqu'à atteindre quatre niveaux de chauffage (65°C). Si le jour d'activation de cette fonction coïncide avec le jour de l'activation provoquée par " Minuterie " ou " Départ différé " (voir ci-dessous), alors l'activation de " Anti-légionelle " coïncidera avec l'un des deux modes (" Minuterie " ou " Départ différé "). Cette fonction doit pouvoir être activée et désactivée par l'utilisateur en appuyant sur les boutons correspondants du menu " Paramètres ". Cette fonction fonctionne dans l'un des principaux modes de chauffage et son état (allumé ou éteint) est accompagné d'une indication sur l'écran. Par défaut, la fonction " Anti-légionelle " est désactivée.
  - **Départ différé** — c'est une fonction supplémentaire sélectionnable directement depuis le mode " Arrêt " (Off) et permet de reporter de plusieurs heures l'activation du dernier mode de chauffage en fonctionnement. A l'intérieur du menu, en appuyant successivement sur le bouton + ou - de la commande, on sélectionne le temps de départ différé, qui est en heures et peut aller jusqu'à 16 heures astronomiques. Lorsque cette fonctionnalité est activée, la dernière heure réglée est sélectionnée par défaut (la valeur par défaut initiale est de 8 heures et 00 minutes). La tolérance de temps minimale est de 30 minutes. Le fonctionnement de cette fonction doit être accompagné d'une indication sur l'écran d'affichage avec l'heure de mise en marche en heures et minutes. En maintenant enfoncée le bouton pour accéder au menu de départ différé, pendant plus de 2 secondes, il est possible d'activer et de désactiver la fonction.
  - **Type de montage** — c'est un paramètre qui détermine l'apparence visuelle de l'écran de contrôle par rapport à la position d'installation du chauffe-eau. Il existe deux options : le montage vertical (les boutons et les icônes se trouvent sous l'écran) et le montage horizontal (les boutons et les icônes se trouvent à gauche de l'écran). Cela implique également la possibilité de faire pivoter les images affichées sur l'écran de 90°. Cette fonctionnalité sera sélectionnée dans le menu " Paramètres ".
  - **WIFI module** — Allume et configure le module WIFI pour une connexion sans fil afin de contrôler à distance la commande électronique.
  - Fonctions supplémentaires et informations qui peuvent être sélectionnées depuis le menu " Paramètres " sont les suivantes :
  - Sélection de langue
  - Sélection de date et heure. En maintenant enfoncés les boutons + et - pendant plus de 2 secondes, le changement est de 3 valeurs par seconde. Ce principe de saisie s'applique à tous les menus qui ont une sélection de l'heure.
  - Réglage des volumes (50; 65 et 80L) et de la puissance maximale du chauffe-eau (3,3 kW ou 3 kW). Ces réglages affectent le fonctionnement du chauffe-eau en mode " SMART ", le temps restant jusqu'au chauffage et les données statistiques du menu " Informations ". Lorsque l'électronique est allumée pour la première fois, elle doit être réglée avant que le régulateur électronique ne passe en mode de fonctionnement.
  - Retour aux configurations d'usine
  - Informations sur la version et le modèle du module électronique et la version du logiciel. Dans le menu " Informations " en mode " Arrêt ", des informations sur les températures et les durées de chauffage d'une période passée (jusqu'à 7 jours auparavant) sont affichées. Il est également possible de surveiller l'électricité consommée ainsi que des informations sur le réseau WIFI.
- Si un des sous-menu de tous les modes reste inactif pendant plus de 30 secondes, il passe à l'écran principal en fonction du mode.
- Mode service — à chaque passage du mode " Arrêt " à l'un des modes principaux de chauffage, si cela ne peut être fait en permanence, un premier diagnostic du régulateur électronique est effectué (le bon fonctionnement des capteurs et autres éléments de commande principaux est vérifié). Les dommages et les dysfonctionnements doivent également être détectés pendant le fonctionnement dans l'un des principaux modes de chauffage. Lors

de la détection ou de l'apparition d'une panne ou d'un défaut de commande donné, le module électronique passe en mode " Arrêt " et affiche des informations sur la panne sur l'écran, et l'électronique émet un signal sonore pendant 1 minute. Les défauts et dommages possibles peuvent être :

- Réchauffeur 1 (2) — Réchauffeur(s) brûlé(s) ou coupé(s), en fonction de leur séquence. Cette panne est détectée lorsque, pendant 1 heure de fonctionnement avec le chauffage allumé, on constate que l'échauffement maximum enregistré par le capteur est inférieur à 0,5°C/5 min. Dans ce cas, le régulateur électronique entrera en mode " Arrêt ", sans possibilité de changement. Il ne sera possible de rallumer les chauffages qu'après déconnexion d'un dispositif de déconnexion externe (panneau électrique d'appartement);
- Capteur 1 (2) en arrêt — Le capteur de température (1 ou 2) est coupé ou éteint;
- Capteur 1 (2) court-circuit — Le capteur de température (1 ou 2) est endommagé ou en court-circuit;
- Gel — Lorsque l'alimentation électrique du chauffe-eau a été mise sous tension, une température d'eau négative a été mesurée dans le réservoir d'eau. L'eau peut geler ! Dans ce cas, le chauffage ne s'allumera pas tant que l'appareil ne sera pas débranché du dispositif de déconnexion externe (panneau électrique de l'appartement).
- Autres.

**ATTENTION!** Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans, ni par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales ou limitées ou d'expérience et de connaissances insuffisantes, que s'ils sont supervisés ou instruits de l'utilisation sûre de l'appareil et ils comprennent les risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Il est interdit que les enfants nettoient l'appareil, ou que l'utilisateur fasse son entretien. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne sont autorisés à faire fonctionner que le robinet relié au chauffe-eau.

À la vanne combinée est intégré un clapet spécial, qui, à fonctionnement normal du chauffe-eau, empêche l'eau dilatée par le réchauffement, de goutter par l'ouverture latérale de la vanne, mais fait retourner l'eau dans la conduite d'eau froide. La quantité d'eau est minimale et à basse température. À l'utilisation normale du chauffe-eau, comme en présence de clapet anti-retour supplémentaire, il est possible que par l'ouverture latérale de la valve l'eau goutte. Cela ne doit pas être considéré comme un défaut et il ne faut en aucun cas bloquer l'ouverture latérale de la vanne combinée, car cela entraînera la destruction de la cuve. En cas d'interruption de l'alimentation en eau, le clapet anti-retour intégré à la vanne, empêche que l'eau contenue dans la cuve retourne à la conduite d'eau froide.

Quand l'appareil est utilisé dans des régions où l'eau est calcaire, il est possible d'entendre du bruit lors du réchauffement de l'eau. Cela est dû au calcaire accumulé sur la résistance et sur les parois de la cuve. La quantité du calcaire dépend du type de l'eau et de la température de réchauffement. Quand la température est supérieure à 60 °C, la quantité de calcaire séparé augmente. Le calcaire accumulé altère le fonctionnement de la résistance, peut l'endommager et augmente le temps de réchauffement de l'eau.

Lors de l'utilisation de l'appareil, il est possible d'entendre un bruit minimal dû à l'écoulement de l'eau par les conduites d'eau et par l'appareil, comme aux processus naturels de l'expansion thermique et du transfert de chaleur.

Quand le chauffe-eau est utilisé régulièrement pour réchauffer l'eau jusqu'à une température plus basse, il est conseillé, au moins une fois par mois de réchauffer l'eau à température maximale et la maintenir pendant 24 heures au moins. Le but est de prévenir le développement de bactéries.

## CONNEXION via INTERNET

La connexion est facultative et non obligatoire pour le fonctionnement de l'appareil selon sa destination !

La connexion est nécessaire pour que l'appareil puisse être contrôlé et son fonctionnement surveillé à distance !

Il est nécessaire de télécharger l'application Eldom sur votre appareil (smartphone, tablette ou ordinateur portable) de Google Play ou App Store la version minimale du système opérationnel Android de l'appareil 8.0.

Afin de contrôler et de surveiller le fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire d'avoir un enregistrement (compte) dans l'application Eldom.

ÉTAPE 1. Activez la connexion Bluetooth depuis le menu " WIFI " dans les "

Paramètres" de l'appareil.

ÉTAPE 2. Une connexion de contrôle local est sélectionnée dans l'application.

ÉTAPE 3. Sélectionnez le bouton "ajouter un nouvel appareil", sélectionnez "autres" parmi les deux options.

ÉTAPE 4. Pour établir une connexion Bluetooth, l'utilisateur doit activer les services de localisation et Bluetooth sur son téléphone. S'ils ne sont pas activés, un message d'indication s'affiche.

ÉTAPE 5. Détecte les appareils Eldom, l'appareil est sélectionné. Il existe un processus de couplage du téléphone avec l'électronique du chauffe-eau, où l'utilisateur doit appuyer sur "ok" sur l'électronique pour confirmer.

ÉTAPE 6. Après le couplage réussi, l'appareil est visible dans la rubrique "chauffe-eaux" de la page d'accueil pour un contrôle local.

ÉTAPE 7. Pour un contrôle via Internet - sélectionnez l'onglet "paramètres du système". En bas de l'écran, sélectionnez l'option "Paramètres du réseau". Écrivez soigneusement le nom d'utilisateur et le mot de passe du réseau WIFI auquel l'appareil doit être connecté.

ÉTAPE 8. Activez la connexion "WiFi" depuis le menu "WiFi" dans les "Paramètres" de l'appareil.

En suivant ces étapes, votre appareil est connecté au système de télécommande et de surveillance Eldom. Le contrôle et la surveillance ultérieurs de son fonctionnement s'effectuent via l'application option Internet (via Internet).

Il est possible que le "Nouvel appareil ajouté" soit contrôlé par plusieurs appareils en même temps, à condition que l'application Eldom y soit installée et que cette dernière soit utilisée avec le même utilisateur enregistré (compte - nom d'utilisateur et mot de passe).

## PROTECTION ANTI-CORROSION SUPPLÉMENTAIRE

**Chauffe-eau aux cuves émaillées.** Dans chaque chauffe-eau à cuve émaillée est intégrée une protection anticorrosion supplémentaire. Elle consiste en une ou plusieurs anodes en alliage spécial et ne fonctionne que quand la cuve est pleine d'eau. L'anode est consommable (un élément d'usure normal lors du fonctionnement de l'appareil) et sa durée d'exploitation moyenne est jusqu'à trois ans. Cette période dépend fortement de la façon dont l'appareil est utilisé et des caractéristiques de l'eau utilisée pour le réchauffement. À l'expiration de la période citée, il est nécessaire qu'un spécialiste des sociétés de service, autorisées par le fabricant ou le vendeur, effectue le contrôle de l'état de la ou des anodes. S'il est nécessaire, il faut remplacer l'anode par une nouvelle. Le respect du délai et le remplacement à temps de la ou des anodes est une condition préalable importante de continuer la protection efficace de la cuve contre la corrosion. L'évaluation et le remplacement de l'anode ne font pas l'objet des obligations de garantie du vendeur et/ou le fabricant.

**Chauffe-eau à cuve en acier au nickel-chrome fortement allié.** La protection contre la corrosion et la longue durée d'exploitation sont assurées par l'acier bien sélectionné, la structure et la technologie de fabrication appropriées de la cuve.

## SERVICE, PRÉVENTION, ENTRETIEN

Pour le fonctionnement fiable du chauffe-eau dans les régions où l'eau est calcaire, il est recommandé de nettoyer la cuve du calcaire accumulé. Procéder à cela au moins tous les 2 ans, et dans les régions où l'eau est très calcaire, plus fréquemment. Les dépôts de tartre sur le revêtement en émail ne sont pas enlevés, mais uniquement essuyés avec un chiffon sec en coton, sans utiliser de grattoirs rigides. L'élimination et le nettoyage réguliers du calcaire sont particulièrement importants pour la fiabilité de l'appareil. Il est souhaitable qu'au cours de ce nettoyage d'inspecter l'anode de la cuve émaillée. Ces services ne font pas l'objet de service de garantie et ne doivent être réalisés que par un spécialiste.

**ATTENTION!** Pour le fonctionnement en sécurité et sans panne du chauffe-eau, la vanne combinée il faut la vérifiée périodiquement pour s'assurer que sa capacité n'est pas réduite. Pour ce faire, il faut soulever son levier et attendre que pendant 30 à 60 secondes de l'ouverture latérale de la valve coule un jet d'eau épais et fort. Il est obligatoire de procéder à cela après avoir connecté le chauffe-eau à la conduite de plomberie et que la cuve soit remplie d'eau, et pendant l'utilisation du chauffe-eau au moins une fois toutes les 2 semaines, comme après l'interruption éventuelle et le rétablissement de l'alimentation en eau. Si quand la cuve est pleine, mais

aucune eau ne s'écoule de l'ouverture de la vanne ou le débit est faible, il y a quelque défaut et probablement la valve est obstruée par des impuretés venant de la canalisation de plomberie. L'utilisation du chauffe-eau avec la vanne combinée défectueuse est strictement interdite. Débrancher immédiatement l'appareil et consulter le service le plus proche autorisé par le fabricant. Au cas contraire la cuve sera endommagée et ce qui peut entraîner des dégâts à d'autres objets et au local où se trouve le chauffe-eau.

En cas de doute que la température dans le local, où est installé le chauffe-eau, peut baisser en dessous de 0 °C, il est OBLIGATOIRE de vidanger l'eau de la cuve – voir la Partie "Raccordement du chauffe-eau à la canalisation de plomberie".

L'habillage extérieur et les parties en plastique du chauffe-eau ne sont nettoyés qu'avec un chiffon en coton doux, légèrement humidifié, sans utiliser des substances et détergents corrosifs et/ou abrasifs. Avant de nettoyer l'appareil, il est OBLIGATOIRE de le débrancher de l'alimentation électrique par le dispositif supplémentaire de déconnexion ou en retirant de la prise la fiche du câble d'alimentation. Il est INTERDIT de nettoyer l'appareil avec un générateur de vapeur. Accorder une attention particulière à prévenir l'humidité sur le tableau de commande. Le chauffe-eau peut être mis de nouveau en régime de fonctionnement uniquement après avoir éliminé toute humidité éventuelle.

Il faut observer les règles de contrôle de la protection de l'anode et son remplacement (voir la partie précédente), de l'élimination du calcaire accumulé pendant, comme après l'expiration de la garantie de l'appareil.

Lors de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil prendre soin de la plaque signalétique métallisée avec le numéro de série de l'appareil. En cas de la décoller, il faut la conserver ensemble avec la carte de garantie, car seules elles permettent d'identifier le chauffe-eau.

## DÉFAILLANCES

En cas où le chauffe-eau ne réchauffe pas l'eau, il faut vérifier si le dispositif externe de déconnexion n'est pas débranché, si l'appareil n'est pas en état arrêté et si le réglage de température n'est pas en position minimum.

Si l'alimentation électrique est en règle, l'appareil est activé et le réglage de la température est en position maximum, mais l'eau dans l'appareil ne se réchauffe pas, déconnecter le chauffe-eau au moyen du dispositif externe de déconnexion et contacter le service autorisé le plus proche.

En cas où du robinet d'eau chaude du mélangeur complètement ouvert l'eau ne coule pas ou le jet est faible, vérifier si le filtre à la sortie du mélangeur n'est pas obstrué, ou si le robinet d'arrêt avant le chauffe-eau n'est pas partiellement ou complètement fermé (4, Fig. 3), si l'approvisionnement central en eau n'est pas interrompu. Si toutes les causes indiquées ci-dessus sont en règle, déconnecter le chauffe-eau au moyen du dispositif externe de déconnexion et contacter le service autorisé le plus proche.

Au commencement de ce livret sont décrits les messages des erreurs possibles affichés sur l'écran et ce qu'il faut faire dans chaque cas. En règle générale, il faut déconnecter le chauffe-eau de l'alimentation électrique au moyen du dispositif externe de déconnexion et contacter le service autorisé le plus proche.

En cas d'endommagement du câble d'alimentation du chauffe-eau et/ou de la fiche, contacter le service le plus proche autorisé par le fabricant/vendeur, la société de service, car le câble avec la fiche doit être remplacé par le fabricant, son représentant de service ou par une personne de qualification similaire, pour éviter le danger.

## GARANTIE, TERME DE GARANTIE ET CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie, les conditions de garantie, le terme de garantie, la validité de la garantie du chauffe-eau acheté et les obligations de service pour le vendeur ou le fabricant pendant le terme de garantie de l'appareil sont décrits dans sa carte de garantie. Lorsque vous achetez l'appareil, cette carte doit être remplie et signée par vous comme acheteur et le vendeur. Gardez la carte de garantie dans un endroit sûr.

Dans tous les cas sont en vigueur les lois, les ordonnances et autres règlements portant sur les droits et obligations du consommateur, du vendeur et du fabricant et leurs relations relatives aux chauffe-eau achetée, son installation, utilisation, entretien et maintenance.

Le terme de garantie est déterminé par le vendeur et est valable uniquement sur le territoire de son pays spécifique.

La garantie est valide uniquement quant le dispositif:

- est installé suivant les exigences de montage et d'exploitation.
- est utilisé uniquement comme prévu dans sa conception et conformément à ses instructions d'installation et d'utilisation.

La garantie consiste en réparation gratuite de tous les défauts de fabrication qui peuvent se manifester pendant le terme de garantie. Les réparations s'effectuent uniquement par un des dépanneurs autorisés par le vendeur.

La garantie n'est pas valide pour des dommages causés par:

- Transport incorrect.
- Stockage incorrect.
- Utilisation incorrecte.
- Paramètres de l'eau différents des normes de qualité de l'eau admissibles pour l'eau potable et en particulier: La composition de chlorures est supérieure à 250 mg / l; la conductivité électrique est inférieure à 100 µS/cm et le pH est hors des limites de 6,5 à 9,5 pour les chauffe-eaux avec réservoir d'eau d'émail; la conductivité est supérieure à 200 µS/cm pour les chauffe-eaux avec réservoir d'eau d'acier chrome-nickel.
- Tension du réseau d'alimentation électrique incompatible avec la tension d'exploitation de l'appareil.
- Dommages causés par le gel d'eau.
- Risques exceptionnels, catastrophes naturelles ou autres circonstances de force majeure;
- Violation des instructions de montage et d'exploitation.
- En cas où une personne non autorisée a tenté de réparer quel que soit défaut.

Dans les cas ci-dessus les défauts seront éliminés sur paiement.

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure normales et les composants du dispositif, les pièces qui sont enlevés pendant l'utilisation normale, voyants d'éclairage et de signalisation et analogues, pour revêtement des surfaces extérieures, en cas de changement de la forme, la taille et l'emplacement des pièces et des composants qui ont subi un accident, ainsi que dans des conditions qui ne sont pas considérées comme une utilisation normale.

Toute perte de profits, dommages matériels et immatériels causés par l'incapacité temporaire d'utiliser le chauffe-eau pendant son service et ses réparations ne sont pas couverts par la garantie.

LE RESPECT DES DISPOSITIONS DU PRÉSENT GUIDE EST UNE CONDITION PRÉALABLE POUR LE FONCTIONNEMENT EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL ACHÉTÉ ET EST UNE DES CONDITIONS DE GARANTIE.

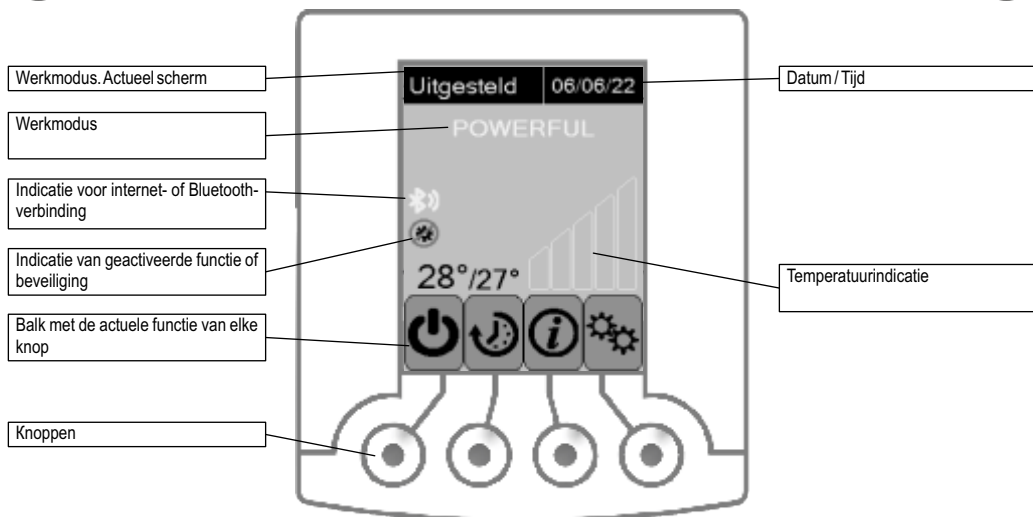
IL EST INTERDIT AU CONSOMMATEUR OU AUX PERSONNES AUTORISÉES PAR LUI DE FAIRE TOUT CHANGEMENT OU RÉORGANISATION DE LA STRUCTURE DE L'APPAREIL. TELS ACTIONS SONT CAUSE D'ANNULLEMENT AUTOMATIQUE DES OBLIGATIONS DE GARANTIE DU FABRICANT OU REVENDEUR.

EN CAS DE BESOIN SE RÉFÉRER AUX DÉPANNÉURS AUTORISÉS PAR LE FABRICANT OU REVENDEUR INDIQUÉS DANS LA LISTE ANNEXÉE.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT À DES CHANGEMENTS DE LA STRUCTURE ET CONCEPTION DE L'APPAREIL SANS PRÉAVIS QUAND TELS CHANGEMENTS N'ONT PAS D'INCIDENCE SUR LA SÉCURITÉ DES APPAREILS.

EN CAS DE NECESSITE ET EN CAS DE DIFFÉREND CONCERNANT LA TRADUCTION ET LES CONCEPTS UTILISÉS DANS CETTE VERSION LINGUISTIQUE DES INSTRUCTIONS POUR MONTAGE ET EXPLOITATION COMME ORIGINALE ET AVEC PRIORITÉ D'INTERPRÉTATION SERA CONSIDÉRÉE SA VERSION ANGLAISE.

## HOOFDSCHERM



## Technische gegevens van de elektronische module

Voedingsspanning	230V~ 50Hz +5/-10%
Maximaal toelaatbare stroom door relaiscontacten	20A AC
Stroomverbruik bij uitgeschakelde verwarming	<1.1W
Stand-by stroomverbruik.	<0.5W
Bereik van de gemeten temperatuur	-10°C – 120°C
Bereik van de ingestelde temperatuur	35 °C – 75°C
Fout in de temperatuurmeting van de thermosensor	<1% +/- 0.5°C
Temperatuur voor activering van de modus "Vorstbescherming"	<=8°C
Toelaatbare temperatuur van de omgevingslucht bij ingeschakeld relais	-20 до +55°C
Tijd voor het opslaan van instellingen en informatie na uitschakeling van de stroomvoorziening	tot 48 uur

## Foutmeldingen

Verwarmer (verwarmingselement) 1 (2) – Doorgebrande of onderbroken verwarmer(s)	Afhankelijk van hun volgorde. Deze storing wordt gedetecteerd wanneer gedurende 1 uur werking met de verwarmer aan, wordt vastgesteld dat de maximale temperatuurverschijding die door de sensor wordt afgelezen minder is dan 0,5°C/5 min. In dit geval schakelt de elektronische regelaar over naar de "Uit" (uitgeschakeld) modus, zonder mogelijkheid tot wijziging. De verwarmer kan alleen opnieuw worden aangezet na ont koppeling via een externe stroomonderbreker (zekeringskast);
Sensor 1 (2) uit (uitgeschakeld)	De temperatuursensor (1 of 2) is losgekoppeld of uitgeschakeld;
Sensor 1 (2) kortgesloten	De temperatuursensor (1 of 2) is beschadigd of kortgesloten;
Bevriezing	Wanneer de elektrische voeding naar de boiler wordt ingeschakeld, wordt een negatieve watertemperatuur gemeten in het waterreservoir. Bevriezing van het water is mogelijk! In dit geval zal de verwarmer niet inschakelen totdat het toestel wordt losgekoppeld van de externe stroomonderbreker (zekeringskast).
Overige	Deze verschijnen op de scherm



*Beste klanten, Bedankt voor de aankoop een toestel van ELDOMINVEST Ltd. Bulgarije!  
Dit toestel zal jarenlang uw trouwe assistent in het huishouden zijn, omdat het een combinatie is van hoogwaardige materialen en innovatieve technologieën.  
Gelieve de installatie- en bedieningsinstructies goed te lezen om de correcte en de probleemloze werking van het toestel te waarborgen.*

## **WAARSCHUWING! Lees deze handleiding vóór installatie en ingebruikname van de waterverwarmer zorgvuldig door!**

### **VEILIGHEID, ALGEMENE EISEN**

Vóór de installatie en inbedrijfstelling van de waterverwarmer is het absoluut vereist dat u de volle tekst van deze handleiding doorleest. Dit boekje is bestemd voor u, om u vertrouwd te maken met de waterverwarmer, de regels voor het goede en veilige gebruik, de minimum nodige onderhouds- en servicewerkzaamheden. Daarnaast dient u dit boekje ter beschikking te stellen aan de gekwalificeerde technici die het toestel zullen installeren en eventueel repareren bij storing. De

installatie en de controle op de functionering van het toestel is geen garantieverplichting van de verkoper en/of fabrikant.

Bewaar deze handleiding op een geschikte plaats voor het toekomstige gebruik. De naleving van de daarin beschreven regels maken deel uit de maatregelen voor het veilige gebruik van het toestel en is één van de garantievoorwaarden.

**LET OP!** De installatie van de waterverwarmer en zijn aansluiting tot de waterinstallatie dient uitgevoerd te worden slechts door gekwalificeerde technici in overeenstemming met de aanwijzingen van deze handleiding en de geldende lokale voorschriften. De montage van de zekeringen en andere componenten, meegeleverd of aanbevolen door de fabrikant, zijn **VERPLICHT!**

**LET OP!** De aansluiting van de waterverwarmer tot de elektrische installatie dient uitgevoerd te worden slechts door gekwalificeerde technici in overeenstemming met de aanwijzingen van deze handleiding en de nationale regelgeving. Het toestel moet goed worden aangesloten zowel tot de stroomvoerende geleiders als ook tot het beschermende circuit! Sluit het toestel niet aan op de elektrische voeding vóór het vullen van het waterreservoir met water! De niet-naleving van deze vereisten zal het toestel gevaarlijk maken waarbij zijn gebruik verboden is!

**WAARSCHUWING!** Bij het gebruik van het toestel bestaat wel gevaar voor verbranding door heet water!

**WAARSCHUWING!** Raak het toestel en zijn bedieningspaneel niet aan met natte handen of als u op blote voeten bent of u bent op een natte plek!

**WAARSCHUWING!** Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen boven de 3 jaar en personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met weinig ervaring en kennis, mits ze worden begeleid of geïnstrueerd over het veilige gebruik van het toestel en mits ze de risico's van het gebruik begrijpen. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het is verboden dat kinderen het toestel reinigen of onderhouden. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen alleen de kraan bedienen die op de boiler is aangesloten.

### **MILIEUBESCHERMING**

Dit toestel is gekenmerkt in overeenstemming met Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Na uitputting van de levensduur van het toestel dient u ervoor zorgen dat dit toestel volgens de voorschriften wordt afgevoerd, zodat u alle mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid kunt voorkomen.

Het symbool  op het toestel of op de bijbehorende documentatie van het toestel geeft aan dat dit toestel niet mag worden beschouwd als huishoudelijk afval. Het toestel moet worden gebracht bij een verzamelpunt voor recycleren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Bij het afvoeren dient u de lokale voorschriften betreffende het afvoeren van afval na te leven. Voor meer informatie over de behandeling, verwerking en recycling van dit toestel neemt u contact op met het gemeentebestuur, met de Dienst voor afvoeren van huishoudelijk afval of met de winkel, waar u het toestel hebt gekocht.

## TECHNISCHE BESCHRIJVING

De boiler is geschikt voor huishoudelijk gebruik en voorziet in de verwarming van water uit het waterleidingnet voor divers gebruik op hetzelfde moment – keuken, badkamer e.a.

Het te verwarmen water moet voldoen aan de voorschriften voor huishoudelijk water, in het bijzonder: het gehalte aan chloriden moet minder dan 250 mg/l zijn; het elektrische geleidingsvermogen moet boven 100  $\mu$ S/cm en de pH in de grenzen van 6,5-9,5 voor de boilers met een geëmailleerd waterreservoir; het elektrische geleidingsvermogen moet onder 200  $\mu$ S/cm zijn voor de boilers met een waterreservoir van chroom-nikkel-staal. De waterdruk in de waterleiding moet boven 0,1 MPa en niet minder dan 0,5 MPa zijn. In geval dat de druk in de waterleiding hoger dan 0,5 MPa is, zie de aanbevelingen in het hoofdstuk betreffende de aansluiting op de waterinstallatie.

De boiler heeft twee waterreservoirs en twee verwarmers die intelligent worden aangestuurd door het elektronische bedieningspaneel.

De waterreservoirs van de toestellen zijn beschermd tegen corrosie door een hoogwaardige emailen laag of zijn gemaakt van hoogwaardig chroom-nikkel (corrosiebestendig) staal. In het geëmailleerde waterreservoir zijn tevens anodes van een speciale legering ingebouwd die het waterreservoir beschermen.

De buitenste schil van het toestel is gemaakt van staal met een epoxy polymeer coating en de thermische isolatie is gemaakt van CFK-vrij polyurethaanschuim.

Het schematische beeld en de technische specificaties van de basismodellen en modificaties zijn weergegeven in afb. 1-2 en in de tabel. Alle afbeeldingen en tabellen staan aan het begin van deze handleiding.

De modellen boilers en hun modificaties worden aangeduid door letters en cijfers als volgt:

- De eerste twee letters en de volgende drie cijfers duiden het basismodel van het toestel aan.
- „D” – de toestellen zijn geschikt voor wandmontage in de kamer.
- „U” – boiler voor universele montage, verticaal of horizontaal.
- „V” – boiler voor montage verticaal.
- xxx – de eerste drie cijfers achter de letter „U”/„V”, code van inhoudsvermogen van de boiler.
- „I” – het waterreservoir van het toestel is gemaakt van chroom-nikkel gelegeerd staal.
- „D” – in de boiler zijn waterverwarmers ingebouwd die het water indirect verwarmen. Dit verbetert de veiligheid van het toestel en verhoogt de corrosieweerstand.
- „W” – Het bedieningspaneel van de boiler is uitgerust met een WiFi module.
- „-W” - Kunststof deksels in witte kleur

### Flensconstructie

- „F” – het toestel is uitgerust met een flens  $\varnothing$ 128 mm.
- „Q” – het toestel is uitgerust met een flens  $\varnothing$ 125 mm.
- Zonder symbool – het toestel is uitgerust met een elliptische flens.

De koudwater- en warmwaterpijpen zijn gemarkeerd door wijzers in blauwe en rode kleur.

Het exacte en volle modelnummer, de aangegeven operationele parameters en het serienummer van de gekochte boiler zijn vermeld op het aangebrachte plaatje op de corpus.

## MONTAGE VAN DE BOILER AAN DE KAMERWAND

De boilers van deze modellen zijn geschikt voor montage of in een verticale positie (afb. 1) of in een horizontale positie (afb. 2), behalve bij modellen met de letter „D” achter het basismodel, die alleen in de opstaande positie kunnen worden gemonteerd.

**WAARSCHUWING!** Wanneer de boiler horizontaal wordt geïnstalleerd, MOET u de koudwater- en warmwaterpijpen en zijn elektrisch paneel monteren op de linkerzijde, zie afb. 2. Het niet naleven van deze vereiste zal het gebruik van het toestel gevaarlijk maken en de fabrikant en/of verkoper zijn niet aansprakelijk voor het optreden van slechte gevolgen en schade!

De boiler mag alleen in een kamer met standaardbrandtest en een

temperatuur die altijd boven de 0 °C ligt worden geïnstalleerd. Het is noodzakelijk een sifon aan te brengen die aangesloten is op de riolering, omdat bij normaal gebruik van de boiler wel druiwater van de veiligheidsklep kan weg druppelen. De sifon zal onderhoudswerkzaamheden de boiler vergemakkelijken, met name wanneer het nodig is dat het waterreservoir leeg wordt gemaakt.

Voor het bevestigen van de boiler moet men rekening houden met de aard en het materiaal van de wand, de afmetingen van het toestel, de wijze van bevestiging, de positie van de elementen voor ophanging en zijn pijpen, de bescherming tegen binnenlekken van water. Deze informatie staat vermeld op het plaatje met het fabrieksnummer. Het toestel moet worden geïnstalleerd op een plaats waar het beschermd zal zijn van contact met water (niet gespoten of besproeid zal worden). Om de warmteverliezen te verminderen, is het aanbevolen dat de afstand tussen de boiler en de plekken, waar warm water zal worden gebruikt, zo laag mogelijk zijn.

In geval dat de gekochte boiler over een voedingskabel met stekker beschikt, is het niet toegestaan de boiler in een vochtige ruimte te installeren! De plaatsing van het toestel moet aan de vereisten van de elektrische installatie en de aansluiting. Zie het hoofdstuk betreffende de elektrische aansluiting.

Het is absoluut verplicht dat men wel genoeg afstanden tussen het toestel en de omliggende wanden en het plafond van de ruimte laat:

- Voor verticale boilers – ten minste 70 mm tussen het toestel en het plafond; ten minste 50 mm tussen het toestel en de zijwand; ten minste 600 mm onder het toestel om onderhoud en eventuele reparaties te vergemakkelijken.
- Boiler die horizontaal wordt opgehangen aan de kamerwand – ten minste 70 mm tussen het toestel en het plafond; ten minste 70 mm tussen het zijdelingse deksel (zonder uitlaten) en de wand; ten minste 350 mm tussen de deksel van kunststof met het elektrische gedeelte en de wand ter vergemakkelijking van de onderhoudswerkzaamheden en de eventuele reparatie. Onder het toestel, wanneer zijn pijpen zich aan de onderzijde bevinden, moet voldoende afstand zijn voor de afvoer van water uit het waterreservoir.

De boiler dient goed, zonder enige mogelijkheid van beweging, aan de kamerwand te worden bevestigd. Hiervoor worden stalen bouten gebruikt met een diameter van 10-12 mm, die goed in de wand zijn verankerend. De bevestigingselementen moeten beschermd zijn tegen uittrekken van de wand - dus ze moeten ankerbouten zijn of door de wand heen gaan (afhankelijk van het materiaal van de wand). De elementen, waarop de boiler zal worden opgehangen, moeten ontworpen zijn voor een lading 3 maal groter dan het totale gewicht van het toestel inclusief het water. De montage van de boiler aan decoratieve wanden (bestaande uit enkele bakstenen of lichtgewicht materialen) is verboden. In afb. 1 en in de tabel zijn de afstanden weergegeven van de bouten voor ophanging van de toestellen.

**WAARSCHUWING!** De dragende platen van de horizontale boilers moeten goed bevestigd zijn aan de kamerwand. Onder de koppen van de bouten (de moeren) moet men opleggingen gebruiken!

**WAARSCHUWING!** De boilers met verwarmers die het water indirect verwarmen, kunnen alleen verticaal worden geïnstalleerd! De fabrikant, de dealer en/of de verkoper zijn niet verantwoordelijk voor schade, beschadigingen en andere situaties veroorzaakt door onjuiste installatie, waardoor ook de productgarantie automatisch vervalt!

**WAARSCHUWING!** Het niet naleven van de vereisten voor bevestiging van de boiler aan de kamerwand kan schade aan het warmwater-toestel, andere toestellen of de kamer veroorzaken en kan leiden tot corrosie van de behuizing of nog ernstigere schade. In deze gevallen zijn de hieruit voortvloeiende schade niet gedekt door de garantie van de verkoper of de fabrikant en de kosten zijn voor rekening van de gebruiker, die de vereisten van deze aanwijzing niet heeft nageleefd.

De installatie van de boiler aan de kamerwand dient slechts door specialisten te worden uitgevoerd.

## AANSLUITEN VAN DE BOILER OP HET WATERVOORZIENINGSSYSTEEM

Het watervoorzieningssysteem, waarop de boiler als ook de overige elementen zal worden aangesloten, moet langdurig een temperatuur van het water boven 80 °C aan kunnen en kortstondig ook boven 100 °C en geschikt zijn voor een druk die ten minste tweemaal hoger is dan de

werkdruk van het toestel.

Bij de aansluiting van de boiler op de waterleiding moet men rekening houden met de indicatieringen (pijlen) rond de pijpen voor koud en warm water (inlaat en uitlaatpijpen). Met blauwe kleur wordt de koudwaterpijp aangeduid, en met rode kleur – de warmwaterpijp. Zie afb. 1. De pijpen van sommige modellen zijn voorzien van extra etiketten. De uitlaten van de pijpen zijn uitgevoerd in half duims schroefraad 1/2". Het schema van de aansluiting van de boiler is weergegeven op afb. 3. Daarbij werkt de boiler onder de druk van de waterleiding en de veiligheidsklep. Indien de druk van de leiding groter is dan 0,5 MPa, is de montage van een ontlastklep vereist. In geval dat de lokale wet- en regelgeving het gebruik van extra elementen en apparaten vereist, die niet worden meegeleverd, dient men deze te kopen en volgens de voorschriften te installeren.

De boiler is uitgerust met een gecombineerde terugslagveiligheidsklep. Deze wordt af fabriek op de koudwaterleiding gemonteerd of bevindt zich in de verpakking van het toestel. De gecombineerde terugslagveiligheidsklep in de verpakking van het apparaat **MOET VERPLICHT** op de koudwaterleiding worden gemonteerd. Men moet rekening houden met de pijp op de behuizing, die de richting van het uitstromend water toont.

**WAARSCHUWING!** Het ontbreken of de onjuiste installatie van de bij het product geleverde klep maakt de productgarantie ongeldig.

**WAARSCHUWING!** De montage van afsluitinrichtingen of terugslagelementen tussen de gecombineerde klep of veiligheidsklep en de boiler is absoluut **VERBODEN!** De verstopping van de zijpoort van de gecombineerde klep en/of de blokkering van zijn hendel is absoluut verboden!

Indien de waterleidingen van koper zijn of een ander metaal dan de boiler, als ook bij gebruik van messing koppelingselementen, is het verplicht dat men niet-metalen koppelingen (diëlektrische fittingen) aan de inlaat en uitlaat gebruikt.

Het is aanbevolen dat men een systeem voor het afvoeren van eventueel druiptwater van de zijopening van de gecombineerde klep/ veiligheidsklep voorziet. De waterafvoerleiding moet een constante neerwaartse helling hebben, in een tegen voer beschermde omgeving worden geplaatst, en de uiteinden moeten open blijven naar de buitenlucht.

Om de efficiëntie van het apparaat te behouden, raden we aan dat alle leidingaansluitingen en de bijbehorende elementen extra worden bekleed/ gecoat met een geschikt isolatiemateriaal dat voldoet aan de geldende eisen.

Na de aansluiting van de boiler op het watervoorzieningssysteem moet zijn waterreservoir worden gevuld met water. Dit gebeurt in de volgende volgorde:

- De afsluiter (10 in afb. 3) wordt gesloten.
- Open volledig de warmwaterkraan van de verst gelegen mengkraan.
- Open de afsluiter (4 in afb. 3)
- Wacht totdat de lucht uit de installatie komt en totdat een flinke, krachtige waterstraal uit de kraan na een halve/heel minuut stroomt.
- Sluit de warmwaterkraan.
- Til de hendel van de gecombineerde klep (5 in afb. 3) en wacht 30-60 seconden totdat flinke, krachtige waterstraal uit de zijopening van de klep stroomt.
- Sluit de hendel van de klep.

**WAARSCHUWING!** Indien er geen water uit de opening van de klep komt of de waterstraal zwak is (bij een normale druk van de waterleiding), duidt dit op een storing en betekent, dat er verontreinigingen uit de waterleiding zijn gekomen of deze zijn veroorzaakt door de leidingskoppelingen, die de ontlastklep van de gecombineerde klep hebben verstoppt.

Voor dat u deze storing heeft verholpen, is het absoluut **VERBODEN** het apparaat aan te sluiten op het elektriciteitsnet!

**WAARSCHUWING!** Het niet naleven van de vereisten voor aansluiting op het watervoorzieningssysteem kan ervoor zorgen dat het waterreservoir niet gevuld wordt en kan een defect aan het verwarmingstoestel veroorzaken, en als de gecombineerde klep foutief of helemaal niet gemonteerd is, kan dit leiden tot onherstelbare schade aan het waterreservoir, of andere materiële en immateriële schade veroorzaken. De schadelijke gevolgen, opgetreden wegens de niet-naleving van de eisen tot elektrisch aansluiten van het toestel, worden niet gedekt door de garantie van de fabrikant en de verkoper en zijn voor rekening van de gebruiker, die de vereisten van deze instructies niet

heeft nageleefd.

**WAARSCHUWING!** De gecombineerde terugslagklep is een zekering die de veiligheid van de boiler waarborgt. Het gebruik van een boiler met een defecte, verwijderde of niet-gemonteerde gecombineerde klep is ten strengste **VERBODEN!**

De aansluiting van de boiler op het watervoorzieningssysteem mag slechts worden uitgevoerd door een vakman.

De veiligheidsklep dient om indien nodig water uit het waterreservoir te laten stromen. Dit gebeurt op de volgende manier:

- Schakel de boiler uit van de stroomvoeding door middel van een buiteninrichting/ (aan/uit) schakelaar en voor meer zekerheid wordt de boiler uitgeschakeld via de elektrische zekering van de boiler.
- Stop de toegang van koud water naar het toestel - sluit de afsluiter (4 van afb. 3).
- Open de kraan voor warm water of koppel de warmwaterpijp (uitlaatpijp) van de boiler los.
- Open de kraan (10 in afb. 3) omhoog en wacht totdat er geen water meer uit de aftapslang komt. De hoogte tussen de kraan en het uiteinde van de slang moet minimaal 600 mm zijn.

Deze handelingen zorgen er niet voor dat het waterreservoir volledig leeg stroomt. Dit kan namelijk slechts door een specialist worden gedaan, omdat hiervoor het losmaken van het elektrische circuit van het toestel en het verwijderen van de flens van de boiler nodig is.

**WAARSCHUWING!** Het inschakelen van de elektrische voeding van de boiler is **TEN STRENGSTE VERBODEN** terwijl het waterreservoir deels of volledig leeg is! Alvorens het toestel opnieuw in te schakelen, dient u het waterreservoir met water te vullen.

**WAARSCHUWING!** Bij het aftappen van water uit het waterreservoir moet u de nodige maatregelen nemen om eventuele schade door gelekte water te voorkomen.

## AANSLUITEN VAN DE BOILER OP DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE

**WAARSCHUWING!** Sluit de boiler niet aan op de elektrische installatie voordat u zeker bent dat het waterreservoir vol met water is! Controleer!

De boiler is een toestel met een bescherming tegen elektrische schokken „Klas I“, die een geaarde aansluiting op uw elektrische installatie vereist.

De elektrische voeding van de boiler is 230 V- en geschiedt door een apart circuit met een geïsoleerde driedraads kabel waarbij elke draad een diameter heeft van 2,5 mm<sup>2</sup> (fase, nul en aarde). Als de beschermingsgeleider / -kern tussenstukken heeft, moeten deze op betrouwbare wijze worden beveiligd tegen losraken. Anders wordt het toestel niet goed aangesloten, waardoor de veiligheid waardoor de veiligheid in vraag brengt.

Het is absoluut noodzakelijk dat er een elektrische zekering van 16 A in het fase circuit is geïnstalleerd. De elektrische installatie waarop de boiler worden geïnstalleerd, moet zijn gebouwd in overeenstemming met de geldende regelgeving. Het wordt aanbevolen, indien het volgens de geldende regelgeving niet verplicht is, dat er een automatische zekering voor bescherming lekstromen (aardlekschakelaar) in het elektrische circuit wordt geïnstalleerd.

De door u gekochte boiler wordt met een vaste voedingskabel en stekker geleverd en de elektrische aansluiting geschiedt door de stekker in een geaarde wandcontactdoos te steken. Het stopcontact moet op een waterdichte, spatwaterdichte plaats zitten, die specifiek voor deze boiler is bestemd. Verder dient deze zo gepositioneerd te zijn dat deze gemakkelijk toegankelijk is na de montage van de boiler. De volledige uitschakeling van de boiler gebeurt door de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact te trekken, terwijl het in-/uitschakelen van de elektronische besturing slechts een functie is. Een niet goed werkende of ongeschikte elektrische installatie, en/of stopcontact met verhoogd gevaar, kan oorzaak zijn voor het ontstaan van een ongeval, schade aan het product en voor het leiden van eventuele schade aan het milieu, objecten en wezens.

Indien de door u gekochte boiler niet in de fabriek is voorzien van een snoerstekker, sluit de draden dan als volgt aan op de bedrading:

- bruine geleider op fase
- blauwe geleider op nul
- groen-gele geleider op aarde bescherming

**WAARSCHUWING!** Als de aansluiting van het netsnoer van het toestel op de elektrische installatie zich in een vochtige ruimte bevindt, moet de aansluiting vochtbestendig zijn!

Na het aansluiten van het toestel op de elektrische installatie moet men de werking controleren.

**WAARSCHUWING!** Het niet naleven van de vereisten voor het aansluiten op de elektrische installatie zal de veiligheid van het toestel verminderen en het gebruik van het toestel zal in dat geval verboden zijn. Schade die voortkomt uit het niet naleven van de vereisten voor het elektrisch aansluiten van het toestel, worden niet gedekt door de garantie van de fabrikant en de verkoper, en zijn voor rekening van de gebruiker.

Het aansluiten van de boiler op de elektrische installatie en de controle van de juiste werking van het toestel mag slechts worden uitgevoerd door specialisten. De fabrikant of de verkoper zijn niet verplicht om dit voor de koper te doen en dit is niet onderworpen aan de garantieservice.

## GEBRUIK VAN DE BOILER

De boiler wordt bestuurd door een elektronische regelaar (thermostaat, controller) die rechtstreeks twee elektrische verwarmers regelt met behulp van twee thermische NTC-sensoren om de respectievelijke temperaturen in elk waterreservoir te meten. De bediening en afstelling van de thermostaat gebeurt via duidelijke en intuïtieve menu's met 4 multifunctionele knoppen. De specifieke functie van elke knop kan worden gewijzigd en de huidige status ervan wordt weergegeven met passende grafische symbolen op de informatiebalk op het display. Het is mogelijk om de beelden op het scherm 90 graden te draaien wanneer de boiler in een horizontale positie is gemonteerd voor een betere aflezing.

De knoppen en hun functies worden getoond en beschreven aan het begin van dit boekje. Het hoofdscherm, technische functies en foutmeldingen worden getoond en beschreven aan het begin van deze taalversie.

**WAARSCHUWING!** Schakel het toestel niet in als er kans is dat het water in het waterreservoir bevoren is! Dit kan schade veroorzaken aan de verwarmers (het verwarmingselement) en het waterreservoir.

Bij de eerste inschakeling van de elektronische regelaar wordt achtereenvolgens de volgende informatie op het display weergegeven:

- Het logo van de fabrikant – gedurende 3 seconden.
- Het model van de hardware en software van de elektronische regelaar – gedurende ongeveer 3 seconden. Tijdens deze fase wordt een zelfdiagnose uitgevoerd. Indien er een storing wordt gedetecteerd, verschijnt er een melding op het display met details over de storing zodat deze, indien mogelijk, kan worden verholpen.
- Taalkeuze. De taal kan later ook worden aangepast via het menu "Instellingen".
- Tijd- en datuminstelling. Deze kan vervolgens worden geselecteerd in het menu "Instellingen";
- Instelling van volume en vermogen van het toestel. Dit kan vervolgens worden geselecteerd in het menu "Instellingen".

De thermostaat heeft 5 hoofdmodi:

- "Uit" (uitgeschakeld) - In deze modus zijn de elektrische verwarmers uitgeschakeld. Het display toont informatie over de actuele hoeveelheid warm water, tijd, datum, enz. Vanaf hier is het mogelijk om naar het menu "Instellingen", menu "Uitgestelde start" en menu "Informatie" te gaan.
- "Powerful" - dit is de initiële (in de fabriek ingestelde) verwarmingsmodus wanneer de AAN/UIT (ON/OFF) - knop voor het eerst wordt ingeschakeld. In deze modus wordt gelijktijdig verwarmd met beide verwarmers (op vol vermogen). Hier staan de vijf verwarmingsniveaus op temperaturen van respectievelijk 35, 45, 55, 65 en 75°C (standaard). De andere vereisten zijn dezelfde als voor de "ECO"-modus (zie hieronder).
- "Smart" - In deze modus wordt de verwarming geregeld door een speciaal ontwikkeld energiebesparend algoritme dat het waterverwarmingsproces automatisch aanpast aan individuele verbruiksmodi om het energieverbruik te verminderen. Als de Smart-modus is ingeschakeld, werkt de thermostaat de eerste 7 verbruiksdagen op de maximale verwarmingsstand, waarbij twee verwarmers tegelijk werken. Gedurende deze tijd verzamelt en slaat de thermostaat gegevens op over het tijdstip waarop de verwarmers worden ingeschakeld, de duur van het verwarmen en de watertemperatuur vlak voordat de verwarmers worden ingeschakeld. Na de eerste 7 dagen schakelt de elektronische module over op een automatische verwarmingsmodus die overeenkomt met het trainingsalgoritme dat tot dan toe voor elk van de 7 dagen gegevens heeft verzameld. Gedurende deze tijd mogen de

verwarmers gelijktijdig werken. Het doel is om het water alleen op het juiste moment te verwarmen en alleen de benodigde hoeveelheid warm water aan het huishouden te leveren. In het menu van deze modus is er de mogelijkheid om een nieuwe training van het algoritme te selecteren (reset). Als er tijdens de training (eerste 7 dagen) naar een andere modus wordt overgeschakeld en daarna wordt teruggekeerd naar de modus "Economisch", begint het leerproces opnieuw (er wordt een waarschuwingbericht weergegeven). Het display moet aangeven of de elektronische module in leerregime is of niet. Vanaf hier is er de optie om indien nodig noodverwarming tot de maximumtemperatuur in te stellen (waarbij beide verwarmers tegelijkertijd verwarmen) wanneer de modus uit training is, wat gepaard gaat met een visuele verandering naar het pictogram Noodverwarming op het display. Dit gebeurt door de betreffende knop langer dan 2 seconden in te drukken. Het display toont de resterende tijd tot volledige opwarming. Na de opwarming wordt de functie "Snel verwarmen" gedeactiveerd.

- ECO-modus - In deze modus mag de regelaar op elk moment slechts één van de twee verwarmers in- of uitschakelen. Dit betekent dat wanneer de modus is ingeschakeld en het water in beide waterreservoirs lager is dan de ingestelde temperatuur, het verwarmingselement in het tweede (uitgaande) waterreservoir als eerste moet worden ingeschakeld. Het verwarmingselement in het eerste (inkomende) waterreservoir wordt ingeschakeld zodra de ingestelde temperatuur in het tweede waterreservoir is bereikt. Respectievelijk schakelt het eerste verwarmingselement ook uit nadat de ingestelde temperatuur is bereikt. Bij de eerste waterafname (warm water aftappen en koud water aftappen) van een verwarmd watertoestel, moet het toestel worden ingeschakeld waarvan het waterreservoirtemperatuursensor 5 graden lager aangeeft dan de ingestelde temperatuur. Dit is meestal het eerste (inkomende) waterreservoir. In het geval van continue waterafname, wanneer de temperatuur van het tweede waterreservoir meer dan 5 graden daalt ten opzichte van de ingestelde temperatuur, wordt het verwarmingselement van het eerste waterreservoir uitgeschakeld en dat van het tweede waterreservoir ingeschakeld. Beide verwarmers verwarmen afwisselend totdat het water in beide waterreservoirs is verwarmd. De minimale ingestelde temperatuur voor verwarmen is 55°C (d.w.z. wanneer de watertemperatuur onder 50°C zakt, moet het verwarmingselement worden ingeschakeld). De maximale verwarmingstemperatuur is 75°C. Als een sensor een temperatuur hoger dan 75°C aangeeft, moet de elektronische regelaar alle verwarmers uitschakelen (dit geldt voor alle verwarmingsmodi). Het display moet informatie over de actuele temperatuurstatus van het water weergeven in de vorm van rode en blauwe sectoren, waarbij het totaal aantal mogelijke sectoren vijf is. Ook moet de kleur van de temperatuurweergave van een in bedrijf zijnd verwarmers rood zijn. De rode sectoren geven de tot dusver verwarmde hoeveelheid water aan en de knipperende blauwe sectoren de resterende hoeveelheid water die nog wordt verwarmd. Er moet een indicatie zijn van de resterende tijd in minuten en uren totdat de ingestelde temperatuur of hoeveelheid warm water is bereikt. Wanneer de boiler volledig is opgewarmd, worden op het display alle actieve sectoren rood weergegeven zonder te knippen. De betekenis van het aantal sectoren is als volgt:

- Eén sector - gebruik alleen het verwarmingselement in het waterreservoir totdat de temperatuur 55°C bereikt. Er moet een indicatie voor Snel verwarmen op het display verschijnen;
- Twee sectoren - gebruik alleen het verwarmingselement in het waterreservoir totdat de temperatuur 75°C bereikt. Er moet een indicatie voor Snel verwarmen op het display verschijnen;
- Drie sectoren - laat beide verwarmers na elkaar werken tot een temperatuur van 55°C is bereikt in beide waterreservoirs;
- 4Vier sectoren - beide verwarmers werken na elkaar tot de temperatuur 65°C bereikt in beide waterreservoirs;
- Vijf sectoren - beide verwarmers werken afwisselend tot de temperatuur 75°C bereikt in beide waterreservoirs;
- Extra Spaarmodus - dit is een modus waarin de verwarming afhankelijk is van de verschillende elektriciteitsstarieven van het huishouden. Hier wordt het aantal tarieven en de starttijd van elk tarief geselecteerd, evenals de verwarmingstemperatuur voor elk tarief. De boiler verwarmt van 35 tot 75°C waarbij de verwarmers op volgorde werken zoals in de ECO-modus.

In de modi "ECO" en "Powerful" moet het mogelijk zijn om te verwarmen met een timer - hier start de verwarming alleen op bepaalde tijden van de dag en dagen van de week, en gaat door tot de ingestelde temperatuur is bereikt

volgens de modus. De tijd die is geselecteerd in de bijbehorende timer is in feite het moment waarop de boiler het water al heeft verwarmd tot de juiste temperatuur volgens de modus (POWERFUL of ECO). Als de timer is ingeschakeld, is het pictogram op het hoofddisplay gekleurd. De minimale tolerantie tussen twee opeenvolgende timers is 3 uur. Het timermenu wordt geopend door één keer op de knop met het bijbehorende symbool te drukken. U activeert en deactiveert de geselecteerde timers door de invoerknop van het timermenu langer dan 2 seconden ingedrukt te houden. Bij het overschakelen naar een andere hoofdmodus wordt de timer gedeactiveerd.

#### Aanvullende functies en beveiligingen van elektronische regeling:

- Antivries (vorstbescherming) - dit is een automatische veiligheidsfunctie van de regeling die het water in de waterreservoirs beschermt tegen bevriezing. Als de temperatuur in de waterreservoirs daalt tot 8°C, schakelt de regelaar de verwarming in van het verwarmingselement waarvan de sensor het eerst 8°C heeft bereikt, of als de temperaturen gelijk zijn, van het verwarmingselement in wiens waterreservoir de aanvoerbuis zich bevindt. Zodra de watertemperatuur 15°C bereikt, schakelt de regelaar over op het verwarmen van het water in het tweede waterreservoir tot ook 15°C. Deze cyclus wordt herhaald totdat de omgevingstemperatuur stijgt of wanneer de modus "Verwarmen" wordt ingeschakeld. Deze beveiliging wordt geactiveerd in de modus "Uit" (uitgeschakeld) en moet vergezeld gaan van een indicatie op het display (sneeuwvlok of tekst). De "Antivries"-functie mag niet door de gebruiker kunnen worden uitgeschakeld.
- Anti-Legionella - Dit is een beschermende functie die de ontwikkeling van schadelijke bacteriën in het water van de boiler voorkomt. Als gedurende 7 dagen de temperatuur in een van de twee waterreservoirs niet boven de 55°C is verwarmd, dan wordt eenmaal per week (of bij de eerste inschakeling als deze is uitgeschakeld) de verwarming ingeschakeld volgens de geselecteerde modus, totdat vier verwarmingstappen (65°C) zijn bereikt. Als de dag van activering van deze functie samenvalt met de dag van inschakeling die wordt geactiveerd door "Timer" of "Uitgestelde start" (zie hieronder), dan zal de activering van de "Anti-legionella" samenvallen met een van de twee modi ("Timer" of "Uitgestelde start"). Deze functie moet door de gebruiker kunnen worden in- en uitgeschakeld door op de corresponderende knoppen in het menu "Instellingen" te drukken. Deze functie moet werken in een van de hoofdverwarmingsmodi en de status (aan of uit) moet worden aangegeven op het display. Standaard is de "Anti-Legionella"-functie uitgeschakeld.
- Uitgestelde start - dit is een extra functie die direct vanuit de "Uit"-modus wordt geselecteerd en waarmee de start van de laatst gebruikte verwarmingsmodus enkele uren kan worden uitgesteld. Door in het menu achtereenvolgens op de + of - toets van de bediening te drukken, wordt de vertragingstijd geselecteerd. Deze wordt uitgedrukt in uren en kan tot 16 astronomische uren bedragen. Als deze functie is ingeschakeld, wordt standaard de laatst ingestelde tijd geselecteerd (aanvankelijk is de standaardinstelling 8 uur en 00 minuten). De minimale tijds tolerantie is 30 minuten. De activering van deze functie moet gepaard gaan met een indicatie op het display van de AAN-tijd in uren en minuten. Als de menu-toets voor uitgestelde start langer dan 2 seconden wordt ingedrukt, is het mogelijk om de functie te activeren en deactiveren.
- Montage type - Dit is een instelling die de visuele weergave van de bediening bepaalt ten opzichte van de montagepositie van de boiler. Er zijn twee opties - verticale montage (knoppen en pictogrammen bevinden zich onder het display) en horizontale montage (knoppen en pictogrammen bevinden zich links van het display). Dit houdt ook de mogelijkheid in om de beelden die op het display worden weergegeven 90° te draaien. Deze functie wordt geselecteerd in het menu "Instellingen".
- WIFI-module - Integreert en configureert de WIFI-module voor draadloze verbinding om de elektronische besturing op afstand te bedienen.
- Andere functies en informatie die kunnen worden geselecteerd in het menu "Instellingen" zijn:
  - Taalkeuze
  - Tijd en datum instellen. Als je de toetsen + en - langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, verandert de waarde met 3 waarden per seconde.
  - Instelbare volumes (50; 65 en 80L) en maximaal verwarmingsvermogen (3,3 kW of 3 kW). Deze instellingen beïnvloeden de werking van de boiler in de "SMART" modus, de resterende verwarmingstijd en de statistieken in het menu "Info" (Informatie). Wanneer de elektronica voor het eerst wordt ingeschakeld, moeten deze noodzakelijkerwijs worden ingesteld

voordat de elektronische regelaar in de werkmodus gaat.

- Terug naar fabriekinstellingen
- Informatie over de versie en het model van de elektronische module en de softwareversie. In het menu "Info" in de "Uit"-modus wordt informatie over temperaturen en opwarmtijden voor de afgelopen periode (tot 7 dagen terug) weergegeven. Het is ook mogelijk om het stroomverbruik en informatie over het WIFI-netwerk te controleren.

Wanneer een submenu in alle modi langer dan 30 seconden inactief is, wordt overgeschakeld naar het hoofdscherm, afhankelijk van de modus.

- Servicemodus - bij elke omschakeling van de "Uit"-modus naar een van de hoofdverwarmingsmodi, als dit niet permanent kan gebeuren, wordt een eerste diagnose van de elektronische regelaar gesteld (de sensoren en andere hoofdelementen van de regeling worden gecontroleerd op juistheid). Fouten en storingen worden ook gedetecteerd tijdens de werking in een van de hoofdverwarmingsmodi. Wanneer een storing of defect in de regeling wordt gedetecteerd of optreedt, schakelt de elektronica over naar de "Uit"-modus, wordt de foutinformatie weergegeven en geeft de elektronica 1 minuut lang een geluidssignaal. Mogelijke defecten en storingen zijn:
  - Verwarmer (verwarmingselement) 1 (2) - Doorgebrande of onderbroken verwarmer(s), afhankelijk van de volgorde. Deze storing wordt gedetecteerd wanneer gedurende 1 uur werking met de verwarmer aan, wordt vastgesteld dat de maximale temperatuuroverschrijding die door de sensor wordt afgelezen minder is dan 0,5°C/5 min. In dit geval schakelt de elektronische regelaar over naar de "Uit" (uitgeschakeld) modus, zonder mogelijkheid tot wijziging. De verwarmer kan alleen opnieuw worden aangezet na ont koppeling via een externe stroomonderbreker (zekeringskast);
  - Sensor 1 (2) uit (uitgeschakeld) - De temperatuursensor (1 of 2) is losgekoppeld of uitgeschakeld;
  - Sensor 1 (2) kortgesloten - De temperatuursensor (1 of 2) is beschadigd of kortgesloten;
  - Bevriezing - Wanneer de elektrische voeding naar de boiler wordt ingeschakeld, wordt een negatieve watertemperatuur gemeten in het waterreservoir. Bevriezing van het water is mogelijk! In dit geval zal de verwarmer niet inschakelen totdat het toestel wordt losgekoppeld van de externe stroomonderbreker (zekeringskast).
  - Overige.

**WAARSCHUWING!** Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen boven de 3 jaar en personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met weinig ervaring en kennis, mits ze worden begeleid of geïnstrueerd over het veilige gebruik van het toestel en mits ze de risico's van het gebruik begrijpen. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het is verboden dat kinderen het toestel reinigen of onderhouden. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen alleen de kraan bedienen die op de boiler is aangesloten.

In de gecombineerde klep is een speciale ingebouwde klep die tijdens de normale werking van de boiler zorgt dat het uitgezette water tijdens de verwarming door de zijopening van de klep lekt, en voorkomt dat dit water in de koudwaterleiding binnenkomt. Het volume van dit water is minimaal en heeft een lage temperatuur. Bij normaal gebruik van de boiler, als ook bij aanwezigheid van een extra terugslagklep, is het mogelijk dat er wat water uit de zijopening van de klep lekt. Dit moet niet worden gezien als een defect en de zijopening van de inlaatcombinatie mag niet worden verstopt, omdat daardoor het boilervat kapot gaat. De ingebouwde terugslagklep voorkomt het terugstromen van het water uit het boilervat naar de koudwaterleiding, bij een eventuele onderbreking van de wateraanvoer.

Wanneer het toestel wordt gebruikt in gebieden met kalkwater, is het mogelijk dat u een ruis hoort tijdens de verwarming van het water. Dit komt door het neerslaan van kalksteen op de verwarmingsunit en in het waterreservoir. Het volume van de kalksteen is afhankelijk van de temperatuur. Wanneer deze hoger is dan 60 °C, neemt het volume van de neergeslagen kalksteen toe. De neergeslagen kalksteen verslechtert het werk van de verwarmingsunit, kan schade aan de unit veroorzaken en verhoogt de verwarmingstijd van het water.

Tijdens het gebruik van het toestel is het mogelijk dat er minimale geluidsoverlast te horen is door de stroming van het water in de waterleidingen en het toestel, evenals de natuurlijke processen van thermische uitzetting en warmteoverdracht.

Wanneer de boiler regelmatig wordt gebruikt voor waterverwarming op een lagere temperatuur, wordt aanbevolen dat het water op maximale

temperatuur voor ten minste vierentwintig uur wordt verwarmd en onderhouden. Dit helpt de groei van bacteriën tegen te gaan.

## VERBINDING MET HET INTERNET

De verbinding is optioneel en niet verplicht voor het functioneren van het apparaat volgens de standaard doeleinden!

De verbinding is noodzakelijk om het apparaat op afstand te kunnen bedienen en te monitoren!

Je moet de Eldom-app downloaden op je apparaat (smartphone, tablet of laptop) van Google Play of App Store. Minimumversie van het Android-besturingssysteem 8.0.

Om de werking van het toestel te kunnen bedienen en controleren, heb je een registratie (account) nodig in de Eldom-app.

STAP 1. Activeer de Bluetooth-verbinding via het menu "WiFi" in de "Instellingen" van de elektronica.

STAP 2. Selecteer een lokale besturing in de app.

STAP 3. Selecteer de knop "nieuw apparaat toevoegen" en selecteer "overig" uit de twee opties.

STAP 4. Om verbinding te maken via Bluetooth, moet de gebruiker de locaties Bluetooth-services inschakelen op zijn telefoon. Als deze niet zijn ingeschakeld, verschijnt een bericht met instructies.

STAP 5. Scan voor Eldom-toestellen, selecteert het toestel, het proces van het koppelen van de telefoon met de elektronica van de boiler vindt plaats, waarbij de gebruiker op "ok" moet drukken op de elektronica om dit succesvol te laten verlopen.

STAP 6. Na succesvolle koppeling is het toestel zichtbaar in het gedeelte "boilers" op de startpagina van de lokale bediening.

STAP 7. Voor bediening via het internet - selecteer het tabblad "Systeeminstellingen". Selecteer onderaan het scherm de optie "Netwerkinstellingen". Voer zorgvuldig de gebruikersnaam en het wachtwoord in van het WiFi-netwerk waaraan het toestel moet worden gekoppeld.

STAP 8. Activeer de "WiFi"-verbinding via het "WiFi"-menu in de "Instellingen" van de elektronica.

Door deze stappen te volgen, wordt uw toestel aangesloten op het Eldom afstandsbedienings- en controlesysteem. De daaropvolgende bediening en bewaking van de werking wordt uitgevoerd via de app-optie via internet.

Het is mogelijk om de "Toegevoegd nieuw toestel" vanaf meerdere apparaten tegelijk te bedienen, zolang de Eldom-app erop is geïnstalleerd en deze wordt gebruikt met dezelfde geregistreerde gebruiker (gebruikersnaam en wachtwoord).

## EXTRA CORROSIEBESCHERMING

**Boiler met geëmailleerde waterreservoirs.** Elke boiler met geëmailleerd waterreservoir is voorzien van extra bescherming tegen corrosie. Deze bescherming bestaat uit een anode/s, vervaardigd uit een speciale legering die alleen werkt wanneer het waterreservoir is gevuld met water. De anode is een verbruiksartikel (normale slijtage van het element tijdens het gebruik van het toestel) met een gemiddelde levensduur van drie jaar. Deze periode is sterk afhankelijk van het gebruik van het toestel en de eigenschappen van het gebruikte verwarmingswater. Na het verstrijken van de genoemde periode is het noodzakelijk dat een specialist van de door de fabrikant of de verkoper aangewezen servicecentra, de conditie van de anode/s komt controleren. Indien nodig moet de anode worden vervangen door een nieuwe. Het in acht nemen van de genoemde termijn en de tijdige vervanging van de anode is essentieel voor het voortbestaan van een effectieve bescherming van het reservoir tegen corrosie. De beoordeling en vervanging van de anode wordt niet gedekt door de garantie van de verkoper en fabrikant.

**Boiler met een waterreservoirs van hoogwaardig chroom-nikkel staal.** De bescherming tegen corrosie en lange levensduur worden verzorgd dooreen goed gekozen stalen constructie, en de juiste constructie en technologie bij de vervaardiging van het waterreservoir.

## SERVICE, PERIODIEKE CONTROLE, ONDERHOUD

Voor een betrouwbare werking van het toestel in gebieden met kalkwater wordt aanbevolen het waterreservoir te ontkalken. Dit moet ten minste elke 2 jaar gebeuren, maar nog vaker in gebieden met kalkrijk water. De

afscheidings op de emailen laag mogen niet worden verwijderd, behalve met een droge katoenen doek, zonder gebruik te maken van harde middelen. Het regelmatig verwijderen en vooral reinigen van de kalksteen is belangrijk voor de betrouwbaarheid van het toestel. Het is wenselijk dat tijdens deze activiteit ook een inspectie van de anode van het geëmailleerde waterreservoir wordt uitgevoerd. Deze diensten vallen niet onder de garantie en mogen alleen worden uitgevoerd door een specialist.

**WAARSCHUWING!** Om een veilige en probleemloze werking van het toestel te garanderen, moet de gecombineerde klep worden gecontroleerd, om na te gaan of deze niet teveel water doorlaat. Dit wordt gedaan door de hendel op te tillen en 30-60 seconden te wachten, totdat er een dikke en sterke waterstraal uit de zijopening van de klep stroomt. Dit is verplicht na de aansluiting van de boiler op de waterinstallatie en het vullen van het waterreservoir met water, en bij gebruik van de boiler, ten minste eenmaal per 2 weken, ook na eventueel stoppen van de watervoorziening. Indien er bij een vol waterreservoir geen water uit de opening van de klep stroomt of de waterstraal te dun is, is de klep waarschijnlijk verstopt door verontreinigingen van de waterleiding. Het gebruik van een boiler met een defecte gecombineerde klep is absoluut verboden. Trek onmiddellijk de stekker van het toestel uit het stopcontact en neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende door fabrikant aangewezen servicebedrijf. Anders zal er een beschadiging aan het waterreservoir ontstaan en het is mogelijk dat er ook schade aan andere voorwerpen en aan de kamer zelf worden veroorzaakt.

In geval van twijfel, dat de temperatuur in de ruimte waarin de boiler is geïnstalleerd, onder 0 ° C kan worden, moet men VERPLICHT het water uit het waterreservoir aftappen - zie "Aansluiten van de boiler op het watervoorzieningssysteem".

De buitenbehuizing en de kunststof onderdelen van de boiler mogen slechts worden gereinigd met een licht vochtige, zachte, katoenen doek zonder invasieve en/of schurende stoffen en middelen. Voordat u het toestel schoonmaakt, is het VERPLICHT dat het toestel wordt losgekoppeld van de stroomvoeding met behulp van het aanvullende apparaat voor het loskoppelen of door het uittrekken van de stekker van het voedingsnet uit het stopcontact. Het is VERBODEN om het toestel schoon te maken met behulp van een stoomgenerator. Er moet in het bijzonder op worden gelet dat het bedieningspaneel niet nat wordt. De waterverwarmer kan opnieuw in werkmodus worden ingeschakeld alleen door de volledige verwijdering van de eventuele vocht.

De regels voor het controleren van de anodebescherming en de vervanging van de anode (zie het vorige hoofdstuk) en het verwijderen van de kalksteen moeten worden nageleefd zowel tijdens als na het verstrijken van de garantieperiode van het toestel.

Zorg er bij het gebruik en onderhoud van het toestel voor dat het gemetaliseerde plaatje met de gegevens en het fabriek (serie)nummer van het toestel niet beschadigd. Wanneer het plaatje loskomt, bewaar dit dan samen met de garantie. De boiler kan immers alleen via de gegevens op dat plaatje worden geïdentificeerd.

## STORINGEN

Wanneer de boiler het water niet kan verwarmen, controleer dan of de buiteninrichting voor aan- en uitschakelen (externe schakelaar) niet uitgeschakeld is, de thermostatische schakelaar ook niet uitgeschakeld is en of de draaiknop van de thermostaat niet verplaatst is naar de laagste stand.

Wanneer de elektrische voorziening in orde is, de drukkingschakelaars ingeschakeld zijn en de draaiknop van de thermostaat op de maximale stand staat, maar het water in het toestel niet wordt verwarmd, schakel de boiler uit met behulp van de externe inrichting en neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicebedrijf.

Wanneer bij een volledig geopende kraan voor warm water geen water lekt of de waterstraal zwak is, controleer dan of het filter aan de uitlaat van de kraan verstopt is, of de afsluiter van de boiler gedeeltelijk of volledig gesloten is (4 van afb. 3), of of de centrale watervoorziening niet afgesloten is. Indien het bovenstaande in orde is, schakel de boiler dan uit van het elektriciteitsnet met behulp van de externe inrichting en neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicebedrijf.

Het begin van dit boekje beschrijft de mogelijke foutmeldingen die op het display worden weergegeven en wat er met elk wordt gedaan. In elk ander geval van storing moet u de boiler uitschakelen van het elektriciteitsnet met behulp van de externe inrichting en contact opnemen met het

dichtstbijzijnde erkende servicebedrijf.

Wanneer de voedingskabel en/of stekker van de boiler wordt beschadigd, neem dan contact op met een door de fabrikant/verkoper erkend servicebedrijf. Om zo de kabel of stekker door de fabrikant, zijn servicevertegenwoordiger of persoon met gelijke kwalificatie laten vervangen, en om hiermee gevaar te voorkomen.

## **GARANTIE, GARANTIETERMIJN, GARANTIEVOORWAARDEN**

De garantie, garantievoorwaarden, garantietermijn, de geldigheid van de garantie van de gekochte boiler en de serviceverplichtingen van de verkoper en fabrikant gedurende de garantieperiode van het toestel, zijn beschreven in de garantiekaart van het toestel. Wanneer u het toestel koopt, moet deze kaart ingevuld en ondertekend worden door de verkoper en koper. Bewaar deze garantiekaart op een veilige plaats.

In alle gevallen zijn de geldende wetten en regelgeving van toepassing met betrekking tot de rechten en plichten van de consument, verkoper en de fabrikant, en hun betrekking tot de gekochte boiler, zijn installatie, gebruik, service en onderhoud.

De garantieperiode wordt bepaald door de verkoper en is geldig slechts op het grondgebied van het land.

De garantie is alleen geldig indien het toestel:

- is geïnstalleerd volgens de instructies van de handleiding voor montage en gebruik.
- doeltreffend wordt gebruikt en in overeenstemming met de instructies voor installatie en gebruik.

De garantie biedt gratis reparatie van fabricagedefecten die kunnen optreden tijdens de garantieperiode. De reparatie wordt uitgevoerd door de service vakmannen, erkend door de verkoper.

De garantie geldt niet voor schade, veroorzaakt door:

- onjuist transport
- slechte opslag
- onjuist gebruik
- parameters van het water, verschillend dan de waarden toegestaan door de Europese normen voor kwaliteit van het drinkwater en in het bijzonder het gehalte aan chloriden boven 250 mg/l; de elektrische geleidbaarheid is minder dan 100 µS/cm en pH buiten is 6,5-9,5 voor boilers met geëmailleerd waterreservoir; de elektrische geleidbaarheid is meer dan 200 µS/cm voor boilers met waterreservoir van chroom-nikkel-staal.
- elektrische netspanning, verschillend van de nominale waarden voor gebruik
- schade ten gevolge van het bevriezen van het water
- natuurrampen, calamiteiten, rampen of andere gevallen van overmacht
- het niet naleven van de handleiding voor montage en gebruik
- in geval van een poging dat het toestel wordt gerepareerd door een onbevoegd persoon

In de bovengenoemde gevallen wordt het defect slechts tegen een vergoeding verholpen.

De garantie is niet van toepassing op de onderdelen en componenten van het toestel die tijdens het gebruik normaal aan slijtage worden onderworpen, voor onderdelen die worden vervangen tijdens normaal gebruik van verlichting en signaallampjes, en dergelijke, voor verandering van de kleur van de buitenoppervlakken, voor verandering van de vorm, afmetingen en positionering van onderdelen en componenten die zijn blootgesteld aan invloed buiten de omstandigheden van normaal gebruik.

Gederfde winst, materiële en immateriële schade als gevolg van een tijdelijke onmogelijkheid om het toestel te gebruiken tijdens zijn onderhoud en reparaties vallen niet onder de garantie.

CONSTRUCTIE VAN HET PRODUCT DOOR DE GEBRUIKER OF DOOR HEM GEMACHTIGDE PERSONEN ZIJN VERBODEN. BIJ CONSTATERING VAN DERGELIJKE HANDELINGEN OF POGINGEN HIERTOE VERVALLEN AUTOMATISCH DE GARANTIEVERPLICHTINGEN VAN DE VERKOPER OF DE FABRIKANT.

NEEM INDIEN NODIG CONTACT OP MET DOOR DE VERKOPER OF FABRIKANT ERKENDE SERVICEBEDRIJVEN, OPGEGEVEN IN DE BIJGEOEGDE LIJST.

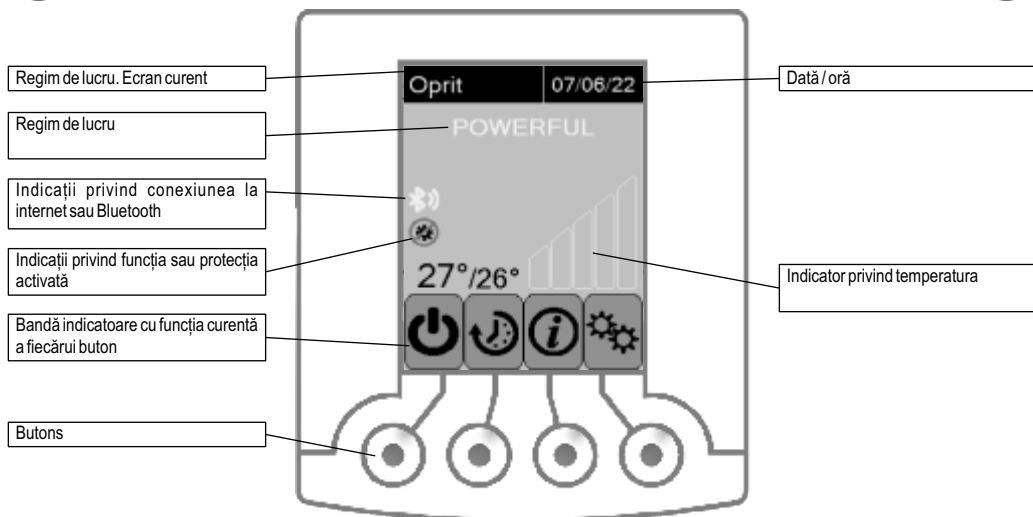
DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR CONSTRUCTIEVE VERANDERINGEN TE VERRICHTEN ZONDER BEKENDMAKING VOORAF, INDIEN DEZE NIET DE VEILIGHEID VAN HET PRODUCT AANTASTEN.

IN GEVAL VAN NOODZAAK EN INDIEN ER EEN ONENIGHEID OF GESCHIL ONTSTAAT MET BETREKKING TOT DE VERTALING EN DE BEGRIPPEN IN DEZE TAALVERSIE VAN DE HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD, ZAL DE ENGELSE VERSIE ALS ORIGINEEL WORDEN BESCHOUWD EN VOORRANG HEBBEN.

DE NALEVING VAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DEZE HANDLEIDING IS EEN VOORWAARDE VOOR VEILIG GEBRUIK VAN HET DOOR U GEKOCHTE PRODUCT EN IS TEVENS EEN GARANTIEVOORWAARDE.

ALLE VERANDERINGEN EN VERBOUWINGEN AAN DE

## ECRAN PRINCIPAL



## Datele tehnice ale blocului electronic.

Tensiune de alimentare	230V~ 50Hz +5/-10%
Curent maxim admis care curge prin contactele releurilor	20A AC
Putere consumată cu încălzitorul oprit	<1.1W
Putere consumată în regim Stand by.	<0.5W
Diapazonul temperaturii măsurate	-10°C – 120°C
Diapazonul temperaturii setate	35 °C – 75°C
Eroare la măsurarea temperaturii de senzorul termic	<1% +/- 0.5°C
temperatură de activare a regimului "Protecție împotriva înghețului"	<=8°C
Temperatura admisă a aerului înconjurător pentru regimul de funcționare cu releu pornit	-20 до +55°C
Timp pentru salvarea setărilor și a informațiilor după oprirea alimentării electrice	până la 48 de ore

## Mesaje de erori

Încălzitor 1 (2) -Încălzitor(e) ars(e) sau deconectat(e)	În funcție de ordinea acestora. Această defecțiune este detectată atunci când, în timpul unei ore de funcționare cu încălzitorul pornit, se constată că depășirea maximă a temperaturii citită de senzor este mai mică de 0,5C/5 min. În acest caz, regulatorul electronic va intra în modul „oprit”, fără posibilitatea de schimbare. Reconectarea încălzitoarelor va fi posibilă numai după deconectarea de la un dispozitiv extern de deconectare (panoul apartamentului);
Senzorul 1 (2) oprit.	Senzorul de temperatură (1 sau 2) este întrerupt sau oprit;
Senzorul 1 (2) scurtcircuitat	Senzorul de temperatură (1 sau 2) este deteriorat sau scurtcircuitat;
Îngheț	La pornirea alimentării cu energie electrică a încălzitorului, în rezervorul de apă a fost măsurată o temperatură negativă a apei. Este posibil ca apa să fie înghețată! În acest caz, încălzitorul nu se va aprinde până când aparatul nu va fi deconectat prin dispozitivul de deconectare externă (panoul apartamentului).
Altele	Sunt afișate pe display



*Stimați clienți, vă mulțumim pentru că ați ales un aparat de la ELDOMINVEST SRL – Bulgaria! Acesta va fi un asistent fidel în gospodăria dumneavoastră timp de mulți ani, deoarece în producția sa am combinat materiale de înaltă calitate și tehnologii inovatoare. Pentru a fi siguri de funcționarea sa fiabilă și fără probleme, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de instalare și utilizare.*

## **AVERTISMENT! Înainte de instalarea și utilizarea încălzitorului citiți cu atenție aceste instrucțiuni!**

### **SIGURANȚA, CERINȚELE PRINCIPALE**

Înainte de a începe montarea și utilizarea încălzitorului de apă, este obligatoriu să citiți cu atenție întregul text al acestui manual. Rolul său este de a vă familiariza cu încălzitorul de apă, cu regulile pentru utilizarea sigură și conformă, cu activitățile minim necesare pentru întreținerea sa și activitățile de service. În plus, va trebui să puneți la dispoziția persoanelor autorizate acest manual, care vor instala și eventual - repara aparatul în caz de defecțiuni. Instalarea încălzitorului de apă și verificarea funcționalității

acestuia nu intră în obligațiile de garanție a vânzătorului și/sau producătorului.

Păstrați acest manual la un loc potrivit pentru a utilizare viitoare. Respectarea normelor ajută pentru funcționarea aparatului în condiții de siguranță și este una dintre condițiile de garanție.

**ATENȚIE!** Instalarea încălzitorului de apă și conectarea sa la instalația de apă trebuie realizată numai de către persoane autorizate în conformitate cu cerințele și instrucțiunile expuse în acest manual și cu normele locale în vigoare. ESTE OBLIGATORIE montarea tuturor componentelor de protecție și celelalte furnizate de către producător sau recomandate de acesta!

**ATENȚIE!** Conectarea încălzitorului de apă la instalația electrică trebuie realizată numai de către persoane autorizate în conformitate cu cerințele și instrucțiunile expuse în acest manual și cu documentele normative. Aparatul trebuie conectat în mod corect nu numai la conductoarele electrice ci și la conturul de protecție! Nu conectați aparatul la instalația electrică înainte de umplerea vasului de apă cu apă! Neîndeplinirea acestei cerințe va face ca aparatul să devină periculos, fiind interzisă utilizarea sa!


**AVERTISMENT!** La utilizarea aparatului există pericol de ardere cu apă fierbinte!

**AVERTISMENT!** Nu atingeți aparatul și nu îl acționați cu mâini umede sau dacă sunteți desculți sau stați în loc umez!

• **AVERTISMENT!** Acest produs poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 3 ani și de persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai în cazul în care acestea au fost supravegheate sau instruite privind utilizarea aparatului și înțeleg pericolele. Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor. Se interzice efectuarea curățării sau mentenanței aparatului de către copii, fără supravegherea lor de către un adult. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani au voie să opereze doar robinetul conectat la boilerul.

### **PROTECȚIA MEDIULUI**

Acest produs este marcat în conformitate cu Directiva privind Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice (WEEE) Având grijă ca după epuizarea capacității sale de lucru, acest aparat să fie îndepărtat într-un mod corespunzător. Dvs. veți ajuta la prevenția unor consecințe posibile nocive pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană.

Simbolul  aplicat aparatului sau pe documentele anexate aparatului arată că el nu trebuie tratat ca gunoi menajeră. În schimb, el trebuie returnat la un punct specializat de reciclare pentru echipamente electrice și electronice. La returnare, respectați normele locale de aruncare a gunoiului. Pentru informare mai amănunțită cu privire la tratarea, recuperarea și reciclarea acestui aparat, adresați-vă consiliului municipal, serviciului pentru culegerea gunoiului menajer sau magazinului de la care ați achiziționat aparatul.

## • DESCRIERE TEHNICĂ

Încălzitorul de apă este dedicat utilizării casnice și poate asigura apă caldă de la rețeaua comună de apă simultan pentru câțiva consumatori - bucătărie, baie etc.

Apa utilizată pentru a fi încălzită trebuie să corespundă documentelor normative de apă menajeră, anume: conținutul de clorizi să fie sub 250 mg/l; conductivitatea apei să fie peste 100  $\mu\text{S/cm}$  iar pH este în granițele 6,5-9,5 pentru încălzitoarele cu rezervor de apă emalate; conductivitatea apei să fie sub 200  $\mu\text{S/cm}$  pentru încălzitoarele cu rezervoare de apă din oțel crom-nichel. Presiunea apei în conducta de apă trebuie să fie mai mare de 0,1 MPa și mai mică de 0,5 MPa. În cazul în care presiunea apei este mai mare de 0,5 MPa – vezi recomandările descrise în secțiunea conectare la rețeaua de alimentare cu apă.

Încălzitorul de apă este dotat cu două recipiente de apă și două încălzitoare care sunt comandate de blocul electronic prin regim inteligent.

Rezervoarele de apă ale încălzitoarelor sunt protejate corespunzător împotriva coroziunii cu acoperire emalată sau sunt fabricate din aliaj de oțel crom nichel (rezistent la coroziune). În rezervoarele de apă emalate sunt încorporate anozii realizați dintr-un aliaj special, care protejează în mod suplimentar anozii.

Învelișul exterior al aparatelor se face din oțel, cu acoperire de polimer epoxidic, iar termoizolarea este din spumă poliuretanică fără freon.

Imaginea schematică și datele tehnice ale modelelor principale și modificărilor principale se pot găsi pe Figura 1-2 și în tabel. Toate figurile și tabelele se regăsesc la ÎNCEPUTUL acestui manual.

Diferențele modele de încălzitoare și modificările acestora sunt desemnați prin litere și cifre după cum urmează:

- Primele două litere și următoarele trei cifre arată modelul de bază al echipamentului.
- „D” – echipamentele sunt destinate instalării pe peretele încăperii.
- „U” – încălzitor de apă cu instalare universală, în poziție verticală sau orizontală.
- „V” – încălzitor de apă cu instalare în poziție verticală.
- xxx – primele trei cifre după litera „U”/„V”, codul capacității încălzitorului de apă.
- „I” – rezervoarele încălzitorului de apă sunt din oțel crom-nichel legat.
- „D” – în încălzitorul de apă sunt încorporate multe încălzitoare care încălzesc indirect apa. Acest lucru îmbunătățește siguranța aparatului și crește rezistența la coroziune.
- „W” - Blocul electronic al încălzitorului de apă este dotat cu modul WiFi.
- „-W” - Capace din plastic de culoare albă

Construcția flanșei

- „F” – aparatul este echipat cu o flanșă  $\varnothing 128$  mm.
- „Q” – aparatul este echipat cu o flanșă  $\varnothing 125$  mm.
- Fără simbol – aparatul este echipat cu o flanșă eliptică.

Țevile pentru apa caldă și pentru cea rece sunt marcate cu indicatori color, respectiv roșu și albastru.

Numărul complet și corect al modelului, parametrii de lucru anunțați și numărul de serie al încălzitorului de apă achiziționat sunt marcate pe tabelul lipit de corpul încălzitorului.

## INSTALAREA ÎNCĂLZITORULUI PE PERETELE ÎNCĂPERII

Încălzitoarele sunt destinate instalării ori în poziție verticală (Fig. 1), ori în poziție orizontală (Fig. 2) cu excepția modelelor cu litera „D” după modelul de bază care pot fi instalate numai în poziție verticală.

**AVERTISMENT!** În momentul în care încălzitorul de apă este instalat în poziție orizontală ESTE OBLIGATORIU ca țevile pentru apa caldă și pentru cea rece, precum și partea sa electrică, să fie amplasate în partea sa stângă, Fig. 2. Nerespectarea acestei obligații va face ca echipamentul să devină periculos, în această situație producătorul și/sau comerciantul nu-și vor asuma nici un fel de răspundere pentru consecințele și prejudiciile nefavorabile aparute!

Încălzitorul de apă trebuie montat numai într-o încăpere cu grad normal de siguranță anti-incendii și temperatura în care să nu scadă sub 0 °C. Este necesar ca în podeaua încăperii să fie amplasat un sifon al instalației de ape

reziduale și canal, fiindcă este posibil ca în timpul utilizării normale a încălzitorului de apă, de la valva de protecție să picure apă. Sifonul va facilita operațiunile de întreținere, prevenire și eventuala reparare a încălzitorului, atunci când este nevoie ca apa din rezervor să fie evacuată.

Locul de amplasare a încălzitorului de apă trebuie coroborat cu felul și materialul peretelui, cu dimensiunile de gabarit ale aparatului, cu modalitatea instalării, cu amplasarea elementelor pentru conectarea țevilor, cu gradul de etanșeitate. Cel din urmă indice este inclus pe tabelul cu numărul de fabricație. Este necesar ca aparatul să fie instalat într-un loc în care nu va fi stropit cu apă sau inundat. Pentru a se reduce pierderile de căldură, este necesar ca distanța între încălzitorul de apă și locurile în care se va folosi apa caldă să fie minimă.

În cazul în care încălzitorul de apă achiziționat este prevăzut din fabrică cu un cablu de alimentare cu ștecher, instalarea echipamentului nu trebuie efectuată într-o încăpere umedă! Locația echipamentului trebuie să fie coroborată cu prevederile privind instalația electrică și contactul acesteia. A se vedea secțiunea privind conexiunea electrică din prezentul manual cu instrucțiuni.

În mod obligatoriu trebuie lăsată distanțe între aparat și pereții din jur, tavanul încăperii.

- În cazul în care încălzitorul de apă este instalat vertical sunt necesare - cel puțin 70 mm între aparat și tavan; cel puțin 50 mm între aparat și perețele lateral, cel puțin 600 mm sub aparat pentru înlesnirea operațiilor de service și reparații eventuale.
- În cazul în care încălzitorul de apă este instalat orizontal pe perețele încăperii - cel puțin 70 mm între aparat și tavan; cel puțin 70 mm între capacul lateral (fără ieșiri) și perete; cel puțin 350 mm între capacul din plastic cu partea electrică și perete pentru înlesnirea operațiilor de service și reparații eventuale, sub aparat trebuie lăsat destul spațiu pentru evacuarea apei din încălzitor.

Încălzitorul de apă va fi instalat fix la perețele încăperii, fără posibilitate de mișcare. În acest scop vor fi utilizate bolțuri (știfturi) având un diametru de 10-12 mm prinși într-un mod stabil la perete. Elementele de feronerie de fixare trebuie asigurate împotriva scoaterii din perete - bolțuri tip ancoră sau tip trecere prin perete (în funcție de materialul pereții). Este necesar ca elementele de care va fi suspendat încălzitorul de apă să fie calculate pentru o încărcare de 3 ori mai mare față de greutatea totală a încălzitorului cu apa în el. Este interzisă instalarea încălzitorului de apă la pereți decorativi (de cărmăziri unice sau materiale ușoare). Vezi figura 1 și în tabel sunt arătate distanțele la care trebuie amplasate bolțurile (știfturile) pentru suspendarea aparatelor.

**AVERTISMENT!** Plăcile portante ale încălzitorului de apă instalat orizontal trebuie să fie fixate strâns la perețele încăperii. Sub capetele bolțurilor (piulițele știfturilor) trebuie să fie amplasate șaibe de susținere!

**AVERTISMENT!** Încălzitoarele de apă cu încălzitoare care încălzesc indirect apa pot fi instalate numai în poziție verticală! Producătorul, comerciantul și/sau vânzătorul nu se face responsabil pentru daune, prejudicii și alte circumstanțe apărute în urma instalării incorecte care va rezulta și în invalidarea automată a garanției produsului!

**AVERTISMENT!** Nerespectarea cerințelor pentru fixarea încălzitorului de apă la perețele încăperii poate duce la deteriorarea aparatului, altor echipamente și a camerei în care este aparatul, la coroziunea carcasei sau la pagube și prejudicii mai mari. În aceste cazuri, prejudiciile și daunele eventuale nu sunt acoperite de obligațiile de garanție a producătorului și a vânzătorului, și sunt pe seama celui care nu s-a conformat cerințelor înalte instrucțiuni.

Instalarea încălzitorului de apă la perețele încăperii va fi realizată numai de către specialiști.

## CONECTAREA BOILERULUI LA REȚEAUA DE APĂ

Instalația de apă la care va fi conectat încălzitorul de apă, ca și restul elementelor conectate, trebuie să fie rezistentă pe lungă durată la temperaturi ale apei ce depășesc 80 °C și pe scurtă durată - 100 °C, precum și la tensiune cel puțin de două ori mai mare față de cea de lucru a aparatului.

La conectarea încălzitorului de apă la instalația de apă, trebuie respectate inelele indicatoare în jurul țevilor apei reci și apei calde (țevile la intrare și la ieșire). Culoarea albastră indică țeava pentru apa rece, iar săgeata roșie -

teava pentru apa caldă. Vezi Fig. 1. Tevile unor dintre aparate sunt indicate în mod suplimentar cu autocolanțe. Ieșirile țevilor au tăiere de 1/2". Schema generală a conectării încălzitorului de apă este arătat în figura nr. 3. În acest caz încălzitorul de apă lucrează la tensiunea instalației de apă și la tensiunea supapei de protecție. În cazul în care presiunea instalației de apă depășește 0,5 MPa, este obligatorie instalarea unei supape de reducere (supapă de reducere presiune). În cazul în care normele legislative locale necesită utilizarea unor dispozitive suplimentare care nu sunt incluse în setul aparatului și nu sunt incluse în trusa de instalare, ele trebuie achiziționate și instalate în funcție de prescriere.

Încălzitorul de apă este echipat cu o supapă combinată de non-retur. Acesta din urmă este montat din fabrică pe conducta de apă rece sau este amplasat în ambalajul aparatului. Supapă combinată de non-retur situată în ambalajul aparatului TREBUIE montată OBLIGATORIU pe conducta de apă rece. La instalație trebuie respectată săgeata de pe carcasă care indică direcția apei ce curge prin valvă.

**AVERTISMENT!** Absența sau instalarea incorectă a valvei puse la dispoziție cu produsul, constituie temei pentru anularea garanției produsului.

**AVERTISMENT!** ESTE INTERZISĂ montarea între supapa combinată și încălzitorul a orice robinet de închidere sau de retur! Categorie este interzisă înfundarea orificiului lateral și/sau blocarea manetei a supapei combinate!

În cazul în care țevile instalației de apă sunt realizate din cupru sau dintr-un alt metal ce diferă față de cel al rezervorului de apă, precum și la folosirea unor elemente de legătură realizate din alamă, este obligatoriu ca la intrarea și la ieșirea din încălzitorul de apă să fie instalate îmbinări non-metalice (fitinguri dielectrice).

Se recomandă realizarea unui sistem de evacuare a apei scurse din valva combinată prin orificiul lateral. Conducta de evacuare a apei trebuie să aibă o pantă descendentă constantă, să fie amplasată într-un mediu garantat contra îngheț și capetele să fie în permanență deschise către atmosferă.

Recomandăm ca, cu scopul protejării eficacității aparatului, toate ieșirile de țevi și elementele conectate la acestea, să fie învelite/acoperite suplimentar cu un material de izolare termică potrivit pentru acest scop și ce corespunde prevederilor aplicabile.

După conectarea boilerului la rețeaua de apă, rezervorul acestuia trebuie să fie umplut cu apă. Acest lucru se face în următoarea ordine:

- Închideți supapa de închidere (10 din Fig. 3).
- Deschideți complet mânerul pentru apă caldă cel mai la îndepărtat robinet,
- Se deschide robinetul de oprire (4 de la Fig. 3)
- Așteptați până când aerul iese din sistem și timp de o jumătate - un minut din robinet să curgă un jet dens și puternic de apă.
- Închideți complet robinetul pentru apă caldă
- Se ridică tija valvei combinate (5 de la Fig. 3) și se așteaptă 30-60 secunde până când de la deschiderea laterală a supapei începe să curgă un jet gros și puternic de apă
- lăsați pârghia supapei reversibile.

**AVERTISMENT!** Dacă din orificiul supapei nu curge apă sau jetul de apă este slab (la presiune normală în instalația de apă), aceasta este o defecțiune și indică faptul că, impurități venite din rețeaua de apă, sau cauzate de conectarea la rețeaua de apă, au blocat supapa de siguranță a supapei combinate.

**ESTE INTERZISĂ** trecerea la o conectare electrică a dispozitivului, înainte de îndepărtarea cauzei defecțiunii!

**AVERTISMENT!** Nerespectarea cerințelor de conectare la instalația de alimentare cu apă poate duce la incompleta umplere a rezervorului cu apă și la defectarea încălzitorului, dar atunci când supapa combinată nu este instalată sau este instalată incorect aceasta poate duce la distrugerea rezervorului, încăperii sau la alte daune materiale sau nemateriale. Consecințele nu sunt acoperite de obligațiile de garanție de producător și vânzător și sunt în detrimentul celui care nu a respectat cerințele acestei instrucțiuni.

**AVERTISMENT!** Supapa reversivă de siguranță combinată este una dintre componentele de siguranță, care asigură siguranța încălzitorului. ESTE INTERZISĂ categoric folosirea boilerului cu supapa defectă sau eliminată/nemontată!

Conectarea încălzitorului de apă și la instalația de apă trebuie să fie efectuată numai de către specialiști.

Valva de protecție, la nevoie, servește și la evacuarea apei de la rezervorul de apă. Acest lucru se realizează prin:

- Scoaterea încălzitorului de apă de la rețeaua de electricitate cu ajutorul unui dispozitiv suplimentar și pentru siguranță mai mare se închide protectorul electric din rețeaua de fază a încălzitorului de apă.
- Se intrupează accesul de apă rece la aparat - se închide robinetul (4 de la Fig. 3).
- Se deschide mânerul pentru apă caldă de la robinet sau se deconectează legătura între țeava pentru apă caldă (țeava de ieșire) a încălzitorului de apă.
- Se deschide robinetul (10 de la Fig. 3) și se așteaptă până când de la orificiul furtunului de evacuare a apei nu mai curge apă. Distința dintre robinet și sfârșitul furtunului trebuie să fie de minim 600mm.

Aceste acțiuni nu asigură golirea completă a rezervorului de apă. Golirea completă a rezervorului de apă va fi realizată numai de către un specialist dat fiind faptul că este legată de deconectarea de la schema electrică a aparatului și scoaterea flanșei rezervorului de apă.

**AVERTISMENT!** SE INTERZICE VEHEMENT conectarea la rețeaua de electricitate a încălzitorului de apă câtă timp rezervorul de apă este golit parțial sau complet de apă! La punerea aparatului din nou în regim de lucru, nu uitați mai întâi să umpleți aparatul cu apă.

**AVERTISMENT!** La scurgerea apei din rezervor este necesar să luați toate precauțiile pentru a preveni daunele ce pot fi provocate de apă scursă.

## CONECTAREA ÎNCĂLZITORULUI DE APĂ LA REȚEAUA DE ELECTRICITATE

**AVERTISMENT!** Nu treceți la conectarea încălzitorului de apă la rețeaua de electricitate, până când nu v-ați asigurat că rezervorul este plin de apă! Verificați!

Încălzitorul este un aparat cu clasa de protecție împotriva daunelor provocate de curentul electric "Clasa I", ceea ce necesită conectarea obligatorie la împământarea instalației electrice.

Alimentarea electrică a încălzitorului de apă este 230 V- și se realizează printr-un circuit separat de curent, realizat prin cablu izolat cu trei fire, secțiunea transversală a fiecărui fir de 2,5 mm<sup>2</sup> (cu fază, neutru și de protecție). În cazul în care firul de protecție are legături de îmbinare, cele din urmă trebuie asigurate în mod corespunzător împotriva auto-dezlegării. În caz contrar, aparatul nu va fi protejat în mod corespunzător ceea ce îi va reduce din siguranță.

În mod obligatoriu trebuie ca în rețeaua de fază să fie montată o siguranță electrică de 10 A. Instalația electrică la care trebuie legat încălzitorul de apă trebuie realizată în conformitate cu cerințele normelor în vigoare. Se recomandă ca în cazul în care normele în vigoare nu obligă, în circuitul electric al încălzitorului de apă să fie instalată o protecție automatizată de curenți de scurgere (protecție la supracurent).

Încălzitorul de apă achiziționat este prevăzut cu un cablu de alimentare cu ștecher, conectarea electrică se va efectua în felul următor: ștecherul cablului se va alătura unei prize tehnice funcționale și cu împământare și care face parte din instalația electrică a încăperii. Priza respectivă trebuie să fie la un loc ferit de umezeală, ferit de stropiri, conectată la un circuit separat, destinat numai încălzitorului de apă și să fie amplasată într-o modalitate care să asigure accesul ușor după instalarea echipamentului. Deconectarea completă a încălzitorului de apă de la instalația electrică va fi efectuată prin scoaterea ștecherului cablului de alimentare din contact, în timp ce pomirea/oprirea aparatului prin comanda electronică fiind doar o funcție. O instalație electrică și/sau priză defectă și/sau neadecvată prezintă pericol crescut, o premisă pentru apariția de accidente, defecțiunea produsului și eventual prejudicierea mediului înconjurător, dăunarea obiectelor și creaturilor vii.

În cazul în care încălzitorul de apă achiziționat nu este prevăzut cu cablu cu ștecher instalat din fabrică, conectați conductoarele încălzitorului la instalația electrică după cum urmează:

- conductorul maro cu fază
- conductorul albastru cu neutralul
- conductorul verde-galben cu împământarea de protecție

**AVERTISMENT!** În cazul în care conectarea cablului aparatului la rețeaua electrică se face în incinta încăperii umede, este obligatoriu ca conexiunea să fie impermeabilă!

După conectarea aparatului la instalația electrică este necesară verificarea funcționalității sale.

**AVERTISMENT!** Nerespectarea cerințelor de conectare la instalația electrică ar putea duce la o reducere a siguranței aparatului, caz în care se interzice utilizarea. Consecințele nefavorabile care au intervenit în urma neîndeplinirii cerințelor de conectare electrică a dispozitivului nu sunt incluse în obligațiile de garanție ale producătorului și vânzătorului și vor fi suportate de cel care nu s-a conformat acestor instrucțiuni.

Conectarea încălzitorului de apă la instalația electrică și verificarea funcționalității vor fi efectuate numai de către specialiști, nu fac obiectul unor obligații ale producătorului sau ale vânzătorului și nici nu fac obiectul serviciilor de garanție.

## UTILIZAREA ÎNCĂLZITORULUI DE APĂ

Controlul încălzitorului de apă se face din blocul electronic de control (regulator termic, controller) care controlează în mod direct două încălzitoare electrice prin folosirea a doi senzori termici NTC pentru măsurarea temperaturilor respective în fiecare rezervor de apă. Controlul și setarea termoregulatorului se face prin meniuuri clare și intuitive, cu ajutorul a 4 butoane multi-funcționale. Funcția concretă a fiecărui buton se poate modifica și starea sa curentă este afișată prin semne grafice potrivite pe bara de informare a display-ului. Este prevăzută și oportunitatea de rotire a imaginilor pe ecran la 90 de grade, o funcție necesară în cazul în care încălzitorul de apă va fi instalat în poziție orizontală, pentru o citire mai ușoară.

Butoanele și funcțiile acestora sunt prezentate și descrise la începutul acestei broșuri. Ecranul principal, caracteristicile tehnice și mesajele de eroare sunt prezentate și descrise la începutul acestei versiuni lingvistice.

**AVERTISMENT!** Nu porniți aparatul dacă există posibilitatea ca apa din rezervor să fie înghețată. Acest lucru va provoca defectarea încălzitorului și rezervorului de apă.

La pornirea inițială a regulatorului electronic, afișajul arată în mod constant:

- Logo-ul producătorului - timp de 3 secunde.
- Modelul de hardware și de software al regulatorului electronic - timp de cca. 3 secunde. Se efectuează o autodiagnosticare a defecțiunii modului electronic, iar dacă se detectează o defecțiune, afișajul indică care este defecțiunea pentru a lua măsuri de eliminare a acesteia, dacă este posibil;
- Selecția de Limbă. De asemenea, aceasta poate fi selectată ulterior din meniul „Setări”.

La setarea orei și a datei. De asemenea, aceasta poate fi selectată ulterior din meniul „Setări”.

- Setarea volumului și a puterii aparatului. De asemenea, aceasta poate fi selectată ulterior din meniul „Setări”.

Termoregulatorul are 5 regimuri principale de funcționare:

- „Oprit” - În acest regim, încălzitoarele electrice sunt oprite. Afișajul prezintă informații despre cantitatea curentă de apă caldă, ora, data etc. De aici este posibilă intrarea în meniul „Setări”, «Pornire întârziată» și meniul «Informații».
- „Powerful” - acesta este regimul de încălzire inițial (setat din fabrică) atunci când butonul ON/OFF este pornit prima dată. În acest mod, încălzirea este efectuată simultan cu ambele încălzitoare (la putere maximă). Aici, cele cinci sectoare de încălzire sunt la temperaturi de 35; 45; 55; 65 și, respectiv, 75°C (implicit). Celelalte cerințe sunt aceleași ca pentru regimul ECO (a se vedea mai jos).
- „Smart” - În acest mod, regim este controlată de un algoritm de economisire a energiei special dezvoltat, care adaptează automat procesul de încălzire a apei la modulile individuale de consum pentru a reduce consumul de energie. Atunci când este comutat în modul de funcționare „Smart”, în primele 7 zile de consum, regulatorul va funcționa la setarea maximă de încălzire, cu două încălzitoare care funcționează simultan, timp în care la colecta și stoca date privind ora la care încălzitoarele sunt pornite, durata încălzirii și temperatura apei imediat înainte de pornirea acestora. După primele 7 zile, modulul electronic trece la un mod automat de încălzire care este în concordanță cu algoritmul de formare care a colectat date până la acel moment pentru fiecare dintre cele 7 zile. În acest timp, este permisă funcționarea simultană a încălzitoarelor. Scopul este de a încălzi apa doar la momentul potrivit, furnizând gospodăriei doar cantitatea potrivită de apă caldă. În meniul acestui regim există posibilitatea de a selecta o nouă „învățare” a

algoritmului (resetare). Dacă în timpul aceste pregătiri („învățare”) (primele 7 zile) se comută într-un alt regim și apoi se revine la regimul „Economic”, pregătirea va începe din nou (se afișează un mesaj de avertizare). Afișajul trebuie să arate informații dacă modulul electronic este în proces de pregătire sau nu. De aici, există opțiunea pentru încălzire de urgență până la temperatura maximă, dacă este necesar (cu ambele încălzitoare încălzind simultan) atunci când regimul nu este în proces de pregătire, ceea ce este însoțit de o schimbare vizuală a pictogramei de încălzire de urgență pe afișaj. Acest lucru se face prin apăsarea butonului corespunzător timp de mai mult de 2 secunde. Pe display este afișat timpul care rămâne până la încălzirea completă. După încălzire, funcția de „încălzire de urgență” va fi dezactivată.

- Regimul „ECO” - În acest regim, la un moment dat, controlerul trebuie să pornească sau să oprească doar unul dintre cele două încălzitoare. Acest lucru înseamnă că atunci când modul este activat, dacă apa din ambele rezervoare de apă este mai mică decât temperatura setată, încălzitorul din al doilea rezervor de apă (de ieșire) trebuie să fie pornit primul. Încălzitorul din primul rezervor de apă (la intrare) este pornit după atingerea temperaturii setate în cel de-al doilea rezervor. Respectiv, primul încălzitor se oprește și el după atingerea temperaturii setate. La extragerea inițială a apei (evacuarea apei calde și intrarea apei reci) dintr-un încălzitor de apă încălzit, trebuie pornit încălzitorul al cărui senzor de temperatură al rezervorului de apă indică cu 5 grade mai puțin decât temperatura setată. Acesta este de obicei primul rezervor de apă (de intrare). În cazul tragerii continue, atunci când temperatura celui de-al doilea rezervor de apă scade cu mai mult de 5 grade față de temperatura setată, încălzitorul primului rezervor de apă este oprit și cel al celui de-al doilea rezervor de apă este pornit. Ambele încălzitoare se încălzesc alternativ până când apa din ambele rezervoare de apă este încălzită. Temperatura minimă setată de încălzire este de 55C (de exemplu, atunci când temperatura apei scade sub 50C, încălzitorul trebuie pornit). Temperatura maximă de încălzire este de 75C. În cazul în care un senzor indică o temperatură mai mare de 75C, regulatorul electronic trebuie să oprească toate încălzitoarele (acest lucru este valabil pentru toate modulele de încălzire). Afișajul trebuie să prezinte informații privind starea actuală a temperaturii apei sub formă de sectoare roșii și albastre, numărul total posibil de sectoare fiind de cinci. De asemenea, culoarea afișajului de temperatură al unui încălzitor funcțional trebuie să fie roșie. Sectoarele roșii indică cantitatea de apă încălzită până în prezent, iar sectoarele albastre intermitente indică ce cantitate de apă este rămasă de încălzit. Trebuie să existe o indicație a timpului rămas în minute și ore până la atingerea temperaturii setate sau a cantității de apă caldă. Atunci când încălzitorul de apă este complet încălzit, afișajul trebuie să indice toate sectoarele active în roșu fără să clipească. Semnificația numărului de sectoare este următoarea:

- Un sector - funcționează doar încălzitorul din rezervorul de apă de evacuare până când temperatura atinge 55C. Pe afișaj trebuie să existe o indicație de încălzire rapidă - FAST heat;
- Două sectoare - funcționează numai încălzitorul din rezervorul de apă de evacuare până când temperatura atinge 75C. Pe afișaj trebuie să existe o indicație de încălzire rapidă - FAST heat;
- Trei sectoare - funcționează ambele încălzitoare în serie până când se atinge o temperatură de 55C în ambele rezervoare de apă;
- Patru sectoare - funcționează ambele încălzitoare în serie până când se atinge o temperatură de 65C în ambele rezervoare de apă;
- Cinci sectoare - funcționează ambele încălzitoare în serie până când se atinge o temperatură de 75C în ambele rezervoare de apă;
- Regimul Extra Save - acesta este un mod în care încălzirea depinde de diferitele tarife de electricitate ale gospodăriei. Aici sunt selectate numărul de tarife și ora de începere a fiecărui tarif, precum și temperatura de încălzire pentru fiecare tarif. Încălzitorul de apă se încălzește de la 35 la 75C, încălzitoarele funcționând în succesiune ca în modul ECO.

Modulele „ECO” și „Powerful” trebuie să aibă opțiunea de încălzire temporizată - aici încălzirea începe numai la anumite ore ale zilei și zile ale săptămânii și continuă până când se atinge temperatura setată în funcție de mod. Ora care este selectată în temporizatorul corespunzător este de fapt momentul în care încălzitorul de apă va fi încălzit deja apa la temperatura corespunzătoare în funcție de mod (POWERFUL sau ECO). Atunci când temporizatorul este pornit, pictograma de pe afișajul principal devine colorată. Toleranța minimă între două temporizatoare consecutive este de 3 ore. Meniul Timer este accesat prin apăsarea a două butonului cu simbolul corespunzător. Activarea și dezactivarea temporizatoarelor selectate se face ținând apăsat butonul de intrare în meniul temporizatoarelor timp de

mai mult de 2 secunde. La trecerea la un alt mod principal, temporizatorul este dezactivat.

#### Funcții și protecții suplimentare ale comenzii electronice:

- **Anti-îngheț** - aceasta este o funcție de siguranță automată a comenzii care protejează apa din rezervoarele de apă de îngheț. Atunci când temperatura din rezervoarele de apă scade la 8°C, comanda pornește încălzirea celui încalzit al cărui senzor a ajuns primul la 8°C sau, dacă temperaturile sunt egale, a celui în al cărui rezervor de apă se află conducta de intrare (admisie). Odată ce temperatura apei ajunge la 15°C, acesta trece la încălzirea apei din al doilea rezervor de apă, de asemenea la 15°C. Acest ciclu se repetă până când temperatura ambiantă crește sau când este activat modul „Încălzire”. Activarea acestei protecții se face în modul „Oprit” și trebuie să fie însoțită de o indicație pe afișaj. (Se va afișa un fulg de zăpadă sau un text). Funcția „Anti-îngheț” nu trebuie să poată fi dezactivată de către utilizator.
- **Antilegionella** - Aceasta este o funcție de protecție care previne dezvoltarea bacteriilor dăunătoare în apa din încălzitorul de apă. Dacă timp de 7 zile temperatura din oricare dintre cele două rezervoare de apă nu a fost încălzită peste 55°C, atunci o dată pe săptămână (sau la prima pornire dacă a fost oprită), încălzirea este pornită în funcție de modul selectat, până la atingerea a patru trepte de încălzire (65°C). Dacă ziua de activare a acestei funcții coincide cu ziua de pornire declanșată de „Temporizator” sau „Pornire întârziată” (a se vedea mai jos), atunci activarea „Antilegionella” va coincide cu unul dintre cele două moduri („Temporizator” sau „Pornire întârziată”). Această funcție trebuie să poată fi activată și dezactivată de către utilizator, prin apăsarea butoanelor corespunzătoare din meniul „Setări”. Această funcție trebuie să intre în funcțiune în unul dintre modulele principale de încălzire, iar starea sa (activată sau dezactivată) trebuie să fie indicată pe afișaj. În mod implicit, funcția „Antilegionella” este dezactivată.
- **Start amânat** — aceasta este o funcție suplimentară, care se selectează direct din modul „Oprit” și permite întârzierea cu câteva ore a pornirii ultimului mod de încălzire în funcțiune. În interiorul meniului, prin apăsarea succesivă a butonului + sau - din control, se selectează timpul de întârziere, acesta este exprimat în ore și poate fi de până la 16 ore astronomice. Atunci când această funcție este activată, ultima oră setată este selectată implicit (inițial, ora implicită este 8 ore și 00 minute). Toleranța minimă de timp este de 30 de minute. Activarea acestei funcții trebuie să fie însoțită de indicarea pe afișaj a orei de pornire în ore și minute. La ținerea apăsată a butonului pentru a intra în meniul de pornire întârziată pentru mai mult de 2 secunde, va fi posibilă activarea și dezactivarea funcției.
- **Tipul de montare** - Aceasta este o setare care determină afișajul vizual al comenzii în raport cu poziția de montare a încălzitorului de apă. Există două opțiuni - montare verticală (butoanele și pictogramele sunt sub afișaj) și montare orizontală (butoanele și pictogramele sunt în stânga afișajului). Aceasta implică, de asemenea, posibilitatea de a roti imaginile afișate pe afișaj cu 90°. Această funcție va fi selectată din meniul „Setări”.
- **Modul WIFI** — Activează și configurează modulul WIFI pentru conexiunea fără fir în vederea controlului de la distanță al comenzii electronice.
- **Alte funcțiuni și informații care pot fi selectate din meniul „Setări” sunt:**
- **Selectarea limbii**
- **Setarea orei și a datei.** La ținerea apăsată a butonelor + și - mai mult de 2 secunde, modificarea este cu de 3 valori pe secundă. Acest principiu de introducere se aplică tuturor meniurilor care presupun selecția orei.
- **Setarea volumelor (50; 65 și 80L) și a capacităților maxime ale încălzitorului de apă (3,3 kW sau 3 kW).** Aceste setări afectează funcționarea încălzitorului de apă în modul „SMART”, în timpul rămas până la încălzire și în statisticele din meniul „Informații”. La prima pornire a sistemului electronic, acestea trebuie să fie setate în mod necesar înainte ca regulatorul electronic să intre în modul de funcționare.
- **Revenirea la setările din fabrică**
- **Informații cu privire la versiunea și modelul modulului electronic și versiunea de software.** Din meniul „Informații” în modul „Oprit”, sunt afișate informații privind temperaturile și timpii de încălzire pentru perioada de timp scursă (până la 7 zile înapoi). De asemenea, este posibilă monitorizarea consumului de energie și a informațiilor despre rețeaua WIFI.

Atunci când orice submeniu este inactiv în toate modulele pentru mai mult de 30s, acesta trece la Ecranul principal în funcție de regimul de funcționare.

- **Regim de service** — ori de câte ori se trece de la regimul Oprit la unul dintre regimurile principale de încălzire, dacă acest lucru nu se poate face permanent, se efectuează un diagnostic inițial al regulatorului electronic (verificarea corectitudinii senzorilor și a altor elemente principale de control). De asemenea, defecțiunile și avariile trebuie identificate în timpul funcționării în oricare dintre regimurile principale de încălzire. Atunci când este detectată sau apare o defecțiune sau un defect de control, modulul electronic trece în modul „Oprit”, iar informațiile privind defecțiunea respectivă sunt afișate și modulul electronic emite un semnal sonor timp de 1 min. Defecțele și defecțiunile posibile pot fi:
- **Încalzit 1 (2) -Încalzit(ore) ars(e) sau stricat(e)**, în funcție de ordinea acestora. Această defecțiune este detectată atunci când, în timpul unei ore de funcționare cu încălzitorul pornit, se constată că depășirea maximă a temperaturii citită de senzor este mai mică de 0,5°C/5 min. În acest caz, regulatorul electronic va intra în modul „oprit”, fără posibilitatea de schimbare. Reconectarea încălzitoarelor va fi posibilă numai după deconectarea de la un dispozitiv extern de deconectare (panoul apartamentului);
- **Senzorul 1 (2) oprit.** —Senzorul de temperatură (1 sau 2) este întrerupt sau oprit;
- **Senzorul 1 (2) scurtcircuitat** Senzorul de temperatură (1 sau 2) este deteriorat sau scurtcircuitat;
- **Îngheț (Frost)** - La pornirea alimentării cu energie electrică a încălzitorului, în rezervorul de apă a fost măsurată o temperatură negativă a apei. Este posibil ca apa să fie înghețată! În acest caz, încălzitorul nu se va aprinde până când aparatul nu va fi deconectat prin dispozitivul de deconectare externă (panoul apartamentului).
- **Alte.**

**AVERTISMENT!** Acest produs poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 3 ani și de persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai în cazul în care acestea au fost supravegheate sau instruite privind utilizarea aparatului și înțeleg pericolele Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor. Se interzice efectuarea curățării sau mentenanței aparatului de către copii. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani au voie să opereze doar robinetul conectat la boilerul.

În valva combinată este inclusă o supapă specială care în procesul de funcționare normală a încălzitorului de apă permite ca apa dilatată în timpul încălzirii să nu curgă prin orificiul lateral al valvei, ci să pătrundă în țeava de apă rece. Cantitatea de apă este una minimă și este cu temperatură joasă. Prin utilizarea normală a încălzitorului de apă, precum și în prezența unei supape suplimentare de retur, este posibil ca prin orificiul lateral al supapei să curgă puțină apă. Acest lucru nu trebuie perceput ca fiind un defect și orificiul lateral al supapei combinate nu trebuie astupat în nici un fel fiindcă va duce la distrugerea rezervorului de apă. Valva de retur incorporată în supapă protejează ca în situația opririi alimentării cu apă, apa din rezervor să se întoarcă înapoi în instalația de apă rece.

În cazul în care aparatul se folosește în regiuni cu apă calcaroasă este posibil ca în timpul încălzirii apei să se audă zgomete. Aceste zgomete se datorează calcarului sedimentat pe încălzitor și în rezervor. Cantitatea calcarului depinde de felul apei și de temperatura de încălzire. În cazul în care temperatura de încălzire este mai mare de 60 °C, cantitatea calcarului sedimentat crește. Calcarul sedimentat înrăutățește lucrul încălzitorului și poate duce la defectarea sa, poate să și contribuie la creșterea timpului de încălzire a apei.

La utilizarea aparatului este posibil să fie auzite zgomete minime ce se datorează scurgerii de apă prin țevile instalației de apă și prin aparat, precum și a proceselor naturale de extindere naturală prin acumularea și eliberarea de căldură.

Când încălzitorul de apă este folosit în mod regulat pentru încălzirea apei până la o temperatură mai joasă, se recomandă ca cel puțin o dată pe lună apa să fie încălzită la maxim și să-și mențină temperatura cel puțin o zi și o noapte. Scopul este prevenirea apariției de bacterii.

## CONECTAREA LA INTERNET

Conectarea se va face la dorință și nu este obligatorie pentru funcționarea aparatului conform destinației!

Conectarea la internet este necesară pentru ca dispozitivul să poată fi controlat și să fie monitorizată funcționarea sa la distanță!

Este necesar ca Dvs. să descărcați aplicația Eldom pe dispozitiv (smartphone,



tabletă sau laptop), accesând Google Play sau App Store. Versiunea minimă a sistemului de operare al dispozitivului este Android 8.0.

Pentru a controla și monitoriza funcționarea aparatului, trebuie să fiți înregistrat (să aveți cont) în aplicația Eldom.

**PASUL 1.** Activați conexiunea Bluetooth din meniul „WiFi” din „Setări” al aparatului electronic.

**PASUL 2.** Selectați o conexiune de gestionare locală în aplicație.

**PASUL 3.** Selectați butonul „add new appliance”, selectați „other” din cele două opțiuni.

**PASUL 4.** Pentru a realiza o conexiune Bluetooth, utilizatorul trebuie să activeze serviciile Location și Bluetooth pe telefon. Dacă acestea nu sunt activate, este afișat un mesaj care va indica acest lucru.

**PASUL 5.** Se face scanarea pentru dispozitivele Eldom, se selectează dispozitivul. Are loc procesul de împerechere a telefonului cu electronica boilerului, utilizatorul trebuie să apese „ok” pe electronica pentru ca acesta să aibă succes.

**PASUL 6.** După împerecherea reușită, unitatea va fi vizibilă în secțiunea „Încălzitorea de apă” din pagina de pornire a controlului local.

**PASUL 7.** Pentru controlul prin internet - se selectează fila „setări sistem”. În partea de jos a ecranului, se selectează opțiunea „setări rețea”. Se va introduce cu atenție numele și parola rețelei WIFI la care urmează să fie conectat aparatul.

**PASUL 8.** Activați conexiunea Bluetooth din meniul „WiFi” din „Setări” al aparatului electronic.

După parcurgerea acestor pași, aparatul Dvs. va fi conectat la sistemul de control și supraveghere de la distanță Eldom. Controlul și supravegherea ulterioară a activității sale se realizează prin aplicația opțională prin Internet (via Internet).

Este posibil să controlați „Aparatul nou adăugat” de pe mai multe dispozitive simultan, atâta timp cât aplicația Eldom este instalată pe acestea, iar acesta din urmă este utilizat cu același utilizator înregistrat (cont - nume și parolă).

## PROTECȚIE SUPPLEMENTARĂ ANTI-COROZIUNE

**Încălzitor de apă cu rezervoare emailate** În fiecare încălzitor de apă cu rezervor emailat este integrată o protecție anticorozivă suplimentară. Aceasta este compusă din protector anod/protectori anodi realizat dintr-un aliaj special și care funcționează numai atunci când rezervorul de apă este umplut cu apă. Anodul este un consumabil (un element cu uzură normală în cadrul funcționării aparatului) și durata sa medie de exploatare este de până la trei ani de zile. Aceasta perioadă depinde în mod direct de modalitatea de folosire a aparatului și de caracteristicile apei încălzite. După expirarea termenului indicat este necesar ca un specialist din partea companiilor autorizate de producători sau vânzători să efectueze verificarea stării anodului/anodilor. La necesitate constatată, anodul trebuie înlocuit cu unul nou. Respectarea termenului limită și înlocuirea la timp a anodului/anodilor este o condiție esențială pentru continuarea protecției eficiente a rezervorului de apă de la corozione. Evaluarea și schimbul anodului nu face obiectul obligațiilor în garanție asumate de vânzător și de producător.

**Încălzitor de apă cu rezervoare din oțel bogat aliat cu crom-nichel** Protecția la corozione și durata lungă de viață sunt asigurate de oțelul selectat în mod corespunzător, construcției și tehnologiei adecvate pentru fabricarea rezervorului.

## SERVICE, PROFILACTICĂ, ÎNTREȚINERE

Pentru funcționarea sigură a încălzitorului în zonele cu apă caldă recomandăm ca rezervorul său să fie curățat de calcarul acumulat. Aceasta curățare trebuie făcută cel puțin o dată la fiecare 2 ani, iar în regiunile cu apă foarte caldă și mai des. Depunerile pe email nu trebuie eliminate, doar șterse cu material de bumbac uscat, fără utilizarea unor dispozitive solide. Îndepărtarea în mod regulat și curățarea de calcar este foarte importantă pentru siguranța aparatului. Este recomandabil ca în timpul acestei activități să fie realizat și un control al rezervorului de apă cu email. Aceste servicii nu fac obiectul service-ului de garanție și trebuie să fie efectuate numai de către specialiștii.

**AVERTISMENT!** Pentru a asigura lucrul sigur și fără defecte al încălzitorului de apă supapa combinată trebuie verificată în mod periodic, dacă permeabilitatea acesteia nu este cumva redusă. Acest lucru se va efectua prin ridicarea pârghiei și așteptarea timp de 30-60 secunde când de la deschiderea laterală a supapei începe să curgă un



flux gros și puternic de apă. Acest lucru trebuie efectuat în mod obligatoriu după conectarea încălzitorului la instalația de alimentare cu apă și umplerea rezervorului cu apă, în procesul de utilizare încălzitorului nu mai rar decât o dată la fiecare 2 săptămâni, precum și după fiecare oprire a alimentării cu apă și repornire a alimentării. În cazul în care de la rezervorul plin de apă, de la orificiile supapei nu curge apă sau jetul este slab, acest lucru indică o defecțiune care poate însemna că supapa este astupată de murdărie din țeava de apă. Utilizarea încălzitorului cu o supapă combinată defectă este strict interzisă. Deconectați imediat aparatul de la alimentarea electrică și adresați-vă celei mai apropiate companii de service autorizată de către producător. În caz contrar veți provoca defecțiune în rezervor, fiind posibile și daune asupra altor obiecte și a încăperii în care se află încălzitorul de apă.

În caz de dubiu că temperatura din încăperea în care este montat încălzitorul de apă ar putea scădea sub 0 °C, apa de la rezervorul de apă trebuie în MOD OBLIGATORIU cursă - vezi secțiunea „Legarea încălzitorului de apă la instalația de alimentare cu apă”

Corpul exterior și părțile din plastic ale încălzitorului de apă pot fi curățate numai prin utilizarea unei cârpe din bumbac stropită cu apă, fără a se folosi substanțe și produse agresive și/sau abrazive. Înainte de curățarea aparatului ESTE OBLIGATORIU ca acesta să fie deconectat de la alimentarea electrică cu ajutorul unui dispozitiv suplimentar de deconectare sau prin scoaterea din priză a ștecherului cablului de alimentare. SE INTERZICE curățarea aparatului să fie efectuată cu ajutorul unui generator de apă. Atenție sportivă trebuie acordată prevenției umezirii tabloului de control al aparatului. Încălzitorul de apă poate fi conectat din nou și pus în funcțiune numai după eliminarea completă a umidității.

Reguliile de verificare a protecției cu anod și schimbul anodului (vezi capitolul anterior), precum și îndepărtarea calcarului acumulat este necesar să fie respectate în mod periodic înainte și după expirarea termenului de garanție a aparatului.

La utilizarea și întreținerea aparatului păstrați autocolantul metalizat cu datele și numărul de fabrică a aparatului. În cazul în care dezlipiți acest autocolant, păstrați-l împreună cu cardul de garanție fiindcă numai prin ele încălzitorul de apă poate fi identificat.

## DEFECȚIUNI

În cazul în care încălzitorul de apă nu încălzește apa, verificați dacă dispozitivul extern de decuplare nu este stins, dacă aparatul nu este în poziție „oprit” și dacă setarea temperaturii nu este în poziție minimă.

În cazul în care alimentarea electrică este funcțională, aparatul este pornit și setarea temperaturii este în poziția maximă, dar apa din încălzitor totuși nu se încălzește, cu ajutorul dispozitivului extern opriți încălzitorul de apă și sunați la cea mai apropiată companie autorizată de service.

În cazul în care de la robinet, în situația în care valva pentru apa caldă este deschisă, nu curge apă sau apa curge slab, verificați dacă filtrul de la ieșirea robinetului nu este astupat, dacă nu este închisă parțial sau complet supapa de oprire înainte de intrarea țevilor în încălzitor (4 de la Fig. 3), dacă nu este oprită alimentarea centrală cu apă. În cazul în care toate cele susmenționate funcționează normal, cu ajutorul dispozitivului extern opriți încălzitorul de apă de la alimentarea electrică și luați legătură cu cea mai apropiată companie autorizată de service.

La începutul acestui manual sunt descrise mesajele de eroare posibile afișate pe display și ce trebuie făcut în cazul fiecărui mesaj. În general trebuie ca, cu ajutorul dispozitivului extern opriți încălzitorul de apă de la alimentarea electrică și luați legătură cu cea mai apropiată companie autorizată de service.

În cazul defecțiilor cablului de alimentare și/sau ștecherului încălzitorilor de apă prevăzute cu ștechere, adresați-vă celei mai apropiate companii de service autorizată de producător/vânzător, fiindcă cablul de alimentare cu ștecher trebuie schimbat de producător, de un service-reprezentant al acestuia sau de către o persoană cu o calificare asemănătoare pentru evitarea pericolului.

## GARANȚIE, TERMEN DE GARANȚIE ȘI CONDIȚII DE GARANȚIE

Garanția, condițiile de garanție, termenul de garanție, valabilitatea garanției dispozitivului achiziționat și obligațiile de service ale vânzătorului sau ale producătorului pe durata termenului de garanție a aparatului sunt descrise în cartea de garanție a aparatului. La achiziționarea aparatului cartea de

garanție trebuie completată și semnată de vânzător și de cumpărător. Păstrați cartea de garanție la un loc sigur.

În toate cazurile sunt aplicabile și legile, ordonanțele și celelalte acte normative în vigoare, cele care privesc drepturile și obligațiile consumatorului, producătorului și ale vânzătorului, relațiile între cei doi cu privire la încălzitorul de apă achiziționat - instalarea, utilizarea, service-ul și întreținerea sa.

Termenul de garanție este determinat de către vânzător și este în vigoare doar pentru teritoriul geografic al țării respective.

Garanția aparatului este valabilă numai dacă el:

- este instalat în conformitate cu cerințele de instalare și operare.
- este folosit numai conform destinației și în conformitate cu manualul de instalare și funcționare.

Garanția constă în repararea gratuită a tuturor defectelor de fabrică, care pot apărea în timpul perioadei de garanție. Reparațiile vor fi efectuate de specialiștii de service, autorizat de către vânzător.

Garanția aparatului nu este valabilă pentru daunele cauzate de:

- Transport în condiții necorespunzătoare
- Depozitare necorespunzătoare;
- Utilizare necorespunzătoare
- Parametrii apei ce depășesc normele acceptabile de calitate a apei potabile și mai ales: conținutul de clorizi depășește 250 mg/l; conductivitatea apei este sub 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$  și/sau pH este înafara granițelor 6,5-9,5 pentru încălzitoarele cu rezervor de apă emailat; conductivitatea apei este peste 200  $\mu\text{S}/\text{cm}$  pentru încălzitoarele cu rezervoare de apă din oțel crom-nichel.
- Tensiunile din rețeaua de curent electric, diferite de tensiunile nominale pentru dispozitiv.
- Daune cauzate de îngheț al apei.
- Riscuri de natură extraordinară, calamități și dezastre naturale și alte circumstanțe de forță majoră.
- Nerespectarea instrucțiunilor de instalare și de exploatare.
- În cazurile, când o persoană neautorizată a încercat să repare orice fel de defect.

În cazurile de mai sus reparațiile vor fi efectuate contra cost.

Garanția pentru aparat nu este în vigoare pentru părți și piese ale aparatului care se uzează normal în timpul utilizării aparatului, piese care sunt date jos în timpul utilizării normale, lămpile semnalizatoare și butoanele iluminate și altele asemănătoare, pentru schimbarea culorii suprafețelor exterioare, modificarea formei dimensiunile și amplasarea pieselor și părților care sunt expuse la influențe, necorespunzătoare condițiilor de utilizare normală.

Beneficii omise, daunele materiale și morale pricinuite de imposibilitatea temporară de utilizare a aparatului în timpul profilacticii și reparației sale nu sunt cuprinse în garanția aparatului.

**CONFORMAREA CU CERINȚELE DIN PREZENTA INSTRUCȚIUNE ESTE O CONDIȚIE PREALABILĂ PENTRU FUNCȚIONAREA SIGURĂ A PRODUSULUI ACHIZIȚIONAT DE DVS. ȘI ESTE UNADIN CONDIȚIILE DE GARANȚIE**

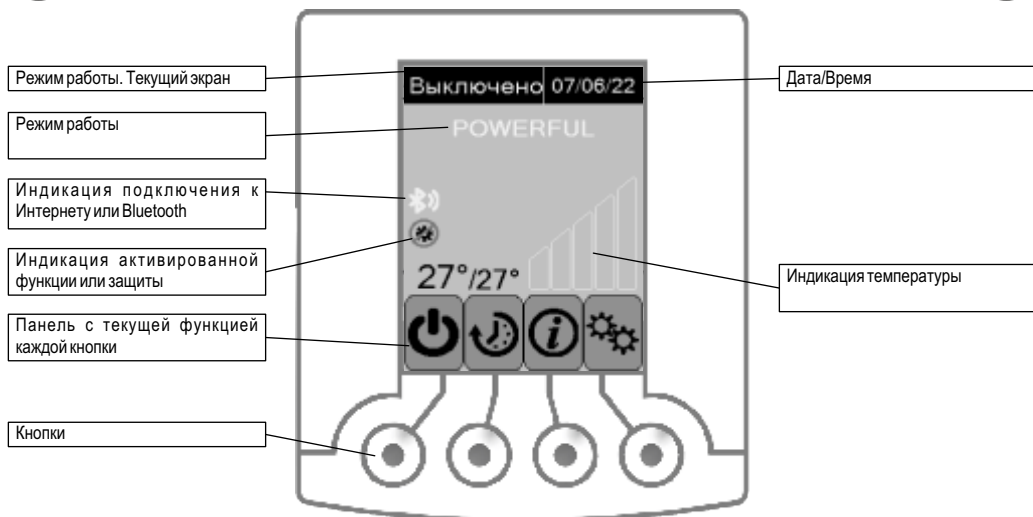
**SUNT INTERZISE ORICE MODIFICĂRI ȘI RECONSTRUCȚII DIN PARTEA UTILIZATORULUI SAU PERSOANELOR AUTORIZATE DE ACESTA ÎN CONSTRUCȚIA PRODUSULUI. ÎN CAZUL ÎN CARE SE CONSTATĂ ASEMENEA ACȚIUNI SAU ÎNCERCARE DE A SE EFECTUA ÎN MOD AUTOMAT VOR DECĂDEA OBLIGAȚIILE DE GARANȚIE ALE VÂNZĂTORULUI ȘI ALE PRODUCĂTORULUI.**

**ÎN CAZ DE NEVOIE ADRESAȚI-VĂ COMPANIILOR AUTORIZATE DE CĂTRE VÂNZĂTOR SAU PRODUCĂTOR, INDICATE ÎN LISTA ANEXATĂ.**

**PRODUCĂTORUL ÎȘI REZERVĂ DREPTUL DE MODIFICĂRI CONSTRUCTIVE FĂRĂ PREAVIZ, CARE NU AFECTEAZĂ SIGURANȚA PRODUSULUI**

**ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE NEVOIE ȘI ÎN CAZUL APARIȚIEI SITUAȚIILOR LITIGIOASE ÎN LEGĂTURĂ CU TRADUCEREA ȘI NOȚIUNILE DIN ACEASTĂ VERSIUNE A INSTRUCȚIUNII DE INSTALARE ȘI UTILIZARE, CU FORȚĂ DE ORIGINAL ȘI CU PRIORITATE AȘE FOLOSI VERSIUNEA ÎN LIMBA ENGLEZĂ.**

## ГЛАВНЫЙ ЭКРАН



### Технические данные электронного блока

Напряжение питания	230V~ 50Hz +5/-10%
Максимально допустимый ток, протекающий через контакты реле	20A AC
Потребление электроэнергии при выключенном нагревателе	<1.1W
Потребляемая мощность Stand by	<0.5W
Диапазон температур измерения	-10°C – 120°C
Диапазон устанавливаемой температуры	35 °C – 75°C
Ошибка измерения температуры термодатчиком	<1% +/- 0.5°C
Температура включения режима „Защита от замерзания“	<=8°C
Допустимая температура окружающего воздуха при работе с включенным реле	-20 до +55°C
Время сохранения настройки и информации после выключения электропитания	до 48 часов

### Сообщения об ошибках

Нагреватель 1 (2) — Сорел или сломан нагреватель(и)	В зависимости от их очередности. Данная неисправность фиксируется, когда в течение 1 часа работы с включенным нагревателем обнаруживается, что максимальное повышение температуры, регистрируемое датчиком, составляет менее 0,5С/5 мин. В этом случае электронный регулятор перейдет в режим „Выключен“, без возможности его изменения. Вновь включить нагреватели можно будет только после отключения от внешнего отсоединяющего устройства (квартирного щитка);
Датчик 1 (2) выключен.	Датчик температуры (1 или 2) сломан или выключен;
Датчик 1 (2) короткое замыкание.	Датчик температуры (1 или 2) поврежден или произошло короткое замыкание;
Замораживание	При включении электропитания водонагревателя была измерена отрицательная температура воды в резервуаре для воды. Вода может замерзнуть! В этом случае нагреватель не включится до тех пор, пока устройство не будет отключено от внешнего отсоединяющего устройства (квартирного щитка).
Другие	Выводятся на дисплее



*Уважаемые клиенты, благодарим Вас за выбор прибор производства ООО ЭЛДОМИНВЕСТ - Болгария! Он будет верным помощником в Вашем доме долгие годы, потому что при его производстве мы объединили высококачественные материалы и инновационные технологии. Чтобы убедиться в его надежной и бесперебойной работе, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкции по установке и использованию.*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимательно прочитайте эту инструкцию перед установкой и использованием водонагревателя!**

### **БЕЗОПАСНОСТЬ, ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ**

Прежде чем приступить к установке и вводу в эксплуатацию водонагревателя, обязательно ознакомьтесь с полным текстом этой брошюры. Она предназначена для ознакомления Вас с водонагревателем, правилами его правильного и безопасного использования, минимально необходимыми работами по техническому обслуживанию и ремонту. Кроме того, Вам необходимо будет предоставить эту брошюру для использования уполномоченными лицами,

которые будут устанавливать и, возможно, ремонтировать прибор в случае повреждения. Установка водонагревателя и проверка его работоспособности не являются гарантийным обязательством продавца и / или производителя.

Храните эту брошюру в подходящем месте для дальнейшего использования. Соблюдение правил, описанных в ней, является частью безопасного использования прибора и является одним из условий гарантии.

**ВНИМАНИЕ!** Установка водонагревателя и его подключение к системе водоснабжения должны выполняться только уполномоченными лицами в соответствии с требованиями инструкции в этой брошюре и действующими местными правилами. **ОБЯЗАТЕЛЬНО** устанавливать комплекты безопасности и другие аксессуары, предоставляемые производителем или рекомендованные производителем!

**ВНИМАНИЕ!** Подключение водонагревателя к электросети осуществляется только уполномоченными лицами в соответствии с требованиями инструкции, приведенных в данной брошюре и нормативных документов. Прибор должен быть правильно подключен к проводникам и к защитной цепи! Не подключайте прибор к электрической сети до наполнения водой его резервуара для воды! В противном случае прибор станет опасным и при этом запрещается его использование!


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При использовании прибора существует опасность ожога горячей водой!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не прикасайтесь к прибору и не работайте с ним мокрыми руками, или если вы босиком или наступили на мокрое место!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данный прибор может использоваться детьми старше 3 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании устройства и понимают опасность. Дети не должны играть с прибором. Запрещается детям производить очистку, а также обслуживание прибора пользователем. Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается пользоваться только краном (смесителем), подключенным к водонагревателю.

### **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Этот прибор имеет маркировку в соответствии с Директивой об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Позаботившись о том, чтобы данный продукт по истечении его рабочего ресурса, был утилизирован правильным способом, Вы можете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ  на приборе или на документах, прилагаемых к прибору, указывает на то, что этот прибор не следует рассматривать как бытовой отход. Вместо этого он должен быть передан в специализированный центр утилизации электрического и электронного оборудования. Утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации отходов. Свяжитесь с местной городской управой, службой утилизации бытовых отходов или магазином, в котором вы приобрели прибор, для получения дополнительной информации о том, как обрабатывать, восстанавливать и утилизировать данный прибор.

## • ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Водонагреватель предназначен для использования в домашних условиях, в быту и может одновременно подавать нагретую воду из общей водопроводной сети нескольким потребителям - кухне, ванной и т.д.

Вода, используемая для нагрева, должна соответствовать нормативным документам для бытовой воды и, в частности: содержание хлоридов должно быть ниже 250 мг/л; электропроводимость выше 100 мкС/см, а pH в диапазоне 6,5-9,5 для водонагревателей с эмалированными резервуаром для воды; электропроводимость ниже 200 мкС/см для водонагревателей с резервуаром для воды из хромоникелевой стали. Давление воды в водопроводе должно быть выше 0,1 МПа и ниже 0,5 МПа. В случае, если давление подачи воды превышает 0,5 МПа – смотрите рекомендации, описанные в разделе для подключения к сети водоснабжения.

Водонагреватель имеет два резервуара для воды и два нагревателя, которые интеллектуально управляются электронным блоком.

Резервуары для воды в приборах защищены от коррозии высококачественным эмальевым покрытием или изготовлены из высоколегированной хромоникелевой (коррозионностойкой) стали. Эмалированные резервуары для воды оснащены встроенными анодами из специального сплава для их дополнительной защиты.

Внешний корпус приборов выполнен из стали с эпоксидно-полимерным покрытием, а его теплоизоляция - из бесфреонового пенополиуретана.

Схематическое изображение и технические данные основных моделей и модификаций показаны на рисунке 1-2 и в таблице. Все рисунки и таблицы приведены в начале этой брошюры.

Модели водонагревателей и их модификации обозначаются буквами и цифрами следующим образом:

- Первые две буквы и следующие три цифры обозначают базовую модель прибора.
- „D“ – приборы предназначены для крепления на стену помещения.
- „U“ – водонагреватель универсального монтажа, в вертикальном или горизонтальном положении.
- „V“ – водонагреватель вертикального монтажа.
- xxx – первые три цифры после буквы „U“, „V“, код емкости водонагревателя.
- „I“ – резервуары для воды прибора изготовлены из хромоникелевой легированной стали.
- „D“ – в водонагревателе установлены нагреватели, которые косвенно нагревают воду. Это улучшает безопасность прибора и повышает коррозионную стойкость.
- „W“ - Электронный блок водонагревателя имеет модуль WiFi.
- „-W“ - Пластиковые крышки белого цвета.

### Конструкция фланца

- „F“ – прибор оснащен фланцем Ø128 мм.
- „Q“ – прибор оснащен фланцем Ø125 мм.
- Без символа – прибор оснащен эллиптическим фланцем.

Трубы холодной и горячей воды обозначены цветными указателями, синими и красным соответственно.

Точный и полный номер модели, заявленные рабочие параметры и серийный номер приобретенного водонагревателя указаны на паспортной табличке, прикрепленной к его корпусу.

## УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ НА СТЕНУ ПОМЕЩЕНИЯ

Водонагреватели предназначены для монтажа либо в вертикальном положении (рисунок 1), либо в горизонтальном положении (рисунок 2), за исключением моделей с буквой «D» после базовой модели, которые можно монтировать только в вертикальном положении.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когда водонагреватель установлен в горизонтальном положении, **ОБЯЗАТЕЛЬНО**, чтобы трубы горячей и холодной воды и электрическая часть находились с его левой

стороны, смотри рисунок 2. Невыполнение этого обязательства может сделать прибор опасным, и в этом случае производитель и / или торговец не несет никакой ответственности за любые неблагоприятные последствия и повреждения!

Водонагреватель должен быть установлен только в помещении с нормальной пожарной безопасностью и в котором температура всегда выше 0 °С. Необходимо в полу помещения иметь сифон установки для сточных вод, поскольку при нормальном использовании водонагревателя возможна утечка воды из отверстия предохранительного клапана. Сифон облегчит обслуживание, предотвращение и возможное обслуживание водонагревателя, когда вода из его резервуара для воды должна быть слита.

Расположение водонагревателя должно соответствовать типу и материалу стены, габаритным размерам прибора, его креплению, расположению элементов подвески и трубам, а также степени защиты от проникновения воды. Последняя указана на табличке с его серийным номером. Прибор должен быть установлен в месте, где он не будет опрыскиваться или обливаться водой. Для уменьшения потерь тепла желательно, чтобы расстояние между водонагревателем и местами, где должна использоваться горячая вода, было минимальным.

Если приобретенный водонагреватель имеет заводской шнур питания со штепселем, прибор не должен устанавливаться во влажном месте! Расположение устройства должно соответствовать требованиям к электрооборудованию и его контактам. Смотри раздел по электрическому подключению данного руководства.

Расстояние между прибором и окружающими стенами и потолком помещения обязательно должны быть следующими:

- При вертикальном установлении водонагревателя - не менее 70 мм между прибором и потолком; не менее 50 мм между прибором и боковой стенкой; как минимум на 600 мм ниже прибора для удобства обслуживания и ремонта.
- Для водонагревателя, подвешенного горизонтально на стене помещения - не менее 70 мм между прибором и потолком; не менее 70 мм между боковой крышкой (без клемм) и стеной; не менее 350 мм между пластиковой крышкой с электрической частью и стеной для облегчения технического обслуживания и возможных ремонтных работ. Оставьте достаточное расстояние под прибором для слива воды из резервуара для воды.

Водонагреватель устанавливается неподвижно на стене помещения. Для этого используются стальные винты (шпильки) диаметром 10-12 мм, которые крепко прикреплены к стене. Крепеж должен быть защищен от вытягивания со стены - иметь анкерные болты или проходить через стену (в зависимости от материала стены). Необходимо, чтобы элементы, на которые будет подвешен водонагреватель, были рассчитаны на нагрузку, в 3 раза превышающую общий вес прибора с водой в нем. Запрещается устанавливать водонагреватель на декоративных стенах (из кирпича или легких материалов). На рисунке 1 в таблице указаны расстояния, на которых должны быть расположены болты (шпильки) для подвески приборов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Монтажные кронштейны для горизонтально установленного водонагревателя должны быть надежно закреплены на стене помещения. Шайбы должны быть установлены под головками болтов (гайки шпильки)!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Водонагреватели с конвекционным нагревом воды могут быть установлены только в вертикальном положении! Производитель, торговец и / или продавец не несет ответственности за ущерб, повреждения и другие обстоятельства, возникшие в результате неправильной установки, что также автоматически аннулирует гарантию на продукт!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Несоблюдение требований по установке водонагревателя на стену помещения может привести к повреждению прибора, других приборов и помещения, в котором находится прибор, коррозии его корпуса или более серьезным повреждениям и ущербам. В таких случаях возможные

повреждения и ущербы не поддаются под действие гарантийных обязательств продавца и производителя, и являются за счет несоблюдавшего требования этого руководства лица.

Установка водонагревателя на стену помещения производится только специалистами.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ВОДОПРОВОДУ

Водопровод, к которому будет подключен водонагреватель, а также другие элементы, включенные в него, должны выдерживать длительно температуры воды выше 80 °С и в течение короткого времени выше 100 °С, а на давление – не менее, чем в два раза выше рабочего прибора.

При подключении водонагревателя к системе водоснабжения необходимо соблюдать направляющие кольца вокруг трубок холодной и горячей воды (впускной и выпускной трубы). Синий - это труба холодной воды, а красный - труба горячей воды. Смотри рисунок 1. Трубы некоторых приборов дополнительно маркированы. Трубные соединения имеют резьбу 1/2". Принципиальная схема подключения водонагревателя показана на рисунке 3. В этом случае водонагреватель работает под давлением водопровода и предохранительного клапана. Если давление водопровода больше 0,5 МПа, необходимо установить понижающий клапан (редукционный клапан). Если местные правила требуют использования принадлежностей, которые не входят в комплект прибора и не помещены в его упаковку, они должны быть приобретены и установлены в соответствии с указаниями.

Водонагреватель оснащен комбинированным обратным предохранительным клапаном. Последний установлен на трубе холодной воды на заводе или находитесь в упаковке прибора. Комбинированным обратным предохранительным клапаном, находящийся в упаковке прибора, ОБЯЗАТЕЛЬНО ДОЛЖЕН быть установлен на трубе холодной воды. При этом должна соблюдаться стрелка на корпусе, указывающая направление воды, протекающей через него.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отсутствие или неправильная установка клапана, поставляемого с продуктом, является основанием для аннулирования гарантии продукта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать запорные или возвратные сантехнические элементы между комбинированным клапаном и водонагревателем! Категорически запрещается блокировать боковое отверстие комбинированного клапана и / или блокировать его рычаг!

В случае, если трубы системы водоснабжения выполнены из меди или другого металла, отличного от труб водяного бака, неметаллические муфты (диэлектрические фитинги) должны быть установлены на входе и выходе водонагревателя при использовании латунных соединительных элементов.

Рекомендуется создать систему для удаления воды, которая может вытечь из бокового отверстия комбинированного клапана. Выпускная труба для воды должна иметь постоянный наклон вниз, должна быть помещена в защищенную от мороза среду, а ее концы всегда должны быть открыты к атмосфере.

Мы рекомендуем, чтобы для сохранения эффективности устройства все его трубные соединения и связанные с ними элементы были дополнительно окутаны / покрыты подходящим изоляционным материалом, отвечающим применимым требованиям.

После подключения водонагревателя к системе водоснабжения резервуар для воды должен быть заполнен водой. Это делается в следующем порядке:

- Запорный клапан закрывается (10 на рисунке 3)
- Открывается полностью кран горячей воды самого удаленного смесителя.
- Запорный клапан открывается (4 на рисунке 3)
- Выжидается выкачивание воздух из системы и в течение 30-60 секунд из выхода смесителя должна стекаться плотная и

сильная струя воды.

- Закрывается кран горячей воды смесителя.
- Приподнимается рычаг комбинированного клапана (5 на рисунке 3) и выжидаются 30-60 секунд, пока из бокового отверстия клапана не протечет плотная и сильная струя воды.
- Отпускается рычаг клапана.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если из отверстия клапана не вытекает вода или струя слабая (при нормальном давлении в водопроводной сети), это является неисправностью и указывает на то, что загрязнения, проходящие через водопровод или вызванные водными соединениями, забили предохранительный клапан комбинированного клапана.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** переход к электрическому подключению прибора до устранения причины неисправности!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Невыполнение требований по подключению к системе водоснабжения может привести к тому, что резервуар для воды не заполнится, а нагреватель повредится, а если комбинированный клапан не установлен или установлен неправильно, это может привести к разрушению резервуара для воды, помещения и / или другим материальным и нематериальным ущербам. Последствия не покрываются гарантийными обязательствами производителя или продавца и являются за счет несоблюдавшего требования этого руководства лица.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Комбинированный обратный клапан является одним из комплектов безопасности для обеспечения безопасности водонагревателя. Категорически ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать водонагреватель со сломанным или снятым / неустановленным комбинированным клапаном!

Подключение водонагревателя к водопроводу осуществляется только специалистами.

Предохранительный клапан, при необходимости, также служит для слива воды из резервуара для воды. Это выполняется следующим образом:

- Отключается водонагреватель от сети с помощью вспомогательного устройства и, для большей безопасности, отключается электрический предохранитель в фазовой цепи к водонагревателю.
- Доступ холодной воды к прибору прерывается - кран закрывается (4 на рисунке 3).
- Кран горячей воды смесителя открывается или соединение трубы горячей воды (выпускной трубы) водонагревателя отсоединяется.
- Открывается крана (10 на рисунке 3) и выжидается, пока вода не вытечет из отверстия сливного шланга. Высота между краном и концом шланга должна быть не менее 600 мм.

Эти действия не гарантируют, что резервуар для воды полностью опорожнен. Это выполняется специалистом только потому, что это связано с отключением электрической цепи прибора и снятием фланца резервуара для воды.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ подключение электропитания водонагревателя, пока его резервуар для воды не будет частично или полностью опорожнен от воды! Перед тем, как снова включить прибор, обязательно наполните водой резервуар для воды.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При сливе воды из резервуара для воды необходимо принять все необходимые меры для предотвращения повреждения от утечки воды.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не подключайте водонагреватель к электросети, прежде чем убедиться, что водонагреватель заполнен водой! Проверьте это!

Водонагреватель представляет собой устройство со степенью защиты от поражения электрическим током «Класс I», которое требует его обязательного подключения к цепи заземления электроустановки.

Электроснабжение водонагревателя составляет 230 В~ и осуществляется по отдельной токовой цепи, заполненной трехжильным изолированным кабелем с поперечным сечением каждой жилы 2,5 мм<sup>2</sup> (фаза, нейтраль и защита). Если в защитном проводнике / жиле есть промежуточные звенья, они должны быть надежно защищены от самораспущения. В противном случае прибор не будет надежно закреплен, что снизит его безопасность.

Крайне важно, чтобы в фазовой цепи был установлен предохранитель на 16 А. Электрическая установка, к которой будет подключен водонагреватель, должна быть сконструирована в соответствии с требованиями применимых правил. Рекомендуются, чтобы, если применимы правила не обвязывают этого, в цепи водонагревателя была установлена автоматическая дифференциальная защита (защита от замыкания).

Купленный водонагреватель имеет сетевой шнур с вилкой, установленный на заводе, и его электрическое соединение осуществляется путем подключения вилки шнура к прямой и заземленной электрической розетке комнаты. Розетка должна находиться в водонепроницаемом, защищенном от брызг месте, в отдельной электрической цепи, предназначенной только для водонагревателя, и располагаться таким образом, чтобы она была легко доступна после установки прибора. Полное отключение водонагревателя от электрической установки осуществляется путем отсоединения вилки его шнура питания от розетки, а включение/выключение прибора с помощью электронного управления — это только функция. Неисправная и / или ненадлежащая электрическая установка и / или контакт представляют собой повышенную опасность, обязательное условие аварии, повреждения изделия и, возможно, ущерба окружающей среде, предметам и живым существам.

Если у приобретенного водонагревателя на заводе не установлена штепсельная вилка, подключите ее провода к проводке следующим образом:

- коричневый фазовый проводник
- синий проводник с нейтралью
- зелено-желтый проводник с защитным заземлением

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если подключение кабеля электропитания к электроснабжению происходит во влажной комнате, то соединение должно быть влагонепроницаемым!

После подключения прибора к электрической установке необходимо проверить его работоспособность.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Несоблюдение требований к подключению к электрической установке приведет к снижению безопасности прибора, при этом запрещается его использование. Неблагоприятные эффекты, вызванные несоблюдением требований к электрическому подключению прибора, не покрываются гарантийными обязательствами производителя или продавца, и являются за счет несоблюдавшего требования этого руководства лица.

Подключение водонагревателя к электрической установке и проверка его работоспособности выполняются только специалистами, не являются ответственностью производителя или продавца и не подлежат гарантийному обслуживанию.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Водонагреватель управляется электронным блоком управления (терморегулятором, контроллером), который напрямую управляет двумя электронными нагревателями с использованием двух термодатчиков NTC для измерения соответствующих температур в каждом резервуаре для воды. Управление и регулировка терморегулятора осуществляется с помощью понятных и интуитивных меню с использованием 4 многофункциональных кнопок. Конкретную функцию каждой кнопки можно изменить, и ее текущее состояние отображается с помощью соответствующих графических символов на информационной панели на дисплее. Можно поворачивать изображения на экране на 90 градусов, когда водонагреватель установлен в горизонтальном положении, для удобства чтения.

Кнопки и их функции показаны и описаны в начале данного буклета. Главный экран, технические характеристики и сообщения об ошибках показаны и описаны в начале этой языковой версии.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не включайте прибор, если есть вероятность, что вода в резервуаре для воды замерзла! Это может привести к повреждению нагревателя и резервуара для воды.

При первом включении электронного регулятора на дисплее последовательно отображается:

- Логотип компании-производителя – на 3 секунды.
- Модель аппаратного и программного обеспечения электронного контроллера — около 3 секунд. Производится самодиагностика исправности электронного модуля, и при обнаружении неисправности на дисплее отображается, в чем заключается поломка, чтобы можно было принять меры по ее устранению, если это возможно;
- Выбор языка. Его также можно выбрать позже в меню „Настройки“.
- Настройка времени и даты. Впоследствии можно будет выбрать в меню „Настройки“;
- Настройка Объема и Мощности прибора. Также можно выбрать позже в меню „Настройки“.

Термостат имеет 5 основных режимов работы:

- „Выключен“ - В этом режиме электронные нагреватели выключены. На дисплее отображается информация о текущем количестве горячей воды, времени, дате и т. д. Отсюда можно войти в меню „Настройки“, меню „Отложенный старт“ и меню „Информация“.
- „Powerful“ — это начальный (заводской) режим нагрева при первом включении кнопки ON/OFF. При нем нагрев осуществляется одновременно обоими нагревателями (на полную мощность). Здесь пять секторов нагрева имеют температуру 35; 45; 55; 65 и 75 °C (по умолчанию). Остальные требования такие же, как и для режима „ECO“ (смотри ниже).
- „Smart“ — в этом режиме нагревом управляет специально разработанный энергосберегающий алгоритм, который автоматически адаптирует процесс нагрева воды к индивидуальным режимам потребления с целью снижения энергопотребления. При работе в режиме „Smart“ в течение первых 7 дней использования регулятор будет работать на максимальной настройке нагрева, при этом одновременно будут работать два нагревателя, в течение этого времени он будет собирать и сохранять данные о времени включения нагревателей, длительность нагрева, а также температуру воды непосредственно перед их включением. По истечении первых 7 дней электронный модуль переходит в режим автоматического прогресса, что соответствует алгоритму обучения, собирающему данные от этого момента для каждого из 7 дней. В это время нагревателям разрешается работать одновременно. Цель состоит в том, чтобы нагреть воду только в нужное время, поставляя только необходимое количество горячей воды для дома. В меню этого режима можно выбрать новое обучение алгоритма (сброс). Если во время обучения (первые 7 дней) вы перейдете в другой режим, а затем вернетесь в режим „Эконом“, то обучение начнется сначала (появится предупреждающее сообщение). На дисплее должна отображаться информация о том, находится ли электронный модуль в обучении или нет. Отсюда есть возможность обучения Аварийного нагрева до максимальной температуры при необходимости (при одновременном нагреве обоих нагревателей), когда режим выходит из обучения, что сопровождается визуальным изменением знака аварийного нагрева на дисплее. Это делается путем нажатия соответствующей кнопки более 2 секунд. На дисплее отображается время, оставшееся до полного нагрева. После прогресса функция „Аварийный нагрев“ отключается.
- Режим „ECO“ - В этом режиме в любой момент регулятор должен включать или выключить только один из двух нагревателей. Это означает, что при включении режима, если вода в обоих резервуарах для воды ниже заданной, то нагреватель во втором (выходном) резервуаре для воды должен быть включен первым.

Нагреватель в первом (входном) резервуаре для воды включается после достижения заданной температуры во втором. Соответственно, первый нагреватель также отключается после достижения заданной температуры. При первоначальном заборе воды (отливе горячей воды и входе холодной) из нагретого водонагревателя должен включиться нагреватель, датчик температуры резервуара для воды которого сообщает температуру на 5 градусов выше заданной. Обычно это первый (входной) резервуар для воды. При непрерывном заборе воды при падении температуры во втором резервуаре для воды более чем на 5 градусов от заданной, нагреватель первого резервуара для воды выключается и включается нагреватель второго резервуара для воды. Оба нагревателя должны нагреваться поочередно, пока не нагреется вода в обоих резервуарах для воды. Минимальная установленная температура для нагрева – 55С (т.е. при падении температуры воды ниже 50С включается нагреватель). Максимальная температура нагрева составляет 75С. Если какой-либо датчик фиксирует температуру выше 75С, электронный контроллер обязательно отключает все нагреватели (это касается всех режимов нагрева). На дисплее должна отображаться информация о текущем температурном состоянии воды в виде секторов красного и синего цвета, при этом общее количество секторов равно пяти. Также цвет указателя температуры работающего нагревателя должен быть красным. Красные секторы показывают количество нагретой воды, а мигающие синие — оставшееся количество воды, которая еще нагревается. Должна быть индикация оставшегося времени в минутах и часах до достижения заданной температуры или количества горячей воды. При полном нагреве водонагревателя все активные сектора на дисплее горят красным цветом и не мигают. Значение количества секторов следующее:

- Один сектор — работает только нагреватель в выходном резервуаре для воды до достижения температуры 55С. На дисплее должна появиться индикация БЫСТРОГО нагрева;
- Два сектора — работает только нагреватель в выходном резервуаре для воды до достижения температуры 75С. На дисплее должна появиться индикация БЫСТРОГО нагрева;
- Три сектора — оба нагревателя работают последовательно до достижения температуры 55С в обоих резервуарах для воды;
- Четыре сектора – оба нагревателя работают последовательно до достижения температуры 65С в обоих резервуарах для воды;
- Пять секторов – оба нагревателя работают последовательно до достижения температуры 75С в обоих резервуарах для воды;
- Режим „Extra Save” – это режим, при котором нагрев зависит от разных тарифов на электроэнергию в доме. Здесь выбирается количество и время запуска тарифов, а также температура нагрева для каждого из них. Водонагреватель нагревается от 35 до 75 С при последовательной работе нагревателей, как в режиме „ECO”.

В режимах „ECO” и „Powerful” должна быть возможность нагрева с помощью Таймера – здесь нагрев начинается только в определенное время суток и дни недели и продолжается до достижения заданной температуры согласно режиму. Время, выбранное в соответствующем таймере, фактически является моментом, когда водонагреватель непосредственно до этого уже нагрел воду до соответствующей температуры в соответствии с режимом (POWERFUL или ECO). Когда таймер включен, значок на главном дисплее окрашивается в цвет. Минимальный допуск между двумя последовательными таймерами составляет 3 часа. Вход в меню Таймера осуществляется однократным нажатием кнопки с соответствующим символом. Активация и деактивация выбранных таймеров осуществляется удерживанием кнопки входа в меню таймера более 2 секунд. При переходе в другой основной режим таймер отключается.

#### Дополнительные функции и защиты электронного управления:

- Антизамерзание — это функция автоматической защиты

управления, предохраняющая воду в резервуарах для воды от замерзания. При понижении температуры в резервуарах для воды до 8С регулятор включает нагрев того нагревателя, датчик которого первым достиг 8С, либо, если температуры равны, того, в резервуаре которого находится подводящая труба. После достижения температуры воды 15С осуществляется переход на нагрев воды во втором резервуаре для воды также до 15С. Этот цикл повторяется до тех пор, пока не повысится температура окружающей среды или не будет включен режим „Нагрев”. Срабатывание данной защиты происходит в режиме „Выключен” и должно сопровождаться индикацией на дисплее (должна отображаться снежинка или текст). Функция „Антизамерзание” не должна иметь возможность отключения пользователем.

- Антилегионелла — это защитная функция, предотвращающая развитие вредных бактерий в воде водонагревателя. Если в течение 7 дней температура в любом из двух резервуаров для воды не нагревается выше 55С, то один раз в неделю (или при первом включении, если был выключен) нагрев включается по выбранному режиму, до достижения четырех степеней нагрева (65С). Если день срабатывания этой функции совпадает с днем активации, вызванной „Таймером” или „Отложенным стартом” (см. ниже), то активация „Антилегионеллы” совпадает с одним из двух режимов („Таймер” или „Таймер” или „Отложенный старт”). Данная функция должна иметь возможность включения и выключения пользователем путем нажатия соответствующих кнопок из меню „Настройки”. Данная функция работает в одном из основных режимов нагрева и ее состояние (включено или выключено) сопровождается индикацией на дисплее. По умолчанию функция „Антилегионелла” отключена.
- Отложенный старт — это дополнительная функция, выбираемая непосредственно из режима „Выключен” и позволяющая отсрочить включение последнего работающего режима нагрева на несколько часов. Внутри меню последовательным нажатием кнопки + или – на управлении выбирается время отложения, которое выражено в часах и может составлять до 16 астрономических часов. Когда эта функция включена, по умолчанию выбирается последнее установленное время (первоначальное значение по умолчанию — 8 часов 00 минут). Минимальное отклонение по времени — 30 минут. Работа данной функции должна сопровождаться индикацией на дисплее времени включения в часах и минутах. При удержании кнопки входа в меню отложенного старта более 2 секунд можно активировать и деактивировать функцию.
- Тип установки — это настройка, определяющая внешний вид дисплея управления относительно места установки водонагревателя. Возможны два варианта — вертикальная установка (кнопки и значки находятся под дисплеем) и горизонтальная установка (кнопки и значки находятся слева от дисплея). Это также подразумевает возможность поворота изображения, отображаемого на дисплее, на 90°. Эта функция выбирается в меню „Настройки”.
- Модуль WIFI — включает и настраивает модуль WIFI для беспроводного подключения в целях дистанционного электронного управления.
- Другие функции и информация, которые можно выбрать в меню „Настройки”:
- Выбор Языка
- Установка времени и даты. При удержании кнопок + и - более 2 секунд изменение составляет 3 значения в секунду. Такой принцип ввода применим ко всем меню, имеющим выбор времени.
- Настройка объемов (50; 65 и 80L) и максимальной мощности водонагревателя (3,3 kW или 3 kW). Эти настройки влияют на работу водонагревателя в режиме „SMART”, в течение времени, оставшееся до нагрева, и статистические данные в меню „Информация”. При первом включении электроники ее обязательно необходимо настроить до перехода электронного регулятора в рабочий режим.
- Восстановление заводских настроек

- Информация о версии и модели электронного модуля и версии программного обеспечения. Из меню „Информация” в режиме „Выключен” отображается информация о температурах и времени нагрева за прошедший период времени (до 7 дней назад). Также есть возможность контролировать потребляемую электроэнергию, а также информацию о сети WiFi.

Если каждое подноуно во всех режимах неактивно более 30 секунд, происходит переключение на Главный экран в соответствии с режимом.

- Сервисный режим — при каждом переходе из режима „Выключен” в один из основных режимов нагрева, если это невозможно делать постоянно, проводится первичная диагностика электронного регулятора (проверяется исправность датчиков и других основных элементов управления). Повреждения и неисправности также должны обнаруживаться при работе в любом из основных режимов нагрева. При обнаружении или возникновении той или иной неисправности или дефекта управления электронный модуль переходит в режим „Выключен” и отображается информация о неисправности на дисплее, а электроника подает звуковой сигнал в течение 1 минуты. Возможными дефектами и повреждениями могут быть:
  - Нагреватель 1 (2) — Сгорел или сломан нагреватель(и), в зависимости от их очередности. Данная неисправность фиксируется, когда в течение 1 часа работы с включенным нагревателем обнаруживается, что максимальное повышение температуры, регистрируемое датчиком, составляет менее 0,5С/5 min. В этом случае электронный регулятор перейдет в режим „Выключен”, без возможности его изменения. вновь включить нагреватели можно будет только после отключения от внешнего отсоединяющего устройства (квартирного щитка);
  - Датчик 1 (2) выключен — Датчик температуры (1 или 2) сломан или выключен;
  - Датчик 1 (2) короткое замыкание — Датчик температуры (1 или 2) поврежден или произошло короткое замыкание;
  - замерзание — При включении электропитания водонагревателя была измерена отрицательная температура воды в резервуаре для воды. Вода может замерзнуть! В этом случае нагреватель не включится до тех пор, пока прибор не будет отключен от внешнего отсоединяющего устройства (квартирного щитка).
- Другие.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данный прибор может использоваться детьми старше 3 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании устройства и понимают опасность. Дети не должны играть с прибором. Запрещается детям производить очистку, а также обслуживание прибора пользователем. Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается пользоваться только краном (смесителем), подключенным к водонагревателю.

В комбинированный клапан встроен специальный клапан, который при нормальной работе водонагревателя позволяет воде, расширяющейся во время нагревания, не капать через боковое отверстие клапана, а входить в трубопровод холодной воды. Количество воды минимально и имеет низкую температуру. При обычном использовании водонагревателя, а также при наличии дополнительного обратного клапана вода может капать через боковое отверстие клапана. Это не должно восприниматься как дефект, и боковое отверстие комбинированного клапана никоим образом не должно быть заблокировано, так как это приведет к разрушению резервуара для воды. Обратный клапан, встроенный в вентиль, предотвращает возврат воды, содержащейся в резервуаре для воды, в трубопровод холодной воды, когда подача воды прекращается. Когда прибор используется в местах с известняковой водой, может быть слышен шум во время нагревания воды. Это происходит из-за отделения известняка от нагревателя и в резервуар для воды. Количество известняка зависит от типа воды и ее температуры

нагрева. Когда температура выше 60 ° С, количество выделяемого известняка увеличивается. Скопившийся известняк ухудшает работу нагревателя, может вызвать повреждение нагревателя и увеличить время нагрева воды.

При использовании прибора можно услышать минимальный шум из-за потока воды через водопроводные трубы и через прибор, а также из-за естественных процессов теплового расширения и теплопередачи.

- При регулярном использовании водонагревателя для нагрева воды до более низкой температуры рекомендуется нагревать воду не реже одного раза в месяц и поддерживать ее на максимальной температуре в течение не менее одного дня. Цель состоит в том, чтобы предотвратить развитие бактерий.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИНТЕРНЕТУ

Подключение осуществляется по желанию и не является обязательным для правильной работы прибора!

Подключение необходимо для того, чтобы прибором можно было управлять и контролировать его работу удаленно!

Необходимо скачать приложение Eldom на свое устройство (смартфон, планшет или ноутбук) из Google Play или App Store. Минимальная версия операционной системы Android на устройстве 8.0.

Для управления и контроля работы прибора необходимо иметь регистрацию (учётную запись) в приложении Eldom.

ШАГ 1. Активируйте соединение Bluetooth из меню „WiFi” в „Настройках” электроники.

ШАГ 2. Выберите в приложении соединение локального управления.

ШАГ 3. Нажмите кнопку „Добавить новый прибор”, из двух вариантов выберите „Другие”.

ШАГ 4. Чтобы установить соединение Bluetooth, пользователю необходимо включить услуги „Локация” и „Bluetooth” на своем телефоне. Если они не включены, отображается сообщение об этом.

ШАГ 5. Сканируйте устройство Eldom, выберите устройство. Происходит процесс сопряжения телефона с электронной водонагревателем, для успешного завершения которого пользователь должен нажать „OK” на электронике.

ШАГ 6. После успешного сопряжения прибор будет виден в разделе „Водонагреватели” на главной странице локального управления.

ШАГ 7. Для управления через Интернет — выберите кнопку „Настройки системы”. В нижней части экрана выберите опцию „Настройки сети”. Внимательно напишите имя и пароль сети WiFi, к которой необходимо подключить прибор.

ШАГ 8. Включите соединение „WiFi” из меню „WiFi” в „Настройках” электроники.

Выполнив эти действия, ваш прибор подключится к системе дистанционного управления и мониторинга Eldom. Последующее управление и контроль его работы осуществляется через приложение „Интернет-опция” (via Internet).

Возможно управление „Добавленным новым прибором” одновременно с нескольких устройств, при условии, что на них установлено приложение Eldom и последнее используется одним и тем же зарегистрированным пользователем (учётная запись — имя и пароль).

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ АНТИКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА

**Водонагреватель с эмалированными резервуарами для воды.**

Каждый водонагреватель с эмалированным резервуаром для воды имеет дополнительную антикоррозийную защиту. Она состоит из анода (-ов), изготовленного из специального сплава, и работает только тогда, когда резервуар для воды заполнен водой. Анод является расходным материалом (обычный элемент износа при эксплуатации устройства) и имеет средний срок службы до три лет. Этот период сильно зависит от способа использования прибора и характеристик воды, используемой для нагрева. По истечении указанного периода специалист из авторизованных производителем или продавцом сервисных фирм должен осуществить проверку состояния анода (-ов). При необходимости анод следует заменить на

новый. Соблюдение сроков и своевременная замена анода (-ов) является важной предпосылкой для постоянной эффективной защиты резервуара для воды от коррозии. Оценка и замена анода не подпадают под гарантийные обязательства продавца и производителя.

**Водонагреватель из высоколегированной хромоникелевой стали.** Защита от коррозии и гарантированный долгий срок службы обеспечиваются правильно выбранной сталью, надлежащей конструкцией и технологией резервуара для воды.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПРОФИЛАКТИКА, ПОДДЕРЖКА

Для надежной работы водонагревателя в местах с известняковой водой рекомендуется очистить его резервуар для воды от скопившегося известняка. То следует делать не реже одного раза в 2 года, а в районах с высокой известковой водой чаще. Отложения на эмалевом покрытии не следует удалять, а протирать только сухой хлопчатобумажной тканью без использования жестких приспособлений. Регулярное удаление и очистка известняка особенно важны для надежности прибора. Во время этой деятельности желательно проводить анодную проверку эмалированного резервуара для воды. Эти услуги не подлежат гарантийному обслуживанию и должны выполняться только специалистами.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы водонагревателя необходимо периодически проверять комбинированный клапан, чтобы убедиться, что его пропускная способность не уменьшена. Это делается путем поднятия рычага и ожидания в течение 30-60 секунд, пока из бокового отверстия клапана потечет плотная и сильная струя воды. Это должно быть сделано после подключения водонагревателя к системе водоснабжения и заполнения резервуара для воды водой, во время использования водонагревателя не реже одного раза в 2 недели, а также после возможной остановки и начала подачи воды. Если из отверстия клапана не вытекает вода или поток слабый, клапан работает неправильно, и клапан может быть заблокирован из-за загрязнения водопровода. Использование водонагревателя с неисправным комбинированным клапаном строго запрещено. Немедленно отключите прибор от сети и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр. В противном случае вы можете повредить резервуар для воды и повредить другие объекты, а также повредить помещение, в котором расположен водонагреватель.

Если температуру в помещении, где установлен водонагреватель, может снизиться ниже 0 ° C, вода из резервуара для воды **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должна быть слита – смотрите раздел "Подключение водонагревателя к системе водоснабжения".

Наружный корпус и пластмассовые части водонагревателя можно чистить только с помощью слегка увлажненной мягкой хлопчатобумажной ткани, без использования агрессивных и / или абразивных веществ и моющих средств. Перед чисткой прибора его **ОБЯЗАТЕЛЬНО** необходимо отсоединить от источника питания с помощью вспомогательного разъединяющего устройства или вынув вилку шнура питания. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** чистить прибор с помощью парогенератора. Особое внимание следует уделять предотвращению намокания приборной панели. Водонагреватель может быть возвращен в рабочий режим только после полного удаления возможной влаги.

Правила проверки анодной защиты и замены анода (смотри предыдущий раздел) и удаления скопившегося известняка должны соблюдаться как во время, так и после истечения гарантийного срока прибора.

При использовании и обслуживании устройства сохраняйте металлическую табличку с техническими данными и серийный номер прибора. В случае, если она отлетит, сохраните ее с гарантийным талоном, потому что только пи ним можно идентифицировать

водонагреватель.

## НЕИСПРАВНОСТИ

Если водонагреватель не нагревает воду, убедитесь, что внешнее отключающее устройство не выключено, прибор не находится в выключенном положении и настройка температуры не находится в минимальном положении.

Если с источником питания все в порядке, прибор включен и установка температуры находится в максимальном положении, но вода в приборе не нагревается, выключите водонагреватель с помощью внешнего устройства и позвоните в ближайшую авторизованную сервисную компанию..

В случае, если из смесителя, при полностью открытом кране горячей воды, не течет вода или струя слабая, убедитесь, что фильтр на выходе из смесителя не загрязнен или что запорный клапан перед нагревателем воды частично или полностью не закрыт (4 на рисунке 3), или не прекращена ли центральная подача воды. Если все вышеперечисленное исправно, используйте внешнее устройство, чтобы отключить водонагреватель, и позвоните в ближайший авторизованный сервисный центр.

В начале этой брошюры описываются возможные сообщения об ошибках, отображаемые на дисплее, и что делать при каждом из них. Как правило, вы должны отключить водонагреватель от источника питания с помощью внешнего устройства и позвонить в ближайшую авторизованную сервисную компанию.

В случае повреждения шнура питания и / или вилки водонагревателей с такими, обратитесь в ближайший, авторизованный производителем / продавцом, сервисный центр, поскольку шнур с вилкой должен быть заменен производителем, его представителем по обслуживанию или лицом с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.

## ГАРАНТИЯ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия, гарантийные условия, гарантийный срок, действительность гарантии приобретенного прибора и сервисные обязательства продавца или производителя на протяжении гарантийного срока на прибор, описаны в гарантийной карте прибора. При покупке прибора, гарантийная карта должна быть заполнена и подписана продавцом и покупателем. Сохраните гарантийную карту в надежном месте.

В любом случае остаются в силе и применимые законы, инструкции и прочие нормативные документы, касающиеся прав и обязанностей потребителя, продавца и производителя, и их взаимоотношений, касающихся купленного водонагревателя, его установки, использования, обслуживания и поддержки

Гарантийный срок устанавливается продавцом, и действует только на географической территории соответствующей страны.

Гарантия на прибор в силе только если он:

- Установлен согласно требованиям инструкции по установке и использованию.
- Используется только по назначению, и в соответствии с инструкцией по установке и использованию.

Гарантия состоит в бесплатном ремонте всех заводских дефектов, которые могут возникнуть в течение гарантийного периода. Ремонт выполняется сервисными специалистами, уполномоченными продавцом.

Гарантия на прибор не действует в отношении повреждений, вызванных:

- Неправильной транспортировкой;
- Плохим хранением;
- Неправильным употреблением;
- Параметрами воды, вне допустимых норм качества питьевой воды, и в частности: содержание хлоридов выше 250 mg/l; электропроводность ниже 100 µS/cm и/или pH вне диапазона 6,5-9,5 для водонагревателей с эмалью, электропроводность выше 200 µS/cm для водонагревателей с баком из хромоникелевой стали;
- Напряжением электрической сети, отличным от номинального

напряжения прибора;

- Повреждениями вследствие замерзания воды;
- Чрезвычайными рисками, природными стихийными бедствиями и другими обстоятельствами форс-мажора;
- Несоблюдением инструкций по установке и эксплуатации;
- В случаях, когда была сделана попытка неуполномоченным лицом отремонтировать какой-либо дефект.

В вышеперечисленных случаях дефект устраняется за оплату.

Гарантия на прибор не действует в отношении деталей и компонентов прибора, для которых нормален износ во время его использования, в отношении деталей, которые снимаются во время нормального использования, в отношении лампочек освещения и сигнальных лампочек, и прочих подобных, в отношении изменения цвета наружных поверхностей, изменения формы, размеров и расположения деталей и компонентов, которые подвержены влиянию, не соответствующему условиям нормального использования.

Упущенная выгода, материальный и нематериальный ущерб, вызванный временной невозможностью использования прибора во время его профилактики и ремонта, не охвачены гарантией на прибор.

СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДПОСЫЛКОЙ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ ПРИОБРЕТЕННОГО ВАМИ ИЗДЕЛИЯ И ОДНИМ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ УСЛОВИЙ.

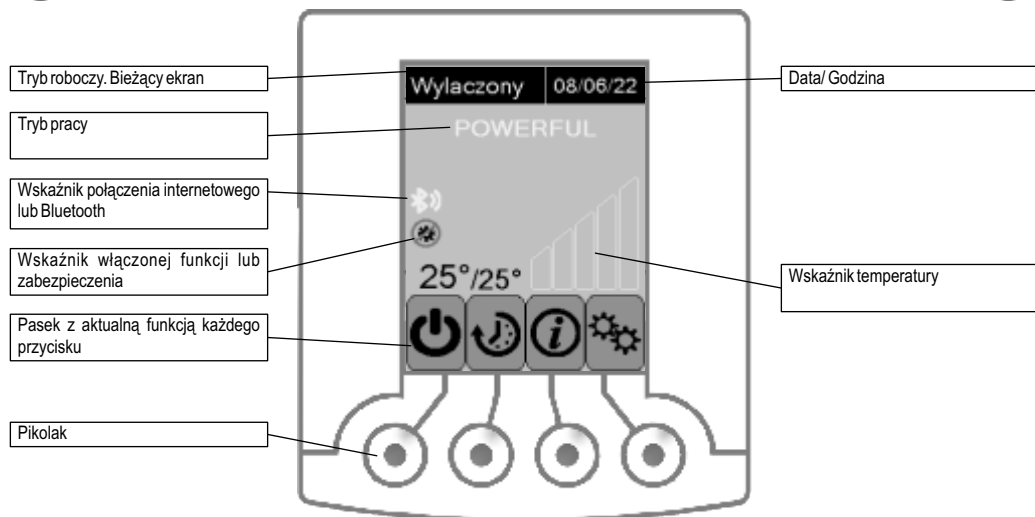
ЗАПРЕЩАЮТСЯ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ И ПЕРЕУСТРОЙСТВА СО СТОРОНЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ИМ ЛИЦ КОНСТРУКЦИИ ПРОДУКТА. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ ТАКИХ ДЕЙСТВИЙ ИЛИ ТАКИХ ПОПЫТОК АВТОМАТИЧЕСКИ ОТПАДАЮТ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ОБРАЩАЙТЕСЬ В УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПРОДАВЦОМ ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ, УКАЗАННЫЕ В ПРИЛАГАЕМОМ СПИСКЕ.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА КОНСТРУКТИВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ УХУДШАЮТ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОДУКТА.

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, И ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ СПОРНЫХ СИТУАЦИЙ В СВЯЗИ С ПЕРЕВОДОМ И ПОНЯТИЯМИ В ЭТОЙ ЯЗЫКОВОЙ ВЕРСИИ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, В КАЧЕСТВЕ ОРИГИНАЛА И ПРЕВАЛИРУЮЩЕЙ СЛЕДУЕТ СЧИТАТЬ АНГЛИЙСКУЮ ВЕРСИЮ.

## GŁÓWNY EKRAŃ



## Dane techniczne jednostki elektronicznej

Napięcie zasilania	230V~ 50Hz +5/-10%
Maksymalny dopuszczalny prąd przepływający przez styki przełącznika	20A AC
Pobór mocy przy wyłączonym ogrzewaczu	<1.1W
Pobór mocy w trybie czuwania.	<0.5W
Zakres temperatury pomiarowej	-10°C – 120°C
Zakres temperatury zadanej	35 °C – 75°C
Błąd podczas pomiaru temperatury z czujnika termicznego	<1% +/- 0.5°C
Temperatura aktywacji trybu „Ochrona przed zamarzaniem”	<=8°C
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy z włączonym przełącznikiem	-20 do +55°C
Czas na zapisanie ustawień i informacji po wyłączeniu zasilania.	do 48 godzin

## Komunikaty o błędach

Grzejnik 1 (2) — Spalony lub przerwany grzejnik(i)	W zależności od kolejności. Usterkę tę wykrywa się, gdy po 1 godzinie pracy przy włączonym grzejniku stwierdzi się, że maksymalne przekroczenie temperatury odczytane przez czujnik jest mniejsze niż 0,5°C/5 min. W takim przypadku regulator elektroniczny przejdzie w tryb „Wylaczony” bez możliwości jego zmiany. Ponowne uruchomienie urządzeń grzewczych będzie możliwe wyłącznie po wyłączeniu ich za pomocą zewnętrznego urządzenia wyłączającego (rozdzielnica mieszkaniowa);
Czujnik 1 (2) wyłączony.	Czujnik temperatury (1 lub 2) jest przerwany lub odłączony;
Zwarcie czujnika 1 (2)	Czujnik temperatury (1 lub 2) jest uszkodzony lub zwarty;
Zamrażanie	Po włączeniu zasilania elektrycznego podgrzewacza wody zmierzono ujemną temperaturę wody w zbiorniku. Istnieje możliwość zamarzania wody! W takim przypadku podgrzewacz nie włączy się, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od zewnętrznego urządzenia rozłączającego (rozdzielnicę mieszkaniową).
Inne.	Pokazują się na wyświetlaczu



Szanowni Klienci, dziękujemy za wybór urządzenia firmy ELDOMINVEST Ltd. - Bułgaria!

Będzie wiernym pomocnikiem w Twoim gospodarstwie domowym przez wiele lat, ponieważ w jego produkcji połączyliśmy wysokiej jakości materiały i innowacyjne technologie.

Aby zapewnić jego niezawodną i bezawaryjną pracę, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją montażu i obsługi.

**OSTRZEŻENIE! Przed montażem i używaniem zbiornika na wodę, przeczytaj uważnie tę instrukcję!**

## BEZPIECZEŃSTWO, PODSTAWOWE WYMAGANIA

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia podgrzewacza wody należy koniecznie zapoznać się z pełnym tekstem niniejszej broszury. Ma na celu zapoznanie Państwa z podgrzewaczem wody, zasadami jego prawidłowego i bezpiecznego użytkowania, z minimalnymi czynnościami niezbędnymi do jego konserwacji i serwisu. Ponadto należy udostępnić tę broszurę

wykwalifikowanym osobom, które zainstalują i ewentualnie naprawią urządzenie w przypadku uszkodzenia. Montaż podgrzewacza wody i weryfikacja jego funkcjonalności nie są obowiązkiem gwarancyjnym sprzedawcy i/lub producenta. Przechowuj tę broszurę w odpowiednim miejscu do wykorzystania w przyszłości. Przestrzeganie opisanych w niej zasad jest elementem środków bezpiecznego użytkowania urządzenia i jest jednym z warunków gwarancji.

**UWAGA!** Montaż podgrzewacza wody i jego podłączenie do instalacji wodno-kanalizacyjnej powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby zgodnie z wymaganiami zawartymi w niniejszej broszurze oraz obowiązującymi normami lokalnymi.

**OBOWIAZKOWE** jest zamontowanie zabezpieczeń i innych elementów dostarczonych przez producenta lub przez niego zalecanych!

**UWAGA!** Podłączenie podgrzewacza wody do instalacji elektrycznej jest wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby zgodnie z wymaganiami instrukcji zawartych w niniejszej broszurze i dokumentach normatywnych. Urządzenie musi być prawidłowo podłączone zarówno do przewodów przewodzących prąd, jak i do obwodu ochronnego! Nie podłączać urządzenia do instalacji elektrycznej przed napełnieniem zbiornika wodą! Niezastosowanie się do tych wymagań spowoduje, że urządzenie będzie niebezpieczne, a jego używanie jest zabronione!


**OSTRZEŻENIE!** Podczas użytkowania urządzenia istnieje ryzyko poparzenia gorącą wodą!

**OSTRZEŻENIE!** Nie dotykaj urządzenia i jego elementów sterujących mokrymi rękami lub będąc boso lub gdy stanąłeś w mokrym miejscu!

**OSTRZEŻENIE!** To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, jeśli zostały zaobserwowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Zabrania się dzieciom czyszczenia lub serwisowania urządzenia przez użytkownika. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno używać wyłącznie kranu podłączonego do podgrzewacza wody.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

To urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE). Upewniając się, że to urządzenie po zużyciu zostanie prawidłowo zutylizowane, pomożesz zapobiec ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi.

Symbol  na urządzeniu lub na dołączonych do niego dokumentach wskazuje, że tego urządzenia nie wolno traktować jak odpadków domowych. Zamiast tego musi zostać przekazany do specjalistycznego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podczas utylizacji postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat przetwarzania, odzysku i recyklingu tego urządzenia, skontaktuj się z lokalnym urzędem miasta, firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

## • OPIS TECHNICZNY

Podgrzewacz wody przeznaczony jest do użytku w warunkach domowych, w gospodarstwie domowym i może dostarczać podgrzaną wodę z ogólnej sieci wodociągowej jednocześnie dla kilku odbiorców - kuchni, łazienki i innych. Woda używana do ogrzewania musi być zgodna z dokumentami normatywnymi dla wody użytkowej, a w szczególności: jej zawartość chlorków musi być poniżej 250 mg/l; jego przewodność elektryczna powinna wynosić powyżej 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$ , a pH w zakresie 6,5-9,5 dla podgrzewaczy wody ze zbiornikiem emalowanym; jego przewodność elektryczna powinna wynosić poniżej 200  $\mu\text{S}/\text{cm}$  dla podgrzewaczy wody ze zbiornikiem wody ze stali chromowo-niklowej. Ciśnienie wody w instalacji wodociągowej musi być wyższe niż 0,1 MPa i niższe niż 0,5 MPa. W przypadku, gdy ciśnienie wody jest wyższe niż 0,5 MPa - patrz zalecenia opisane w rozdziale dotyczącym podłączenia do sieci wodociągowej.

Podgrzewacz wody ma dwa zbiorniki na wodę i dwie grzałki, które są inteligentnie sterowane przez jednostkę elektroniczną.

Zbiorniki na wodę tych urządzeń są zabezpieczone przed korozją wysokiej jakości powłoką emalowaną lub wykonane z wysokostopowej stali chromowo-niklowej (odpornej na korozję). Emalowane zbiorniki na wodę mają wbudowane anody ze specjalnego stopu, które dodatkowo je zabezpieczają. Obudowa zewnętrzna urządzeń wykonana jest ze stali pokrytej powłoką epoksydowo-polimerową, a ich izolację termiczną stanowi piany, bezfreonowy poliuretan.

Schematyczny rodzaj i dane techniczne głównych modeli i modyfikacji pokazano na rys. 1-2 oraz w tabeli. Wszystkie ryciny i tabele znajdują się na początku tej broszury.

Modele podgrzewaczy wody i ich modyfikacje są oznaczone literami i cyframi w następujący sposób:

Pierwsze dwie litery i kolejne trzy cyfry wskazują podstawowy model urządzenia.

- „D” – urządzenia są przeznaczone do montażu na ścianie pomieszczenia.
- „U” – podgrzewacz wody do montażu uniwersalnego, w pozycji pionowej lub poziomej.
- xxx – pierwsze trzy cyfry po literze „U” / „V”, kod pojemności podgrzewacza wody.
- „I” – zbiorniki na wodę tego urządzenia są wykonane z wysokostopowej stali chromowo-niklowej
- „D” – podgrzewacz wody ma wbudowane grzałki, które pośrednio podgrzewają wodę. Poprawia to bezpieczeństwo urządzenia i zwiększa odporność na korozję.
- „W” - Jednostka elektroniczna podgrzewacza wody posiada moduł WiFi.
- „W” - Plastikowe wieczka w kolorze białym

Konstrukcja kolnierza

- „F” – urządzenie jest wyposażone w kolnierz  $\varnothing 128$  mm.
- „Q” – urządzenie jest wyposażone w kolnierz  $\varnothing 125$  mm.
- Bez symbolu – urządzenie jest wyposażone w kolnierz eliptyczny.

Rury do wody zimnej i ciepłej oznaczone są kolorowymi wskaźnikami, odpowiednio niebieskimi i czerwonymi.

Dokładny i kompletny numer modelu, podane parametry pracy oraz numer seryjny zakupionego podgrzewacza wody są zaznaczone na tabliczce przymocowanej do jego korpusu.

## MONTAŻ PODGRZEWACZA WODY NA ŚCIANIE POMIESZCZENIA

Podgrzewacz wody są przeznaczone do montażu w pozycji pionowej (rys. 1) lub poziomej (rys. 2), z wyjątkiem modeli z literą „D” po modelu podstawowym, które mogą być instalowane tylko w pozycji pionowej.

**OSTRZEŻENIE!** Gdy podgrzewacz wody jest zainstalowany w pozycji poziomej, **OBOWIĄZKOWO** rury ciepłej i zimnej wody oraz jego część elektryczna powinny znajdować się po jego lewej stronie, patrz rys. 2. Nieprzestrzeżenie tego obowiązku spowoduje, że urządzenie stanie się niebezpieczne, a producent i/lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe niekorzystne skutki i uszkodzenia!

Podgrzewacz wody należy instalować tylko w pomieszczeniu o normalnym

bezpieczeństwie pożarowym i temperaturze, zawsze wyższej niż  $0^{\circ}\text{C}$ . Niezbędne jest posiadanie syfonu instalacji kanalizacyjnej w podłodze pomieszczenia, ponieważ podczas normalnego użytkowania podgrzewacza wody może dojść do wycieku wody przez otwór zaworu bezpieczeństwa.

Syfon ułatwi czynności konserwacyjne, profilaktyczne i ewentualną obsługę podgrzewacza wody, gdy konieczne jest spuszczenie wody ze zbiornika.

Umiejscowienie podgrzewacza wody musi odpowiadać rodzajowi i materiałowi ściany, gabarytom urządzenia, sposobowi jego mocowania, położeniu elementów zawieszania i jego rur, stopniu ochrony przed penetracją wody. Ta ostatnia widnieje na tabliczce z numerem seryjnym. Urządzenie należy zainstalować w miejscu, w którym nie będzie opryskiwane ani zalewane wodą. Aby zmniejszyć straty ciepła, pożądane jest, aby odległość między podgrzewaczem wody a ścianami, w których będzie używana ciepła woda, była jak najmniejsza.

W przypadku, gdy zakupiony podgrzewacz wody posiada fabrycznie zamontowany przewód zasilający z wtyczką, urządzenia nie wolno instalować w wilgotnym pomieszczeniu! Lokalizacja urządzenia musi być zgodna z wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznej i jej styku. Patrz rozdział dotyczący połączeń elektrycznych w niniejszej instrukcji. Obowiązkowo musi pozostać odległość między urządzeniem a ścianami i sufitem pomieszczenia:

- Z zamontowanym pionowo podgrzewaczem wody - co najmniej 70 mm między urządzeniem a sufitem; co najmniej 50 mm między urządzeniem a ścianą boczną; co najmniej 600 mm poniżej urządzenia, aby ułatwić konserwację i ewentualne naprawy.
- W przypadku podgrzewacza wody zawieszono poziomo na ścianie pomieszczenia - co najmniej 70 mm między urządzeniem a sufitem; co najmniej 70 mm między osłoną boczną (bez kółków) a ścianą; co najmniej 350 mm między plastikową osłoną z częścią elektryczną a ścianą, aby ułatwić czynności konserwacyjne i ewentualne naprawy. Pod urządzeniem należy pozostawić wystarczającą odległość, aby spuścić wodę ze zbiornika na wodę.

Podgrzewacz wody powinien być zamocowany do ściany pomieszczenia nieruchomo. W tym celu stosuje się stalowe śruby (kołki) o średnicy 10-12 mm, które są mocno przymocowane do ściany. Łączniki należy zabezpieczyć przed wyrynięciem ze ściany – powinny to być kołki nakładające lub takie przechodzące przez ścianę (w zależności od materiału ściany).

Konieczne jest, aby elementy, na których będzie zawieszony podgrzewacz wody, były obciążone na obciążenie 3 razy większe niż całkowita waga urządzenia z wodą. Zabronione jest instalowanie podgrzewacza wody na ścianach ozdobnych (z pojedynczych cegieł lub lekkich materiałów). Na rys. 1, a tabela pokazuje odległości, w jakich muszą znajdować się śruby (szpilki) do zawieszania urządzeń.

**OSTRZEŻENIE!** Płyty nośne podgrzewacza wody montowanego poziomo muszą być mocno przymocowane do ściany pomieszczenia. Podkładki należy umieścić pod łbami śrub (nakrętki dwustronne)!

**OSTRZEŻENIE!** Podgrzewacze wody z grzałkami podgrzewającymi pośrednio wodę można montować tylko w pozycji pionowej! Producent, handlowiec i/lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody, uszkodzenia i inne okoliczności wynikające z nieprawidłowego montażu, co również automatycznie unieważnia gwarancję produktu!

**OSTRZEŻENIE!** Niezastosowanie się do wymagań dotyczących mocowania podgrzewacza do ściany pomieszczenia może spowodować uszkodzenie urządzenia, innych urządzeń oraz pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie, korozję jego obudowy lub poważniejsze uszkodzenia i uszkodzenia. W takich przypadkach wszelkie uszkodzenia nie podlegają obowiązkowi gwarancyjnym sprzedawcy i producenta, a obciążają tych, którzy nie stosują się do wymagań niniejszej instrukcji.

Montaż podgrzewacza wody do ściany pomieszczenia jest wykonywany wyłącznie przez specjalistów.

## PODŁĄCZENIE PODGRZEWACZA WODY DO INSTALACJI HYDRAULICZNEJ

Instalacja wodno-kanalizacyjna, do której zostanie podłączony podgrzewacz wody, a także inne elementy wchodzące w jej skład, muszą wytrzymać długotrwałą temperaturę wody powyżej 80 °C przez krótki czas - ponad 100 °C, oraz ciśnienie - co najmniej dwukrotnie - wysoka niż ciśnienie podczas pracy urządzenia.

Przy podłączaniu podgrzewacza wody do instalacji wodociągowej należy przestrzegać pierścieni przewodzących wokół rur zimnej i ciepłej wody (wlotowej i wylotowej). Niebieska rura wodna jest oznaczona na niebiesko, a rura z ciepłą wodą na czerwono. Patrz RYS. 1. Rury niektórych urządzeń są dodatkowo oznakowane etykietami. Wyloty rur są gwintowane 1/2". Schemat podłączenia podgrzewacza wody pokazano na rys. 3. Dzięki niemu podgrzewacz wody pracuje pod ciśnieniem dopływu wody i zaworu bezpieczeństwa. W przypadku, gdy ciśnienie zasilania wodą jest wyższe niż 0,5 MPa, obowiązkowo należy zainstalować zawór obniżający (zawór redukcyjny). W przypadku, gdy lokalne przepisy wymagają zastosowania dodatkowych urządzeń, które nie wchodzi w skład zestawu urządzenia i nie znajdują się w jego opakowaniu, należy je zakupić i zainstalować zgodnie z przepisami.

Podgrzewacz wody wyposażony jest w połączenia zawór zwrotny. Ten ostatni jest montowany fabrycznie na rurze zimnej wody lub znajduje się w opakowaniu urządzenia. Połączone zawór zwrotny znajdujący się w opakowaniu urządzenia MUSI być OBOWIĄZKOWY zamontowany na rurze zimnej wody. Należy przy tym zwrócić uwagę na strzałkę na obudowie, wskazującą kierunek przepływającej przez nią wody.

**OSTRZEŻENIE!** Brak lub nieprawidłowy montaż zaworu dostarczonego wraz z produktem jest podstawą do unieważnienia gwarancji produktu.

**OSTRZEŻENIE!** ZABRANIA SIĘ montowania elementów odcinających lub zwrotnych wody pomiędzy zaworem połączonym a podgrzewaczem wody! Zabrania się zatykania bocznego otworu zaworu połączonego i/lub blokowania jego dźwigni!

W przypadku, gdy rury instalacji wodociągowej wykonane są z miedzi lub innego metalu niż zbiornik na wodę, a także w przypadku zastosowania mosiężnych elementów łączących, na wlocie i wylocie podgrzewacza wody należy obowiązkowo zamontować złączki niemetalowe (złączki dielektryczne).

Zaleca się zbudowanie systemu odprowadzania wody wyciekającej z bocznego otworu zaworu kombinowanego. Rura drenażowa musi mieć stały spadek w dół, znajdując się w środowisku mrozoodpornym, a jej końce muszą być stale otwarte w stronę atmosfery.

Zalecamy, aby w celu utrzymania sprawności urządzenia wszystkie jego wyloty rur oraz elementy z nimi połączone były dodatkowo pokryte/pokryte materiałem termoizolacyjnym odpowiednim do przeznaczenia i spełniającym obowiązujące wymagania.

Po podłączeniu podgrzewacza wody do sieci wodociągowej, jego zbiornik na wodę należy napełnić wodą. Odbywa się to w następującej kolejności:

- Zawór odcinający jest zamknięty (10 z rys.3)
- Kran ciepłej wody na najdalszej baterii mieszanej jest całkowicie otwarty.
- Otwiera się zawór odcinający (4 z rys.3)
- Poczekaj, aż powietrze wydostanie się z układu i przez pół minuty z wylotu baterii mieszanej wypłynie gęsty i silny strumień wody.
- Zawór ciepłej wody na baterii mieszanej jest zamknięty.
- Podnieś dźwignię zaworu połączonego (5 na rys. 3) i poczekaj 30-60 sekund, aż z bocznego otworu zaworu wypłynie gęsty i silny strumień wody.
- Zwolnij dźwignię zaworu.

**OSTRZEŻENIE!** Jeśli woda nie wypływa z otworu zaworu lub strumień wody jest słaby (przy normalnym ciśnieniu w kranie), jest to usterka i wskazuje, że zanieczyszczenia pochodzące z kranu lub spowodowane przez połączenia hydrauliczne zatkały zawór bezpieczeństwa zaworu połączonego.

**ZABRONIONE** jest podłączenie elektryczne urządzenia przed usunięciem przyczyny usterki!

**OSTRZEŻENIE!** Niezastosowanie się do wymagań podłączenia hydraulicznego może spowodować, że zbiornik na wodę nie zostanie napełniony wodą i uszkodzi grzałkę a gdy zawór połączony nie zostanie zainstalowany lub zostanie zainstalowany nieprawidłowo, może

wywołać zniszczenie zbiornika na wodę, pomieszczenie i / lub spowodować inne szkody materialne i niematerialne. Konsekwencje nie mieszczą się w zakresie zobowiązań gwarancyjnych producenta i sprzedawcy i obciążają osobę, która nie zastosowała się do wymagań niniejszej instrukcji.

**OSTRZEŻENIE!** Połączony zawór zwrotny jest jednym z elementów bezpieczeństwa zapewniających bezpieczeństwo podgrzewacza wody. Surowo ZABRONIONE jest używanie podgrzewacza wody z uszkodzonym lub wymontowanym/niezamontowanym zaworem połączonym! Podłączenie podgrzewacza wody do instalacji wodociągowej jest wykonywane tylko przez specjalistów.

Zawór bezpieczeństwa w razie potrzeby służy również do spuszczenia wody ze zbiornika na wodę. Odbywa się to następująco:

- Podgrzewacz wody się odłącza od sieci za pomocą dodatkowego urządzenia i dla większego bezpieczeństwa bezpiecznik elektryczny w obwodzie fazowym podgrzewacza jest również wyłączony.
- Dopływ zimnej wody do urządzenia jest przerywany - zakręcamy kran (4 z rys.3).
- Otwieramy kran ciepłej wody na baterii mieszanej lub odłączamy złącze rury ciepłej wody (rura wylotowa) podgrzewacza wody.
- Otwieramy kran (10 na Rys. 3) i odczekujemy, aż woda przestanie wypływać z otworu węża spustowego. Wysokość między kranem a końcem węża musi wynosić co najmniej 600 mm.

Czynności te nie zapewniają całkowitego opróżnienia zbiornika z wody. Wykonuje to tylko specjalista, ponieważ czynności te polegają na odłączeniu obwodu elektrycznego urządzenia i zdjęciu kołnierza zbiornika na wodę.

**OSTRZEŻENIE!** ZABRANIA SIĘ włączania zasilania podgrzewacza wody, gdy jego zbiornik jest częściowo lub całkowicie opróżniony z wody! Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy najpierw napełnić zbiornik wodą.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas spuszczenia wody ze zbiornika na wodę należy podjąć wszelkie niezbędne środki, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez wyciekającą wodę.

## PODŁĄCZENIE PODGRZEWACZA WODY DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

**OSTRZEŻENIE!** Nie podłączaj podgrzewacza wody do instalacji elektrycznej, dopóki nie upewnisz się, że zbiornik na wodę jest pełen wody! Sprawdź to!

Podgrzewacz wody jest urządzeniem o stopniu ochrony przed porażeniem elektrycznym „Klasa I”, co wymaga jego obowiązkowego podłączenia do obwodu uziemienia instalacji elektrycznej.

Zasilanie elektryczne podgrzewacza wynosi 230 V ~ i odbywa się poprzez oddzielny obwód, wykonany z trójżyłowego przewodu izolowanego o przekroju 2,5 mm<sup>2</sup> (fazowego, neutralnego i ochronnego). Jeżeli przewód / przewód ochronny ma połączenia pośrednie, należy je bezpiecznie zabezpieczyć przed samoczynnym poluzowaniem. W przeciwnym razie urządzenie nie zostanie prawidłowo podłączone, co zmniejszy jego bezpieczeństwo.

Obowiązkowe jest posiadanie w obwodzie fazowym bezpiecznika elektrycznego 16 A. Instalacja elektryczna, do której będzie podłączony podgrzewacz wody musi być wykonana zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów. Zaleca się, w przypadku, gdy obowiązujące normy tego nie wymagają, zainstalowanie automatycznego zabezpieczenia przed prądami upływowymi (ochrona przed prądem zakłóceniovym) w obwodzie prądowym podgrzewacza wody.

Zakupiony podgrzewacz wody posiada fabrycznie zamontowany przewód zasilający z wtyczką a jego podłączenie elektryczne wykonuje się poprzez podłączenie wtyczki przewodu do prostego i uziemionego styku z instalacji elektrycznej pomieszczenia. Gniazdko musi znajdować się w miejscu bryzgoszczelnym, odpornym na wilgoć, w osobnym obwodzie przeznaczonym tylko dla podgrzewacza wody oraz tak, aby było łatwo dostępne po zainstalowaniu urządzenia.

Całkowite odłączenie podgrzewacza od instalacji elektrycznej odbywa się poprzez wyjęcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka. Wadliwa i/lub

niedopowiednia instalacja elektryczna i/lub kontakt stanowią zwiększone niebezpieczeństwo, warunek wypadku, uszkodzenia produktu i ewentualnie uszkodzenia środowiska, przedmiotów i istot żywych.

W przypadku, gdy zakupiony podgrzewacz wody nie ma fabrycznie zamontowanej wtyczki na przewodzie, należy podłączyć jego przewody do instalacji elektrycznej w następujący sposób:

- brązowy drut z faza
- niebieski przewód z neutralnym
- przewód zielono-żółty z uziemieniem ochronnym

**OSTRZEŻENIE!** Jeżeli podłączenie przewodu urządzenia do instalacji elektrycznej znajduje się w wilgotnym pomieszczeniu, podłączenie musi być wodoodporne!

Po podłączeniu urządzenia do instalacji elektrycznej należy sprawdzić jego funkcjonalność.

**OSTRZEŻENIE!** Nieprzestrzeganie wymagań dotyczących podłączenia do instalacji elektrycznej zmniejszy bezpieczeństwo urządzenia, którego używanie jest zabronione. Negatywne konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania wymagań dotyczących podłączenia elektrycznego urządzenia nie są objęte zobowiązaniami gwarancyjnymi producenta i sprzedawcy, a obciążają tych, którzy nie stosują się do wymagań niniejszej instrukcji.

Podłączenie podgrzewacza do instalacji elektrycznej oraz weryfikacja jego funkcjonalności wykonywane są wyłącznie przez specjalistów, nie są obowiązkiem producenta ani sprzedawcy i nie podlegają serwisowi gwarancyjnemu.

## KORZYSTANIE Z PODGRZEWACZA WODY

Podgrzewacz wody jest sterowany przez elektroniczną jednostkę sterującą (termostat, sterownik), która bezpośrednio steruje dwoma grzejnikami elektrycznymi za pomocą dwóch termocujników NTC do pomiaru odpowiednich temperatur w każdym zbiorniku wody. Sterowanie i ustawianie termostatu odbywa się poprzez przejrzyste i intuicyjne menu za pomocą 4 przycisków wielofunkcyjnych. Konkretną funkcję każdego przycisku można zmienić, a jego aktualny stan jest wyświetlany za pomocą odpowiednich symboli graficznych na pasku informacyjnym wyświetlacza. Możliwe jest obracanie obrazów na ekranie o 90 stopni podczas instalacji podgrzewacza wody w pozycji poziomej, co ułatwia czytanie.

Przyciski i ich funkcje są pokazane i opisane na początku tej książeczki. Ekran główny, specyfikacje techniczne i komunikaty o błędach są przedstawione i opisane na początku tej wersji językowej.

**OSTRZEŻENIE!** Nie włączaj urządzenia, jeżeli istnieje prawdopodobieństwo, że woda w zbiorniku zamarza! Spowoduje to uszkodzenie grzałki i zbiornika na wodę.

Po pierwszym włączeniu regulatora elektronicznego na wyświetlaczu pojawiają się kolejno:

- Logo firmy producenta — przez 3 sekundy.
- Model sprzętu i oprogramowania regulatora elektronicznego — około 3 sekund. Przeprowadzana jest autodiagnostyka w celu sprawdzenia, czy moduł elektroniczny działa prawidłowo, w przypadku wykrycia usterki, informacja o niej zostaje wyświetlona na wyświetlaczu, dzięki czemu można podjąć działania mające na celu jej usunięcie, jeśli jest to możliwe;
- Wybierz język. Można również wybrać później z menu „Ustawienia”.
- Ustawianie czasu i daty. Można również wybrać później z menu „Ustawienia”;
- Ustawienie Objętości i Mocy urządzenia. Można również wybrać później z menu „Ustawienia”.

Termoregulator ma 5 podstawowych trybów pracy:

- „Wyłączony” – w tym trybie grzejniki elektryczne są wyłączone. Na wyświetlaczu pojawiają się informacje o aktualnej ilości ciepłej wody, czasie, dacie itp. Stąd można wejść do menu „Ustawienia”, menu „Opóźniony start” i menu „Informacje”.
- „Powerful” – Jest to początkowy (ustawiony fabrycznie) tryb podgrzewania, który obowiązuje po pierwszym naciśnięciu przycisku WŁ./WYŁ. (ON/OFF). W tym przypadku podgrzewanie odbywa się jednocześnie obydwooma grzałkami (z pełną mocą). Tutaj pięć sektorów podgrzewania mają odpowiednio temperaturę 35;45;55;65 i 75°C (domyślnie). Pozostałe wymagania są takie same jak dla trybu „ECO”

(patrz poniżej).

- „Smart” – W tym trybie podgrzanie sterowane jest poprzez specjalnie opracowany algorytm oszczędzania energii, który automatycznie dostosowuje proces podgrzewania wody do indywidualnych trybów zużycia, zmniejszając w ten sposób zużycie energii. Po włączeniu trybu „Smart” przez pierwsze 7 dni użytkowania, regulator będzie pracował na maksymalnym ustawieniu podgrzewania, przy jednoczesnym działaniu dwóch grzejników, w tym czasie będzie zbierał i zapisywał dane o czasie włączenia grzejników, czas trwania podgrzania, a także temperatura wody bezpośrednio przed ich włączeniem. Po pierwszych 7 dniach moduł elektroniczny przechodzi w tryb automatycznego nagrzewania, który jest dostosowany do algorytmu szkoleniowego, który zbierał dane do tego momentu dla każdego z 7 dni. W tym czasie grzejniki mogą pracować jednocześnie. Celem jest podgrzewanie wody tylko we właściwym czasie, dostarczając tylko taką ilość ciepłej wody, jaka jest niezbędna dla gospodarstwa domowego. W menu tego trybu istnieje możliwość wyboru nowego treningu algorytmu (reset). Jeżeli w trakcie treningu (pierwsze 7 dni) przełączysz się na inny tryb, a następnie powrócisz do trybu „Ekonomicznego”, trening rozpocznie się od nowa (pojawi się komunikat ostrzegawczy). Na wyświetlaczu powinna być widoczna informacja o tym, czy moduł elektroniczny jest w trakcie nauki, czy też nie. Stąd jest dostępna opcja Pilnego podgrzewania do maksymalnej temperatury, jeśli jest to konieczne (z jednoczesnym podgrzaniem obu grzejników), gdy tryb nie jest w trybie nauki, czemu towarzyszy wizualna zmiana ikony Pilnego podgrzania na wyświetlaczu. Dokonuje się tego poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku przez ponad 2 sekundy. Na wyświetlaczu widoczny jest czas pozostały do pełnego nagrzania. Po nagrzaniu funkcja „Podgrzanie pilne” zostaje wyłączona.
- Tryb „ECO” – W tym trybie regulator w dowolnym momencie powinien włączać lub wyłączać tylko jedną z dwóch grzałek. Oznacza to, że po włączeniu trybu, jeśli temperatura wody w obu zbiornikach będzie niższa od ustawionej wartości, najpierw należy włączyć grzałkę w drugim (wychodzącym) zbiorniku. Grzałka w pierwszym (dopływowym) zbiorniku z wodą włącza się po osiągnięciu zadanej temperatury w drugim zbiorniku. Odpowiednio, pierwsza grzałka również wyłącza się po osiągnięciu zadanej temperatury. Przy pierwszym pobieraniu wody (odprowadzaniu ciepłej wody i wprowadzaniu zimnej wody) z podgrzewacza wody, należy włączyć grzałkę, zbiornika wody, którego czujnik temperatury wskazuje temperaturę o 5 stopni niższą od temperatury zadanej. Zazwyczaj jest to pierwszy (wchodzący) zbiornik na wodę. Podczas ciągłego pobierania wody, gdy temperatura w drugim zbiorniku wody spadnie o więcej niż 5 stopni od wartości zadanej, grzałka pierwszego zbiornika wody zostanie wyłączona i włączona zostanie grzałka drugiego zbiornika wody. Obydwie grzałki powinny grać sekwencyjnie, aż woda w obu zbiornikach zostanie podgrzana. Minimalna ustawiona temperatura dla ogrzewania wynosi 55°C (tzn. gdy temperatura wody spadnie poniżej 50°C, grzałka zostanie włączona). Maksymalna temperatura grzania wynosi 75°C. Jeżeli którykolwiek czujnik wskaże temperaturę wyższą niż 75°C, regulator elektroniczny wyłączy wszystkie urządzenia grzewcze (dotyczy to wszystkich trybów ogrzewania). Na wyświetlaczu powinny być widoczne informacje o aktualnej temperaturze wody w postaci czerwonych i niebieskich sektorów, łączna liczba sektorów wynosi pięć. Ponadto kolor wyświetlacza temperatury na działającym grzejniku powinien być czerwony. Czerwone sektory pokazują ilość wody podgrzanej dotychczas, a migające niebieskie sektory pokazują pozostałą ilość wody, która nadal jest podgrzewana. Powinien być widoczny wskaźnik czasu pozostałego w minutach i godzinach do osiągnięcia zadanej temperatury lub ilości ciepłej wody. Gdy podgrzewacz wody jest w pełni nagrzany, wszystkie aktywne sektory na wyświetlaczu świecą się na czerwono i nie migają. Znaczenie liczby sektorów jest następujące:
  - Jeden sektor — działa tylko grzałka w wyjściowym zbiorniku wody, do osiągnięcia temperatury 55°C. Na wyświetlaczu powinien pojawić się komunikat SZYBKIE podgrzewanie;
  - Dwa sektory - działa tylko grzałka w wyjściowym zbiorniku wody, aż do osiągnięcia temperatury 75°C. Na wyświetlaczu powinien pojawić się komunikat SZYBKIE podgrzewanie;

- Trzy sektory - oba podgrzewacze działają sekwencyjnie, do osiągnięcia temperatury 55°C w obydwu zbiornikach wody;
- Cztery sektory - obie grzałki pracują kolejno aż do osiągnięcia w obu zbiornikach wody temperatury 65°C;
- Pięć sektorów - obie grzałki pracują kolejno aż do osiągnięcia w obu zbiornikach wody temperatury 75°C;
- Tryb "Extra Save"- jest to tryb, w którym podgrzewanie jest uzależnione od różnych taryf energii elektrycznej obowiązujących w gospodarstwie domowym. Tutaj wybierasz ilość godzin i godzinę rozpoczęcia taryf oraz temperaturę podgrzewania dla każdej z nich. Podgrzewacz wody podgrzewa wodę w zakresie od 35 do 75°C, przy pracujących sekwencyjnie grzałkach, jak w trybie „ECO”.

Tryby „ECO” i „Powerful” muszą mieć opcję podgrzania z timerem - tutaj podgrzanie uruchamia się tylko o określonej porze dnia i dzień tygodnia i trwa do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury zgodnie z trybem. Czas wybrany w odpowiednim timerze to w rzeczywistości moment, w którym podgrzewacz wody bezpośrednio przedtem podgrzeje wodę do odpowiedniej temperatury zgodnie z trybem (POWERFUL lub ECO). Przy włączonym timerze ikona na wyświetlaczu głównym jest kolorowa. Minimalna tolerancja między dwoma kolejnymi timerami wynosi 3 godziny. Wejście do menu Timera odbywa się poprzez jednokrotne naciśnięcie przycisku z odpowiednim symbolem. Aktywację i dezaktywację wybranych timerów wykonuje się poprzez przytrzymanie przycisku wejścia do menu timera przez ponad 2 sekundy. Po przełączeniu na inny tryb główny, timer zostaje wyłączony.

#### **Dodatkowe funkcje i zabezpieczenia sterowania elektronicznego:**

- Antyzamrożeniowa — jest to automatyczna funkcja ochronna sterowania, która chroni wodę w zbiornikach przed zamrażaniem. Gdy temperatura w zbiornikach z wodą spadnie do 8°C, regulator złącza grzanie tego podgrzewacza, którego czujnik jako pierwszy osiągnął temperaturę 8°C lub jeśli temperatury są równe – tego, w którego zbiorniku z wodą znajduje się rura wlotowa. Po osiągnięciu temperatury wody wynoszącej 15°C urządzenie przełącza się na podgrzewanie wody w drugim zbiorniku, również do temperatury 15°C. Cykl ten powtarza się do momentu wzrostu temperatury otoczenia lub włączenia trybu „Podgrzewanie”. Działanie tego zabezpieczenia odbywa się w trybie „Wyłączony”, czemu musi towarzyszyć wskazanie na wyświetlaczu. (wyświetlicz śnieżynkę lub tekst). Funkcja „Antyzamrożeniowa” nie może być wyłączona przez użytkownika.
- Anty-Legionella — To jest funkcja ochronna, która zapobiega rozwojowi szkodliwych bakterii w wodzie w podgrzewaczu wody. Jeżeli w ciągu 7 dni w którymkolwiek z dwóch zbiorników na wodę temperatura nie zostanie podgrzana powyżej 55°C, to raz w tygodniu (lub przy pierwszym włączeniu, jeżeli był wyłączony) włączane jest zagrożenie według wybranego trybu, aż do osiągnięcia czwartego poziomu nagrzewania (65°C). Jeżeli dzień aktywacji tej funkcji pokrywa się z dniem aktywacji spowodowanej przez „Timer” lub „Opóźniony start” (patrz poniżej), wówczas aktywacja „Anty-legionella” zbiegnie się z jednym z dwóch trybów („Timer” lub „Opóźniony start”). Funkcja ta musi mieć możliwość włączenia i wyłączenia przez użytkownika poprzez naciśnięcie odpowiednich przycisków w menu „Ustawienia”. Funkcja ta działa w jednym z głównych trybów zagrożenia, a jej stanie (włączony lub wyłączony) towarzyszy wskazanie na wyświetlaczu. Domyślnie funkcja „Anty-Legionella” jest wyłączona.
- Opóźniony start — to dodatkowa funkcja, którą wybiera się bezpośrednio z trybu „Wyłączony” i która umożliwia opóźnienie o kilka godzin startu ostatnio pracującego trybu grzania. W menu, naciskając kolejno przyciski + i - na pilocie, wybiera się czas opóźnienia podawany w godzinach, maksymalnie do 16 godzin astronomicznych. Po włączeniu tej funkcji domyślnie wybierany jest ostatni ustawiony czas (domyślna wartość to 8 godzina i 00 minut). Minimalna tolerancja czasowa wynosi 30 minut. Uruchomieniu tej funkcji musi towarzyszyć wskazanie na wyświetlaczu czasu włączenia w godzinach i minutach. Po przytrzymaniu przycisku przez ponad 2 sekundy w celu wejścia w menu opóźnionego startu powinna pojawić się opcja aktywacji i dezaktywacji tej funkcji.
- Typ montażu — Ustawienie to określa wygląd wyświetlacza sterującego w zależności od miejsca montażu podgrzewacza wody. Dostępne są

dwie opcje - montaż pionowy (przyciski i ikony znajdują się pod wyświetlaczem) i montaż poziomy (przyciski i ikony znajdują się po lewej stronie wyświetlacza). Oznacza to również możliwość obrócenia wyświetlanych na wyświetlaczu obrazów o 90°. Tę funkcję można wybrać z menu „Ustawienia”.

- WiFi moduł — Włącza i konfiguruje moduł WIFI umożliwiając bezprzewodowe połączenie w celu zdalnego sterowania urządzeniem elektronicznym.
- Inne funkcje i informacje, które można wybrać z menu „Ustawienia” to:
- Wybór Języka
- Ustawianie czasu i daty. Przytrzymanie przycisków + i - przez ponad 2 sekundy powoduje zmianę o 3 wartości na sekundę. Ta zasada wprowadzania danych dotyczy wszystkich menu, które mają wybór czasu.
- Ustawienia objętości (50; 65 i 80L) i maksymalnej mocy podgrzewacza wody (3,3 kW lub 3 kW). Ustawienia te dotyczą pracy podgrzewacza wody w trybie „SMART”, w czasie pozostałego do nagrzania oraz danych statystycznych w menu „Informacje”. Przy pierwszym uruchomieniu układów elektronicznych należy je ustawić zanim regulator elektroniczny przejdzie w tryb pracy.
- Przywracanie ustawień fabrycznych
- Informacje o wersji i modelu modułu elektronicznego oraz wersji oprogramowania. W menu „Informacje” w trybie „Wyłączone” wyświetlane są informacje o temperaturach i czasach zagrzania za miniony okres czasu (do 7 dni wstecz). Istnieje również możliwość monitorowania zużycia energii elektrycznej oraz informacji o sieci WIFI. Przy nieaktywności każdego podmenu we wszystkich trybach powyżej 30 sec, nastąpi przejście do ekranu głównego, zależnie od trybu.
- Tryb serwisowy — każdorazowo po przejściu układu z trybu „Wyłączony” do jednego z głównych trybów grzania, jeżeli nie można tego robić w sposób ciągły, przeprowadzana jest wstępna diagnostyka sterownika elektronicznego (sprawdzana jest funkcjonalność czujników i innych głównych elementów sterujących). Wszelkie uszkodzenia i usterki muszą zostać wykryte podczas pracy urządzenia w dowolnym z głównych trybów ogrzewania. W przypadku wykrycia lub wystąpienia usterki lub defektu w sterowaniu, moduł elektroniczny przechodzi w tryb „Wyłączony”, na wyświetlaczu wyświetlana jest informacja o usterce, a układ elektroniczny emituje sygnał dźwiękowy przez 1 minutę. Możliwe wady i uszkodzenia to:
- Grzejnik 1 (2) — Spalony lub przerwany grzejnik(i) w zależności od kolejności. Usterkę wykrywa się, gdy po 1 godzinie pracy przy włączonym grzejniku stwierdzi się, że maksymalne przekroczenie temperatury odczytane przez czujnik jest mniejsze niż 0,5°C/5 min. W takim przypadku regulator elektroniczny przejdzie w tryb „Wyłączony” bez możliwości jego zmiany. Ponowne uruchomienie urządzeń grzewczych będzie możliwe wyłącznie po wyłączeniu ich za pomocą zewnętrznego urządzenia wyłączającego (rozdzielnicza mieszkaniowa);
- Czujnik 1 (2) wyłączony — Czujnik temperatury (1 lub 2) jest przerwany lub odłączony;
- Zwarcie czujnika 1 (2) — Czujnik temperatury (1 lub 2) jest uszkodzony lub zwarty;
- Zamrażanie — Po włączeniu zasilania elektrycznego podgrzewacza wody zmierzono ujemną temperaturę wody w zbiorniku. Istnieje możliwość zamrażania wody! W takim przypadku podgrzewacz nie włączy się, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od zewnętrznego urządzenia rozłączającego (rozdzielniczy mieszkania).
- Inne.

**OSTRZEŻENIE!** To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, jeśli zostały zaobserwowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Zabrania się dzieciom czyszczenia lub serwisowania urządzenia przez użytkownika. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno używać wyłącznie kranu podłączonego do podgrzewacza wody.

W zaworze połączonym wbudowany jest specjalny zawór, który podczas normalnej pracy podgrzewacza wody pozwala, aby woda rozprężona

podczas podgrzewania nie kapala przez boczny otwór zaworu, ale dostała się do dopływu zimnej wody. Ilość wody jest minimalna i ma niską temperaturę. Przy normalnym użytkowaniu podgrzewacza wody, a także w obecności dodatkowego zaworu zwrotnego, możliwe jest przeciekanie wody przez boczny otwór zaworu. Nie należy tego uważać za wadę, a boczny otwór zaworu połączonego nie powinien być w żaden sposób blokowany, ponieważ doprowadzi to do zniszczenia zbiornika na wodę. Zawór zwrotny wbudowany w zawór zapobiega cofaniu się wody ze zbiornika wody do linii zimnej wody po zatrzymaniu dopływu wody. Gdy urządzenie jest używane w obszarach z wodą wapienną, podczas podgrzewania wody może być słyszalny hałas. Jest to spowodowane osadzeniem się kamienia na grzałce i zbiorniku na wodę. Ilość kamienia wapiennego zależy od rodzaju wody i jej temperatury ogrzewania. Gdy ta ostatnia jest wyższa niż 60°C, ilość uwalnianego wapienia wzrasta. Nagromadzony kamień wapienny pogarsza działanie grzałki, może powodować uszkodzenia i wydłuża czas podgrzewania wody. Podczas korzystania z urządzenia można słyszeć minimalny hałas spowodowany przepływem wody w rurach wodnych i przez urządzenie, a także naturalnymi procesami rozszerzalności cieplnej i rozpraszania ciepła. Gdy podgrzewacz wody jest regularnie używany do podgrzewania wody do niższej temperatury, zaleca się podgrzewanie wody co najmniej raz w miesiącu i utrzymywanie maksymalnej temperatury przez co najmniej 24 godziny. Celem jest zapobieganie rozwojowi bakterii.

## POŁĄCZENIE INTERNETOWE

Podłączenie jest opcjonalne i nie jest konieczne, aby urządzenie działało zgodnie z przeznaczeniem!

Połączenie jest konieczne, aby móc zdalnie sterować urządzeniem i monitorować jego pracę!

Musisz pobrać aplikację Eldom na swoje urządzenie (smartfon, tablet lub laptop) z Google Play lub App Store. Minimalna wersja systemu operacyjnego Android na urządzeniu to 8.0.

Aby zarządzać i monitorować pracę urządzenia, musisz posiadać rejestrację (konto) w aplikacji Eldom.

KROK 1. Aktywuj połączenie Bluetooth z menu „WiFi” w „Ustawieniach” elektroniki.

KROK 2. Wybierz połączenie sterowania lokalnego w aplikacji.

KROK 3. Wybierz przycisk „Dodaj nowe urządzenie” i z dwóch opcji wybierz „inne”.

KROK 4. Aby nawiązać połączenie Bluetooth, użytkownik musi włączyć usługi lokalizacji i Bluetooth w swoim telefonie. Jeżeli nie zostaną uwzględnione, pojawi się komunikat informujący o tym.

KROK 5. Skanuje urządzenia Eldom, wybiera urządzenie. Następuje proces sparowania telefonu z elektroniką podgrzewacza wody, przy czym użytkownik musi nacisnąć „ok” na ekranie, aby się to powiodło.

KROK 6. Po pomyślnym sparowaniu urządzenie będzie widoczne w sekcji „podgrzewacze wody” na stronie głównej sterowania lokalnego.

KROK 7. W celu zarządzania przez Internet - należy wybrać zakładkę „ustawienia systemowe”. Na dole ekranu wybierz opcję „ustawienia sieciowe”. Zapisz sobie dokładnie nazwę i hasło sieci Wi-Fi, do której urządzenie ma zostać podłączone.

KROK 8. Aktywuj połączenie „WiFi” z menu „WiFi” w „Ustawieniach” elektroniki.

Po wykonaniu tych czynności urządzenie zostanie połączone z systemem zdalnego sterowania i monitorowania Eldom. Dalsze zarządzanie i monitorowanie jego działania odbywa się za pośrednictwem aplikacji poprzez Internet (via Internet).

Możliwe jest jednocześnie sterowanie „Dodanym nowym urządzeniem” przez kilka urządzeń, pod warunkiem, że na wszystkich urządzeniach jest zainstalowana aplikacja Eldom, a urządzenie to jest używane z tym samym zarejestrowanym użytkownikiem (konto - nazwa i hasło).

## DODATKOWA OCHRONA PRZECIWKOROZYJNA

**Podgrzewacz wody z emalowanymi zbiornikami na wodę.**

Każdy podgrzewacz wody z emalowanym zbiornikiem wody ma

wbudowaną dodatkową ochronę antykorozyjną. Składa się z anody (anod) wykonanej ze specjalnego stopu i działającej tylko wtedy, gdy zbiornik na wodę jest napełniony wodą. Anoda jest elementem eksploatacyjnym (zwykle używającym się podczas pracy urządzenia) a jej średni okres użytkowania wynosi do trzy lat. Okres ten jest silnie uzależniony od sposobu użytkowania urządzenia oraz właściwości wody używanej do ogrzewania. Po upływie określonego terminu konieczne jest sprawdzenie stanu anody/anod przez specjalistę z firm serwisowych autoryzowanych przez producenta lub sprzedawcę. W razie potrzeby anodę należy wymienić na nową. Dotrzymanie terminu i terminowa wymiana anody / anod jest ważnym warunkiem kontynuowania skutecznej ochrony zbiornika wody przed korozją. Ocena i wymiana anody nie podlega obowiązkowi gwarancyjnym sprzedawcy i producenta.

**Podgrzewacz wody ze zbiornikami wody wykonanymi z wysokostopowej stali chromowo-niklowej.** Ochronę przed korozją i gwarantowaną długą żywotność zapewnia odpowiednio dobrana stal, odpowiednia konstrukcja i technologia budowy zbiornika na wodę.

## SERWIS, ZPROFILAKTYKA, KONSERWACJA

W celu zapewnienia niezawodnej pracy podgrzewacza wody w obszarach z wodą wapienną zaleca się oczyszczenie zbiornika wody z nagromadzonego kamienia wapiennego. Należy to robić co najmniej raz na 2 lata, a na obszarach o dużej zawartości wody wapiennej częściej. Osady na powłoce emalii nie powinny być usuwane, a jedynie przecierane suchą bawełnianą szmatką bez użycia twardych narzędzi. Regularne usuwanie i czyszczenie kamienia jest szczególnie ważne dla niezawodności urządzenia. Podczas tej czynności pożądane jest przeprowadzenie kontroli anody emalowanego zbiornika na wodę. Usługi te nie podlegają serwisowi gwarancyjnemu i powinny być wykonywane wyłącznie przez profesjonalistę.

**OSTRZEŻENIE!** Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę podgrzewacza wody, zawór połączony musi być okresowo sprawdzany pod kątem zmniejszenia jego przepuszczalności. Odbywa się to poprzez podniesienie dźwigni i odczekanie 30-60 sekund, aż z bocznego otworu zaworu wypłynie gęsty i silny strumień wody. Należy to zrobić po podłączeniu podgrzewacza do sieci wodociągowej i napełnieniu zbiornika wodą, w trakcie użytkowania podgrzewacza co najmniej raz na 2 tygodnie, a także po ewentualnym wyłączeniu i uruchomieniu dopływu wody. Jeśli woda nie wycieka z otworu zaworu lub przepływ jest słaby, gdy zbiornik wody jest pełny, jest to usterka i prawdopodobnie zawór jest zablokowany przez brud w dopływie wody. Stosowanie podgrzewacza wody z uszkodzonym zaworem kombinowanym jest surowo zabronione. Natychmiast odłącz urządzenie i skontaktuj się z najbliższym serwisem autoryzowanym przez producenta. Niespełnienie tego warunku spowoduje uszkodzenie zbiornika wody oraz innych przedmiotów i pomieszczenia, w którym znajduje się podgrzewacz wody.

W przypadku podejrzenia, że temperatura w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest podgrzewacz wody może spaść poniżej 0°C, wodę ze zbiornika **OBOWIĄZKOWE** należy spuścić - patrz rozdział „Podłączenie podgrzewacza wody do instalacji wodociągowej”. Zewnętrzna powłokę i plastikowe części podgrzewacza wody można czyścić tylko lekko wilgotną, miękką bawełnianą szmatką, bez użycia agresywnych i/lub ściemych substancji i detergentów. Przed czyszczeniem urządzenia **OBOWIĄZKOWE** jest odłączenie go od zasilania za pomocą dodatkowego odłącznika lub poprzez wyjęcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdką. **ZABRONIONE** jest czyszczenie urządzenia generatorem pary. Szczególną uwagę należy zwrócić na zapobieganie zamoczeniu panelu sterowania urządzenia. Podgrzewacz wody można ponownie włączyć do pracy dopiero po całkowitym usunięciu wilgoci. Zasady sprawdzania ochrony anody i wymiany anody (patrz poprzedni rozdział) oraz usuwania nagromadzonego kamienia muszą być przestrzegane zarówno w trakcie, jak i po upływie okresu gwarancyjnego urządzenia.

Podczas użytkowania i konserwacji urządzenia należy zachować metalową tabliczkę znamionową i numer seryjny urządzenia. W przypadku odklejenia trzymaj go razem z kartą gwarancyjną, ponieważ tylko na nich można zidentyfikować podgrzewacz wody.

## USTERKI I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli podgrzewacz wody nie podgrzewa wody, sprawdź, czy zewnętrzne urządzenie odłączające nie jest wyłączone, czy urządzenie nie jest w pozycji wyłączonej i czy temperatura ustawiona nie jest w pozycji minimalnej. W przypadku, gdy zasilanie jest w porządku, urządzenie jest włączone, a temperatura ustawiona na maksimum, ale woda w urządzeniu nie nagrzewa się, wyłącz grzałkę za pomocą urządzenia zewnętrznego i wezwij najbliższy autoryzowana firma serwisowa.

W przypadku, gdy nie ma wycieku z baterii mieszanej przy całkowicie otwartym kranie lub przepływ wody jest słaby, należy sprawdzić, czy filtr na wylocie kranu nie jest zatkany, czy zawór odcinający przed podgrzewaczem wody jest częściowo lub całkowicie zamknięte (4 na rys. 3), czy centralne doprowadzenie wody nie zostało zatrzymane. Jeśli wszystkie powyższe są prawidłowe, należy za pomocą urządzenia zewnętrznego odłączyć podgrzewacz wody od zasilania i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

Na początku tej broszury opisano możliwe powiadomienia o błędach wyświetlane na wyświetlaczu i sposób postępowania z każdym z nich. Zasadniczo do odłączenia podgrzewacza wody od zasilania należy użyć urządzenia zewnętrznego i wezwać najbliższy autoryzowany serwis.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego i/lub wtyczki podgrzewacza wody należy skontaktować się z najbliższym serwisem autoryzowanym przez producenta/sprzedawcę, ponieważ, aby uniknąć zagrożenia, przewód wtykowy musi wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub wykwalifikowana osoba.

## GWARANCJA, OKRES GWARANCJI I WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja, warunki gwarancji, okres gwarancji, ważność gwarancji zakupionego urządzenia oraz obowiązki serwisowe sprzedawcy lub producenta w okresie gwarancji urządzenia są opisane w karcie gwarancyjnej urządzenia. Przy zakupie urządzenia karta gwarancyjna musi być wypełniona i podpisana przez sprzedawcę i kupującego. Kartę gwarancyjną należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. We wszystkich przypadkach obowiązują aktualne przepisy ustawowe, wykonawcze i inne dokumenty normatywne, regulujące prawa i obowiązki konsumenta, sprzedawcy i producenta oraz ich relacje związane z zakupionym podgrzewaczem wody, jego instalacją, użytkowaniem, serwisem i konserwacją. Okres gwarancji jest ustalany przez sprzedawcę i obowiązuje tylko na obszarze geograficznym odpowiedniego kraju.

Gwarancja na urządzenie jest ważna tylko wtedy, gdy:

- Zainstalowany jest zgodnie z wymaganiami instrukcji montażu i obsługi.
- Używany jest tylko zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z instrukcją montażu i obsługi.

Gwarancja polega na bezpłatnej naprawie wszelkich wad fabrycznych, które mogą wystąpić w okresie gwarancyjnym. Naprawa jest wykonywana przez specjalistów z serwisu autoryzowanych przez sprzedawcę.

Gwarancja na urządzenie nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez:

- Niewłaściwy transport;
- Nieprawidłowe przechowywanie;
- Niewłaściwe użytkowanie;
- Parametry wody wykraczające poza dopuszczalne normy jakości wody pitnej, a w szczególności: zawartość chlorków powyżej 250 mg/l; jego przewodność elektryczna jest poniżej 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$  i/lub pH jest poza zakresem 6,5-9,5 dla podgrzewaczy wody ze zbiornikiem emalowanym; jego przewodność elektryczna wynosi ponad 200  $\mu\text{S}/\text{cm}$  dla podgrzewaczy wody ze zbiornikiem wody ze stali chromowo-niklowej.
- Napięcie sieciowe inne niż napięcie znamionowe urządzenia;
- Uszkodzenia spowodowane zamrażaniem wody;
- Nadzwyczajne zagrożenia, klęski żywiołowe i inne okoliczności siły wyższej;
- Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji i obsługi;
- W przypadkach, gdy osoba nieuprawniona podjęła próbę naprawy

jakiegokolwiek wady.

W powyższych przypadkach wada usuwana jest odpłatnie.

Gwarancja na urządzenie nie obejmuje części i komponentów urządzenia, które są normalnie zużywane podczas jego eksploatacji, części, które są usuwane podczas normalnego użytkowania, lamp oświetleniowych i sygnalizacyjnych itp., w przypadku modyfikacji, zmiany koloru powierzchni zewnętrznych kształt, wielkość i położenie części i komponentów, które są narażone na oddziaływanie, niezgodne z warunkami jego normalnego użytkowania.

Utracone korzyści, szkody materialne i niematerialne spowodowane czasową niemożnością użytkowania urządzenia podczas jego konserwacji i naprawy nie są objęte gwarancją urządzenia.

**PRZESTRZEGANIE WYMAGAŃ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI JEST WARUNKIEM BEZPIECZNEJ PRACY ZAKUPIONEGO PRZEZ UŻYTKOWNIKA PRODUKTU I JEST JEDNYM Z WARUNKÓW GWARANCJI.**

JAKIEKOLWIEK ZMIANY I PRZEBUDOWY DOKONANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA LUB OSOBY PRZEZ NIEGO UPOWAŻNIONE W KONSTRUKCJI PRODUKTU SĄ ZABRONIONE. W PRZYPADKU USTALENIA TAKICH DZIAŁAŃ LUB PRÓBY TYCH DZIAŁAŃ ZOBOWIĄZANIA GWARANCYJNE SPRZEDAWCY LUB PRODUCENTASĄAUTOMATYCZNIE ODWOŁANE.

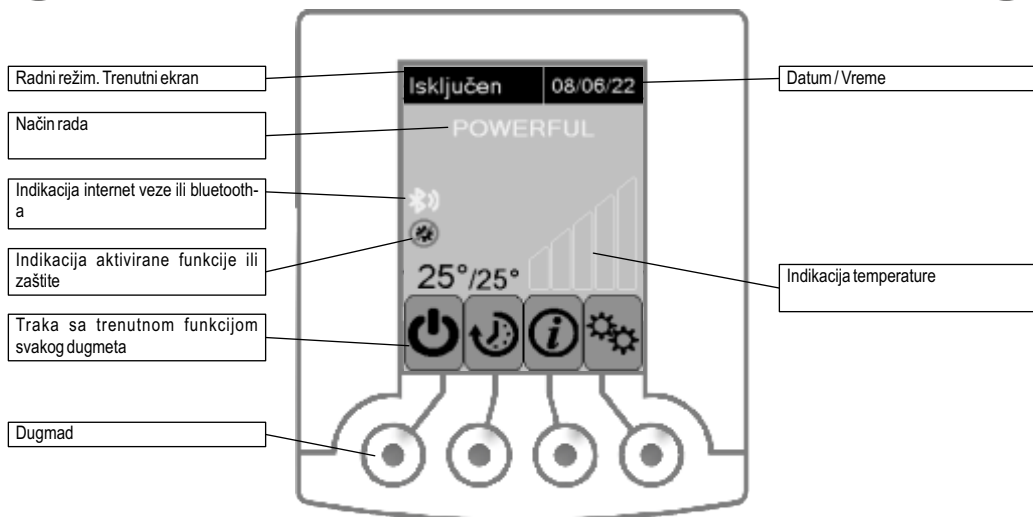
W RAZIE POTRZEBY SKONTAKTUJ SIĘ Z FIRMAMI SERWISOWYMI UPOWAŻNIONYMI PRZEZ SPRZEDAWCĘ LUB PRODUCENTA, WSKAZANYCH NA ZAŁĄCZONEJ LIŚCIE.

PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO KONSTRUKCYJNYCH ZMIAN BEZ POWIADOMIENIA, KTÓRE NIE POGRASZAJĄ BEZPIECZEŃSTWA PRODUKTU.

W PRZYPADKU KONIECZNOŚCI I W PRZYPADKU SYTUACJI SPORNYCH DOTYCZĄCYCH TŁUMACZENIA I POJĘĆ W NINIEJSZEJ WERSJI JĘZYKOWEJ INSTRUKCJI INSTALACJI I UŻYTKOWANIA JAKO ORYGINAŁU PRIORYTETEM BĘDZIE WERSJA ANGIOJĘZYCZNA.



## GLAVNI EKLAN



## Tehnički podaci elektronske jedinice

Napon napajanja	230V~ 50Hz +5/-10%
Maksimalna dozvoljena struja koja teče kroz kontakte releja	20A AC
Potrošnja energije sa isključenim grejačem	<1.1W
Potrošnja energije Stand by.	<0.5W
Opseg izmerene temperature	-10°C – 120°C
Opseg podešene temperature	35 °C – 75°C
Greška tokom merenja temperature od strane termosenzora	<1% +/- 0.5°C
Temperatura za aktiviranje režima „Zaštita od zamrzavanja“	<=8°C
Dozvoljena temperatura okolnog vazduha pri radu sa uključenim relejem	-20 do +55°C
Vreme sačuvanja podešavanja i informacije nakon isključivanja el. napajanja	do 48 sati

## Poruke o greškama

Grejač 1 (2) - Izgoreli ili pokvareni grejači	U zavisnosti od njihovog reda. Ovaj kvar se detektuje kada se tokom 1 sata rada sa uključenim grejačem utvrdi da je maksimalno prekoračenje temperature zabeleženo od strane senzora, manje od 0,5C/5 min. U ovom slučaju, elektronski regulator će ući u režim „Isključen“, bez mogućnosti promene. Ponovno uključivanje grejača biće moguće tek nakon isključivanja sa spoljnog uređaja za isključivanje (stambena tabla);
Senzor 1 (2) isklj.	Senzor temperature (1 ili 2) je prekinut ili isključen;
Senzor 1 (2) kratki spoj	Senzor temperature (1 ili 2) je oštećen ili na kratkom spoju;
Zamrzavanje	Prilikom uključivanja grejača vode na struju, izmerena je negativna temperatura vode u rezervoaru za vode. Moguće je da voda zamrzne! U ovom slučaju, grejač se neće uključiti sve dok se uređaj ne isključi od spoljašnjeg uređaja za isključivanje (stambena tabla).
Ostalo	Prikazani su na displeju



*Poštovani klijenti, hvala vam što ste izabrali uređaj od ELDOMINVEST OOD - Bugarska!  
On će dugo biti veran pomoćnik u vašem domaćinstvu, jer smo u njegovoj proizvodnji kombinovali visokokvalitetne materijale i inovativne tehnologije.  
Da biste bili sigurni u njegov pouzdan i nesmetan rad, molimo vas pažljivo pročitajte uputstva za montažu i upotrebu.*

## **UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre montaže i korišćenja grejača vode!**

### **BEZBEDNOST, OSNOVNI ZAHTEVI**

Pre montaže i puštanja u rad grejača vode, obavezno pročitajte ceo tekst ove brošure. Njen cilj je da vas upozna sa grejačem vode, pravilima njegove pravilne i bezbedne upotrebe, minimalnim aktivnostima potrebnim za njegovo održavanje i korišćenje. Pored toga, moraćete da obezbedite ovu brošuru za korišćenje od strane kvalifikovanih osoba koje će montirati i eventualno popraviti uređaj u slučaju oštećenja. Montaža grejača vode i provera njegove

funkcionalnosti nisu garantna obaveza prodavca i/ili proizvođača. Sačuvajte ovu brošuru na odgovarajućem mestu za buduću upotrebu. Poštovanje pravila opisanih u njoj deo je mera za bezbedno korišćenje uređaja i jedan je od uslova garancije.

**PAŽNJA!** Montaža grejača vode i njegovo povezivanje na vodovodnu instalaciju vrše samo kvalifikovane osobe u skladu sa zahtevima uputstava u ovoj brošuri i važećim lokalnim propisima. **OBAVEZNO** montirati sigurnosne i druge komponente koje je proizvođač obezbedio ili preporučio!

**PAŽNJA!** Priključivanje grejača vode na električnu instalaciju vrše samo kvalifikovane osobe u skladu sa zahtevima uputstava u ovoj brošuri i propisima. Uređaj mora biti pravilno priključen i na strujne provodnike i na zaštitno kolo! Ne priključujte uređaj na električnu instalaciju pre nego što vodom napunite rezervoar za vodu! Nepoštovanje ovih zahteva učiniće uređaj opasnim, a u tom slučaju njegova upotreba je zabranjena!


**UPOZORENJE!** Postoji opasnost od opekotina vrelom vodom prilikom upotrebe uređaja!

**UPOZORENJE!** Ne dodirujte uređaj i njegove komande vlažnim rukama ili ako ste bos, ili ako stojite na vlažnom mestu!

**UPOZORENJE!** Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 3 godine i osobe sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su isti posmatrani ili upućeni u vezi sa bezbednom upotrebom uređaja i razumeju opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa uređajem. Deci je zabranjeno čišćenje ili održavanje uređaja od korisnika. Deca uzrasta od 3 do 8 godina smeju da koriste samo slavinu (na glavnoj slavini) priključenu na grejač vode.

### **ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE**

Ovaj uređaj je označen u skladu sa Direktivom o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE). Kada se uverite da je ovaj uređaj pravilno odložen nakon što je potpuno iskorišćen, vi ćete pomoći u sprečavanju mogućih negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Simbol  na uređaju ili na dokumentima priloženim uz uređaj označava da se ovaj uređaj ne sme tretirati kao kućni otpad. Umesto toga, on se treba predati na posebno sabirno mesto za reciklažu električne i elektronske opreme. Kada ga odlažete, pridržavajte se lokalnih propisa o odlaganju otpada. Za detaljnije informacije o tretmanu, obnovi i reciklaži ovog uređaja, obratite se vašoj lokalnoj gradskoj kancelariji, službi za odlaganje kućnog otpada ili prodavnici u kojoj ste kupili uređaj.

## TEHNIČKI OPIS

Grejač vode je namenjen za upotrebu u kućnim uslovima, u domaćinstvu i može obezbediti zagrejanu vodu iz zajedničke vodovodne mreže istovremeno za više korisnika – kuhinju, kupatilo i drugo.

Voda koja se koristi za zagrevanje treba biti u skladu sa normativnim dokumentima za vodu za domaćinstvo, a posebno: njen sadržaj hloriga treba biti ispod 250 mg/l; njena električna provodljivost treba da bude iznad 100  $\mu\text{S/cm}$ , a pH u opsegu od 6,5 do 9,5 za bojlere sa emailiranim rezervoarom za vodu; njena električna provodljivost treba biti ispod 200  $\mu\text{S/cm}$  za bojlere sa rezervoarom za vodu od hrom-nikl čelika. Pritisak vode u vodovodnoj instalaciji treba biti veći od 0,1 MPa i manji od 0,5 MPa. Kada je vodovodni pritisak veći od 0,5 MPa – pogledajte preporuke opisane u odeljku za priključenje na vodovodnu mrežu.

Grejač vode ima dva rezervoara za vodu i dva grejača, kojima inteligentno upravlja elektronska jedinica.

Rezervoari za vodu uređaja su zaštićeni od korozije pomoću visokovalitetne emailirane obloge ili su izrađeni od visokolegiranog hrom-nikl (otpornog na koroziju) čelika. Emailirani rezervoari za vodu imaju ugrađene specijalne anode od legure koje ih dodatno štite.

Spoljna obloga uređaja je izrađena od čelika sa epoksi-polimernim premazom, a njihova toplotna izolacija je od penastog poliuretana bez freona.

Šematski prikaz i tehnički podaci glavnih modela i modifikacija prikazani su na sl. 1-2 i tabeli. Sve slike i tabele su na početku ove brošure.

Modeli grejača vode i njihove modifikacije označeni su slovima i brojevima na sledeći način:

- Prva dva slova i sledeće tri cifre označavaju osnovni model uređaja.
- „D“ – uređaji su namenjeni za montažu na zid prostorije.
- „U“ – grejač vode za univerzalnu montažu, u vertikalnom ili horizontalnom položaju.
- „V“ – grejač vode za montažu u vertikalnom položaju.
- xxx – prve tri cifre posle slova „U“, „V“, šifra kapaciteta grejača vode.
- „I“ – rezervoari za vodu uređaja su napravljeni od čelika legure hrom-nikl.
- „D“ – boiler ima ugrađene grejače koji indirektno zagrevaju vodu. Ovo poboljšava sigurnost uređaja i povećava otpornost na koroziju.
- „W“ – Elektronska jedinica grejača vode ima WiFi modul.
- „-W“ – Plastični poklopci bele boje.

Konstrukcija priрубnice

- „F“ – uređaj je opremljen priрубnicom  $\varnothing 128$  mm.
- „Q“ – uređaj je opremljen priрубnicom  $\varnothing 125$  mm.
- Bez simbola – uređaj je opremljen eliptičnom priрубnicom.

Cevi za hladnu i toplu vodu označene su pokazivačima u boji, odnosno kupljenog grejača vode označeni su na pločici koja je zalepljena na njegov telo.

## MONTAŽA GREJAČA VODE NA ZID PROSTORIJE

Grejači vode su namenjeni za montažu bilo u vertikalnom (sl. 1) ili u horizontalnom položaju (sl. 2), osim kod modela sa slovom „D“ nakon osnovnog modela, koji se mogu montirati samo u vertikalnom položaju.

**UPOZORENJE!** Kada se grejač vode montira u horizontalnom položaju, **OBAVEZNO** JE da cevi za toplu i hladnu vodu i njegov električni deo budu sa njegove leve strane, vidi sl. 2. Nepoštovanje ove obaveze učiniće uređaj opasnim, dok proizvođač i/ili trgovac neće biti odgovorni za bilo kakve neprijatne posledice ili štetu!

Grejač vode treba biti montiran samo u prostoriji sa normalnom bezbednošću od požara, u kojoj temperatura je uvek veća od 0°C. Neophodno je imati sifon kanalizacione instalacije u podu prostorije, jer je prilikom normalnog korišćenja grejača vode moguće da voda curi iz otvora sigurnosnog ventila. Sifon će olakšati operacije održavanja, prevencije i eventualnog održavanja grejača vode kada je potrebno ispustiti vodu iz njegovog rezervoara za vodu.

Mesto postavljanja grejača mora biti u skladu sa vrstom i materijalom zida, ukupnim dimenzijama uređaja, načinom njegovog pričvršćivanja, lokacijom

elemenata za vešanje i njegovih cevi, stepenom zaštite od prodora vode. Ovo poslednje se odražava na pločici sa svojim fabričkim brojem. Uređaj mora biti postavljen na mestu gde neće biti prskan ili poplavljen vodom. Da bi se smanjio gubitak topline, poželjno je da rastojanje između bojlera i mesta gde ce se koristiti topla voda bude minimalno.

U slučaju da kupljeni grejač vode ima fabrički ugrađen kabl za napajanje sa utikačem, ugradnja uređaja se ne sme vršiti u vlažnoj prostoriji! Mesto uređaja mora biti u skladu sa zahtevima za električnu instalaciju i njen kontakt. Pogledajte odeljak o električnom povezivanju u ovom uputstvu.

Obavezno ostaviti rastojanje između uređaja i okolnih zidova i plafona prostorije:

- U slučaju vertikalno montiranog grejača vode – najmanje 70 mm između uređaja i plafona; najmanje 50 mm između uređaja i bočnog zida; najmanje 600 mm ispod uređaja kako bi se olakšalo održavanje i eventualne popravke.
- U slučaju grejača vode okačenog horizontalno na zid prostorije – najmanje 70 mm između uređaja i plafona; najmanje 70 mm između bočnog poklopa (bez kablova) i zida; najmanje

350 mm između plastičnog poklopa sa električnim delom i zida kako bi se olakšalo održavanje i eventualne popravke. Ispod uređaja mora biti ostavljeno dovoljno rastojanje za ispuštanje vode iz rezervoara za vodu.

Grejač vode je dobro pričvršćen za zid prostorije. U tu svrhu se koriste čelični vijci (nitne) prečnika 10-12 mm, koji su dobro pričvršćeni za zid. Pričvršćivači moraju imati zaštitu od izvlačenja iz zida – da budu anker vijci ili da prolaze kroz zid (u zavisnosti od materijala zida). Neophodno je da se element na kojima ce se okačiti grejač vode izračunati za opterećenje 3 puta veće od ukupne težine uređaja sa vodom u njemu. Zabrana je montaža bojlera na dekorativne zidove (od pojedinačnih cigli ili lakih materijala). Na sl. 1 i u tabeli su prikazana rastojanja na kojima se moraju nalaziti vijci (nitne) za okačivanje uređaja.

**UPOZORENJE!** Noseće ploče horizontalno montiranog grejača vode moraju biti dobro pričvršćene za zid prostorije. Ispod glava vijaka (navrtke nitni) moraju biti postavljene podloške!

**UPOZORENJE!** Grejači vode sa grejačima koji indirektno zagrevaju vodu mogu se montirati samo u vertikalnom položaju! **Proizvođač, trgovac i/ili prodavac ne snosi odgovornost za štete, oštećenja i druge okolnosti nastale usled nepravilne montaže, što takođe automatski poništava garanciju proizvoda!**

**UPOZORENJE!** Nepoštovanje uslova za pričvršćivanje grejača vode na zid prostorije može dovesti do oštećenja uređaja, drugih uređaja i prostorije u kojoj se uređaj nalazi, do korozije njegovog kucišta ili težih šteta i oštećenja. U ovim slučajevima, eventualne štete i oštećenja ne podležu garancijskim obavezama prodavca i proizvođača, i padaju na teret onih koji se ne pridržavaju zahteva ovog uputstva.

Montaža grejača vode na zid prostorije vrše samo stručnjaci.

## POVEZIVANJE GREJAČA VODE NA VODOVODNU INSTALACIJU

Vodovodna instalacija na koju će se priključiti grejač vode, kao i ostali elementi koji su u njoj uključeni, moraju dugotrajno izdržati temperature vode iznad 80°C i kratkotrajno – preko 100°C, i pritisak najmanje dvostruko veći od radnog pritiska uređaja.

Prilikom povezivanja grejača vode na vodovodnu instalaciju, potrebno je obratiti pažnju na vodeće prstenove oko cevi za hladnu i toplu vodu (ulazne i izlazne cevi). Cev za hladnu vodu je označena plavom bojom, a cev za toplu vodu crvenom. Vidi sl. 1. Cevi nekih uređaja su dodatno označeni etiketama. Izlazi cevi su sa navojem 1/2". Šematski dijagram povezivanja grejača vode prikazan je na sl. 3. U ovom slučaju, grejač vode radi na pritišku vodovoda, odnosno sigurnosnog ventila. Kada je pritisak vodovoda veći od 0,5 MPa, mora se montirati redukcioni ventil. U slučaju da lokalni propisi zahtevaju upotrebu dodatnih uređaja koji nisu uključeni u komplet uređaja i koji nisu postavljeni u njegovu ambalažu, oni se moraju kupiti i montirati u skladu sa propisima.

Grejač vode je opremljen kombinovanim nepovratnim ventilom. Ovaj drugi se fabrički montira na cev za hladnu vodu ili se nalazi u pakovanju uređaja. Ako se ventil nalazi u pakovanju uređaja, MORA se montirati na cev za hladnu vodu. Pri tome se mora obratiti pažnja na strelicu na njegovom kucištu koja pokazuje smer vode koja teče kroz njega.

**UPOZORENJE!** Odsustvo ili nepravilna montaža ventila koji se isporučuje uz proizvod je osnov za ukidanje garancije proizvoda.

**UPOZORENJE!** ZABRANJENA JE montaža zapornih ili nepovratnih vodovodnih elemenata između kombinovanog ventila i grejača vode! Strogo je zabranjeno zapušiti bočni otvor kombinovanog ventila i/ili blokirati njegovu ručicu!

U slučaju da su cevi vodovodne instalacije izrađene od bakra ili drugog metala osim metala rezervoara za vodu, kao i pri upotrebi mesinganih spojnih elemenata, obavezno je postavljanje nemetalnih spojnica (dielektričnih spojnica) na ulazu i izlazu grejača vode.

Preporučuje se izgradnja sistema za odvod vode koja eventualno curi sa bočnog otvora kombinovanog ventila. Odvodna cev mora imati stalan nagib nadole, biti postavljena u okruženju otpornom na smrzavanje, dok njeni krajevi moraju biti stalno otvoreni ka atmosferi.

Preporučujemo da se, kako bi se održala efikasnost uređaja, svi njegovi cevni izlazi i elementi koji su na njih povezani budu dodatno obloženi/prekriveni odgovarajućim termoizolacionim materijalom koji odgovara nameni i ispunjava važeće zahteve.

Nakon povezivanja grejača vode na vodovodnu instalaciju, njegov rezervoar za vodu mora biti napunjen vodom. Ovo se radi u sledećem redosledu:

- Zatvara se zaporni ventil (10 sa sl.3)
- Otvara se potpuno slavina za toplu vodu na najdaljoj kombinovanoj slavini.
- Otvara se zaporni ventil (4 na sl. 3)
- Sačekajte da vazduh izađe iz sistema i pola minuta dok iz izlaza kombinovane slavine ne poteče pun i jak mlaz vode.
- Zatvara se slavina za toplu vodu kombinovane slavine.
- Podignite ručicu kombinovanog ventila (5 na sl.3) i sačekajte 30-60 sekundi da iz bočnog otvora ventila poteče pun i jak mlaz vode.
- Otpustite ručicu ventila.

**UPOZORENJE!** Ako voda ne curi iz otvora ventila ili je mlaz slab (pri normalnom vodovodnom pritisku), to je kvar i ukazuje da su nečistoće iz vodovoda ili one koje su uzrokovane vodovodnim priključnicama začepile sigurnosni ventil kombinovanog ventila.

**ZABRANJENO** je prebacivanje na električno povezivanje uređaja pre otklanjanja uzroka kvara!

**UPOZORENJE!** Nepoštovanje uslova za priključenje na vodovodnu instalaciju može dovesti do nenapunjavanja vodom rezervoara za vodu i kvara grejača, a kada kombinovani ventil nije montiran ili je nepravilno montiran, to može dovesti do uništenja rezervoara za vodu, prostorije i/ili druge materijale i nematerijalne štete. Posledice nisu u okviru garantnih obaveza proizvođača i prodavca i idu na teret onog koji nije ispoštovao zahteve ovog uputstva.

**UPOZORENJE!** Kombinovani nepovratni ventil je jedna od sigurnosnih karakteristika koje osiguravaju bezbednost grejača vode. Strogo je **ZABRANJENO** koristiti grejač vode sa neispravnim ili uklonjenim/nemontiranim kombinovanim ventilom!

Priključivanje grejača vode na vodovodnu instalaciju vrše samo stručnjaci. Sigurnosni ventil po potrebi služi i za ispuštanje vode iz rezervoara za vodu. Ovo se radi na sledeći način:

- Bojler se isključuje iz električne mreže pomoću dodatnog uređaja i radi veće sigurnosti se isključuje električni osigurač u faznom kolu do grejača vode.
- Prekida se pristup hladne vode uređaju – zatvara se slavina (4 sa sl.3).
- Otvara se slavina za toplu vodu kombinovane slavine ili odvojava se priključak cevi za toplu vodu (izlazna cev) grejača vode.
- Otvorite slavinu (10 na sl.3) i sačekajte dok voda ne prestane da teče iz otvora odvodnog creva. Visina između slavine i kraja creva treba biti najmanje 600 mm.

Ove radnje ne osiguravaju potpuno pražnjenje vode iz rezervoara za vodu. To se izvodi samo od strane specijaliste jer je povezano sa isključenjem električne šeme uređaja i uklanjanjem prirubnice rezervoara za vodu.

**UPOZORENJE!** STROGO JE ZABRANJENO uključiti električno napajanje grejača vode dok mu je rezervoar za vodu delimično ili potpuno ispražnjen od vode! Pre ponovnog puštanja uređaja u rad, obavezno prvo napunite vodom rezervoar za vodu.

**UPOZORENJE!** Pri likom ispuštanja vode iz rezervoara za vodu, potrebno je preduzeti sve neophodne mere da sprečite oštećenja zbog iscurile vode.

## POVEZIVANJE GREJAČA VODE NA ELEKTROINSTALACIJU

**UPOZORENJE!** Ne priključujte grejač vode na električnu instalaciju dok se ne uverite da je njegov rezervoar za vodu pun vode! Proverite!

Grejač vode je uređaj sa stepenom zaštite od strujnog udara „I klase“, koji zahteva njegovo obavezno povezivanje sa uzemljenjem električne instalacije.

Električno napajanje grejača vode je 230 V~ i vrši se preko posebnog strujnog kola, ispunjenog trožilnim izolovanim kablom preseka svake žice 2,5 mm<sup>2</sup> (fazno, neutralno i zaštitno). Ako zaštitni provodnik/žica ima međuveze, ove zadnje moraju biti bezbedno osigurani od samopopuštanja. U suprotnom, uređaj neće biti pravilno zaštićen, što će smanjiti njegovu sigurnost.

U faznom kolu obavezno je montirati električni osigurač od 16 A. Električna instalacija na koju će se priključiti grejač vode mora biti izvedena u skladu sa zahtevima važećih propisa. Preporučuje se, u slučaju da važeći propisi to ne obavezuju, da se u strujno kolo grejača vode montira automatska zaštita od struje curenja (zaštita od struje kvara).

Kupljeni grejač vode ima fabrički montiran strujni kabl sa utikačem i njegovom električnom povezivanjem se vrši spajanjem utikača kabla na ravnu i uzemljenu utičnicu iz električne instalacije prostorije. Utičnica mora biti na mestu otpornom na vlagu, zaštićena od prskanja, u posebnom strojnom kolu namenjenom samo za grejač vode, i da bude postavljena tako da će biti lako dostupna nakon montaže uređaja. Potpuno isključivanje grejača vode iz električne instalacije vrši se izvlačenjem utikača njegovog kabla za napajanje iz utičnice, dok je uključivanje/isključivanje uređaja iz elektronskog upravljanja samo funkcija. Neispravna i/ili neodgovarajuća električna instalacija i/ili utičnica su povećana opasnost, preduslov za nesreću, za oštećenje proizvoda i eventualno za štetu po životnu sredinu, objekte i živa bica.

U slučaju da je kupljeni grejač vode bez fabrički ugrađenog utikača na kابلu, spojite njegove provodnike na električnu instalaciju na sledeći način:

- braon provodnik sa fazom
- plavi provodnik sa neutralom
- zeleno-žuti provodnik sa zaštitnim uzemljenjem

**UPOZORENJE!** Ako je povezivanje kabla uređaja na električnu instalaciju u vlažnoj prostoriji, veza mora biti izolovana od vlage!

Nakon priključenja uređaja na električnu instalaciju, potrebno je proveriti njegovu funkcionalnost.

**UPOZORENJE!** Nepoštovanje zahteva za povezivanje na električnu instalaciju će smanjiti bezbednost uređaja, a u tom slučaju je zabranjena njegova upotreba. Štetne posledice koje proizilaze iz nepoštovanja uslova za električno priključenje uređaja nisu pokrivene garantnim obavezama proizvođača i prodavca, a padaju na teret onih koji se ne pridržavaju zahteva ovog uputstva.

Priključivanje grejača vode na električnu instalaciju i proveru njegove funkcionalnosti vrše samo stručnjaci, nisu obaveze proizvođača ili prodavca i ne podležu garantnom servisu.

## KORIŠĆENJE GREJAČA VODE

Grejačom vode upravlja elektronska kontrolna jedinica (termostat, kontroler), koja direktno kontrolishe dva električna grejača koristeći dva NTC termosenzora za merenje odgovarajućih temperatura u svakom rezervoaru za vodu. Upravljanje i podešavanje termostata se vrši preko jasnih i intuitivnih menija uz pomoc 4 multifunkcionalna dugmeta. Konkretna funkcija svakog dugmeta se može promeniti, dok njegov trenutni status je prikazan odgovarajućim grafičkim simbolima na informativnoj traci na samom displeju. Moguce je rotirati slike na ekranu za 90 stepeni prilikom montaže grejača vode u horizontalnom položaju, radi lakšeg čitanja.

Dugmad i njihove funkcije su prikazane i opisane na početku ove brošure. Glavni ekran, tehničke specifikacije i poruke o greškama prikazane su i opisane na početku ove jezičke verzije.

**UPOZORENJE!** Ne uključujte uređaj ako postoji mogućnost da se voda u njegovom rezervoaru za vodu zamrzla! Ovo će uzrokovati oštećenje grejača i rezervoara za vodu.

Kada se elektronski regulator prvi put uključuje, na displeju se prikazuje u ovom redosledu:

- Logo firme proizvođača - 3 sekunde.
- Hardverski i softverski model elektronskog regulatora - oko 3 sekunde. Za ispravnosti elektronskog modula se vrši samodijagnostika, a ako se otkrije kvar, isti se prikazuje na displeju, tako da se mogu preduzeti radnje za njegovo otklanjanje ako je moguće;
- Izbor Jezika. Takođe se može izabrati kasnije iz menija „Podešavanja“.
- Podešavanje vremena i datuma. Može se naknadno izabrati iz menija „Podešavanja“;
- Podešavanje Zapremine i Snage uređaja. Takođe se može izabrati kasnije iz menija „Podešavanja“.

Termostat ima 5 glavnih režima rada:

- „Isključen“ - U ovom režimu, električni grejači su isključeni. Displej prikazuje informacije o trenutnoj količini tople vode, vremenu, datumu itd. Odavde je moguće ući u meni „Podešavanja“, meni „Odloženi početak“ i meni „Informacije“.
- „Powerful“ - ovo je početni (fabrički podešen) režim grejanja kada se dugme ON/OFF prvi put uključi. Sa njim se grejanje vrši istovremeno sa oba grejača (na punoj snazi). Ovde je pet sektora grejanja na temperaturama 35; 45; 55; 65 i 75°C (podrazumevano). Ostali zahtevi su isti kao za „ECO“ režim (vidi dole).
- „Smart“ - U ovom režimu, grejanjem se upravlja preko posebno razvijenog algoritma za uštedu energije, koji automatski prilagođava proces zagrevanja vode individualnim režimima potrošnje kako bi se smanjila potrošnja energije. Kada radi u „Smart“ režimu, tokom prvih 7 dana korišćenja, regulator će raditi na maksimalnom podešavanju grejanja, sa dva grejača koji rade istovremeno. Za to vreme isto će prikupljati i čuvati podatke o vremenu uključanja grejača, o trajanju grejanja, kao i o temperaturi vode neposredno pre njihovog uključivanja. Nakon prvih 7 dana, elektronski modul prelazi u automatski režim zagrevanja, što je u skladu sa algoritmom obuke koji je prikupio podatke do tog trenutka za svaki od 7 dana. Tokom ovog vremena, grejači mogu da rade istovremeno. Cilj je da se voda zagreje samo u pravo vreme, isporučujući samo potrebnu količinu tople vode za domaćinstvo. U meniju ovog režima moguće je izabrati novu obuku algoritma (resetovanje). Ako tokom obuke (prvih 7 dana) pređete na drugi režim, a zatim se vratite u „Ekonomični režim“, obuka počinje ispočetka (prikazuje se poruka upozorenja). Displej treba da prikazuje informacije o tome da li je elektronski modul u procesu obuke ili ne. Odavde je moguće hitno zagrevanje do maksimalne temperature po potrebi (uz istovremeno zagrevanje oba grejača) kada je režim van obuke, što je praćeno vizuelnom promenom ikone za hitno zagrevanje na displeju. Ovo se radi pritiskom na odgovarajuće dugme duže od 2 sekunde. Preostalo vreme do potpunog zagrevanja se prikazuje na displeju. Nakon zagrevanja, funkcija „Hitno zagrevanje“ je onemogućena.
- Režim „ECO“ – U ovom režimu, u svakom trenutku, regulator mora uključiti ili isključiti samo jedan od dva grejača. To znači da prilikom uključivanja režima, ako je voda u oba rezervoara za vodu niža od podešene, prvo se mora uključiti grejač u drugom (izlaznom) rezervoaru za vodu. Grejač u prvom (ulaznom) rezervoaru za vodu se uključuje nakon što se postigne podešena temperatura u drugom, odnosno prvi grejač se takođe isključuje nakon dostizanja podešene temperature. Prilikom početnog uzimanja vode (ispuštanje tople vode i ulazak hladne vode) zagrejanog grejača, mora se uključiti grejač čiji senzorske temperature rezervoara za vodu pokazuje 5 stepeni nižu od podešene temperature. Ovo je obično prvi (ulazni) rezervoar za vodu. Kod kontinuiranog izvlačenja vode, kada temperatura drugog rezervoara za vodu padne za više od 5 stepeni od podešene, grejač prvog rezervoara za vodu se isključuje i uključuje se grejač drugog rezervoara za vodu. Oba grejača moraju da greju naizmenično dok se voda u oba rezervoara za vodu ne zagreje. Minimalna podešena temperatura za grejanje je 55C (tj. kada temperatura vode padne ispod 50C, grejač treba da se uključi). Maksimalna temperatura grejanja je 75C. Ako bilo koji senzor detektuje temperaturu veću od 75C, tada elektronski regulator obavezno isključuje sve grejače (ovo važi za sve režime grejanja). Displej treba da prikazuje informacije o trenutnom temperaturom stanju vode u obliku crvenih i plavih sektora, pri čemu je ukupan mogući broj sektora pet. Takođe, boja displeja temperature radnog grejača treba da bude crvena. Crveni sektori pokazuju zagrejanu količinu vode do tog trenutka, a trepćući plavi sektori preostalu količinu vode koja se još uvek zagreva. Imati indikaciju preostalog vremena u minutima i satima do postizanja podešene temperature ili količine tople vode. Kada je grejač

vode potpuno zagrejan, svi aktivni sektori su crveni na displeju, bez treptanja. Značenje broja sektora je sledeće:

- Jedan sektor - radi samo grejač u izlaznom rezervoaru za vodu dok se ne dostigne temperatura od 55C. Na displeju treba da postoji indikacija BRZOG zagrevanja;
- Dva sektora - radi samo grejač u izlaznom rezervoaru za vodu dok se ne dostigne temperatura od 75C. Na displeju treba da postoji indikacija BRZOG zagrevanja;
- Tri sektora – oba grejača rade uzastopno dok se ne dostigne temperatura od 55C u oba rezervoara za vodu;
- Četiri sektora – oba grejača rade uzastopno dok se ne dostigne temperatura od 65C u oba rezervoara za vodu;
- Pet sektora – oba grejača rade uzastopno dok se ne dostigne temperatura od 75C u oba rezervoara za vodu;
- Režim „Extra Save“ – ovo je režim u kome grejanje zavisi od različitih tarifa električne energije u domaćinstvu. Ovde se bira broj i vreme početka tarifa, kao i temperatura grejanja za svaku od njih. Grejač vode zagreva od 35 do 75 C pri čemu grejači rade u nizu, kao u „ECO“ režimu.

U režimima „ECO“ i „Powerful“ treba imati mogućnost grejanja putem Tajmera - ovde grejanje počinje samo u određeno doba dana i dana u nedelji, i nastavlja se do dostizanja podešene temperature prema režimu. Vreme koje je izabrano u odgovarajućem tajmeru je zapravo trenutak kada će grejač vode neposredno pre toga već zagrejati vodu na odgovarajuću temperaturu prema režimu (POWERFUL ili ECO). Kada je tajmer uključen, ikona na glavnom displeju je obojena. Minimalna tolerancija između dva uzastopna tajmera je 3 sata. Ulazak u meni Tajmer se vrši kade se jednom pritisne na dugme sa odgovarajućim simbolom. Aktiviranje i deaktiviranje izabranih tajmera se vrši držanjem dugmeta za ulaz u meni tajmera, duže od 2 sekunde. Kada pređete na drugi glavni režim, tajmer je onemogućen.

#### Dodatne funkcije i zaštite elektronskog upravljanja:

- Antizamrzavanje - ovo je automatska zaštitna funkcija upravljanja koja štiti vodu u rezervoarima za vodu od zamrzavanja. Kada temperatura u rezervoarima za vodu padne na 8C, regulator uključuje grejanje onog grejača čiji je senzor prvi dostigao 8C, ili ako su temperature jednake, onog u čijem se rezervoaru za vodu nalazi ulazna cev. Nakon dostizanja temperature vode od 15C, prebacuje se na zagrevanje vode u drugom rezervoaru za vodu takode na 15C. Ovaj ciklus se ponavlja sve dok temperatura okoline ne poraste ili kada se uključi režim „Grejanje“. Rad ove zaštite je u režimu „Isključen“ i mora biti praćen indikacijom na displeju. (da pokaže pahuljicu ili tekst). Funkcija „Antizamrzavanje“ ne sme imati mogućnost isključivanja od strane korisnika.
- Antilegionela - Ovo je zaštitna funkcija koja sprečava razvoj štetnih bakterija u vodi grejača za vodu. Ako se tokom 7 dana temperatura u bilo kom od oba rezervoara za vodu ne zagreva više od 55C, onda se jednom nedeljno (ili pri prvom uključanju, ako je bio isključen) grejanje uključuje prema izabranom režimu, dok ne dostigne četiri stepena zagrevanja (65C). Ako se dan rada ove funkcije poklopi sa danom aktivacije izazvan „Tajmerom“ ili „Odloženim uključivanjem“ (vidi dole), tada će se aktivacija „Antilegionele“ poklopiti sa jednim od dva režima „Tajmer“ ili „Odloženo uključivanje“. Treba imati mogućnost da korisnik ovu funkciju može uključiti i isključiti pritiskom na odgovarajuća dugmad iz menija „Podešavanja“. Ova funkcija radi u jednom od glavnih režima grejanja i njen status (uklj. ili isklj.) je praćen indikacijom na displeju. Podrazumevano, funkcija „Antilegionela“ je isključena.
- Odloženi početak - ovo je dodatna funkcija koja se može izabrati direktno iz režima „Isključen“ i omogućava odlaganje aktivacije poslednjeg radnog režima grejanja za nekoliko sati. Unutar menija, uzastopnim pritiskom na dugme + ili - na komandi, bira se vreme odlaganja koje je u satima i može biti do 16 astronomskih sati. Prilikom uključivanja ove funkcije, podrazumevano je izabrano poslednje podešeno vreme (početno podrazumevano je 8 sati i 00 minuta). Minimalna vremenska tolerancija je 30 minuta. Rad ove funkcije mora biti praćen indikacijom na displeju sa vremenom uključivanja u satima i minutima. Kada držite pritisnuto dugme za ulazak u meni odloženoog starta, duže od 2 sekunde, moguće je aktivirati i deaktivirati funkciju.
- Tip montaže - Ovo je podešavanje koje određuje vizuelni izgled displeja upravljanja u odnosu na položaj montaže grejača vode. Postoje dve opcije - vertikalna montaža (dugmad i ikone su ispod ekrana) i horizontalna montaža (dugmad i ikone su na levoj strani ekrana). Ovo takođe podrazumeva mogućnost rotiranja slika prikazanih na displeju za 90°. Ova funkcija će biti izabrana iz menija „Podešavanja“.
- WIFI modul - Uključuje i konfigurisuje WIFI modul za bežičnu vezu u svrhu

daljinske kontrole elektronskog upravljanja.

- Ostale funkcije i informacije koje se mogu izabrati iz menija „Podešavanja“ su:
- Izbor jezika
- Podešavanje vremena i datuma. Kada držite dugmad + i - duže od 2 sekunde, promena je 3 vrednosti u sekundi. Ovaj princip unosa se primenjuje na sve menije koji imaju izbor vremena.
- Podešavanje zapremine (50; 65 i 80L) i maksimalne snage grejača vode (3,3 kW ili 3 kW). Ova podešavanja utiču na rad grejača vode u režimu „SMART“, u preostalom vremenu do zagrevanja i u statistici u meniju „Informacije“. Kada se elektronika uključuje po prvi put, moraju se podesiti pre nego što elektronski regulator pređe u radni režim.
- Vraćanje fabričkih podešavanja
- Informacije o verziji i modelu elektronskog modula i verziji softvera. Iz menija „Informacije“ u režimu „Isključen“ prikazuju se informacije o temperaturama i vremenima grejanja za protekli vremenski period (do pre 7 dana). Takođe je moguće pratiti utrošenu električnu energiju, kao i informacije o WIFI mreži.

Ako je svaki podmeni u svim režimima neaktivan duže od 30 sekundi, precacuje se na Glavni ekran u skladu sa režimom.

- Servisni režim - pri svakom prelasku iz režima „Isključen“ u jedan od glavnih režima grejanja, ako se to ne može trajno uraditi, vrši se početna dijagnoza elektronskog regulatora (proverava se ispravnost senzora i drugih glavnih upravljačkih elemenata). Oštećenja i kvarovi takođe treba da se otkriju tokom rada u bilo kom od glavnih režima grejanja. Nakon otkrivanja ili pojave određenog kvara ili defekt upravljanja, elektronski modul se precacuje u režim „Isključen“ i na displeju prikazuje informacije o kvaru, kod elektronnika emituje zvučni signal u trajanju od 1 minuta. Mogući nedostaci i oštećenja mogu biti:
- Grejač 1 (2) - Izgoreli ili pokvareni grejač(i) u zavisnosti od njihovog redosleda. Ovaj kvar se detektuje kada se tokom 1 sata rada sa uključениm grejačem, utvrdi da je maksimalno prekoračenje temperature zabeleženo od strane senzora manje od 0,5°C/5 min. U ovom slučaju, elektronski regulator će ući u režim „Isključen“, bez mogućnosti promene. Ponovno uključivanje grejača biće moguće tek nakon isključivanja sa spoljašnjeg uređaja za isključivanje (stambena tabla);
- Senzor 1 (2) isklj. - Senzor temperature (1 ili 2) je prekinut ili isključen;
- Senzor 1 (2) kratak spoj - Senzor temperature (1 ili 2) je oštećen ili kratak spojien;
- Zamrzavanje - Prilikom uključivanja grejača vode na struju, izmerena je negativna temperatura vode u rezervoaru za vodu. Moguće je da voda zamrzne! U ovom slučaju, grejač se neće uključiti sve dok se uređaj ne isključi od spoljašnjeg uređaja za isključivanje (stambena tabla).
- U Ostalo.

**UPOZORENJE!** Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 3 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su isti posmatrani ili upućeni u vezi sa bezbednom upotrebom uređaja i razumeju opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa uređajem. Deca je zabranjeno čišćenje ili održavanje uređaja od korisnika. Deca uzrasta od 3 do 8 godina smeju da koriste samo slavinu (na glavnoj slavini) priključenu na grejač vode.

U kombinovanj ventil je ugrađen poseban ventil koji pri normalnom radu bojlera omogućava da voda proširena tokom njegovog zagrevanja ne kaplje kroz bočni otvor ventila, vec da uđe u dovod hladne vode. Količina vode je minimalna i ima nisku temperaturu. Pri normalnoj upotrebi grejača vode, kao i u prisustvu dodatnog nepovratnog ventila, moguće je curenje vode kroz bočni otvor ventila. Ovo ne treba smatrati defektom i ne treba ni na koji način začepiti bočni otvor kombinovanog ventila, jer ce to dovesti do uništenja rezervoara za vodu. Nepovratni ventil ugrađen u ventil sprečava da se voda u rezervoaru za vodu vrati u dovod hladne vode kada je napajanje vodom zaustavljeno.

Kada se uređaj koristi u područjima sa krečnjačkom vodom, može se čuti buka tokom zagrevanja vode. To je zbog kameca odvojenog na grejaču i u rezervoaru za vodu. Količina krečnjaka zavisi od vrste vode i njene temperature zagrevanja. Kada je ova druga veca od 60°C, količina oslobođenog krečnjaka se povećava. Nagomilani krečnjak smanjuje performanse grejača, može prouzrokovati oštećenja i produžava vreme zagrevanja vode.

Prilikom korišćenja uređaja moguće je čuti minimalnu buku usled protoka vode kroz vodovodne cevi i kroz uređaj, kao i prirodnih procesa termičkog širenja i oslobađanja toplote.

Kada se grejač vode redovno koristi za zagrevanje vode na nižu temperaturu, preporučuje se da se voda zagreva najmanje jednom mesečno i održava na svojoj maksimalnoj temperaturi najmanje 24 sata. Cilj je sprečiti rast bakterija.

## INTERNET VEZA

Veza je opciona i nije obavezna da bi uređaj radio kako je predviđeno!

Veza je neophodna da bi se uređaj mogao kontrolisati i daljinski nadgledati njegov rad!

Morate da preuzmete aplikaciju Eldom na svoj uređaj (pametni telefon, tablet ili laptop) sa Google Play-a ili App Store-a. Minimalna verzija Android operativnog sistema na uređaju 8.0.

Za upravljanje i praćenje rada uređaja potrebno je imati registraciju (nalog) u Eldom aplikaciji.

**KORAK 1.** Aktivirajte Bluetooth vezu iz „WIFI“ menija u „Podešavanja“ elektronike.

**KORAK 2.** Izaberite lokalnu vezu upravljanja u aplikaciji.

**KORAK 3.** Izaberite dugme "dodaj novi uređaj", izaberite "ostalo" od obe opcije.

**KORAK 4.** Da bi uspostavio Bluetooth vezu, korisnik treba uključiti usluge Lokacije i Bluetooth na svom telefonu. Ukoliko nisu uključene, prikazuje se poruka koja to ukazuje.

**KORAK 5.** Skenirajte za Eldom uređaje, bira uređaj. Vrš se proces uparivanja telefona sa elektronnim bojlera, pri čemu korisnik treba da pritisne "ok" na elektronnici kako bi isti bio uspešan.

**KORAK 6.** Nakon uspešnog uparivanja, uređaj je vidljiv u odeljku "bojleri" na početnoj stranici za lokalno upravljanje.

**KORAK 7.** Za upravljanje preko Interneta - izaberite tab "podešavanja sistema". Na dnu ekrana izaberite opciju "mrežna podešavanja". Pažljivo napišite ime i lozinku WIFI mreže na koju uređaj treba biti povezan.

**KORAK 8.** Aktivirajte „WIFI“ vezu iz „WIFI“ menija u „Podešavanja“ elektronike.

Prateći ove korake, vaš uređaj je povezan na sistem daljinskog upravljanja i praćenje Eldom. Naknadno upravljanje i praćenje njegovog rada vrši se putem aplikacije opcije preko Interneta (via Internet).

Moguće je da se „Dodati novi uređaj“ istovremeno kontrolise sa više uređaja, ukoliko je na njima instalirana Eldom aplikacija, dok se ova druga koristi sa istim registrovanim korisnikom (nalog – ime i lozinka).

## DODATNA ZAŠTITA OD KOROZIJE

**Grejač vode sa emajliranim rezervoarima za vodu.** Svaki grejač vode sa emajliranim rezervoarom za vodu ima ugrađenu dodatnu zaštitu od korozije. Ista se sastoji od anode/a napravljene od posebne legure i radi samo kada je rezervoar za vodu pun vode. Anoda je potrošni materijal (normalno habajući element tokom rada uređaja) i njen prosečan radni vek je do tri godina. Ovaj period u velikoj meri zavisi od načina na koji se uređaj koristi i od karakteristika vode koja se koristi za zagrevanje. Nakon isteka navedenog roka, potrebno je da specijalista servisnih kompanija ovlašćenih od proizvođača ili prodavca proveri stanje anode/a. Ako je potrebno, anoda se mora zameniti novom. Poštovanje roka i blagovremena zamena anode/a je važan uslov za nastavak efikasne zaštite rezervoara za vodu od korozije. Procena i zamena anode ne podleže garancijskim obavezama prodavca i proizvođača.

**Grejač vode sa rezervoarima za vodu od visokolegiranog hrom-niki čelika.** Pravim izborom čelika, odgovarajućom konstrukcijom i tehnologijom proizvodnje rezervoara za vodu obezbeđena je zaštita od korozije i zagarantovan dug vek trajanja.

## SERVIS, PREVENCIJA, ODRŽAVANJE

Za pouzdan rad grejača vode u područjima sa krečnjačkom vodom, preporučuje se čišćenje rezervoara za vodu od nakupljenog krečnjaka. To treba raditi najmanje svake 2 godine, a u područjima sa veoma krečnjačkom vodom i češće. Naslage na emajlnom premazu ne treba uklanjati, vec samo obrisati svom pamučnom krpom bez upotrebe tvrdih alata. Redovno uklanjanje i čišćenje kameca je posebno važno za pouzdanost uređaja. Poželjno je tokom ove radnje pregledati anodu emajliranog rezervoara za vodu. Ove usluge ne podležu garantnom servisu i trebalo bi da ih obavlja samo specijalista.

**UPOZORENJE!** Da bi se obezbedio bezbedan i nesmetan rad grejača vode, kombinovani ventil se mora periodično proveravati u vezi sa

čurenjem. Ovo se radi podizanjem njegove ručice i čekanjem 30-60 sekundi sa bočnog otvora ventila da poteče pun i jak mlaz vode. Ovo se mora uraditi nakon povezivanja grejača vode na vodovodnu instalaciju i punjenja vodom njegovog rezervoara za vodu, u procesu korišćenja grejača vode najmanje jednom u 2 nedelje, kao i nakon mogućeg zaustavljanja i puštanja dovoda vode. Ako u slučaju punog rezervoara za vodu, voda ne curi iz otvora ventila ili je protok slab, to je kvar i ventil je verovatno začepljen nečistoćama u dovodu vode. Strogo je zabranjena upotreba bojlera sa neispravnim kombinovanim ventilom. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja i kontaktirajte najbliži servisni centar ovlašćen od strane proizvođača. Ako to ne učinite, doći će do oštećenja rezervoara za vodu, a moguće je i oštećenje drugih predmeta i prostorije u kojoj se nalazi grejač vode.

Ukoliko postoji sumnja da temperatura u prostoriji u kojoj je montiran grejač vode može pasti ispod 0°C, voda iz rezervoara za vodu MORA biti ispuštena – pogledajte odeljak "Priključivanje bojlera na vodovodnu instalaciju".

Spoljna obloga i plastični delovi grejača vode mogu se čistiti samo lagano vlažnom mekom pamučnom krpom, bez upotrebe agresivnih i/ili abrazivnih supstanci i deterdženata. Pre čišćenja uređaja, **OBAVEZNO** ga isključite iz električnog napajanja pomoću dodatnog uređaja za isključivanje ili izvlačenjem utikača kabla za napajanje. **ZABRANJENO** JE čišćenje uređaja uz pomoć generatora pare. Posebnu pažnju treba obratiti na sprečavanje kvašenja kontrolne table uređaja. Grejač vode se može ponovo uključiti tek nakon potpunog uklanjanja eventualne vlage.

Pravila za proveru anodne zaštite i zamenu anode (vidi prethodni odeljak), i uklanjanje nakupljenog kameca moraju se poštovati tokom i nakon isteka garantnog roka uređaja.

Prilikom korišćenja i održavanja uređaja, čuvajte metalizovanu pločicu sa podacima i fabričkim (serijskim) brojem uređaja. U slučaju da je odlepite, čuvajte je zajedno sa garantnim listom, jer se samo po njima može identifikovati grejač vode.

## KVAROVI

Ako grejač vode ne zagreva vodu, proverite da spoljni uređaj za isključivanje nije isključen, da uređaj nije u isključenom položaju i da podešavanje temperature nije u svom minimalnom položaju.

Ako je električno napajanje u redu, uređaj je u uključenom položaju i podešavanje temperature je na maksimalnom položaju, ali se voda u uređaju ne zagreva, isključite grejač vode pomoću spoljnog uređaja i pozovite najbliži ovlašćeni servis.

U slučaju da nema curenja iz slavine pri potpuno otvorenoj slavini za toplu vodu ili je protok vode slab, proverite da filter na izlazu slavine nije začepljen, da li je zaporni ventil pre bojlera delimično ili potpuno zatvoren (4 na sl. 3), da li centralni vodovod nije prekinut. Ako je sve gore navedeno u redu, pomoću spoljnog uređaja isključite grejač vode iz električnog napajanja i pozovite najbliži ovlašćeni servis.

Na početku ove brošure opisane su moguće poruke o grešci prikazane na displeju i šta se radi sa svakom od njih. U principu, morate koristiti spoljni uređaj da isključite grejač voda iz električnog napajanja i pozvati najbliži ovlašćeni servis.

U slučaju oštećenja kabla za napajanje i/ili utikača grejača vode, kontaktirajte najbliži servisni centar ovlašćen od proizvođača/prodavca, jer utikač sa kablom mora biti zamenjen od strane proizvođača, njegovog predstavnika servisa ili sličnog kvalifikovanog lica kako bi se izbegla opasnost.

## GARANCIJA, GARANCIJSKI ROK I USLOVI GARANCIJE

Garancija, uslovi garancije, garantni rok, važenje garancije za kupljeni uređaj i obaveze proizvođača ili dobavljača u vezi sa servisom tokom garantnog perioda uređaja navedeni su u obrascu garancije za uređaj. Prilikom kupovine aparata, garantni list mora biti popunjen i potpisan od strane prodavca i kupca. Obrazac garancije čuvajte na sigurnom mestu.

U svakom slučaju na snazi će biti važeći zakoni, propisi i drugi propisi koji se odnose na prava i obaveze potrošača, prodavca i proizvođača, te njihove odnose u vezi sa kupljenim bojerom, njegovom ugradnjom, upotrebom, servisiranjem i održavanjem.

Garantni rok određuje prodavac i važi samo za geografsku teritoriju zemlje.

Garancija važi samo ako uređaj:

- Ugrađuje se prema zahtjevima za ugradnju i rad.
- Koristi se samo prema predviđenoj namjeni i u skladu s uputama za instalaciju i rad.

Garancija se sastoji od besplatnog popravka svih fabričkih kvarova, koji mogu nastati tokom trajanja garancije. Popravke obavljaju serviseri, ovlašćeni od strane prodavca.

Garancija ne važi za štete uzrokovane:

- Nepravilan transport
- Nepravilno skladištenje
- Nepravilna upotreba
- Parametri vode, različiti od dozvoljenih normi kvaliteta vode za piće, a posebno ako je sastav hlorida veći od 250 mg/l; električna provodljivost je manja od 100 µS/cm i pH je izvan 6,5-9,5 za bojlere sa emaljiranim rezervoarima za vodu; električna provodljivost je veća od 200 µS/cm za bojlere sa rezervoarima za vodu od hrom-nikl čelika.
- Napon napajanja, različit od nazivnog napona jedinice.
- Oštećenja zbog smrzavanja vode.
- Elementarne opasnosti, katastrofe i druge okolnosti više sile.
- Nepoštivanje uputstva za montažu i upotrebu.
- U slučajevima kada je neovlašćena osoba pokušala popraviti bilo kakav kvar.

U gore navedenim slučajevima kvar će biti popravljen uz relativnu naplatu.

Garancija se ne odnosi na delove i komponente uređaja koji se normalno troše, delove koji se uklanjaju tokom normalnog korišćenja, rasvetu i signalne lampe i slično, promenu boje spoljašnjih površina, promenu oblika, veličine i lokacije delova i komponenti koje su izloženi udarima i uslovima koji se ne smatraju normalnom upotrebom.

Izgubljena dobit, materijalna i nematerijalna šteta uzrokovana privremenom nemogućnošću korišćenja uređaja tokom njegove prevencije i popravke ne spada u jamstvo.

**USKLAĐENOST SA ZAHTJEVIMA OVOG UPUTSTVA ZA UPUTSTVO JE PREDUVET ZA BEZBEDAN RAD VAŠEG KUPLJENOG PROIZVODA I JEDAN JE OD GARANCIJSKIH ODREDBAI USLOVA.**

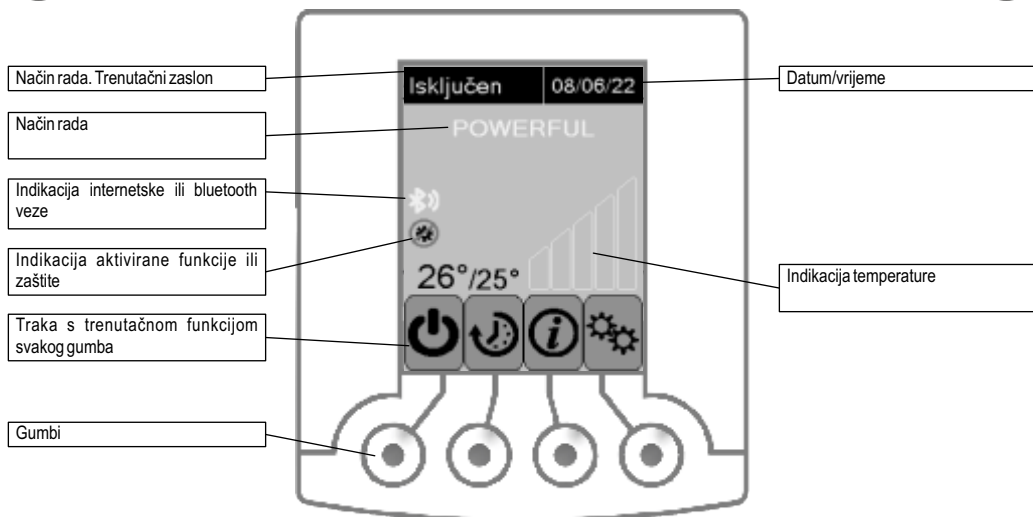
**APSOLOTNO JE ZABRANJENO KORISNIKU ILI BILO KOJOD OD NJEGA OVLAŠĆENOG OSOBA DA PREDUZIM BILO KAKVE PROMJENE U DIZAJNU I STRUKTURI PROIZVODA. BILO KOJI NALAZ TAKVIH RADNJI ILI POKUŠAJA AUTOMATSKI PONIŠTIŠTVE GARANCIJSKE OBAVEZE PRODAVACA ILI PROIZVOĐAČA.**

**U SLUČAJU POTREBE ZA SERVISOM TRAJITE SAMO OVLAŠĆENE SERVISNE KOMPANIJE PROIZVOĐAČA KOJE SE NAVEDJUJU U PRILOGU.**

**PROIZVOĐAČ JE ZADRŽAVAO SVOJE PRAVO NASTRUKTURNE PROMJENE BEZ OBAVIJESTI GDE TAKVE NEĆE UTIČATI NA SIGURNOST PROIZVODA.**

**U SLUČAJEVIMA NEOPHODNOSTI I AKO NASTANE KONTROVERZA ILI SPOR U VEZI S PREVODOM I USLOVIMA U OVOJ JEZIČKOJ VERZIJI UPUTSTVA ZA INSTALACIJU I UPOTREBU, KAO ORIGINALNA I PRIORITETNA VERZIJA ĆE SE RAZMATRATI NA ENGLISKI JEZIKU.**

## GLAVNI ZASLON



## Tehnički podaci elektroničke jedinice

Napon napajanja	230V~ 50Hz +5/-10%
Najveća dopuštena struja koja teče kroz kontakte releja	20A AC
Potrošena snaga s isključenim grijačem	<1.1W
Potrošena snaga Stand by.	<0.5W
Raspon temperature mjerenja	-10°C – 120°C
Raspon postavljene temperature	35 °C – 75°C
Pogreška tijekom mjerenja temperature pomoću termosenzora	<1% +/- 0.5°C
Temperatura za aktivaciju načina rada „Zaštita od smrzavanja“.	<=8°C
Dopuštena temperatura okolnog zraka pri radu s uključenim relejem	-20 do +55°C
Vrijeme za spremanje postavki i informacija nakon isključivanja el. napajanja	do 48 sati

## Poruke o pogreškama

Grijač 1 (2) - Izgorjeli ili pokvareni grijači	Ovisno o njihovom redoslijedu. Ovaj se kvar otkriva kada se tijekom 1 sata rada s uključenim grijačem utvrdi da je maksimalno prekoračenje temperature koji bilježi senzor, manje od 0,5C/5min. U tom slučaju elektronički regulator ulazi u način rada „Isključen“, bez mogućnosti promjene. Grijače će biti moguće ponovno uključiti tek nakon isključivanja s vanjskog uređaja za isključivanje (stambena tabla);
Senzor 1 (2) isklj.	Senzor temperature (1 ili 2) je prekinut ili isključen;
Senzor 1 (2) kratki spoj	Senzor temperature (1 ili 2) je oštećen ili na kratkom spoju;
Smrzavanje	Pri uključanju električne energije grijača vode, izmjerena je negativna temperatura vode u spremniku za vodu. Voda se može smrznuti! U tom slučaju, grijač se neće uključiti sve dok se uređaj ne isključi od vanjskog uređaja za isključivanje (stambena tabla).
Ostalo	Prikazani su na zaslonu



*Poštovani klijenti, hvala vam što ste odabrali uređaj ELDOMINVEST-a OOD - Bugarska!  
On će dugo biti vjerni pomagač u vašem kućanstvu, jer smo u njegovoj proizvodnji spojili visokokvalitetne materijale i inovativne tehnologije.  
Kako biste osigurali njegov pouzdan i nesmetan rad, molimo vas pažljivo pročitajte upute za montažu i rad.*

## **UPOZORENJE! Prije montaže i korištenja grijača vode, pažljivo pročitajte ovaj priručnik!**

### **SIGURNOST, OSNOVNI ZAHTJEVI**

Prije montaže i puštanja u rad grijača vode, obavezno pročitajte cijeli tekst ove knjižice. Njezin cilj je upoznati vas s grijačem vode, pravilima njegove pravilne i sigurne uporabe, minimalno potrebnim aktivnostima za njegovo održavanje i servisiranje. Osim toga, ovu knjižicu morat ćete dati na korištenje kvalificiranim osobama koje će montirati i eventualno popraviti uređaj u slučaju oštećenja. Montaža grijača vode i provjera njegove

funkcionalnosti nisu jamstvena obveza prodavatelja i/ili proizvođača.

Sačuvajte ovu knjižicu na prikladno mjesto za buduću upotrebu. Poštovanje pravila opisanih u njoj dio je mjera za sigurnu uporabu uređaja i jedan je od uvjeta jamstva.

**PAŽNJA!** Montaža grijača vode i njegovo spajanje na vodovodnu instalaciju izvode samo kvalificirane osobe u skladu sa zahtjevima uputa u ovoj knjižici i važećim lokalnim propisima. **OBAVEZNO** je montirati sigurnosne i druge komponente koje je osigurao ili preporučio proizvođač!

**PAŽNJA!** Spajanje grijača vode na električnu instalaciju obavljaju samo kvalificirane osobe u skladu sa zahtjevima uputa i propisima u ovoj knjižici. Uređaj mora biti pravilno spojen i na strujne provodnike i na zaštitni krug! Nemojte spajati uređaj na električnu instalaciju prije nego što napunite vodom spremnik za vodu! Nepoštivanje ovih zahtjeva učinit će uređaj opasnim, a njegova uporaba je zabranjena!


**UPOZORENJE!** Prilikom korištenja uređaja postoji opasnost od opekline vrućom vodom!

**UPOZORENJE!** Ne dirajte uređaj i njegove kontrole mokrim rukama ili ako ste bos ili na mokrom mjestu!

**UPOZORENJE!** Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 3 godine i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su promatrani ili upućeni u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeci je zabranjeno čišćenje ili servisiranje uređaja od korisnika. Djeca u dobi od 3 do 8 godina smiju koristiti samo slavinu (na glavnoj slavini) spojenu na grijač vode.

### **ZAŠTITA OKOLIŠA**

Ovaj uređaj je označen u skladu s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Kada se uvjerite da je ovaj uređaj pravilno odložen nakon što je iskorišten, pomoći ćete u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje ljudi.

Simbol  na uređaju ili na dokumentima priloženim uz uređaj označava da se ovaj uređaj ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Umjesto toga, on se mora predati na zasebno sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Prilikom odlaganja slijedite lokalne propise o zbrinjavanju otpada. Za detaljnije informacije o obradi, obnovi i recikliranju ovog uređaja, obratite se vašem lokalnom gradskom uredu, službi za zbrinjavanje kućnog otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

## TEHNIČKI OPIS

Grijač vode je namijenjen za korištenje u kućanskim uvjetima, u domaćinstvu i može osigurati grijanu vodu iz zajedničke vodovodne mreže istovremeno za više potrošača – kuhinju, kupaonicu i drugo.

Voda koja se koristi za grijanje mora biti u skladu s normativnim dokumentima za vodu za kućanstvo, a posebno: njezin sadržaj klorida treba biti ispod 250 mg/l, njezina električna vodljivost treba biti iznad 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$ , a pH u rasponu od 6,5-9,5 za grijače vode s emajliranim spremnikom za vodu; njezina električna vodljivost treba biti ispod 200  $\mu\text{S}/\text{cm}$  za grijače vode sa spremnikom za vodu od krom-nikl čelika. Tlak vode u vodovodnoj instalaciji treba biti veći od 0,1 MPa i manji od 0,5 MPa. U slučaju da je tlak u vodovodu veći od 0,5 MPa – pogledajte preporuke opisane u odjeljku za spajanje na vodovodnu mrežu.

Grijač vode ima dva spremnika za vodu i dva grijača, kojima inteligentno upravlja elektronička jedinica.

Spremnici za vodu uređaja zaštićeni su od korozije visokokvalitetnim emajliranim premazom ili su izrađeni od visokolegiranog krom-nikl (otpornog na koroziju) čelika. Emajlirani spremnici za vodu imaju ugrađene anode od posebne legure koje ih dodatno štite.

Vanjski omotač uređaja izrađen je od čelika s epoksi-polimernim premazom, a njihova toplinska izolacija je izrađena od pjenaostog poliuretana bez freona.

Shematski prikazi i tehnički podaci glavnih modela i modifikacija prikazani su na Sl. 1-2 i u tablici. Sve slike i tablice nalaze se na početku ove knjižice.

Modeli grijača vode i njihove modifikacije označeni su slovima i ciframa kako slijedi:

- Prva dva slova i sljedeće tri cifre označavaju osnovni model uređaja.
- „D“ – uređaji su predviđeni za montažu na zid prostorije.
- „U“ – grijač vode za univerzalnu montažu, u okomitom ili vodoravnom položaju.
- „V“ – grijač vode za montažu u okomitom položaju.
- xxx – prve tri cifre nakon slova „U“, „V“, šifra kapaciteta grijača vode.
- „I“ – spremnici za vodu uređaja izrađeni su od legiranog krom-nikl čelika.
- „D“ – grijač vode ima ugrađene grijače koji neizravno zagrijevaju vodu. To poboljšava sigurnost uređaja i povećava otpornost na koroziju.
- „W“ – Elektronička jedinica grijača vode ima WiFi modul.
- „-W“ – Plastični poklopci u bijeloj boji.

Konstrukcija priрубnice

- „F“ – uređaj je opremljen priрубnicom  $\varnothing 128$  mm.
- „Q“ – uređaj je opremljen priрубnicom  $\varnothing 125$  mm.
- Bez simbola – uređaj je opremljen eliptičnom priрубnicom.

Cijevi za hladnu i toplu vodu označene su pokazivačima u boji odnosno plavim i crvenim.

Točan i potpun broj modela, najavljeni radni parametri i serijski broj kupljenog grijača vode označeni su na pločici zaljepljenoj na njegovo tijelo.

## MONTAŽA GRIJAČA VODE NA ZID PROSTORIJE

Grijači vode su predviđeni za montažu u okomitom položaju (Sl. 1) ili u vodoravnom položaju (Sl. 2), osim kod modela sa slovom „D“ nakon osnovnog modela, koji se mogu montirati samo u okomitom položaju.

**UPOZORENJE!** Kada je grijač vode postavljen u vodoravnom položaju, **OBAVEZNO JE** da cijevi za toplu i hladnu vodu i njegov električni dio budu s njegove lijeve strane, vidli Sl. 2. Nepoštivanje ove obaveze učinit će uređaj opasnim, a proizvođač i/ili trgovac neće biti odgovorni za bilo kakve štetne učinke ili štete!

Grijač vode treba biti montiran samo u prostoriji s normalnom protočazom sigurnošću i temperaturom u kojoj je uvijek viša od 0°C. U podu prostorije potrebno je imati sifon instalacije za otpadnu vodu jer je tijekom normalnog korištenja grijača vode moguće da voda curi iz otvora sigurnosnog ventila. Sifon će olakšati operacije održavanja, prevencije i eventualnog servisiranja grijača vode kada je potrebno ispustiti vodu iz njegovog spremnika za vodu.

Mjesto postavljanja grijača vode mora biti u skladu s vrstom i materijalom zida, ukupnim dimenzijama uređaja, načinom njegovog pričvršćivanja, položajem ovisnih elemenata i njegovih cijevi, stupnjem zaštite od prodora vode. Ovaj potonji se odražava na pločici sa svojim tvorničkim brojem.

Uređaj se mora postaviti na mjesto gdje neće biti poprskan ili zalit vodom. Kako bi se smanjili gubici topline, poželjno je da udaljenost između grijača vode i mjesta gdje će se koristiti topla voda bude minimalna.

U slučaju da kupljeni grijač vode ima tvornički montiran strujni kabel s utikačem, montaža uređaja se ne smije izvoditi u vlažnoj prostoriji! Mjesto uređaja mora biti u skladu sa zahtjevima za električnu instalaciju i njezin kontakt. Pogledajte odjeljak o električnom povezivanju u ovom priručniku.

Moraju se ostaviti udaljenosti između uređaja i okolnih zidova i stropa prostorije:

- S okomito postavljenim grijačem vode – najmanje 70 mm između uređaja i stropa; najmanje 50 mm između uređaja i bočnog zida; najmanje 600 mm ispod uređaja radi lakšeg održavanja i mogućih popravaka.
- U slučaju grijača vode koji je vodoravno okečan na zid prostorije – najmanje 70 mm između uređaja i stropa; najmanje 70 mm između bočnog poklopa (bez izlaza) i zida; najmanje 350 mm između plastičnog poklopa s električnim dijelom i zida radi lakšeg održavanja i mogućih popravaka. Ispod uređaja mora biti ostavljena dovoljna udaljenost za ispuštanje vode iz spremnika za vodu.

Grijač vode se montira nepomično na zid prostorije. U tu svrhu koriste se čelični vijci (zavrtnji) promjera 10-12 mm, koji su dobro pričvršćeni na zid. Pričvršćivači moraju biti osigurani od izvlačenja iz zida – biti anker vijci ili proči kroz zid (ovisno o materijalu zida). Potrebno je da elementi na koje će se grijač vode objesiti budu izračunati za opterećenje 3 puta veće od ukupne težine uređaja s vodom u njemu. Zabranjena je montaža grijača vode na dekorativne zidove (od pojedinačnih opeka ili lakih materijala). Na Sl. 1 u tablici su prikazani razmaci na kojima moraju biti smješteni vijci (svornjaci) za vješanje uređaja.

**UPOZORENJE!** Noseće ploče vodoravno postavljenog grijača vode moraju biti dobro pričvršćene na zid prostorije. Podloške moraju biti postavljene ispod glava vijaka (navrtke svornjaka)!

**UPOZORENJE!** Grijači vode s grijačima koji neizravno zagrijevaju vodu mogu se montirati samo u okomitom položaju! **Proizvođač, trgovac i/ili prodavatelj ne snose odgovornost za oštećenja, štete i druge okolnosti koje proizlaze iz nepravilne montaže, što također automatski poništava jamstvo proizvođača!**

**UPOZORENJE!** Nepoštivanje zahtjeva za pričvršćivanje grijača vode na zid prostorije može uzrokovati oštećenje uređaja, drugih uređaja i prostorije u kojoj se uređaj nalazi, može doći do korozije njegovog kućišta ili težih oštećenja. U tim slučajevima eventualna oštećenja i štete ne podliježu jamstvenim obvezama prodavatelja i proizvođača, a padaju na teret onih koji se ne pridržavaju zahtjeva ove upute.

Montažu grijača vode na zid prostorije izvode samo stručnjaci.

## SPAJANJE GRIJAČA VODE NA VODOVODNU INSTALACIJU

Vodovodna instalacija na koju će se spojiti grijač vode, kao i ostali elementi koji su u njemu uključeni, moraju izdržati dugotrajne temperature vode iznad 80°C i kratko vrijeme preko 100°C, te pritisak najmanje dva puta veći od radnog tlaka uređaja.

Prilikom spajanja grijača vode na vodovodnu instalaciju potrebno je obratiti pozornost na vodeće prstenove oko cijevi za hladnu i toplu vodu (ulazne i izlazne cijevi). Cijev za hladnu vodu označena je plavom bojom, a cijev za toplu vodu crvenom bojom. Vidi Sl. 1. Cijevi nekih uređaja dodatno su označeni naljepnicama. Ispusti cijevi imaju 1/2" navoj. Shematski dijagram priključka grijača vode prikazan je na Sl. 3. Kod nje grijač vode radi pri tlaku vodovoda, te pri tlaku sigurnosnog ventila. U slučaju da je tlak vodovoda veći od 0,5 MPa, obavezno je montirati ventil za smanjenje (redukциони ventil). U slučaju da lokalni propisi zahtijevaju korištenje dodatnih uređaja koji nisu uključeni u komplet uređaja i nisu postavljeni u njegovo pakiranje, isti se moraju kupiti i montirati u skladu s propisima.

Grijač vode je opremljen kombiniranim nepovratnim ventilom. Ovaj potonji je tvornički montiran na cijev za hladnu vodu ili se nalazi u pakiranju uređaja. Ako se ventil nalazi u pakiranju uređaja, MORA se montirati na cijev za hladnu vodu. Pri tome se mora promatrati strelica na njegovom kućištu, koja pokazuje smjer vode koja teče kroz njega.

**UPOZORENJE!** Odsutnost ili neispravna montaža ventila isporučenog s proizvodnom razlog je za opoziv jamstva za proizvod.

**UPOZORENJE!** ZABRANJENO JE montirati zapome ili nepovratne vodovodne elemente za između kombiniranog ventila i grijača vode!

Strogo je zabranjeno blokirati bočni otvor kombiniranog ventila i/ili blokirati njegovu polugu!

U slučaju da su cijevi vodovodne instalacije izrađene od bakra ili drugog metala različitog od spremnika za vodu, kao i kod korištenja mesinganih spojnih elemenata, na ulazu i izlazu grijača vode obavezno je postaviti nemetalne spojnice (dielektrične spojnice).

Preporučuje se izgraditi sustav za odvod vode koja curi iz bočnog otvora kombiniranog ventila. Odvodna cijev mora imati stalan nagib prema dolje, biti smještena u okruženju koje je zaštićeno od mraza, a njezini krajevi moraju biti stalno otvoreni prema atmosferi.

Preporučujemo da se, kako bi se održala učinkovitost uređaja, svi njegovi cijevni ispusti i na njih spojeni elementi dodatno premazuju/pokriju odgovarajućim toplinski izolacijskim materijalom prikladnim za tu svrhu, koji ispunjava važeće zahtjeve.

Nakon spajanja grijača vode na vodovodnu instalaciju, njegov spremnik za vodu mora se napuniti vodom. To se radi u sljedećem redoslijedu:

- Zatvara se zaporni ventili (10 na Sl.3)
- Otvara se potpuno slavina za toplu vodu na najdaljoj slavini.
- Otvara se zaporni ventili (4 na Sl.3)
- Pričekajte da zrak izađe iz sustava i za pola-jednu minutu iz izlaza slavine poteže pun i jak mlaz vode.
- Zatvara se slavina za toplu vodu na slavini.
- Podignite polugu kombiniranog ventila (5 na Sl. 3) i pričekajte 30-60 sekundi da iz bočnog otvora ventila poteže pun i jak mlaz vode.
- Otpustite polugu ventila.

**UPOZORENJE!** Ako voda ne curi iz otvora ventila ili je mlaz slab (pri normalnom tlaku u vodovodu), to je kvar i ukazuje da su ušle nečistoće iz vodovoda ili su uzrokovane vodovodnim priključcima i začepile sigurnosni ventil kombiniranog ventila.

**ZABRANJEN** je prijelaz na električni priključak uređaja prije otklanjanja uzroka kvara!

**UPOZORENJE!** Nepoštivanje zahtjeva za priključak na vodovodnu instalaciju može dovesti do nepunjenja vodom spremnika za vodu i kvara grijača, a kada kombinirani ventil nije montiran ili je nepravilno postavljen može uzrokovati uništenje spremnika za vodu, prostorije u okviru drugu materijalnu i nematerijalnu štetu. Posljedice nisu u potpunosti jamstvenih obveza proizvođača i prodavatelja i na teret su onoga koji nije poštivao zahtjeve ove upute.

**UPOZORENJE!** Kombinirani nepovratni ventil jedan je od sigurnosnih elemenata koji osiguravaju sigurnost grijača vode. Strogo je **ZABRANJENO** koristiti grijač vode s neispravnim ili uklonjenim/nemontiranim kombiniranim ventilom!

Spajanje grijača vode na vodovodnu instalaciju izvode samo stručnjaci. Sigurnosni ventil po potrebi služi i za ispuštanje vode iz spremnika za vodu. To se radi na sljedeći način:

- Grijač vode se isključuje iz električne mreže pomoću dodatnog uređaja, a radi veće sigurnosti se isključuje električni osigurač u faznom krugu prema grijaču vode.
- Prekida se pristup hladne vode uređaju – zatvara se slavina (4 na Sl. 3).
- Otvara se slavina za toplu vodu na slavini ili se odvaja priključak cijevi za toplu vodu (izlaznu cijev) grijača vode.
- Otvorite slavinu (10 na Sl. 3) i pričekajte dok voda ne prestane teći iz otvora odvodnog crijeva. Visina između slavine i kraja crijeva treba biti najmanje 600 mm.

Ove radnje ne osiguravaju potpuno pražnjenje vode iz spremnika za vodu. To se izvodi samo od strane stručnjaka jer je povezano s isključivanjem električne sheme uređaja i uklanjanjem priborne spremnika za vodu.

**UPOZORENJE! STROGO JE ZABRANJENO** uključiti električno napajanje grijača vode dok je njegov spremnik za vodu djelomično ili potpuno ispražnjen od vode! Prije ponovnog puštanja uređaja u rad, nemojte zaboraviti napuniti vodom spremnik za vodu.

**UPOZORENJE!** Prilikom ispuštanja vode iz spremnika za vodu potrebno je poduzeti sve nužne mjere kako bi se spriječila šteta od iscurile vode.

## SPAJANJE GRIJAČA VODE NA ELEKTRIČNU INSTALACIJU

**UPOZORENJE!** Ne spajajte grijač vode na električnu instalaciju dok se ne uvjerite da je njegov spremnik za vodu pun vode! Provjerite!

Grijač vode je uređaj sa stupnjem zaštite od strujnog udara „Klasa I“, koji zahtijeva njegovo obvezno spajanje na krug uzemljenja električne instalacije.

Električno napajanje grijača vode je 230 V~ i odvija se kroz poseban strujni krug, ispunjen trožinišnim izoliranim kabelom presjeka 2,5 mm<sup>2</sup> po žili (fazna, neutralna i zaštitna). Ako zaštitni provodnik/žila ima međuspojeve, ovi potonji moraju biti dobro osigurani od samopožujanja. Inače, uređaj neće biti pravilno zaštićen, što će smanjiti njegovu sigurnost.

U faznom krugu obvezno je montirati električni osigurač od 16 A. Električna instalacija na koju će se priključiti grijač vode mora biti izvedena u skladu sa zahtjevima važećih propisa. Preporučuje se, u slučaju da važeći propisi to ne obavezuju, u strujni krug grijača vode postaviti automatsku zaštitu od struja curenja (zaštita od struje kvara).

Kupljeni grijač vode ima tvornički ugrađen napojni kabel s utikačem i njegovo električno povezivanje se vrši spajanjem utikača kabela na ravnu i uzemljenu utičnicu iz električne instalacije prostorije. Utičnica mora biti na mjestu otpornom na vlagu, zaštićena od prskanja, u zasebnom strujnom krugu namijenjenom samo za grijač vode, te biti smještena tako da je lako dostupna nakon montaže uređaja. Potpuno isključenje grijača vode iz električne instalacije vrši se izvlačenjem utikača njegovog napojnog kabela iz utičnice, dok je uključivanje/isključivanje uređaja s elektroničkog upravljanja samo funkcija. Neispravna i/ili neodgovarajuća električna instalacija i/ili utičnica s povećana opasnost, predviđet za nesreću, za oštećenje proizvoda i eventualno za štetu u okolišu, predmetima i živim bićima.

U slučaju da kupljeni grijač vode nema tvornički ugrađen utikač na kabelu, spojite njegove provodnike na električnu instalaciju na sljedeći način:

- smeđi provodnik s fazom
- plavi provodnik s neutralom
- zeleno-žuti provodnik sa zaštitnim uzemljenjem

**UPOZORENJE!** Ako je spajanje kabela uređaja na električnu instalaciju u vlažnoj prostoriji, priključak mora biti izoliran od vlage!

Nakon spajanja uređaja na električnu instalaciju, potrebno je provjeriti njegovu funkcionalnost.

**UPOZORENJE!** Nepoštivanje zahtjeva za spajanje na električnu instalaciju umanjit će sigurnost uređaja, a u tom slučaju zabranjena je njegova uporaba. Štetne posljedice koje proizlaze iz nepoštivanja zahtjeva za električno spajanje uređaja nisu pokrivene jamstvenim obvezama proizvođača i prodavatelja, i padaju na teret onih koji ne poštuju zahtjeve ove upute.

Spajanje grijača vode na električnu instalaciju i provjeru njegove funkcionalnosti obavljaju samo stručnjaci, nisu odgovornost proizvođača ili prodavatelja i ne podliježu jamstvenom servisu.

## UPOTREBA GRIJAČA VODE

Grijačem vode upravlja elektronička upravljačka jedinica (termostat, kontroler), koja izravno upravlja dva električna grijača pomoću dva NTC termosenzora za mjerenje odgovarajućih temperatura u svakom spremniku za vodu. Upravljanje i podešavanje termostata vrši se putem preglednih i intuitivnih izbornika uz pomoć 4 višenamjenskih gumba. Specifična funkcija svakog gumba može se mijenjati i njegov se trenutni status prikazuje odgovarajućim grafičkim simbolima na informacijskoj traci na zaslonu. Moguće je rotirati slike na ekranu za 90 stupnjeva prilikom montaže grijača vode u vodoravni položaj, radi lakšeg čitanja.

grijač vode bio uključen duže od 4 minute ili do 40 sekundi ako nije bio uključen u takvom razdoblju.

Gumbi i njihove funkcije prikazani su i opisani na početku ove knjižice. Glavni zaslon, tehničke specifikacije i poruke o pogreškama prikazani su i opisani na početku ove jezične verzije.

**UPOZORENJE!** Ne uključuje uređaj ako postoji mogućnost da je voda u spremniku za vodu smrznuta! To će uzrokovati oštećenje grijača i spremnika za vodu.

Kada se elektronički regulator prvi put uključi, zaslon prikazuje u nizu:

- Logo tvrtke proizvođača - 3 sekunde.
- Model hardvera i softvera elektroničkog regulatora - oko 3 sekunde. Provodi se samodijagnoza ispravnosti elektroničkog modula, a ako se otkrije kvar, ista se prikazuje na zaslonu, tako da se mogu poduzeti radnje

za njezino uklanjanje ako je moguće;

- Odabir Jezika. Također se može odabrati kasnije iz izbornika „Postavke“.
- Postavljanje vremena i datuma. Naknadno se može odabrati iz izbornika „Postavke“;
- Postavljanje Volumena i Snage uređaja. Također se može odabrati kasnije iz izbornika „Postavke“.

Termostat ima 5 glavnih načina rada:

- „Isključen“ - U ovom načinu rada električni grijači su isključeni. Zaslom prikazuje informacije o trenutnoj količini tople vode, vremenu, datumu itd. Odavde je moguće ući u izbornik „Postavke“, izbornik „Odgodeni početak“ i izbornik „Informacije“.
- „Powerful“ - ovo je početni (tvornički postavljen) način grijanja kada se gumb ON/OFF prvi put uključi. U ovom slučaju, grijanje se provodi istovremeno s oba grijača (punom snagom). Ovdje je pet sektora grijanja na temperaturama 35; 45; 55; 65 i 75°C (zadano). Ostali zahtjevi su isti kao za način rada „ECO“ način rada (vidi dolje).
- „Smart“ - U ovom načinu rada grijanjem se upravlja putem posebno razvijenog algoritma za uštedu energije, koji automatski prilagođava proces zagrijavanja vode individualnim načinima potrošnje kako bi se smanjila potrošnja energije. Prilikom rada u načinu rada „Smart“, tijekom prvih 7 dana korištenja, regulator će raditi na maksimalnom stupnju grijanja s dva grijača koja rade istovremeno, a za to vrijeme će prikupljati i spremati podatke o vremenu uključenosti grijača, o trajanju grijanja, kao i o temperaturi vode neposredno prije njihovog uključivanja. Nakon prvih 7 dana, elektronički modul prelazi u način automatskog zagrijavanja, koji je prilagođen algoritmu učenja koji je prikupio podatke do tog trenutka za svaki od 7 dana. Tijekom tog vremena, grijači mogu raditi istovremeno. Cilj je grijati vodu samo u pravo vrijeme, isporučujući samo potrebnu količinu tople vode za kućanstvo. U izborniku ovog načina rada moguće je odabrati novo učenje algoritma (reset). Ako tijekom učenja (prvih 7 dana) prijedete na drugi način rada, a zatim se vratite na „Ekonomično“, učenje počinje ispočetka (prikazuje se poruka upozorenja). Zaslom bi trebao prikazati informaciju o tome je li elektronički modul u učenju ili ne. Odavde je moguće hitno grijanje do maksimalne temperature kada je potrebno (uz istovremeno grijanje oba grijača) kada je način rada izvan učenja, što je popraćeno vizualnom promjenom ikone za Hitno zagrijavanje na zaslonu. To se radi pritiskom na odgovarajući gumb dulje od 2 sekunde. Preostalo vrijeme do potpunog zagrijavanja prikazano je na zaslonu. Nakon zagrijavanja, funkcija „Hitno zagrijavanje“ je onemogućena.
- Način rada „ECO“ - U ovom načinu rada, u bilo kojem trenutku, regulator mora uključiti ili isključiti samo jedan od dva grijača. To znači da pri uključivanju načina rada, ako je voda u oba spremnika za vodu niža od postavljene, mora se prvo uključiti grijač u drugom (izlaznom) spremniku za vodu. Grijač u prvom (ulaznom) spremniku za vodu uključuje se nakon postizanja zadane temperature u drugom, odnosno prvi grijač se također isključuje nakon postizanja zadane temperature. Kod prvog crpljenja vode (ispuštanje tople vode i ulazak hladne vode) grijanog grijača vode, mora se uključiti grijač čiji senzor temperature spremnika za vodu očita 5 stupnjeva niže od zadane temperature. Ovo je obično prvi (ulazni) spremnik za vodu. Kod kontinuiranog crpljenja vode, kada temperatura drugog spremnika za vodu padne za više od 5 stupnjeva od zadane, isključuje se grijač prvod spremnika za vodu, a uključuje se grijač drugog spremnika za vodu. Oba grijača moraju grijati naizmjenično dok se voda u oba spremnika za vodu ne zagrije. Minimalna postavljena temperatura za grijanje je 55C (tj. kada temperatura vode padne ispod 50C treba se uključiti grijač). Maksimalna temperatura grijanja je 75C. Ako bilo koji senzor detektira temperaturu višu od 75C, onda elektronički regulator nužno isključuje sve grijače (ovo se odnosi na sve načine grijanja). Zaslom bi trebao prikazati informaciju o trenutnom temperaturnom stanju vode u obliku crvenih i plavih sektora, a ukupan mogući broj sektora je pet. Također, boja na pokazivaču temperature radnog grijača treba biti crvena. Crveni sektori pokazuju količinu zagrijane vode do tog trenutka, a trepćući plavi sektori preostalu količinu vode koja se još zagrijava. Imati indikaciju preostalog vremena u minutama i satima do postizanja zadane temperature ili količine tople vode. Kada je grijač vode potpuno zagrijan, svi aktivni sektori su crveni na displeju, bez treptanja. Značenje broja sektora je sljedeće:
  - Jedan sektor - radi samo grijač u izlaznom spremniku za vodu dok se ne postigne temperatura od 55C. Na zaslonu bi trebala biti indikacija BRZOG zagrijavanja;
  - Dva sektora - radi samo grijač u izlaznom spremniku za vodu dok se ne postigne temperatura od 75C. Na zaslonu bi trebala biti

indikacija BRZOG zagrijavanja;

- Tri sektora - oba grijača rade uzastopno dok se ne postigne temperatura od 55C u oba spremnika za vodu;
- Četiri sektora - oba grijača rade uzastopno dok se ne postigne temperatura od 65C u oba spremnika za vodu;
- Pet sektora - oba grijača rade uzastopno dok se ne postigne temperatura od 75C u oba spremnika za vodu;

- Način rada „Extra Save“ - ovo je način rada u kojem grijanje ovisi o različitim tarifama električne energije u kućanstvu. Ovdje se bira broj i vrijeme početka tarifa, kao i temperatura grijanja za svaku od njih. Grijač vode zagrijava od 35 do 75 C pri čemu grijači rade redom kao u načinu rada „ECO“.

Načini rada „ECO“ i „Powerful“ moraju imati mogućnost grijanja pomoću Timera - ovdje grijanje počinje samo u određeno doba dana i dane u tjednu, i nastavlja se do postizanja zadane temperature prema načinu rada. Vrijeme koje je odabrano u odgovarajućem elementu timera zapravo je trenutak kada će grijač vode neposredno prije toga već zagrijeti vodu na odgovarajuću temperaturu prema načinu rada (POWERFUL ili ECO). Kada je timer uključen, ikona na glavnom zaslonu je obojena. Minimalna tolerancija između dva uzastopna timera je 3 sata. Ulazak u izbornik Timer vrši se jednim pritiskom gumba s odgovarajućim simbolom. Aktiviranje i deaktiviranje odabranih timera vrši se držanjem gumba za ulaz u izbornik timera duže od 2 sekunde. Kada se prebacite na drugi glavni način rada, timer je onemogućen.

#### Dodatne funkcije i zaštite elektroničkog upravljanja:

- Antismrzavanje - ovo je automatska zaštitna funkcija upravljanja koja vodu u spremnicima za vodu štiti od smrzavanja. Kada temperatura u spremnicima za vodu padne na 8C, regulator uključuje grijanje onog grijača čiji je senzor prvi dosegao 8C, ili ako su temperature jednake, onog u čijem se spremniku za vodu nalazi ulazna cijev. Nakon postizanja temperature vode od 15C prelazi se na zagrijavanje vode u drugom spremniku za vodu također na 15C. Ovaj ciklus se ponavlja sve dok temperatura okoline ne poraste ili kada se uključi način rada „Grijanje“. Rad ove zaštite je u načinu rada „Isključen“ i mora biti popraćen indikacijom na zaslonu. (pokazati pahuljicu ili tekst). Funkcija „Antismrzavanje“ ne smije imati mogućnost isključivanja od strane korisnika.
- Antilegionella - Ovo je zaštitna funkcija koja sprječava razvoj štetnih bakterija u vodi grijača vode. Ako se tijekom 7 dana temperatura u bilo kojem od oba spremnika za vodu ne zagrije više od 55C, tada se jednom tjedno (ili pri prvom uključivanju, ako je bio isključen) uključuje grijanje prema odabranom načinu rada, do postizanja četiri stupnja zagrijavanja (65C). Ako se dan rada ove funkcije podudara s danom uključivanja uzrokovano „Timerom“ ili „Odgodeni uključivanjem“ (vidi dolje), tada će se aktivacija „Antilegionelle“ podudarati s jednim od dva načina rada („Timer“ ili „Odgodeno uključivanje“). Ova funkcija mora imati mogućnost uključivanja i isključivanja od strane korisnika pritiskom na odgovarajuće gumb iz izbornika „Postavke“. Ova funkcija radi u jednom od glavnih načina grijanja, a njezin status (uklj. ili isklj.) prati indikacija na zaslonu. Prema zadanim postavkama, funkcija „Antilegionella“ je isključena.
- Odgodeni početak - ovo je dodatna funkcija koja se može odabrati izravno iz načina rada „Isključen“ i omogućuje odgodu uključivanja zadnjeg radnog načina grijanja za nekoliko sati. Unutar izbornika uzastopno pritiskom na gumb + ili - na komandi, odabire se vrijeme odgode koje je u satima i može iznositi do 16 astronomskih sati. Kada je ova funkcija uključena, prema zadanim postavkama odabrano je posljednje postavljeno vrijeme (početno zadano je 8 sati i 00 minuta). Minimalno vremensko odstupanje je 30 minuta. Rad ove funkcije treba biti popraćen indikacijom na zaslonu s vremenom uključivanja u satima i minutama. Držanjem pritisnutog gumba za ulazak u izbornik odgođenog starta, dulje od 2 sekunde, imati mogućnost aktiviranja i deaktiviranja funkcije.
- Vrsta montaže - Ovo je postavka koja određuje vizualni izgled na zaslonu upravljanja u odnosu na položaj ugradnje grijača za vodu. Postoje dvije mogućnosti - okomita montaža (gumbi i ikone su ispod zaslona) i vodoravna montaža (gumbi i ikone su na lijevoj strani zaslona). To također podržava mogućnost rotiranja slika prikazanih na zaslonu za 90°. Ova funkcija bit će odabrana iz izbornika „Postavke“.
- WIFI modul - Uključuje i konfigurira WIFI modul za bežično povezivanje u svrhu daljinskog upravljanja elektroničkim upravljanjem.
- Ostale funkcije i informacije koje se mogu odabrati iz izbornika „Postavke“ su:

- Odabir jezika
- Postavljanje vremena i datuma. Kada držite gumbе + i - dulje od 2 sekunde, promjena je 3 vrijednosti u sekundi. Ovaj princip unosa primjenjuje se na sve izbornike koji imaju odabir vremena.
- Postavljanje volumena (50; 65 i 80L) i maksimalne snage grijača vode (3,3 kW ili 3 kW). Ove postavke utječu na rad grijača vode u načinu rada „SMART“ - u preostalom vremenu do zagrijavanja i u statistici u izborniku „Informacije“. Kada se elektronika uključuje prvi put, moraju se obavezno postaviti prije nego što elektronički regulator prijede u način rada.
- Vraćanje tvorničkih postavki
- Informacije o verziji i modelu elektroničkog modula i verziji softvera. Iz izbornika „Informacije“ u načinu rada „Isključeno“ prikazuju se informacije o temperaturama i vremenu grijanja za proteklo vremensko razdoblje (do prije 7 dana). Također je moguće pratiti utrošenu električnu energiju, kao i informacije o WiFi mreži.

Ako je svaki podizbornik u svim načinima rada neaktivan dulje od 30 sekundi, prebacuje se na Glavni zaslon u skladu s načinom rada.

- Servisni način rada - pri svakom prijelazu u načinu rada „Isključeno“ u jedan od glavnih načina grijanja, ako se to ne može učiniti trajno, vrši se početna dijagnoza elektroničkog regulatora (provjerava se ispravnost senzora i ostalih glavnih upravljačkih elemenata). Oštećenja i kvarovi također bi trebali biti otkriveni tijekom rada u bilo kojem od glavnih načina grijanja. Po detekciji ili pojavi pojednog kvara ili defekta u upravljanju, elektronički modul prelazi u način rada „Isključeno“ i prikazuje informaciju o kvaru na zaslonu, dok elektronika emitira zvučni signal u trajanju od 1 minute. Mogući nedostaci i oštećenja mogu biti:
- Grijač 1 (2) - Izgorjeli ili prekinuti grijač(i), ovisno o njihovom redoslijedu. Ovaj se kvar detektira kada se tijekom 1 sata rada s uključenim grijačem, utvrdi da je maksimalno prekoračenje temperature koju bilježi senzor manje od 0,5°C/5 min. U tom slučaju, elektronički regulator će ući u način rada „Isključeno“, bez mogućnosti promjene. Ponovno uključivanje grijača će biti moguće tek nakon isključivanja s vanjskog uređaja za isključivanje (stambena tabla);
- Senzor 1 (2) isklj. Senzor temperature (1 ili 2) je prekinut ili isključen;
- Senzor 1 (2) kratki spoj. Senzor temperature (1 ili 2) je oštećen ili na kratkom spoju;
- Smrzavanje - Pri uključenju električne energije grijača vode, izmjerena je negativna temperatura vode u spremniku za vodu. Voda se može smrznuti! U tom slučaju, grijač se neće uključiti sve dok se uređaj ne isključi od vanjskog uređaja za isključivanje (stambena tabla).
- Ostalo.

**UPOZORENJE!** Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 3 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, ako su promatrani ili upućeni u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeci je zabranjeno čišćenje ili servisiranje uređaja od korisnika. Djeca u dobi od 3 do 8 godina smiju koristiti samo slavinu (na glavnoj slavini) spoenu na grijač vode.

U kombinirani ventil ugrađen je poseban ventil koji tijekom normalnog rada grijača vode omogućuje da voda proširena tijekom njezinog zagrijavanja ne kaplje kroz bočni otvor ventila, već uđe u dovod hladne vode. Količina vode je minimalna i ima nisku temperaturu. Kod normalnog korištenja grijača vode, kao i uz prisutnost dodatnog nepovratnog ventila, moguće je curenje vode kroz bočni otvor ventila. To se ne smije smatrati kvarom i ne smije se ni na koji način blokirati bočni otvor kombiniranog ventila jer će to dovesti do uništenja spremnika za vodu. Nepovratni ventil ugrađen u ventil sprječava da se voda iz spremnika za vodu vrati u cjevovod hladne vode kada je dovod vode zaustavljen.

Kada se uređaj koristi u područjima s vapnenom vodom, tijekom zagrijavanja vode može se čuti buka. To je zbog vapnenca odvojenog na grijaču i u spremniku za vodu. Količina vapnenca ovisi o vrsti vode i temperaturi njezinog zagrijavanja. Kada je potonja veća od 60°C, količina oslobođenog vapnenca se povećava. Nakupljeni vapnenac pogoršava rad grijača, može uzrokovati štetu i produžava vrijeme zagrijavanja vode.

Priključivanje uređaja moguće je čuti minimalnu buku zbog strujanja vode kroz vodovodne cijevi i kroz uređaj, kao i zbog prirodnih procesa toplinskog širenja i oslobađanja topline.

- Kada se grijač vode redovito koristi za zagrijavanje vode na nižu temperaturu, preporučuje se da se voda zagrijava barem jednom mjesečno i održava na svojoj maksimalnoj temperaturi najmanje 24 sata. Cilj je spriječiti razvoj bakterija.

## PRIKLJUČAK NA INTERNET

Priključak je izborni i nije obavezan da bi uređaj radio kako je predviđeno!

Priključak je potreban kako bi se uređaj mogao kontrolirati i daljinski pratiti njegov rad!

Aplikaciju Eldom morate preuzeti na svoj uređaj (smartphone, tablet ili laptop) s Google Play-a ili App Store-a. Minimalna verzija Android operativnog sustava na uređaju je 8.0.

Za upravljanje i praćenje rada uređaja potrebno je imati registraciju (račun) u Eldom aplikaciji.

**KORAK 1.** Aktivirajte Bluetooth vezu iz izbornika „WiFi“ u „Postavke“ elektroničke.

**KORAK 2.** Odaberite lokalnu vezu upravljanja u aplikaciji.

**KORAK 3.** Odaberite gumb „dodaj novi uređaj“, odaberite „ostalo“ iz obje opcije.

**KORAK 4.** Za uspostavljanje Bluetooth veze, korisnik treba uključiti Lokaciju i Bluetooth usluge na svom telefonu. Ako nisu uključeni, prikazuje se poruka o tome.

**KORAK 5.** Skenirajte Eldom uređaje, odabire uređaj. U tijeku je proces uparivanja telefona s elektroničkom grijača vode, gdje korisnik treba pritisnuti „ok“ na elektronicu da bi bio uspješan.

**KORAK 6.** Nakon uspješnog uparivanja, uređaj je vidljiv u odjeljku „bojleri“ na početnoj stranici za lokalno upravljanje.

**KORAK 7.** Za upravljanje putem interneta - odaberite tab „postavke sustava“. Na dnu zaslona odaberite opciju „mrežne postavke“. Pazljivo napišite naziv i lozinku WiFi mreže na koju uređaj treba biti povezan.

**KORAK 8.** Aktivirajte „WiFi“ vezu iz izbornika „WiFi“ u „Postavke“ elektroničke. Slijedeći ove korake, vaš uređaj je povezan na sustav daljinskog upravljanja i nadzora Eldom. Naknadno upravljanje i nadzor njegovog rada provodi se pomoću aplikacije opcije putem Interneta (via Internet).

Moguće je da „Dodani novi uređaj“ istovremeno bude kontroliran s nekoliko uređaja, pod uvjetom da je na njima instalirana aplikacija Eldom, dok se potonja koristi s istim registriranim korisnikom (račun - ime i lozinka).

## DODATNA ANTIKOROZIJSKA ZAŠTITA

**Grijač vode s emajliranim spremnicima za vodu.** Svaki grijač vode s emajliranim spremnikom za vodu ima ugrađenu dodatnu antioksidacijsku zaštitu. Ona se sastoji od anode/za izrađene od posebne legure i radi samo kada je spremnik za vodu pun vode. Anoda je potrošni materijal (normalno habajući element tijekom rada uređaja) i prosječni vijek trajanja joj je do tri godine. To razdoblje uvelike ovisi o načinu korištenja uređaja i karakteristikama vode koja se koristi za grijanje. Nakon isteka navedenog roka potrebno je da stručnjak iz servisnih tvrtki ovlašten od proizvođača ili prodavatelja provjeri stanje anode/za. Ako je potrebno, anoda se mora zamijeniti novom. Poštivanje roka i pravovremena zamjena anode(a) važan je uvjet za nastavak učinkovite zaštite spremnika za vodu od korozije. Procjena i zamjena anode ne podliježu jamstvenim obvezama prodavatelja i proizvođača.

**Grijač vode sa spremnicima za vodu od visokolegiranog krom-nikl čelika.** Zaštita od korozije i zajamčeno dugi vijek trajanja osigurani su pravim izborom čelika, odgovarajućom konstrukcijom i tehnologijom izrade spremnika za vodu.

## SERVIS, PREVENCIJA, ODRŽAVANJE

Za pouzdan rad grijača vode u područjima s vapnenom vodom, preporučuje se čišćenje njegovog spremnika za vodu od nakupljenog vapnenca. To treba činiti najmanje svake 2 godine, a u područjima s vrlo vapnenom vodom češće. Naslage na emajliranom premazu ne treba uklanjati, već samo obrisati suhom pamučnom krpom bez upotrebe tvrdih alata. Redovito uklanjanje i čišćenje vapnenca posebno je važno za pouzdanost uređaja. Tijekom ove aktivnosti poželjno je pregledati anodu emajliranog spremnika za vodu. Ove usluge ne podliježu jamstvenom servisu i treba ih obavljati samo stručnjak.

**UPOZORENJE!** Kako bi se osigurao siguran i nesmetani rad grijača vode, kombinirani ventil se mora povremeno provjeravati je li njegova propusnost smanjena. To se radi podizanjem njegove poluge i čekanjem 30-60 sekundi da iz bočnog otvora ventila poteče pun i jak mlaz vode. To se mora učiniti nakon priključka grijača vode na vodovodnu instalaciju i

punjenja vodom njegovog spremnika za vodu, u procesu korištenja grijača vode najmanje jednom u 2 tjedna, kao i nakon mogućeg prekidanja i pokretanja vodoopskrbe. Ako voda ne curi iz otvora ventila ili je protok slab s punim spremnikom za vodu, to je kvar i ventil je vjerojatno začepljen nečistoćama u vodovodu. Strogo je zabranjena uporaba grijača vode s neispravnim kombiniranim ventilom. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja i kontaktirajte najbliži servisni centar ovlašten od strane proizvođača. Ako to ne učinite, doći će do oštećenja spremnika za vodu i drugih predmeta i prostorije u kojoj se nalazi grijač vode.

Ako postoji sumnja da temperatura u prostoriji u kojoj je montiran grijač vode može pasti ispod 0°C, voda iz spremnika za vodu MORA biti ispuštena – pogledajte odjeljak "Spajanje grijača vode na vodovodnu instalaciju".

Vanjski omotač i plastični dijelovi grijača vode mogu se čistiti samo lagano vlažnom mekom pamučnom krpom, bez upotrebe agresivnih i/ili abrazivnih tvari i deterdženata. Prije čišćenja uređaja, on MORA biti isključen iz električnog napajanja pomoću dodatnog uređaja za isključivanje ili izvlačenjem utikača napojnog kabela iz utičnice. **ZABRANJENO JE** čišćenje uređaja pomoću generatora pare. Posebnu pozornost treba posvetiti sprječavanju vlaženja upravljačke ploče uređaja. Grijač vode se može ponovno uključiti u rad tek nakon potpunog uklanjanja eventualne vlage.

Pravila za provjeru zaštite anode i zamjenu anode (vidi prethodni odjeljak) i uklanjanje nakupljenog vapnenca moraju se poštivati tijekom i nakon isteka jamstvenog roka uređaja.

Prilikom korištenja i održavanja uređaja, čuvajte metalnu pločicu s podacima i tvorničkim (serijskim) brojem uređaja. U slučaju da ga odlijepite, čuvajte ga zajedno s jamstvenim listom jer se samo uz njihovu pomoć može identificirati grijač vode.

## KVAROVI

Ako grijač vode ne zagrijava vodu, provjerite da vanjski uređaj za odvajanje nije isključen, da uređaj nije u isključenom položaju i da li postavka temperature nije u svom minimalnom položaju.

U slučaju da je električno napajanje u redu, uređaj je u uključenom položaju i postavka temperature je u maksimalnom položaju, ali se voda u uređaju ne zagrijava, pomoću vanjskog uređaja isključite grijač vode i nazovite najbliži ovlašten servis.

U slučaju da nema curenja iz slavine s potpuno otvorenom slavinom za toplu vodu ili je protok vode slab, provjerite da filter na izlazu slavine nije začepljen, da je slavina za zatvaranje prije grijača vode djelomično ili potpuno zatvorena (4 na Sl. 3) nije li zaustavljena centralna vodoopskrba. Ako je sve navedeno ispravno, pomoću vanjskog uređaja isključite grijač vode iz električnog napajanja i nazovite najbliži ovlašten servis.

Početak ove knjižice opisuje moguće poruke o pogrešici prikazane na zaslonu i što učiniti sa svakom od njih. Općenito, morate koristiti vanjski uređaj za isključivanje grijača vode iz električnog napajanja i nazvati najbliži ovlašten servis.

U slučaju oštećenja napojnog kabela i/ili utikača grijača vode, obratite se najbližem servisu ovlaštenom od strane proizvođača/prodavatelja, jer kabel s utikačem moraju biti zamijenjeni od strane proizvođača, njegovog servisera ili kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

## JAMSTVO, JAMSTVENI ROK I JAMSTVENI UVJETI

Jamstvo, uvjeti jamstva, jamstveni rok, valjanost jamstva za kupljeni uređaj i obveze proizvođača ili dobavljača u vezi s servisom tijekom jamstvenog roka uređaja navedeni su u obrascu jamstva za uređaj. Prilikom kupnje uređaja jamstveni obrazac moraju ispuniti i potpisati prodavatelj i kupac. Jamstveni obrazac čuvajte na sigurnom mjestu.

U svakom slučaju na snazi će biti važeći zakoni, propisi i drugi propisi koji se odnose na prava i obveze potrošača, prodavatelja i proizvođača, te njihove odnose u vezi s kupljenim boljerom, njegovom ugradnjom, korištenjem, servisiranjem i održavanjem.

Jamstveni rok određuje prodavatelj i vrijedi samo za zemljopisni teritorij zemlje.

Jamstvo vrijedi samo ako uređaj:

- Postavlja se prema zahtjevima za ugradnju i rad.
- Koristi se samo prema namjeni i u skladu s uputama za instalaciju i

uporabu.

Jamstvo se sastoji od besplatnog popravka svih tvorničkih nedostataka, koji mogu nastati tijekom jamstvenog roka. Popravak obavljaju serviseri, ovlaštene od strane prodavača.

Jamstvo ne vrijedi za štete uzrokovane:

- Nepravilan transport
- Nepravilno skladištenje
- Nepravilna uporaba
- parametri vode, različiti od dopuštenih normi za kakvoću vode za piće, a posebno ako: sastav klorida iznosi više od 250 mg/l; električna vodljivost je manja od 100 µS/cm i pH je izvan 6,5-9,5 za boljere s emaljiranim spremnicima za vodu; električna vodljivost je veća od 200 µS/cm za boljere sa spremnicima za vodu od krom-nikl čelika.
- Napon napajanja, različit od nazivnog napona jedinice.
- Oštećenja uslijed smrzavanja vode.
- Elementarne opasnosti, katastrofe i druge okolnosti više sile.
- Nepoštivanje priručnika za montažu i uporabu.
- U slučajevima kada je neovlaštena osoba pokušala popraviti bilo kakav kvar.

U gore navedenim slučajevima kvar će biti popravljen uz relativnu naplatu.

Jamstvo se ne odnosi na dijelove i komponente uređaja koji se normalno troše, dijelove koji se uklanjaju tijekom uobičajene uporabe, rasvjetne i signalne svjetiljke i slično, promjenu boje vanjskih površina, promjenu oblika, veličine i položaja dijelova i komponenti koje se izloženi udarima i uvjetima koji se ne smatraju normalnom uporabom.

Izgubljena dobit, materijalna i nematerijalna šteta uzrokovana privremenom nemogućnošću korištenja uređaja tijekom njegove prevencije i popravka ne pokriva jamstvo.

**USKLAĐENOST SA ZAHTJEVIMA OVOG PRIRUČNIKA ZA UPUTE JE PREDUVJET ZA SIGURAN RAD VAŠEG KUPljenOG PROIZVODAČA JEDAN JE OD JAMSTVENIH UVJETA I OBREDBA.**

**APSOLUTNO JE ZABRANJENO KORISNICU ILI BILO KOJOU KOJI JE NJEGOVA OVLASHTENA OSOBA PODUZIMATI BILO KAKVE PROMJENE U DIZAJNU I STRUKTURI PROIZVODA. BILO KOJI NALAZ TAKVIH RADNJI ILI POKUŠAJA AUTOMATSKI PONIŠTITI SVE JAMSTVENE OBVEZE PRODAVAČA ILI PROIZVODAČA.**

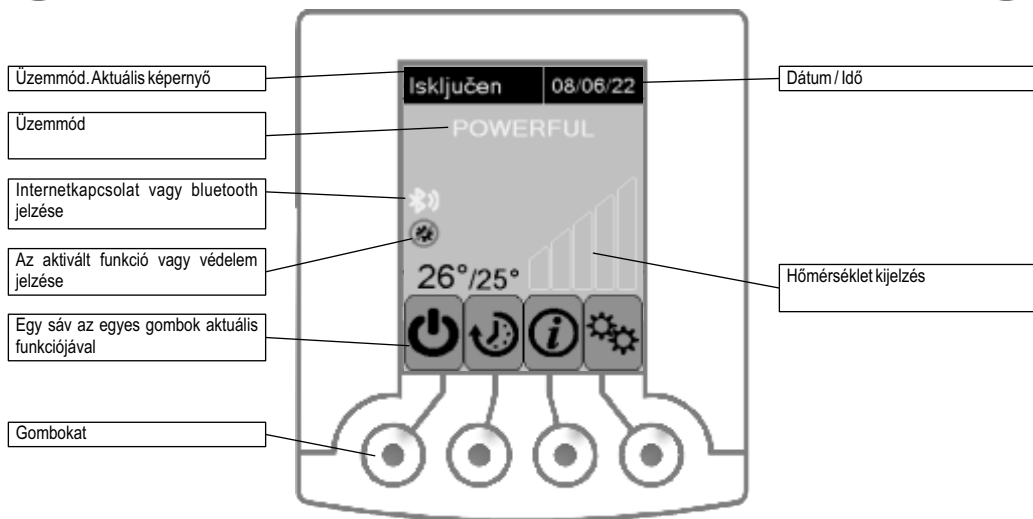
**U SLUČAJU POTREBE ZA SERVISOM TRAŽITE SAMO OVLASHTENE SERVISNE TVRTKE PROIZVODAČA NAVEDENE U PRILOGU.**

**PROIZVODAČ JE ZADRŽAVAO SVOJE PRAVO NA STRUKTURNE PROMJENE BEZ OBAVIJESTI GDE TAKVE NEĆE UTJEČATI NA SIGURNOST PROIZVODA.**

**U SLUČAJEVIMA POTREBE I AKO NASTANE KONTROVERZA ILI SPOR U VEZI S PREVODOM I POJMIVIMA U OVOJ JEZIČNOJ VERZIJU UPUTA ZA INSTALACIJU I UPOTREBU, KAO IZVORNA I PRIORITETNA VERZIJA ĆE SE RAZMATRATI VERZICOM NA ENGLESKOM JEZIKU.**



## FŐKÉPERNYŐ



## Az elektronikus egység műszaki adatai

Tápfeszültség	230V~ 50Hz +5/-10%
A relék érintkezőin átfolyó maximális megengedett áramerősség	20A AC
Energiafogyasztás kikapcsolt fűtés mellett	<1.1W
Energiafogyasztás Készenléti állapot.	<0.5W
A mért hőmérséklet tartománya	-10°C – 120°C
A beállított a hőmérséklet tartománya	35 °C – 75°C
A hőérzékelő hőmérsékletmérési hibája	<1% +/- 0.5°C
Hőmérséklet a "Fagyálló" üzemmód aktiválásához	<=8°C
Megengedett környezeti levegő hőmérséklet bekapcsolt relé mellett	-20 do +55°C
A beállítások és információk mentési ideje a tápegység kikapcsolása után	akár 48 óráig

## Hibaüzenetek

Fűtőelem 1 (2) – Leégett vagy megszakított fűtőelem(ek)	A sorrendjüktől függően. Ezt a hibát akkor észleli a rendszer, ha 1 órás működés közben bekapcsolt fűtőelem mellett azt tapasztalja, hogy az érzékelő által rögzített maximális hőmérséklet-emelkedés kevesebb, mint 0,5°C/5 perc. Ebben az esetben az elektronikus szabályozó „OFF” módba lép, változtatás lehetősége nélkül. A fűtőelemek ismételt bekapcsolása csak külső megszakítóról (lakáspanelről) való leválasztás után lehetséges;
Érzékelő 1 (2) kikapcs.	A hőmérséklet-érzékelő (1 vagy 2) megszakított vagy kikapcsolt;
Érzékelő 1 (2) rövidre	A hőmérséklet-érzékelő (1 vagy 2) sérült vagy rövidre zárt;
Fagyasztás	A vízmelegítő elektromos betáplálása bekapcsolásakor a víztartályban lévő víz negatív hőmérsékletét mérték. A víz megfagyhat! Ebben az esetben a fűtőelem addig nem kapcsol be, amíg az egységet le nem választják a külső leválasztó eszközről (lakáspanelről).
Egyéb	Megjelennek a kijelzőn



*Kedves vásárlóink! Köszönjük, hogy az ELDOMINVEST Kft. - Bulgária készülékét választották! Hosszú éveikig hűséges segítője lesz az Ön háztartásában, mert gyártása során kiváló minőségű anyagokat és innovatív technológiákat ötvöztünk. A megbízható és problémamentes működés érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el a szerelési és kezelési útmutatót.*

**FIGYELEM! A készülék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvet!**

### **BIZTONSÁG, ALAPVETŐ KÖVETELMÉNYEK**

A vízmelegítő felszerelése és üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a füzet teljes szövegét. Célja, hogy megismertesse Önt a vízmelegítővel, a rendeltetésszerű és biztonságos használatának szabályaival, a karbantartáshoz szükséges

minimális tevékenységekkel. Ezenkívül ezt a füzetet át kell adnia olyan szakképzett személyeknek, akik felszerelik és esetlegesen megjavítják a készüléket sérülés esetén. A vízmelegítő beszerelése és működőképességének ellenőrzése nem képezi az eladó és/vagy a gyártó garanciális kötelezettségét.

**FIGYELEM!** A vízmelegítő felszerelését és a vízvezetékhez való csatlakoztatását csak szakképzett személy végezheti a jelen füzetben található utasítások követelményeinek és az érvényes helyi előírásoknak megfelelően. A gyártó által biztosított vagy általa javasolt biztonsági és egyéb alkatrészecskék beépítése **KÖTELEZŐ!**

**FIGYELEM!** A vízmelegítő elektromos hálózatra történő csatlakoztatását csak szakképzett személy végezheti, a jelen füzetben található utasítások és az érvényes helyi előírások szerint. A készüléket megfelelően csatlakoztatni kell mind az áramvezető vezetékhez, mind a védőáramkörhöz! Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, ha a víztartály nincs feltöltve vízzel! Ezen követelmények figyelmen kívül hagyása veszélyessé teszi a készüléket, olyankor a használata tilos!

**FIGYELEM!** A készülék használata során fennáll a forró víz okozta égés veszélye!

**FIGYELEM!** Ne érintse meg a készüléket és annak kezelőszerveit nedves kézzel, vagy ha meztláb, vagy vízben áll!

**FIGYELEM!** Ezt a készüléket 3 éven felüli gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha a készülék biztonságos használatára kioktatták őket, és megértik a veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekeknek tilos a készüléket tisztítani vagy szervizelni. 3-8 éves gyermekek csak a vízmelegítőhöz csatlakoztatott csapot használhatják.

### **KÖRNYEZETVÉDELEM**

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló (WEEE) irányelvnek megfelelően van megjelölve. Ha megbizonyosodik arról, hogy a készüléket használat után megfelelően ártalmatlanítja, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket.



A készüléken vagy a készülékhez csatolt dokumentumokon lévő szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Ehelyett az elektromos és elektronikus berendezések újra hasznosítására szolgáló külön gyűjtőhelyen kell leadni. Az ártalmatlanításkor tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat. A készülék kezelésével, visszaállításával és újra hasznosításával kapcsolatos részletesebb információkért forduljon a helyi polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltathoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

## • MŰSZAKI LEÍRÁS

A vízmelegítőt háztartási körülmények között, háztartásban való használatra tervezték, melegvizet biztosít a közös vízvezeték hálózaton keresztül egyidejűleg több fogyasztó számára - konyha, fürdőszoba stb.

A melegítésre használt viznek meg kell lennie a használati vízre vonatkozó normatív dokumentumnak, és különösen: klorid tartalmának 250 mg/l alatt, elektromos vezetőképességének 100 µS/cm felett, pH értékének 6,5-9,5 között kell lennie a zománcozott víztartályal rendelkező vízmelegítőknél; elektromos vezetőképességének 200 µS/cm alatt kell lennie króm-nikkel acél víztartályal rendelkező vízmelegítő esetében. A vízvezeték hálózati víznyomásának 0,1 MPa-nál nagyobbak és 0,5 MPa-nál kisebbnek kell lennie. Abban az esetben, ha a víznyomás nagyobb, mint 0,5 MPa - lásd a vízvezeték hálózathoz való csatlakozásra vonatkozó szakaszban leírt ajánlásokat.

A készülékben két fűtőszál található, melyek működését az elektromos vezérlő egység szabályozza.

A készülékek víztartályai kiváló minőségű zománcbevonattal védettek a korrózió ellen, vagy erősen oxidált króm-nikkel (korrózióálló) acélból készülnek. A zománcozott víztartályok beépített speciális ötvözetből készített anódokkal rendelkeznek, amelyek további védelmet biztosítanak.

A készülékek külső burkolata acél epoxi-polimer bevonatos, hőszigetelésűk habosított freonmentes poliuretán.

A főbb modellek és módosítások sematikus képe az 1-2.sz. ábrákon, műszaki adatai - a táblázatban láthatóak. Az összes ábra és táblázat a fűtő végén található.

A vízmelegítő különböző típusait a következő betűk és számok jelzik:

Az első két betű és az utána következő 3 számjegy az alap típust jelenti.

- „D” – A készülék falra szerelhető
- „U” – A készülék függőlegesen és vízszintesen is felszerelhető
- „V” – A készülék csak függőlegesen szerelhető
- xxx – az első három számjegy az „U”, „V” betű után a vízmelegítő tartályának méretét jelzi.
- „I” – A készülék tartályai erős króm-nikkel acél ötvözetből készültek.
- „D” – A vízmelegítőben a fűtőszálak a víztartóly külön vannak elhelyezve, ez javítja a készülék biztonságát és csökkenti a korróziót.
- „W” – A készülék vezérlő egységében van Wifi modul.
- „W” – A burkolat fehér műanyag.

Flanszkonstrukció

- „F” – a készülék Ø128 mm-es flanszal rendelkezik.
- „Q” – a készülék Ø125 mm-es flanszal rendelkezik.
- Jelzés nélkül – a készülék elliptikus flanszal rendelkezik.

A hideg- és melegvíz vezetéseket színes mutatók jelzik, kék, illetve piros.

A megvásárolt vízmelegítő pontos és teljes típusszáma, az üzemi paraméterek és a gyártási szám a készüléken található.

## A VÍZMELEGÍTŐ FELSZERELÉSE A FALRA

A vízmelegítők függőlegesen (1. ábra) vagy vízszintesen (2. ábra) szerelhetők fel, kivéve az alapmodell után „D” betűvel ellátott modelleket, amelyek csak függőleges helyzetben szerelhetők fel.

**FIGYELEM!** Ha az egység vízszintes helyzetben van felszerelve, a meleg- és hidegvíz csöveknél, valamint az elektromos kábelnek a bal oldalon KELL lenniük, lásd a 2. ábrát. Ennek a kötelezettségnek a figyelmen kívül hagyása veszélyessé teszi a készüléket, a gyártó és/vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a következményekért és károkért!

A vízmelegítőt csak normál tűzbiztonsági helyiségben szabad felszerelni, ahol a hőmérséklet soha nem csökken 0 °C alá. Szükséges, hogy a helyiségben legyen boiler szifon, a vízmelegítő normál használatára során előfordulhat, hogy a biztonsági szelep nyílásából víz csöpög. A szifon megkönnyíti a vízmelegítő karbantartási és esetleges szervizelési műveleteit, amikor szükséges a víz leengedése a tartályból.

A vízmelegítő elhelyezését a fal típusa és anyaga, a készülék méretei, a rögzítési mód, a rögzítőelemek és csövek elrendezése, a nedvesség elleni védelem mértéke szerint kell kiválasztani. Ez utóbbi az adattáblán van feltüntetve. A készüléket olyan helyre kell felszerelni, ahol védve van a vízpermettől és a fűrocenéstől. A hővesztesség csökkentése érdekében kívánatos minimálisra csökkenteni a távolságot a vízmelegítő és a melegvíz

felhasználására szolgáló helyiségek között.

Ha az Ön vízmelegítője gyárilag beépített tápkábelrel és villásdugóval rendelkezik, a készüléket tilos nedves helyiségbe telepíteni! A készülék elhelyezésének meg kell felelnie az elektromos szerelésre és a csatlakozójelzőre vonatkozó követelményeknek. Olvassa el az elektromos csatlakozásokról szóló részét.

A készülék, a környező falak és a mennyezet között kötelező helyet hagyni:

Ha a vízmelegítő függőlegesen van felszerelve – legalább 70 mm legyen a készülék és a mennyezet között; legalább 50 mm legyen a készülék és az oldalfal között; legalább 600 mm legyen a készülék alatt a karbantartási és javítási műveletek megkönnyítése érdekében.

Ha a vízmelegítő vízszintesen van felszerelve – legalább 70 mm távolság legyen a készülék és a mennyezet között; legalább 70 mm a jobb (vezeték, csatlakozók nélküli) oldal és a fal között; legalább 350 mm legyen a bal oldalon, az elektromos alkatrészekkel ellátott műanyag burkolat és a fal között a karbantartási és javítási műveletek megkönnyítése érdekében. A készülék alatt elegendő helynek kell lennie a vízmelegítőben lévő víz leengedéséhez.

A vízmelegítőt biztonságosan kell a falra rögzíteni. Ehhez 10-12 mm átmérőjű löcsavart/kampot kell használni. A rögzítőelemeknek biztosítani kell a falból kihúzást, ezek lehetnek horgonycsavarok vagy átmenőcsavarok (a fal anyagától függően). Szükséges, hogy a vízmelegítőhöz szánt rögzítőelemek teherbírása a készülék vízzel töltött teljes tömegének háromszorosa legyen. Tilos a készüléket tereplvaszlat, vagy más, könnyű szerkezetből készült falra felszerelni. Az 1. ábra és a táblázat mutatja a csavarok (kampók) közötti szükséges távolságot a készülék felfüggesztéséhez.

**FIGYELEM!** A vízszintesen szerelt vízmelegítő tartókonzoljaikat biztonságosan kell rögzíteni a szoba falához. A csavarfejek alá alátéteket kell helyezni!

**FIGYELEM!** A vízét indirekt módon melegítő fűtőszálas vízmelegítőket csak függőleges helyzetben szabad felszerelni! A gyártó és/vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a szakszerűtlen beszerelésből eredő veszteségeért, károkért és egyéb körülményekért, ezekre az esetekre a termék garancia érvénytelen!

**FIGYELEM!** A vízmelegítő falra rögzítésére vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása károkat okozhat a készülékben, más készülékekben és a helyiségben ahol a készülék található. Ilyen esetekben a kereskedő és a gyártó garanciális kötelezettségei nem vonatkoznak a károkra, a felelősséget az a fél viseli, aki nem tartotta be a jelen útmutató előírásait.

A vízmelegítő felszerelését csak szakképzett személy végezheti el.

## VÍZMELEGÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA A VÍZHÁLÓZATHOZ

A vízvezeték hálózat amelyhez a vízmelegítőt csatlakoztatni fogják, valamint a benne lévő egyéb elemek anyagának a hőmérséklet túrése folyamatosan 80 °C feletti, rövid ideig 100 °C feletti kell legyen; és képesnek kell lenniük a készülék üzemi nyomásának legalább kétszeresének ellenállni.

A vízmelegítő vízvezeték hálózathoz történő csatlakoztatásakor ügyelni kell a vízmelegítő hideg- és melegvíz csövei (bemenet és kimenet) körüli jelzőgyűrűkre. A hidegvízcső kék színnel, a melegvízcső piros színnel van jelölve. Lásd az 1. ábrát. Egyes készülék csövei kiegészítő címkével vannak ellátva. A csatlakozó méret: 1/2" külső menet.

A vízmelegítő bekötése a 3. ábrán látható. Ezen a diagramon a vízmelegítő a vízhalózat nyomásával, és biztonságos szeleppel működik. Ha a vízhalózat nyomása nagyobb, mint 0,5 MPa, akkor kötelező nyomáscsökkentő szelep felszerelése. Ha a helyi előírások további, a készülékkel nem szállított eszközök használatát írják elő, azokat a követelményeknek megfelelően kell megvásárolni és beszerelni.

A vízmelegítő kombinált boiler biztonsági szeleppel van felszerelve. Ez utóbbi gyárilag a hidegvíz csatlakozóra van felszerelve, vagy a készülék csomagolásában található. A készülék csomagolásában található boiler biztonsági szelepet KÖTELEZŐ a hidegvíz csőre szerelni. A beszerelés során figyelni kell a vízáramlás irányára, amit a szeleplesten lévő nyíl mutat.

**FIGYELEM!** A termékhez mellékelt boiler biztonsági szelep hiánya vagy nem megfelelő felszerelése a termékgarancia elvesztését eredményezi.

**FIGYELEM!** A kombinált szelep és a vízmelegítő közé elzáró szerelvényt beépíteni TILOS! A boiler biztonsági szelep kifolyó

nyílásának lezárása, és/vagy a kezelőkar működtetésének akadályozása tilos!

Ahol a vízvezetékek rézből vagy a víztartálytól eltérő fémből készültek, vagy ahol sárgaréz idomok vannak beszerelve, a készülék be- és kimenetére korróziógátó (dielektromos) idomot kell felszerelni.

Javasolt a bojler biztonsági szelepből csöpögő víz elvezetése a lefolyócső házlatba épített bojler szifonon keresztül, vagy külön kiépített cseppvíz elvezetésen keresztül. A cseppvíz csőnek állandó lejtésűnek kell lennie, fagybiztos környezetben kell elhelyezkednie, a végeit folyamatosan nyitva kell tartani.

A készülék hatékonyságának megőrzése érdekében javasolt az összes csövet és idomot leszigetelni a vonatkozó követelményeknek megfelelően.

A készüléket a vízvezetékre történő bekötése után fel kell tölteni vízzel, a következő lépések szerint:

- A golyócsapot el kell zárni. (3. ábra / „10”)
- A készüléktől legtávolabb lévő melegvíz csapot ki kell nyitni.
- A golyócsapot ki kell nyitni. (3. ábra / „4”)
- Várjon, amíg a levegő elfogy a rendszerből, és a csapból folyamatosan folyik a víz 30-60mp-ig, ekkor a melegvíz csapot el kell zárni.
- Emelje fel a bojler biztonsági szelep őrítőkárját (3. ábra / „5”), és várjon 30-60mp-ig, amíg folyamatosan folyik a víz a szelepből.
- Engedje le a bojler biztonsági szelep őrítőkárját.

**FIGYELEM!** Ha nem folyik víz a szelepníyláson, vagy túl gyengén folyik (normál víznyomás mellett), az hiba, a vízvezetékben lévő szennyeződések elzárják a szelep biztonsági szellőző nyílását.

A meghibásodás okának megszüntetése a készülék elektromos bekötése **TILOS!**

**FIGYELEM!** A vízmelegítő vízhozatra csatlakoztatására vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása károkat okozhat a készülékben, más készülékekben és a helyiségben ahol a készülék található. Ilyen esetekben a kereskedő és a gyártó garanciális kötelezettségei nem vonatkoznak a károkra, a felelősséget az a fél viseli, aki nem tartotta be a jelen útmutató előírásait.

**FIGYELEM!** A bojler biztonsági szelep a vízmelegítő működését biztosító szerelvények egyike. Hibás bojler biztonsági szeleppel, vagy biztonsági szelep nélkül a vízmelegítőt használni szigorúan **TILOS!**

A vízmelegítő vízhozatra kötését csak szakképzett személy végezheti el. A bojler biztonsági szelep, ha szükséges, a víz leeresztésére is szolgál a tartályból, a következő lépések szerint:

- Válassza le a vízmelegítőt az elektromos hálózatról, és a nagyobb biztonság érdekében kapcsolja le a vízmelegítő áramkörében lévő kismegszakítót.
- Zárja el a golyócsapot. (3. ábra / „4”)
- Nyissa ki valamelyik melegvíz csapot.
- Nyissa ki a golyócsapot (3. ábra / „10”), várja meg amíg a tartályban lévő víz kifolyik a leeresztő vezetéken. A csap és a leeresztő vezeték vége közötti magasság legalább 600mm legyen.

Ez a művelet sor nem biztosítja a víztartály teljes leürítését. A teljes ürítést csak szakképzett szerelő végezheti, mert az a készülék elektromos áramkörének leválasztásával és a vízmelegítő karimájának eltávolításával jár.

**FIGYELEM!** A vízmelegítőt SZIGORÚAN TILOS bekapcsolni, amíg a tartálya részben vagy teljesen le van ürítve! Mielőtt újra bekapcsolná a készüléket, győződjön meg arról, hogy a tartály fel van töltve.

**FIGYELEM!** A víz tartályból való leeresztése során minden megfelelő intézkedést meg kell tenni a szivárgó víz által okozott károk elkerülése érdekében.

## VÍZMELEGÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ

**FIGYELEM!** Az áramellátás bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék fel van töltve!

A vízmelegítő 1. osztályú áramütés elleni védelemmel rendelkező készülék, kötelező csatlakoztatni az elektromos vezetékek földelő áramköréhez.

A vízmelegítő elektromos tápellátása 230 V~, egy külön elektromos áramkör látja el, háromeres szigetelt kábelen keresztül, mindegyik mag

keresztmetszete 2,5 mm<sup>2</sup> (fázis, nulla és föld). Ha a védővezetőnek/magnak vannak rögzítési pontjai, azokat biztosítani kell az önülazulás ellen. Ellenkező esetben a készülék nem lesz megfelelően csatlakoztatva, ami rontja a biztonságát.

A fázis áramkörbe 16A kismegszakító beépítése kötelező. Az elektromos vezetékeket, amelyekhez a vízmelegítőt csatlakoztatni fogják, a vonatkozó szabványok követelményeinek megfelelően kell kiépíteni. Abban az esetben, ha a vonatkozó szabványok ezt nem írják elő, ajánlatos a vízmelegítő elektromos áramkörébe automatikus szivárgás elleni védelmet (maradékáram-védőt) beépíteni.

Az Ön vízmelegítője dugvillával ellátott gyári tápkábelrel van szerelve, és elektromos csatlakoztatáshoz kell a vezetek dugója a helyiség elektromos hálózatának működőképes és földelt konnektorába be van dugva. A dugaszolóaljatot nedvességtől védeni kell, permentmentesnek kell lennie, külön elektromos áramkörhöz kell csatlakoztatni, amely csak a vízmelegítő számára készült, és úgy kell elhelyezni, hogy a készülék beszerelése után könnyen hozzáférhető legyen. A vízmelegítő a vezetek dugójának a konnektorból való kihúzásával kapcsol le az elektromos hálózatról, míg a készülék elektronikus vezérlésről történő ki/bekapcsolása csak funkció. A sérült és/vagy nem megfelelő elektromos szerelés és/vagy aljzat komoly veszélyt jelent, balesetet, termék károsodást okozhat, illetve kockázatot jelenthet a környezetre, tárgyra és emberekre.

Abban az esetben, ha a vásárolt vízmelegítőn nincs gyárilag beszerelt dugvilla, csatlakoztassa a vezetékeket az elektromos hálózathoz az alábbiak szerint:

- Barna – fázis
- Kék – nulla
- Zöld-sárga – föld

**FIGYELEM!** Ha a készülék tápkábelét vízes helyiségben csatlakoztatja az elektromos hálózathoz, a csatlakozásnak vízállónak kell lennie!

Miután a készüléket csatlakoztatta az elektromos hálózathoz, ellenőrizni kell működő képességét.

**FIGYELEM!** Az elektromos bekötési követelmények figyelmen kívül hagyása rontja a készülék biztonságát, ebben az esetben használatra tilos. A készülék elektromos csatlakoztatására vonatkozó követelmények figyelmen kívül hagyásából eredő hátrányos következmények nem tartoznak a gyártó és a kereskedő garanciális kötelezettségei közé, azt a felet terhelik, aki nem tartotta be a jelen útmutatóban foglaltakat.

A vízmelegítő elektromos hálózatra történő csatlakoztatását és működésének ellenőrzését, csak megfelelően képzett szakember végezheti el. Ez nem a gyártó vagy a kereskedő kötelezettsége, nem vonatkozik rá a garancia.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A vízmelegítőt egy elektronikus vezérlőegység (hőszabályzó, vezérlő) irányítja, amely közvetlenül két elektromos fűtőszálal vezérel két NTC hőérzékelővel, amely mindegyik víztartályban méri a hőmérsékletet. A hőszabályzó vezérlése és beállítása könnyen érthető, intuitív menük segítségével történik 4 többfunkciós gomb segítségével. Az egyes gombok speciális funkciója megváltoztatható, aktuális állapotuk megfelelő grafikával jelenik meg a képernyőn lévő információk sávon. Lehetőség van a képernyő képeinek 90 fokkal történő elforgatására, attól függően, hogy a készülék függőleges, vagy vízszintes helyzetben van felszerelve, a könnyebb leolvasás érdekében.

A gombok és funkciók, valamint leírásuk a fűzet elején láthatók. A főképernyő, a specifikációk és a hibázünetek, valamint leírásuk jelen nyelvverzió elején láthatók.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne kapcsolja be a készüléket, ha fennáll annak a lehetősége, hogy a víztartályában lévő víz megfagyott! Ez károsíthatja a fűtőelemet és a víztartályt.

Az elektronikus szabályzó első bekapcsolásakor a kijelzőn a következő sorrendben jelennek meg:

- A gyártó cég logója - 3 másodpercig.
- Az elektronikus szabályzó hardver- és szoftvermodellje – körülbelül 3 másodpercig. Az elektronikus modul állapotára öndiagnózis készül, és ha meghibásodást észlel, a hiba kijelzésre kerül a kijelzőn, így lehetőség szerint intézkedni lehet annak elhárításáról;

- Nyelvválasztás. Később a Beállítások menüből is kiválasztható.
- Az idő és a dátum beállítása. Ezt követően kiválasztható a "Beállítások" menüből is;
- A készülék ténylegének és teljesítményének beállítása. Később a Beállítások menüből is kiválasztható.

#### A termosztát 5 fő üzemmóddal rendelkezik:

- „OFF” – Ebben az üzemmódban az elektromos fűtélemek ki vannak kapcsolva. A kijelző információkat jelenít meg az aktuális melegvíz mennyiségről, időről, dátumról stb. Innen lehet belépni a Beállítások menübe, a Késleltetett indítás menübe, és az Információ menübe.
- „Powerful” - ez a kezdeti (gyárilag beállított) fűtési mód az ON/OFF gomb első bekapcsolásakor. Ezzel a fűtés mindkét fűtőelemmel egyidejűleg történik (teljes teljesítménnyel). Itt az öt fűtési szektor hőmérséklete 35; 45; 55; 65 és 75°C (alapértelmezett). A többi követelmény ugyanaz, mint az "ECO" üzemmódban (lásd alább).
- „Smart” - Ebben az üzemmódban a fűtést egy speciálisan kifejlesztett energiatakarékos algoritmus irányítja, amely automatikusan az egyes fogyasztási módokhoz igazítja a vízmelegítési folyamatot az energiatartalom csökkenése érdekében. „Smart” üzemmódban a használat első 7 napjában a szabályozó a maximális fűtési fokozaton működik, a két fűtőelem egyidejűleg működik, ezalatt adatokat gyűjt és ment a fűtőelemek bekapcsolási idejéről, valamint a fűtési időtartamáról és a víz hőmérsékletéről közvetlenül a bekapcsolás előtt. Az első 7 nap után az elektronikus modul automatikusan belemegítési módba lép, a tanulási algoritmushoz igazítja, amely az addigi mind 7 napra vonatkozóan gyűjtött adatokat. Ez idő alatt a fűtőelemek egyidejűleg működhetnek. A cél az, hogy a vizet csak a megfelelő időben melegítsük fel, csak a szükséges mennyiség meleg vizet szállítva a háztartásba. Ennek a módnak a menüjében lehetőség van az algoritmus új betanítására kiválasztási (reset). Ha a betanítás során (az első 7 nap) másik üzemmódba kapcsol, majd visszatér a „Takarékos” módba, az edzés előről kezdődik (figyelmeztető üzenet jelenik meg). A kijelzőnek információkat kell mutatnia arról, hogy az elektronikus modul betanítási folyamatban van-e vagy sem. Innen lehetőség van szükség esetén a maximális hőmérsékletre történő „Sürgősségi bemelegítésre” (mindkét fűtőelem egyidejű működésével), amikor az üzemmód nem betanítás, amit a kijelzőn megjelenő „Sürgősségi bemelegítés” ikon vizuális változása kísér. Ez a megfelelő gomb 2 másodpercnél hosszabb lenyomásával történik. A teljes felmelegedésig hátralévő idő megjelenik a kijelzőn. A bemelegítés után a „Sürgősségi bemelegítés” funkció le van tiltva.
- „ECO” üzemmód - Ebben az üzemmódban a szabályozónak a két fűtőelem közül csak az egyiket kell be- vagy kikapcsolni. Ez azt jelenti, hogy az üzemmód bekapcsolásakor, ha a víz mindkét víztartályban alacsonyabb, mint a beállított, először a második (kimeneti) víztartályban lévő fűtőelemet kell bekapcsolni. Az első (bemeneti) víztartályban lévő fűtőelem a másodikban beállított hőmérséklet elérése után kapcsol be. Illetve az első fűtés szintén kikapcsol a beállított hőmérséklet elérése után. A fűtött vízmelegítő első vízveletelek (a meleg víz kiáramlása és a hideg víz bemenete) be kell kapcsolni a fűtőelemet, amelynek víztartály hőmérséklet-érzékelője a beállított hőmérsékletnél 5 fokkal alacsonyabb hőmérsékletet jelez. Általában ez az első (bejövő) víztartály. Folyamatos vízfogyasztás esetén, ha a második víztartály hőmérséklete több mint 5 fokkal csökken a beállítotthoz képest, az első víztartály fűtőelem kikapcsol, a második víztartály pedig bekapcsol. Mindkét fűtőelemnek felváltva kell futnia, amíg a víz mindkét víztartályban fel nem melegszik. A minimálisan beállított fűtési hőmérséklet 55 C (azaz amikor a víz hőmérséklete 50 C alá csökken, a fűtést bekapcsolódik). A maximális fűtési hőmérséklet 75 C. Ha bármely érzékelő 75 C-nál magasabb hőmérsékletet érzékel, az elektronikus vezérlő kötelezően kikapcsolja az összes fűtőelemet (ez minden fűtési módra vonatkozik). A kijelző piros és kék szektorok formájában kell megjelenítenie információt a víz aktuális hőmérsékleti állapotáról, a lehetséges szektorok száma összesen öt lehet. Ezenkívül a működő fűtőelem hőmérséklet-kijelzője pirosnak kell lennie. A piros szektor az eddig felmelegített víz mennyiségét mutatja, a villogó kék szektor pedig a még melegített vízmennyiséget. A beállított hőmérséklet vagy melegvíz mennyiség eléréseig hátralévő idő jelzése percekben és órákban történik. Amikor a vízmelegítő teljesen felfűtött, minden aktív szektor pirosan világít a kijelzőn, villogás nélkül. A szektorok számának jelentése a következő:
  - Egy szektor – csak a kimenő víztartályban lévő fűtőelem működik, amíg el nem éri az 55C-os hőmérsékletet. A kijelzőn a FAST felmelegedés jelzésnek kell lennie;

- Két szektor – csak a kimenő víztartályban lévő fűtőelem működik, amíg el nem éri a 75C-os hőmérsékletet. A kijelzőn a FAST felmelegedés jelzésnek kell lennie;
- Három szektor – mindkét fűtőelem egymás után működik, amíg mindkét víztartályban el nem érik az 55C-os hőmérsékletet;
- Négy szektor – mindkét fűtőelem egymás után működik, amíg mindkét víztartályban el nem érik a 65C-os hőmérsékletet;
- Öt szektor – mindkét fűtőelem egymás után működik, amíg mindkét víztartályban el nem érik a 75C-os hőmérsékletet;
- „Extra Save” üzemmód - ez egy olyan üzemmód, amelyben a víz bemelegítése a háztartás különböző villamosenergia-tarifáitól függ. Itt lehet kiválasztani a tarifák számát és kezdeti időpontját, valamint mindegyik fűtési hőmérsékletét. A vízmelegítő 35-75°C-ra melegszik fel, a fűtőelemek kiváltva működnek, mint az "ECO" üzemmódban.

"ECO" és "Erőteljes" üzemmódban lehetővé kell tenni az időzítéssel történő fűtést - itt a fűtés csak a nap egy bizonyos időpontjában és a hét napján indul el, és az üzemmódban megfelelő beállított hőmérséklet eléréseig folytatódik. A megfelelő időzítőben kiválasztott idő valójában az a pillanat, amikor a közvetlenül előtte a vízmelegítő már felmelegítette a vizet a megfelelő hőmérsékletre az üzemmódban megfelelően (POWERFUL vagy ECO). Ha az időzítő be van kapcsolva, a fő kijelzőn az ikon színes. Két egymást követő időzítő közötti minimális türes 3 óra. Az időzítő menübe való belépés a megfelelő szimbólummal ellátott gomb egyszeri megnyomásával történik. A kiválasztott időzítők aktiválása és deaktiválása az időzítő menü bevitteli gombjának 2 másodpercnél hosszabb ideig történő nyomva tartásával történik. Más fő üzemmódban váltókor az időzítő le van tiltva.

#### Az elektronikus vezérlés további funkciói és védelmei:

- Fagyásgátló – ez a vezérlés automatikus védelmi funkciója, amely megvédi a víztartályokban lévő vizet a fagyástól. Amikor a tartályokban a hőmérséklet 8C-ra csökken, a szabályozó bekapcsolja annak a fűtőelemnek a fűtését, amelynek az érzékelője először érte el a 8C fokot, vagy ha a hőmérsékletet megegyeznek, annak a fűtőelemnek a fűtését, amelynek tartályában a bemeneti cső található. A 15C-os víz hőmérséklet elérése után átkapcsol a második víztartályban lévő víz 15C-ra történő melegítésére. Ez a ciklus addig ismétlődik, amíg a környezeti hőmérséklet meg nem emelkedik, vagy amíg a "Fűtés" üzemmód be nem kapcsol. Ez a védelem "OFF" üzemmódban működik, és a kijelzőn egy jelzésnek kell kísérnie (hőpohely vagy szöveg megjelenítése). A "Fagyásgátló" funkciót a felhasználó nem tilthatja le.
- Antilegionella – Ez egy védő funkció, amely megakadályozza a káros baktériumok kialakulását a vízmelegítő vezékében. Ha 7 napig a hőmérséklet a két vízvezeték egyikében sem melegszik fel 55C-nál magasabbra, akkor hirtelen egyszer (vagy az első bekapcsolásakor, ha ki volt kapcsolva) a fűtés a kiválasztott üzemmódnak megfelelően bekapcsolódik, négy fűtési fok eléréseig (65 C). Ha ennek a funkciónak az indítási napja egybeesik az "Időzítő" vagy "Késleltetett indítás" okta aktiválás napjával (lásd alább), akkor az "Antilegionella" aktiválása egybeesik a két mód egyikevel ("Időzítő" vagy "Késleltetett indítás"). Ezt a funkciót a felhasználónak be- és kikapcsolhatja a „Beállítások” menü megfelelő gombjainak megnyomásával. Ez a funkció az egyik fő fűtési módban működik, és állapotát (be vagy ki) egy jelzés kíséri a kijelzőn. Alapértelmezés szerint az "Antilegionella" funkciót ki van kapcsolva.
- Késleltetett indítás – ez egy kiegészítő funkció, amely közvetlenül az „OFF” üzemmódból választható, és lehetővé teszi az utolsó üzemi fűtési mód aktiválásának több órával történő késleltetését. A menüben a vezérlőn lévő + vagy - gomb egymás után megnyomásával kerül kiválasztásra a késleltetési idő, amely órákban van megadva és akár 16 csillagásztári óra is lehet. Ha ez a funkciót bekapcsoljuk, alapértelmezés szerint az utóljára beállított idő van kiválasztva (a kezdeti alapértelmezett idő 8 óra 00 perc). A minimális időtűrés 30 perc. Ennek a funkciónak a bekapcsolódását a kijelzőn egy jelzésnek kell kísérnie, amely tartalmazza a bekapcsolási idejét órában és percben. Ha a késleltetett indítás menübe való belépéshez szánt gombot lenyomva tartja több mint 2 másodpercig, lehetőség van a funkció aktiválására és deaktiválására.
- Rögzítési típus – Ez egy olyan beállítás, amely meghatározza a vezérlőképernyő vizuális megjelenését a vízmelegítő felszerelési helyzetéhez képest. Két lehetőség közül választhat: függőleges rögzítés (a gombok és ikonok a kijelző alatt vannak) és vízszintes rögzítés (a gombok és ikonok a kijelző bal oldalán találhatók). Ez magában foglalja a képernyőn megjelenő képek 90°-os elforgatásának lehetőségét is. Ezt a funkciót a Beállítások menüből lehet kiválasztani.

- WIFI modul — Bekapcsolja és konfigurálja vezeték nélküli kapcsolatot szolgáló WIFI modult az elektronikus távvezérlés céljából.
- A „Beállítások” menüből választható további funkciók és információk:
- Nyelvválasztás
- Idő és dátum beállítása. Ha a + és - gombokat több mint 2 másodpercig nyomva tartja, a változás 3 érték másodpercenként. Ez a beviteli elv minden olyan menüre vonatkozik, amelyen van időválasztás.
- A vízmelegítő térfogatának (50; 65 és 80L) és maximális teljesítményének (3,3 kW vagy 3 kW) beállítása. Ezek a beállítások befolyásolják a vízmelegítő „SMART” üzemmódban történő működését, a fűtésig hátralévő időt és az „Információ” menü statisztikáit. Az elektronika első bekapcsolásakor kötelezően be kell állítani, mielőtt az elektronikus szabályozó működésébe lépne.
- A gyári beállítások visszaállítása
- Információ az elektronikus modul verziójáról és modelljéről, valamint a szoftver verziójáról. Az „Információ” menüben „OFF” üzemmódban az elmúlt időszak (legfeljebb 7 nappal ezelőtti) hőmérsékletére és fűtési idejére vonatkozó információk jelennek meg. Lehetőselem van az elfogyasztott elektromos energia nyomon követésére, valamint a WIFI hálózatra vonatkozó információkra is.

Ha az összes almenü minden üzemmódban több mint 30 másodpercig inaktív, akkor az üzemmódnak megfelelően a Főképernyőre vált.

- Szerviz üzemmód – minden „OFF” üzemmódból a fő fűtési módok egyikébe való áttéréskor, ha ez allandóan nem végezhető, az elektronikus szabályozó kezdeti diagnózisa megtörténik (az érzékelők és egyéb alapvető vezérlőelemek használhatóságának ellenőrzése). Bármely fő fűtési módban működés közben is észlelheti a sérüléseket és meghibásodásokat. Meghibásodás vagy vezérlési hiba észlelésekor vagy fellépésekor az elektronikus modul „OFF” üzemmódba kapcsol, és a hibáról információ jelenik meg a kijelzőn, valamint az elektronika 1 percig hangjelzést ad ki. A lehetséges hibák és sérülések lehetnek:
- Fűtőelem 1 (2) – Leégett vagy megszakított fűtőelem(ek), sorrendjüktől függően. Ezt a hibát akkor észleli a rendszer, ha 1 óras működés közben bekapcsol maximum mellet az tapasztalja, hogy az érzékelő által rögzített maximális hőmérséklet-emelkedés kevesebb, mint 0,5°C/5 perc. Ebben az esetben az elektronikus szabályozó „OFF” módba lép, változtatás lehetősége nélkül. A fűtőelemek ismételt bekapcsolása csak külső megszakítóról (lakáspanelről) való leválasztás után lehetséges;
- Érzékelő 1 (2) kikapcs. A hőmérséklet-érzékelő (1 vagy 2) megszakított vagy kikapcsolt;
- Érzékelő 1 (2) rövidre A hőmérséklet-érzékelő (1 vagy 2) sérült vagy rövidre zárt;
- Fagyasztás – A vízmelegítő elektromos betáplálása bekapcsolásakor a víztartályban lévő víz negatív hőmérsékletét mérték. A víz megfagyhat! Ebben az esetben a fűtőelem addig nem kapcsol be, amíg az egységet le nem választják a külső leválasztó eszköztől (lakáspanelről).
- Egyéb

**FIGYELEM!** Ezt a készüléket 3 éven felüli gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek felügyelete mellett használhatják, vagy ha a készülék biztonságos használatára kioktatták őket, és megértik a veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekeknek tilos a készüléket tisztítani vagy szervizelni. 3-8 év közötti gyermekek csak a vízmelegítőhöz csatlakoztatott csapot használhatják.

A kombinált szelep speciális integrált légtelenítővel van felszerelve, amely megakadályozza, hogy a táguló víz kicsppenjen a szelep oldalsó nyílásán. A vízmelegítő normál működése közben és egy további beépített visszacsapó szelep esetén víz csöpöghet a szelep oldalsó nyílásából. Ez nem tekinthető hibának, a kombinált szelep oldalsó nyílását tilos lezárni, mert az a víztartály tömretnetéhez vezet. A beépített visszacsapó szelep megakadályozza, hogy a vízellátás megszakkadása esetén a tartályban lévő víz visszafolyjon a hidegvíz csőbe.

Ha a készüléket kemény vízü területen használja, a fűtés során zajt kelthet. Ennek oka a fűtőszálak és a víztartály felületén lerakódott vízkő. A lerakódások mennyisége és víz típusától és a fűtési hőmérséklettől függ. Ha ez utóbbi magasabb, mint 60 °C, a lerakódások megnövekednek. A lerakódott víz mérntja a fűtőszál teljesítményét, károkat okozhat, és megnöveli a működési időt.

Működés közben minimális zajt hallhat a vízvezetéseken vagy a készülékek átfolyó víz, valamint a természetes hűtáglási és hőcsere folyamatok miatt.

Ha a vízmelegítőt rendszeresen alacsonyabb vízhőmérsékletre állítva használják, ajánlott legalább egy napig a vizet a maximális hőmérsékletre beállítani. Ez megakadályozza a baktériumok növekedését.

## CSATLAKOZTATÁS INTERNETHEZ

A csatlakoztatás nem kötelező és nem szükséges a készülék rendeltetésszerű működéséhez!

A csatlakozás azért szükséges, hogy a készülék vezérelhető, működése távolról is nyomon követhető legyen!

Le kell tölteni az Eldom alkalmazást az eszköze (okostelefonra, táblagépre vagy laptopra) a Google Play vagy az App Store áruházból. Az Android operációs rendszer minimális verziója az eszközön 8.0.

A készülék működésének vezérléséhez, figyelemmel kíséréséhez regisztráció (fiók) szükséges az Eldom alkalmazásban.

1. LÉPÉS: Aktiválja a Bluetooth kapcsolatot az elektronika „Beállítások” menüpontjában található „WIFI” menüből.
2. LÉPÉS: Válasszon ki helyi vezérőkapcsolatot az alkalmazásban.
3. LÉPÉS: Válassza ki az „új eszköz hozzáadása” gombot, majd a két lehetőség közül válassza ki az „egyéb” opciót.
4. LÉPÉS: Bluetooth kapcsolat létrehozásához a felhasználónak be kell kapcsolnia a Helyi és a Bluetooth szolgáltatást a telefonján. Ha ezek nincsenek bekapcsolva, akkor egy erre utaló üzenet jelenik meg.
5. LÉPÉS: Megkeresi az Eldom eszközöket, az eszközt kiválasztja. Lezajlik a telefon párosítása a vízmelegítő elektronikával, amikor a felhasználónak meg kell nyomnia az „ok” gombot az elektronikán, hogy a folyamat sikeres legyen.
6. LÉPÉS: Sikeres párosítás után az egység látható a helyi kezelési kezdőlapon „boljerek” részében.
7. LÉPÉS: Interneten keresztül kezeléshez - válassza a „Rendszerbeállítások” fület. A képernyő alján válassza a „hálózati beállítások” lehetőséget. Otvarosan írja be annak a WIFI hálózatnak a nevét és jelszavát, amelyhez aközülékezt csatlakoztatni kell.
8. LÉPÉS: Engedélyezze a „WIFI” kapcsolatot a „WIFI” menüből az elektronika „Beállításokban”.

Az fenti lépések követésével a készülékek csatlakoznak az Eldom távirányító- és felügyeleti rendszerhez. Munkájának későbbi irányítása és nyomon követése az Internet opció alkalmazáson (interneten keresztül) keresztül történik.

Lehetséges, hogy a „Hozzáadott új készülék” egyszerre több eszköztől is vezérelhető, amennyiben teletív van az Eldom alkalmazás, és ez utóbbit ugyanaz a regisztrált felhasználó használja (fiók – név és jelszó).

## KIEGÉSZÍTŐ KORROZÓVÉDELLEM

**Vízmelegítő zománczott tartállyal.** Minden zománczott tartállyal rendelkező vízmelegítő további beépített korrozóvédelemmel rendelkezik. Speciális ötvözetből készült anódközből áll, és csak akkor működik, ha a víztartály meg van töltve vízzel. Az anód fogyóeszköz (működés közben általában kopik), élettartama akár 3 év. Ez az időtartam nagymértékben függ a használati szokásoktól és a felmelegített víz paramétereitől. Ezen időszak lejártá után a gyártó vagy a kereskedő által felhatalmazott szerviz által alkalmazott technikusknak meg kell vizsgálnia az anód(ok)at. Ha szükséges, az anódot ki kell cserélni egy újra. A határidő betartása és az anód(ok) időben történő cseréje, fontos feltétele a belső tartály hatékony korrozóvédelmének meghosszabbításában. Az anód értékelésére és cseréjére nem vonatkozik a garancia.

**Vízmelegítő ötvözött króm-nikkel acélból.** A korrozóvédelmet és a hosszú élettartamot a megfelelően kiválasztott acél, a megfelelő kialakítás és kidolgozás garantálja.

## SZERVIZ, MEGELŐZÉS, KARBANTARTÁS

A vízmelegítő megfelelő működése érdekében kemény vízü területeken javasolt a víztartály rendszeres vízkömentesítése. Legalább 2 évente, kemény vízü területeken gyakrabban kell elvégezni. A zománcbevonatról a lerakódott vízkő eltávolítása csak száraz pamutkendővel javasolt, kemény tárgyak használata nem javasolt. A rendszeres vízkömentesítés és tisztítás különösen fontos a készülék megbízhatóság szempontjából. A művelat során javasolt a zománczott tartály anódjának ellenőrzése. Ez a szolgáltatás nem tartozik a garanciális karbantartás hatálya alá, azt egy megfelelően képzett személynek kell elvégeznie.

**FIGYELEM!** A vízmelegítő biztonságos és hibátlan működése érdekében a bojler biztonsági szelepet rendszeresen ellenőrizni kell, hogy megbízonyosodjon arról, hogy az áramlási sebessége nem csökken. Ezt úgy kell végrehajtani, hogy felemeli a kart, vár 30-60 másodpercet, amíg bőséges víz folyik a szelep oldalsó nyílásából. Ezt a berendezés vízhozóhoz való csatlakoztatása és a tartály vízzel való feltöltése után kell elvégezni, üzem közben, de legálább 2 hetente, valamint a vízellátás megszakadása után. Ha a víztartály meg van töltve, és nem folyik ki víz a szelepnívólyáson, vagy az áramlás túl gyenge, ez meghibásodást jelent, a szelep valószínűleg eltömődött valamilyen szennyeződéssel. Szigorúan tilos a készüléket hibás bojler biztonsági szeleppel használni. Azonnal válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és forduljon a legközelebbi, a gyártó által szerződött szervizhez. Ellenkező esetben károsíthatja a tartályt, és egyéb károkat okozhat a tárgyokban vagy a helyiségben, ahol a vízmelegítőt felszerelték.

Ha nem biztos abban, hogy a helyiségben ahol a vízmelegítő fel van szerelve, a hőmérséklet nem süllyed 0°C alá, a vizet a víztartályból le KELL engedni – kérjük, olvassa el a „VÍZMELEGÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA A VÍZHÁLÓZATHOZ” című részt.

A vízmelegítő burkolatának és műanyag részeinek tisztításához csak nedves pamutkendőt használjon, ne tisztítsa agresszív és/vagy súrolószerrel vagy tisztítószerrel. Tisztítás előtt a készüléket le KELL választani az elektromos hálózatról a kismegszakító lekapcsolásával, vagy a csatlakozódugó konnektorból történő kihúzásával. A készüléket gőzfejlesztővel tisztítani TILOS. Kérjük ügyeljen rá, hogy megakadályozza a nedvesség képződését a vezérlőpanelen. A vízmelegítőt csak a nedvesség teljes eltávolítása után lehet újra bekapcsolni.

Az anód ellenőrzésére és cseréjére (lásd az előző részt), valamint a vízkömentesítésre vonatkozó szabályokat be kell tartani a garancia idő alatt és lejártá után is.

A készülék használata és karbantartása során őrizze meg a készülék műszaki adatait és sorozatszámát tartalmazó adatlapot. A készülékről leszedés esetén tegye a jótállási jegy mellé, mert csak ezek alapján lehet beazonosítani a bojliert.

## HIBA LEHETŐSÉGEK

Ha a készülék nem melegít vizet: A kismegszakító le van kapcsolva, A készülék ki van kapcsolva, A víz hőmérséklet minimumra van állítva.

Ha az áramellátás rendben van, a készülék be van kapcsolva és a hőmérséklet maximumra van állítva, de a víz nem melegszik, kapcsolja ki a készüléket a kismegszakítóval, és hívja a legközelebbi hivatalos szervizt.

Ha a teljesen nyitott melegvízcsapból nem, vagy gyengén folyik ki víz: A keverőcsap szűrője el lehet tömődve. Részben vagy teljesen el van zárva a golyócsap a vízmelegítő előtt (4 a 3. ábrán). Probléma van a központi vívezetékekkel. Ha a felsoroltak közül egyikkel sincs gond, kapcsolja ki a készüléket a kismegszakítóval, és hívja a legközelebbi hivatalos szervizt.

A képernyőn megjelenő összes hibáüzenet és megoldásuk leírása a fűzet elején található. Általában kapcsolja ki a készüléket a kismegszakítóval, és hívja fel a legközelebbi hivatalos szervizt.

A tápkábel és/vagy a villásdugó sérülése esetén forduljon a legközelebbi, a gyártó/kereskedő által szerződött szervizhez, a dugót/kábelt a szerződött szerviznek vagy megfelelően képzett személynek kell kicserélni a kockázat elkerülése érdekében.

## GARANCIA, GARANCIA IDŐTARTAMA ÉS GARANCIA FELTÉTELEI

A jótállást, a jótállási feltételeket, a jótállási időt, a vásárolt készülékre vonatkozó jótállás érvényességét és a szervizzel kapcsolatos gyártói vagy szállítói kötelezettségeket a készülék garanciális időszaka alatt a készülék jótállási nyilatkozata tartalmazza. A készülék megvásárlásakor a jótállási jegyet az eladónak és a vevőnek is ki kell töltenie és alá kell írnia. Tartsa biztonságos helyen.

Minden esetben a fogyasztó, az eladó és a gyártó jogaival és kötelezettségeivel, valamint a vásárolt vízmelegítővel, annak telepítésével, használatával, szervizelésével és karbantartásával kapcsolatban a vonatkozó törvények, rendeletek és egyéb jogszabályok érvényesek.

A jótállás időtartamát az eladó határozza meg, és az csak az adott ország földrajzi területén érvényes.

A garancia csak abban az esetben érvényes, ha a készülék:

- A telepítési és üzemeltetési követelményeknek megfelelően van felszerelve.
- Csak a tervezett célnak és a szerelési és használati útmutatónak megfelelően használható.

A garancia a jótállási idő alatt esetlegesen felmerülő gyári hibák ingyenes javításából áll. A javítást az eladó által felhatalmazott szakemberek végzik.

A garancia nem érvényes a következő károkat:

- Nem megfelelő szállítás
- Nem megfelelő tárolás
- Nem megfelelő használat
- A víz paraméterei eltérnek az ivóvíz minőségére vonatkozó megengedett normáktól, és különösen, ha a klorid összetétele meghaladja a 250 mg/l-t; a zománczott víztartállyal rendelkező vízmelegítők elektromos vezetőképessége kisebb, mint 100 µS/cm, és a pH értéke 6,5-9,5 között van; krom-nikkel acélból készült víztartállyal rendelkező vízmelegítők elektromos vezetőképessége több mint 200 µS/cm.
- Tápfejlesztés eltér az egység névleges feszültségétől.
- Amegfagyott víz okozta kárak.
- Elemi kár, katasztrófa és egyéb vis maior körülmény.
- Aszerelési és használati útmutató figyelmen kívül hagyása.
- Olyan esetekben, amikor nem szakember próbál meg bármilyen hibát kijavítani.

A fenti esetekben a hiba fizetés ellenében javítható.

A garancia nem vonatkozik a készülék kopó alkatrészeire és azok alkotó elemeire, a normál használat során eltávolított alkatrészekre, világító- és jelzőlámpákra és hasonlókra, a külső felületek színének megváltozására, az alkatrészek és azok alkotó elemei alakjának, méretének és elhelyezkedésének megváltozására, olyan ütések és körülmények eredményeként, amelyek nem tekinthetők normál használatnak.

A jótállás nem terjed ki az elmaradt haszonra, tárgyi és immateriális károkat, amelyek abból erednek, hogy a készüléket annak karbantartása és javítása során átmenetileg nem lehet használni.

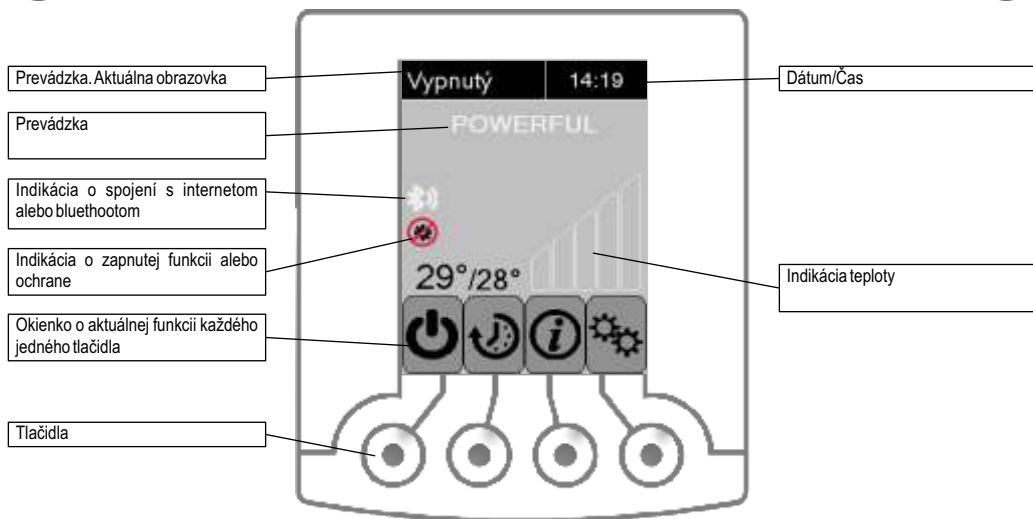
**A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ KÖVETELMÉNYEINEK VALÓ MEGFELELÉS ELŐFELTÉTELE A VÁSÁROLT TERMÉK BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉSÉNEK, ÉS A GARANCIA EGYIK FELTÉTELE.**

**A FELHASZNÁLÓ, VAGY AZ ÁLTALA MEGBÍZOTT SZEMÉLY SZÁMÁRA TELJESEN TILOS A TERMÉK TERVEZÉSÉBEN ÉS SZERKEZETÉBEN BÁRMILYEN VÁLTOZÁST VÉGREHAJTANI. AZ ILYEN CSELEKVÉS VAGY KÍSÉRLET MEGÁLLAPÍTÁSA, AUTOMATIKUSAN AZ ELADÓ VAGY GYÁRTÓ GARANCIAKÖTELEZTÉSÉNEK VÉGÉT JELENTI.**

**AMENNYIBEN A KÉSZÜLÉKET JAVÍTANI KELL, CSAK A GARANCIAJEGYEN FLESOROLT SZERZŐDŐTT SZERVIZ PARTNEREKET KERESSE.**

- A GYÁRTÓ FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL FENNTARTJA A SZERKEZETI VÁLTOZÁSOKHOZ VALÓ JOGÁT, AHOL AZ NEM BEFOLYÁSOLJAA TERMÉK BIZTONSÁGÁT.

## ZÁKLADNÁ OBRAZOVKA



## Technické údaje o elektronickom bloku

Napájacie napätie	230V~ 50Hz +5/-10%
Maximálne prípustný elektrický prúd prúdiaci cez zásuvky na relé	20A AC
Elektrický príkon pri vypnutom ohrievači	<1.1W
Elektrický príkon Stand by.	<0.5W
Rozsah odmeranej teploty	-10°C – 120°C
Rozsah zadanej teploty	35 °C – 75°C
Chyba merania teploty z tepelného snímača	<1% +/- 0.5°C
Teplota aktivovania režimu „Ochrana proti zamrznutiu“	<=8°C
Prípustná teplota okolitého vzduchu počas prevádzky so zapnutým relé	-20 do +55°C
Čas uchovania nastavení a informácia po vypnutí elektrického prúdu	akár 48 óráig

## Správy a chyby

Ohrievač 1 (2) – spálený alebo pokazený ohrievač(e)	V závislosti od ich poradia. Táto porucha sa konštatuje, keď sa v rámci 1 hodiny prevádzky pri zapnutom ohrievači zistí, že maximálne prevýšenie teploty načítanej snímačom je menej ako 0,5C/5 min. V tomto prípade elektronický regulátor prejde do režimu „Vypnuté“, bez možnosti zmeny. Opätovné zapnutie ohrievačov bude možno len po vypnutí vonkajšieho odpojovacieho zariadenia (poistky);
Snímač 1 (2) vypnutý	Teplotný snímač (1 alebo 2) je prerušený alebo vypnutý;
Snímač 1 (2) skrat	Teplotný snímač (1 alebo 2) je poškodený alebo má skrat;
Mrazenie	Pri zapnutí napájania ohrievača vody bola v nádrži nameraná záporná teplota vody. Voda môže zamrznúť! V takomto prípade sa ohrievací článok nezapne, kým nebude zariadenie odpojené od externého odpojovacieho zariadenia (rozdávzač bytu).
Ostatné	Na displeji sa zobrazí



*Vážení zákazníci, ďakujeme Vám, že ste si vybrali zariadenie od spoločnosti ELDOM!  
Bude verným pomocníkom vo Vašej domácnosti na dlhé roky, pretože pri jeho výrobe sme kombinovali kvalitné materiály a inovatívne technológie.  
Za účelom zaistenia spoľahlivej a bezproblémovej prevádzky si pozorne prečítajte návod na inštaláciu a obsluhu.*

## **UPOZORNENIE! Pred inštaláciou a používaním ohrievača vody si pozorne prečítajte tento návod!**

### **BEZPEČNOSŤ, ZÁKLADNÉ POŽIADAVKY**

Pred inštaláciou a uvedením ohrievača vody do prevádzky si prečítajte celý text tohto návodu. Jeho účelom je oboznámiť Vás s ohrievačom vody, s pravidlami jeho správneho a bezpečného používania, s minimálnymi potrebnými opatreniami na jeho údržbu a obsluhu. Okrem toho budete musieť poskytnúť tento návod na použitie spôsobilým osobám, ktoré nainštalujú

a prípadne opravia zariadenie v prípade poškodenia. Inštalácia ohrievača vody a kontrola jeho funkčnosti nie je záručnou zodpovednosťou predávajúceho a/alebo výrobcu. Uschovávajúce tento návod na vhodnom mieste pre budúce použitie. Dodržiavanie pravidiel v ňom popísaných je súčasťou opatrení na bezpečné používanie spotrebiča a je jednou zo záručných podmienok.

**POZOR!** Inštaláciu ohrievača vody a jeho pripojenie k vodovodnému systému môžu vykonať iba odborne spôsobilé osoby v súlade s požiadavkami pokynov tohto návodu a platnými miestnymi predpismi. JE POVINNÉ inštalovať ochranné a iné súpravy poskytnuté výrobcom alebo ním odporúčané!

**POZOR!** Pripojenie ohrievača vody k elektrickej sieti môžu vykonať iba odborne spôsobilé osoby v súlade s požiadavkami pokynov v tomto návode a platných právnych predpisov. Spotrebič musí byť správne pripojený tak k vodivým častiam ako aj k ochrannému obvodu! Nepripájajte spotrebič k elektrickej sieti pred naplnením nádrže ohrievača vodou! V prípade nedodržania týchto požiadaviek bude zariadenie nebezpečné a jeho používanie je zakázané!


**UPOZORNENIE!** Pri používaní spotrebiča existuje riziko obarenia horúcou vodou!

**UPOZORNENIE!** Nedotýkajte sa spotrebiča a jeho ovládacích prvkov mokrymi rukami, ak ste bosí alebo stojíte na mokrom mieste!

**UPOZORNENIE!** Tento spotrebič smú používať deti staršie ako 3 roky a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú nebezpečenstvám. Deti by sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti nesmú čistiť alebo udržiavať zariadenie používateľom. Deti vo veku od 3 až 8 rokov môžu používať iba ventil (zmiešavacej batérie) pripojený k ohrievaču vody.

### **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Tento výrobok je označený v súlade so Smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zaistením správnej likvidácie tohto spotrebiča po skončení jeho životnosti zabránite možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Symbol  na tomto výrobku alebo na dokumentoch pribalených k tomuto výrobku znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Výrobok musí byť odovzdaný na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Pri jeho likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov o likvidácii odpadu. Bližšie informácie o zaobchádzaní, zhodnocovaní a recyklácii tohto výrobku získate na mestskom úrade, v kancelárii pre likvidáciu domového odpadu alebo v predajni, kde ste tento výrobok kúpili.

## TECHNICKÝ POPIS

Ohrievač vody je určený na použitie v domácych podmienkach, v domácnosti a dokáže zasobiť ohriatou vodou so spoločnej vodovodnej siete súčasne viaceré odberné miesta – kuchyňa, kúpeľňa a pod.

Ohrievaná voda musí spĺňať požiadavky právnych predpisov o úžitkovej vode, najmä tieto: obsah chloridov vo vode musí byť nižší ako 250 mg/l; elektrická vodivosť by mala byť vyššia ako 100 µS/cm a pH by malo byť v rozsahu 6,5-9,5 pre ohrievače vody so smaltovanou nádržou na vodu; elektrická vodivosť by mala byť nižšia ako 200 µS/cm pre ohrievače vody s nádržou na vodu z chrómniklovej ocele. Tlak vody vo vodovodnom potrubí by mal byť vyšší ako 0,1 MPa a nižší ako 0,5 MPa. V prípade, že tlak vody prevyšuje 0,5 MPa – pozrite si odporúčania uvedené v časti o pripojení k vodovodnému potrubiu.

Vodná nádrž ma dve nádoby na vodu a dva ohrievače, ktoré sa inteligentne riadia elektronickou jednotkou.

Zásobníky vody ohrievačov vody sú chránené proti korózii pomocou veľmi kvalitného smaltového náteru alebo sú vyrobené z vysokolegovanej chrómniklovej ocele (odolnej voči korózii). V smaltovaných nádržiach na vodu sú zabudované špeciálne zliatinové anódové tyče/anódy, ktoré ich dodatočne chránia.

Vonkajší plášť spotrebičov je vyrobený z ocele s epoxidovo-polymerovým náterom a ich tepelná izolácia je vyrobená zo speneného bezfreónového polyuretánu.

Schematicky sú základné modely a modifikácie znázornené na Obr. č. 1 až 2 v tabuľke. Všetky obrázky a tabuľky nájdete na začiatku tohto návodu.

Modely ohrievačov vody a ich modifikácie sú označené písmenami a číslami nasledovne:

Prvé dve písmena a ďalšie tri číslice označujú základný model spotrebiča.

- „D“ – spotrebiče sú určené pre montáž na stenu miestnosti.
- „U“ – ohrievač vody je určený pre univerzálnu montáž v zvislej alebo vo vodorovnej polohe.
- „V“ – ohrievač vody je možné inštalovať iba v zvislej polohe.
- xxx – prvé tri číslice po písmenách „U“ / „V“ označujú kód objemu ohrievača vody.
- „I“ – nádrž na vodu spotrebiča je vyrobená z chrómniklovej legovanej ocele.
- „D“ – ohrievač vody má zabudované ohrievače, ktoré nepriamo ohrievajú vodu. Toto zlepšuje bezpečnosť a zvyšuje jeho odolnosť voči korózii.
- „W“ – Elektronická jednotka ohrievača vody má modul WiFi.
- „-W“ – Plastové kryty v bielej farbe.

### Konštrukcia príruby

- „F“ – zariadenie je vybavené prírubou Ø128 mm.
- „Q“ – zariadenie je vybavené prírubou Ø125 mm.
- Bez symbolu – zariadenie je vybavené eliptickou prírubou

Potrubie studenej a teplej vody je označené farebnými indikátormi: v modrej a červenej farbe.

Presné a úplné číslo daného modelu, uvedené prevádzkových parametre a sériové číslo zakúpeného ohrievača vody sú vyznačené na štítku pripavenom na jeho telese.

## INŠTALÁCIA OHRIEVAČA VODY NA STENU MIESTNOSTI

Ohrievače vody sú určené na inštaláciu buď vo zvislej polohe (Obr. 1) alebo v horizontálnej polohe (Obr. 2), s výnimkou modelov s písmenom „D“ po základnom modeli, ktoré je možné inštalovať iba v zvislej polohe.

**UPOZORNENIE!** Ak je ohrievač vody nainštalovaný vo vodorovnej polohe, JE POVINNÉ, aby potrubie teplej a studenej vody a jeho elektrická časť boli na ľavej strane, pozri Obr. 2. Nedodržanie tejto povinnosti spôsobí, že spotrebič bude nebezpečný a v takomto prípade výrobca a/alebo predajca nepreberá žiadnu zodpovednosť za nepriaznivé následky a škody, ktoré môžu vzniknúť!

Ohrievač vody môže byť inštalovaný iba v miestnosti s bežnou požiarou bezpečnosťou a teplotou, ktorá je vyššia ako 0°C. V podlahe miestnosti je potrebné mať sifón odpadovej vody, pretože pri bežnom používaní ohrievača vody môže dôjsť k uniknu vody z otvoru poistného ventilu. Sifón ulahčí údržbu, obsluhu a prípadný servis ohrievača vody, keď bude potrebné vypustiť vodu z nádrže na vodu.

Umiestnenie ohrievača vody musí byť v súlade s typom a materiálom steny, obrysovými rozmermi spotrebiča, spôsobom jeho uchytania, umiestnením spojovacieho materiálu a potrubia, triedou ochrany proti prenikaniu vody. Trieda ochrany je uvedená na štítku s výrobným číslom spotrebiča. Zariadenie je potrebné inštalovať na miesto, ktoré nebude postriekané alebo poliate vodou. Na zníženie tepelných strát je potrebné, aby medzi ohrievačom vody a miestami, kde sa bude používať teplá voda, aby bol minimálny odstup.

V prípade, že zakúpený ohrievač vody má z výroby nainštalovaný napájací kábel so zástrčkou, spotrebič nesmie byť inštalovaný vo vlhkej miestnosti! Umiestnenie spotrebiča musí byť v súlade s požiadavkami na elektroinštaláciu a jej zásuvku. Pozrite si časť o napojení na elektrickú sieť v tomto návode.

Musíte ponechať odstup medzi zariadením a okolitými stenami, a stropom miestnosti:

Pre zvislé ohrievače vody – min. 70 mm medzi spotrebičom a stropom; min. 50 mm medzi spotrebičom a bočnou stenou; min. 600 mm pod spotrebičom, aby sa ulahčila údržba a prípadné opravy.

Pre ohrievače vody zavesené vodorovne na stene miestnosti – min. 70 mm medzi spotrebičom a stropom; min. 70 mm medzi bočným krytom (bez vývodov) a stenou; min. 350 mm medzi plastovým krytom s elektrickou časťou a stenou pre ulahčenie servisných prác a prípadných opráv. Pod spotrebičom je potrebné ponechať dostatočný odstup na inštaláciu vodovodných pripojiek a vypustenie vody z nádrže na vodu.

Ohrievač vody je potrebné pripevniť k stene miestnosti. Na tento účel sa používajú oceľové skrutky (závrtne) s priemerom 10-12 mm, ktoré sú pevne uchytané v stene. Upevňovacie prvky musia byť zabezpečené proti vytrhnutiu zo steny – musia to byť kotviace úchytky alebo priechočky cez stenu (v závislosti od materiálu steny). Je potrebné, aby prvky, na ktorých bude ohrievač vody zavesený, vydržali zaťaženie trojnásobne väčšie ako celková hmotnosť spotrebiča spolu s naplnenou vodou. Je zakázané inštalovať ohrievač vody na ozdobné steny (z jednoduchých tehál alebo ľahkých materiálov). Na Obr. č. 1 v tabuľke sú uvedené odstupy medzi skrutkami (závrtňami) na zavesenie spotrebičov.

**UPOZORNENIE!** Nosné konzoly vodorovných ohrievačov vody musia byť pevne prichytené k stene miestnosti. Pod hlavičky skrutiek (závrtných matic) musia byť umiestnené podložky!

**UPOZORNENIE!** Ohrievače vody s ohrievačmi, ktoré nepriamo ohrievajú vodu, je možné nainštalovať iba vo zvislej polohe! Výrobca, obchodník a/alebo predajca nezodpovedá za škody, straty a iné okolnosti vzniknuté v dôsledku nesprávnej inštalácie, ktorá automaticky spôsobuje neplatnosť záruky na výrobok!

**UPOZORNENIE!** Nedodržovanie požiadaviek na upevnenie ohrievača vody na stenu miestnosti môže spôsobiť poškodenie zariadenia, iných spotrebičov a miestnosti, v ktorej sa zariadenie nachádza, ako aj koróziu pláštá spotrebiča alebo dokonca vážnejšie poškodenia a ujmy. Na prípadné škody a ujmy sa v týchto prípadoch nevzťahujú záručné povinnosti predávajúceho ani výrobcu a zostanú na úkor zákazníka, ktorý nedodržiava požiadavky tohto návodu. Inštalácia ohrievača vody na stenu miestnosti môžu vykonávať iba odborníci.

### **PRIPOJENIE OHRIEVAČA VODY K VODOVODNÉMU POTRUBIU**

Vodovodná inštalácia, ku ktorej bude ohrievač vody pripojený, ako aj ďalšie prvky do nej zaradené, musia dlhodobo odolávať teplotám vody vyšším ako 80°C a krátkodobu – vyšším ako 100°C, ako aj tlaku – minimálne dvakrát vyššiemu ako prevádzkový tlak spotrebiča.

Pri pripájaní ohrievača vody k vodovodnému potrubiu, je potrebné dbať na smerovanie šípok a indikačných krúžkov okolo potrubia studenej a teplej vody (vstupné a výstupné potrubie). Modrou farbou je označené potrubie na studenú vodu a červenou farbou je označené potrubie na teplú vodu. Pozri Obr. 1. Potrubie niektorých spotrebičov je dodatočne označené štítkami. Koncovky rúr sú so závitom 1/2". Schematický diagram pripojenia ohrievača vody je znázornený na Obr. 3. Na tejto schéme ohrievač vody pracuje pri tlaku prívodu vody a tlaku poistného ventilu. V prípade, že je tlak prívodu vody väčší ako 0,5 MPa, je povinná inštalácia redukčného ventilu. V prípade, že miestne predpisy vyžadujú použitie prídavných zariadení, ktoré nie sú pribalené k súprave spotrebiča, je potrebné ich kúpiť a nainštalovať podľa predpisov.

Ohrievač vody je vybavený kombinovaným spätným a poistným ventilom. Tento ventil je z výroby nainštalovaný na potrubie studenej vody alebo je pribalený k spotrebiču. Ak je ventil v balení spotrebiča, **MUSÍ** byť nainštalovaný na potrubie studenej vody. Zároveň je potrebné prihliadať na šípku na jeho plášti, ktorá ukazuje na smer prietoku vody cez zariadenie.

**UPOZORNENIE!** Nepripravenosť alebo nesprávna inštalácia ventilu dodávaného s výrobkom je dôvodom na zneplatnenie záruky výrobcu.

**UPOZORNENIE!** Medzi kombinovaným ventilom a ohrievačom vody **JE ZAKÁZANÉ** inštalovať uzatváracie alebo vratné vodovodné prvky! Upchatie bočného otvoru kombinovaného ventilu a/alebo blokovanie jeho páky je prísne zakázané!

V prípade, že potrubia vodoinštalácie sú vyrobené z medi alebo iného kovu ako je kov nádrže na vodu, ako aj pri použití mosadzných spojovacích prvkov, musia byť na vstupe nainštalované nekovové hrdlá (dielektrické tvarovky). Odporúča sa nainštalovať systém na odvádzanie vody, ktorá môže kvapkať z bočného otvoru kombinovaného ventilu.

Odtoková rúra by mala mať konštantný sklon smerom nadol, mala by byť umiestnená v prostredí chránenom pred zamrznutím a jej konce by mali byť trvalo otvorené do atmosféry.

Odporúčame, aby boli všetky potrebné spoje a k nim pripojené prvky dodatočne obalené/pokryté tepelnoizolačným materiálom vhodným na daný účel a spĺňajúcim príslušné požiadavky, aby sa zachovala účinnosť spotrebiča.

Po pripojení ohrievača vody k vodovodnému potrubiu je potrebné naplniť jeho nádrž vodou. Postupuje podľa nasledujúceho postupu:

Zatvorte uzatvárací kohútik (10 z obr. 3)

Úplne otvorte kohútik teplej vody na najvzdialenejšom zmiešavacom kohútiku.

Otvorte uzatvárací kohútik (4 z obr. 3)

Počkajte, kým zo systému unikne vzduch na pol až celú minútu, kým z výstupu zmiešavacieho kohútika nezačne vytekať silný a hustý prúd vody.

Zatvorte kohútik teplej vody na zmiešavacom kohútiku.

Zdvihnite páku kombinovaného ventilu (5 na obr. 3) a počkajte 30 – 60 sekúnd, kým z bočného otvoru ventilu vytečie hustý a silný prúd vody.

Uvoľnite páku ventilu.

**UPOZORNENIE!** Ak z otvoru ventilu nevyteka žiadna voda alebo je prúd slabý (pri normálnom tlaku vody), ide o poruchu a znamená to, že nečistoty z vodovodného potrubia alebo spôsobené vodovodnými pripojkami upchali poistnú klapku kombinovaného ventilu.

Pred odstránením príčiny poruchy **JE ZAKÁZANÉ** pristúpiť k pripojeniu spotrebiča k elektrickej sieti!

**UPOZORNENIE!** Nedodržovanie požiadaviek na pripojenie spotrebiča k vodovodnému potrubiu môže viesť k tomu, že nádrž na vodu nebude naplnená vodou a ohrievač bude poškodený a v prípade, že kombinovaný ventil nie je nainštalovaný alebo je nesprávne nainštalovaný, môže to spôsobiť zničenie nádrže na vodu, priestorové a/alebo iné materiálne a nemateriálne škody. Na následky sa nevzťahujú záručné povinnosti výrobcu a predajcu a zostanú na úkor zákazníka, ktorý tento navod nedodržiava.

**UPOZORNENIE!** Kombinovaný spätný a poistný ventil patrí medzi ochranné súpravy zaisťujúce bezpečnosť ohrievača vody. Je absolútne **ZAKÁZANÉ** používať ohrievač vody s chybným alebo odstráneným/nenainštalovaným kombinovaným ventilom!

Pripojenie ohrievača vody k vodovodnému potrubiu môžu vykonávať iba odborníci.

Poistný ventil v prípade potreby sa môže použiť aj na vypustenie vody z nádrže na vodu.

Postupujte nasledovne:

Odpojte ohrievač vody z elektrickej siete pomocou prídavného zariadenia a pre väčšiu bezpečnosť vypnite elektrickú poistku vo fázovom obvode k ohrievaču vody.

Prívod studenej vody k zariadeniu je prerušený – kohútik je zatvorený (4 na Obr. 3).

Otvorte kohútik teplej vody zmiešavacej batérie alebo odpojte spojenie potrubia teplej vody (výstupného potrubia) ohrievača vody.

Zdvihnite páku kombinovaného ventilu (10 na Obr. 3) a počkajte, kým z otvoru ventilu prestane vytekať voda. Výška

medzi kohútikom a koncom hadice musí byť najmenej 600 mm.

Tieto operácie nezabezpečujú úplné vyprázdnenie nádrže. Vykonáva ich iba odborník, pretože ide o odpojenie elektrického obvodu spotrebiča a odstránenie príruby nádrže na vodu.

**UPOZORNENIE! JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ** zapínať elektrické pripojenie ohrievača vody, kým je nádrž na vodu čiastočne alebo úplne vyprázdnená!

Pred opätovným uvedením spotrebiča do prevádzky nezabudnite najskôr naplniť vodnú nádrž vodou.

**UPOZORNENIE!** Pri vypúšťaní vody z nádrže na vodu je potrebné vykonať všetky nevyhnutné opatrenia, aby nedošlo k škodám, ktoré by mohla zapríčiniť vytekajúca voda.

## **PRIPOJENIE OHRIEVAČA VODY K ELEKTROINŠTALÁCII**

**UPOZORNENIE!** Nepripájajte ohrievač vody k elektroinštalácii skôr ako sa uistíte, že je nádrž na vodu ohrievača naplnená vodou! Skontrolujte to!

Ohrievač vody je spotrebič so stupňom ochrany I. triedy pred úrazom elektrickým prúdom, čo si vyžaduje povinné pripojenie ohrievača vody k uzemňovacej slučke elektroinštalácie.

Elektrické napájanie ohrievača vody je 230 V~ a vykonáva sa cez samostatný elektrický obvod realizovaný prostredníctvom trojžilového izolovaného kábla s prierezom každej žily 2,5 mm<sup>2</sup> (fázová, nulová a ochranná). Ak má ochranný vodič/žila medzilahé spojenia, tieto musia byť spoľahlivo zabezpečené proti samovoľnému uvoľneniu. V opačnom prípade nebude spotrebič správne pripojený, čo do ochrany, a toto znižuje jeho bezpečnosť.

Povinne musí byť vo fázovej slučke inštalovaná elektrická poisťka 16 A. Elektrická inštalácia, ku ktorej bude ohrievač vody pripojený, musí byť zostavená v súlade s požiadavkami platných právnych predpisov. V prípade, že to platné normy nevyžadujú, sa odporúča inštalovať do elektrického obvodu ohrievača vody automatickú ochranu proti únikovým prúdom (prúdový chránič).

Zakúpený ohrievač vody má z výroby inštalovaný napájací kábel so zástrčkou, elektrické pripojenie sa vykonáva zapojením zástrčky kábla do funkčnej a uzemnenej zásuvky elektroinštalácie miestnosti. Zásuvka musí byť na mieste chránenom pred vlhkosťou, pred striekajúcou vodou, na samostatnom okruhu určenom len pre ohrievač vody a umiestnená tak, aby bola po inštalácii spotrebiča ľahko dostupná. Úplné odpojenie ohrievača vody od elektrickej inštalácie sa vykoná vytiahnutím zástrčky jeho napájacieho kábla zo zásuvky, pričom zapnutie/vypnutie spotrebiča z elektronického ovládania je iba funkciou. Chybná a/alebo nevhodná elektrická inštalácia a/alebo zásuvka predstavuje zvýšené nebezpečenstvo, predpoklad nehody, poškodenia produktu a prípadne spôsobenia škôd na životnom prostredí, predmetoch a živých bytostiach.

V prípade, že zakúpený ohrievač vody nemá na kábli zástrčku nainštalovanú z výroby, pripojte jeho vodiče k elektrickej inštalácii nasledovne:

hnedý vodič s fázou

modrý vodič s nulovým vodičom

zeleno-žltý vodič s ochranným uzemnením

**UPOZORNENIE!** Ak je kábel spotrebiča pripojený k elektrickej inštalácii vo vlhkej miestnosti, je nevyhnutné, aby bolo pripojenie odolné voči vlhkosti!

Po zapojení spotrebiča do elektroinštalácie je potrebné skontrolovať jeho funkčnosť.

**UPOZORNENIE!** Nedodržanie požiadaviek na pripojenie k elektrickej inštalácii zníži bezpečnosť spotrebiča, v takom prípade je zakázané ho používať. Na nepriaznivé následky vyplývajúce z nedodržania požiadaviek na elektrické pripojenie spotrebiča, sa nevzťahujú záručné povinnosti výrobcu a predajcu a znaša ich zákazník, ktorý nedodržiava požiadavky tohto návodu.

Zapojenie ohrievača vody do elektroinštalácie a overenie jeho funkčnosti môžu vykonať iba odborníci, teda nie je záväzkom výrobcu ani predajcu a nepodlieha záručnému servisu.

## **POUŽÍVANIE OHRIEVAČA VODY**

Ohrievač vody je riadený elektronickou riadiacou jednotkou (regulátor, termostat, ovládač), ktorá priamo ovláda dva elektrické ohrievače pomocou dvoch teplotných snímačov NTC na meranie zodpovedajúcich teplôt v každej nádrži na vodu. Termostat sa ovláda a nastavuje pomocou prehladného a intuitívneho menu so 4 multifunkčnými tlačidlami. Konkrétnu funkciu každého tlačidla je možné zmeniť a jeho aktuálny stav sa zobrazuje pomocou príslušných grafických symbolov na informačnom paneli na displeji. Pri horizontálnej inštalácii ohrievača vody je možné otočiť obrázky na obrazovke o 90 stupňov pre ľahšie čítanie. Tlačidlá a ich funkcie sú zobrazené a popísané na začiatku tohto návodu. Hlavná obrazovka, technické špecifikácie a chybové hlásenia sú zobrazené a popísané na začiatku tejto jazykovej verzie.

**UPOZORNENIE!** Spotrebič nezapínajte, ak existuje možnosť, že voda v nádrži ohrievača zamrzla! Toto spôsobí poškodenie ohrievača a nádrže na vodu.

Pri prvom zapnutí elektronického regulátora sa na displeji postupne zobrazí:

Logo výrobcu – na 3 sekundy.

Model hardvéru a softvéru elektronického regulátora – približne 3 sekundy. Vykoná sa autodiagnostika na kontrolu stavu elektronického modulu a ak sa zistí porucha, zobrazí sa na displeji, aby sa v prípade možnosti mohli podniknúť kroky na jej odstránenie;

Výber Jazyka. Možno vybrať aj neskôr z ponuky „Nastavenia“.

Nastavenie Času a Dátumu. Možno ho vybrať aj neskôr z ponuky „Nastavenia“.

Nastavenie Objemu a Výkonu spotrebiča. Možno vybrať aj neskôr z ponuky „Nastavenia“.

Termostat má 5 hlavných prevádzkových režimov:

„Vypnuté“ – V tomto režime sú elektrické ohrievače vypnuté. Displej zobrazuje informácie o aktuálnom množstve teplej vody, čase, dátume atď. Odtiaľto je možné vstúpiť do ponuky „Nastavenia“, ponuky „Odložený štart“ a ponuky „Informácie“.

„Powerful“ – toto je počiatočný (výrobné nastavený) režim vyhrievania pri prvom zapnutí tlačidla ON/OFF. V tomto režime sa vyhrievanie vykonáva súčasne s oboma ohrievačmi (na plný výkon). Päť vyhrievacích sektorov ma tu teploty: 35; 45; 55; 65 a 75 °C (štandardne). Ostatné požiadavky sú rovnaké ako pre režim „ECO“ (pozri nižšie).

„Smart“ – V tomto režime je vyhrievanie riadené špeciálne vyvinutým algoritmom na úsporu energie, ktorý automaticky prispôbuje proces vyhrievania vody jednotlivým režimom spotreby, aby sa znížila spotreba energie. Pri zapnutí režimu

„Smart“ bude regulátor počas prvých 7 dní spotreby pracovať na maximálnom nastavení vyhrievania s dvoma ohrievačmi v prevádzke súčasne, pričom bude zhromažďovať a ukladať údaje o čase, kedy sú ohrievače zapnuté, trvanie vyhrievania ako aj teplotu vody bezprostredne pred zapnutím. Po prvých 7 dňoch sa elektronický modul prepne do režimu automatického vyhrievania, ktorý je v súlade s algoritmom školenia, ktorý doteraz zhromaždil údaje pre každý jeden zo siedmich dní. Počas tejto doby môžu ohrievače pracovať súčasne. Cieľom je ohriať vodu iba v správnom čase a dodávať iba potrebné množstvo teplej vody pre domácnosť. V menu tohto režimu je možnosť vybrať nové školenie algoritmu (reset). Ak počas školenia (počas prvých 7 dní) prepnete do iného režimu a potom sa vrátite do režimu „Ekonomický“, školenie sa spustí od začiatku (zobrazí sa varovná správa). Displej by mal zobrazovať informácie o tom, či sa elektronická jednotka nachádza v procese školenia alebo nie. Odtiaľ je k dispozícii možnosť pre Núdzové vyhrievanie na maximálnu teplotu v prípade potreby (so súčasným vyhrievaním oboch ohrievačov), keď je režim mimo školenia, čo je sprevádzané vizuálnou zmenou ikony Núdzového vyhrievania na displeji. Toto sa vykoná stlačením príslušného tlačidla na viac ako 2 sekundy. Na displeji sa zobrazí čas zostávajúci do úplného vyhriatia. Po vyhriatí sa funkcia „Núdzové vyhrievanie“ deaktivuje.

Režim „ECO“ – V tomto režime by mal ovládač v danom okamihu zapínať alebo vypínať iba jeden z dvoch ohrievačov. To znamená, že ak je pri zapnutí režimu voda v oboch nádržiach na vodu nižšia ako nastavená hodnota, mal by sa ako prvý zapnúť ohrievač v druhej (výstupnej) nádrži na vodu. Ohrievač v prvej (privádzanej) nádrži na vodu sa zapne po dosiahnutí nastavenej teploty v druhej. Resp. sa prvý ohrievač po dosiahnutí nastavenej teploty tiež vypne. Pri prvom odbere vody (vypúšťaní teplej vody a vstupe studenej vody) z ohrievača vody by sa mal zapnúť ohrievač, ktorého snímač teploty v zásobníku vody ukazuje o 5 stupňov nižšiu teplotu ako je nastavená teplota. Zvyčajne ide o prvý (privádzajúci) zásobník vody. V prípade pokračujúceho odberu vody, keď teplota druhej nádrže na vodu klesne o viac ako 5 stupňov od nastavenej hodnoty, ohrievač prvej nádrže na vodu sa vypne a ohrievač druhej nádrže na vodu sa zapne. Oba ohrievače by mali vyhrievať postupne, kým sa voda v oboch nádržiach na vodu nezohreje. Minimálna nastavená teplota na vyhrievanie je 55 °C (t.j. keď teplota vody klesne po 50 °C, ohrievač sa zapne). Maximálna teploty vyhrievania je 75 °C. Ak ktorýkoľvek snímač nameria teplotu vyššiu ako 75 °C, elektronický regulátor nevyhnutne vypne všetky ohrievače (toto platí pre všetky režimy vyhrievania). Displej by mal zobrazovať informácie o aktuálnej teplote vody vo forme červených a modrých sektorov, pričom celkový možný počet sektorov je päť. Farba displeja teploty funkčného ohrievača by mala byť červená. Červené sektory zobrazujú množstvo doteraz vyhriatej vody a bližšie modré sektory zobrazujú zostávajúce množstvo vody, ktoré sa ešte zohrieva. Mal by sa zobrazovať čas v minútach a hodinách, kým sa nedosiahne nastavená teplota alebo množstvo teplej vody. Keď je ohrievač vody úplne nahriaty, všetky aktívne sektory na displeji sú červené a neblíkajú. Význam počtu sektorov je nasledovný:

Jeden sektor – ohrievač vo výstupnej nádrži na vodu funguje iba vtedy, kým teplota nedosiahne 55 °C. Displej by mal zobrazovať RYCHLY ohrev;

Dva sektory – iba ohrievač vo výstupnej nádrži na vodu

funguje, kým teplota nedosiahne 75 °C. Displej by mal zobrazovať RYCHLY ohrev;

Tri sektory – oba ohrievače pracujú postupne, kým sa v oboch vodných nádržiach nedosiahne teplota 55 °C;

Štyri sektory – oba ohrievače pracujú postupne, kým sa v oboch vodných nádržiach nedosiahne teplota 65 °C;

Päť sektorov – oba ohrievače pracujú postupne, kým sa v oboch vodných nádržiach nedosiahne teplota 75 °C;

Režim „Extra Save“ – ide o režim, v ktorom vyhrievanie závisí od rôznych sadzieb elektriny v domácnosti. Tu si vyberete počet a hodinový štart sadzieb, ako aj teplotu vyhrievania pre každú jednu z nich. Ohrievač vody ohrieva vodu od 35 do 75 °C, pričom postupne, takisto ako v režime „ECO“. Režimy „ECO“ a „Powerful“ musia mať možnosť vyhrievania s časovačom – tu sa vyhrievanie spustí iba v určitú dennú dobu a deň v týždni a pokračuje, kým sa nedosiahne nastavená teplota podľa režimu. Čas zvolený v príslušnom časovači je v skutočnosti okamih, kedy ohrievač vody bezprostredne predtým ohreje vodu na príslušnú teplotu podľa režimu (POWERFUL alebo ECO). Keď je časovač zapnutý, ikona na hlavnom displeji je farebná. Minimálna tolerancia medzi dvoma po sebe idúcimi časovačmi je 3 hodiny. Do ponuky Časovač sa dostanete jedným stlačením tlačidla s príslušným symbolom. Vybrané časovače sa aktivujú a deaktivujú podržaním tlačidla vstupu do ponuky časovaca dlhšie ako 2 sekundy. Pri prepnutí do iného hlavného režimu sa časovač deaktivuje.

Dodatočné funkcie a ochrana elektronického ovládania:

Proti zamrznutiu – ide o automatickú ochrannú funkciu ovládača, ktorá chráni vodu v zásobníkoch pred zamrznutím. Keď teplota v zásobníkoch vody klesne na 8 °C, regulátor zapne vyhrievanie ohrievača, ktorého snímač ako prvý dosiahol 8 °C alebo ak sú ohrievači rovnaké v ohrievači, v ktorom sa v zásobníku vody nachádza privádzajúce potrubie. Po dosiahnutí teploty vody 15 °C v druhom zásobníku na vodu sa prepne tiež na 15 °C ohrevu vody. Tento cyklus sa opakuje, kým sa nezvýši okolitá teplota alebo kým sa nezapne režim „Vyhrievanie“. Táto ochrana funguje v režime „Vypnuté“ a musí byť sprevádzaná indikáciou na displeji (mala by sa zobrazovať snehová vločka alebo text). Funkcia „Proti zamrznutiu“ nie je možné vypnúť používateľom.

Antilegionella – Ide o ochrannú funkciu, ktorá zabraňuje množeniu škodlivých baktérií vo vode ohrievača vody. Ak teplota v niektorej z dvoch nádrží na vodu nebola počas 7 dní vyššia ako 55 °C, potom sa raz týždenne (alebo pri prvom zapnutí, ak bol vypnutý) zapne ohrev podľa zvoleného režimu, kým sa nedosiahnu štyri úrovne ohrevu (65 °C).

Ak sa deň aktivácie tejto funkcie zhoduje s dňom aktivácie spôsobenej „Casovačom“ alebo „Odloženým štartom“ (pozri nižšie), aktivácia funkcie „Antilegionella“ sa bude zhodovať s jedným z dvoch režimov („Casovač“ alebo „Odložený štart“).

Túto funkciu je možné zapnúť a vypnúť používateľom stlačením príslušných tlačidiel v ponuke „Nastavenia“. Táto funkcia pracuje v jednom z hlavných režimov vyhrievania a jej stav (zapnutý alebo vypnutý) sa zobrazuje na displeji. Funkcia „Antilegionella“ je štandardne vypnutá.

Odložený štart – ide o dodatočnú funkciu, ktorú možno zvoliť priamo do režimu „Vypnuté“ a umožňuje odložiť spustenie posledného prevádzkového režimu vyhrievania o niekoľko hodín. V menu sa stlačením tlačidla + alebo – na ovládači vyberá čas odloženého štartu, ktorý je v hodinách a môže byť až 16 astronomických hodín. Keď je táto funkcia zapnutá, predvolene sa vyberie posledný nastavený čas

(počiatočná predvolená hodnota je 8 hodín a 00 minút). Minimálna časová tolerancia je 30 minút. Spustenie tejto funkcie musí byť sprevádzané zobrazením času spustenia v hodinách a minútach na displeji. Podržaním tlačidla pre vstup do ponuky odloženého štartu dlhšie ako 2 sekundy umožní aktiváciu a deaktiváciu funkcie.

Typ montáže – Toto je nastavenie, ktoré určuje vizuálny vzhľad ovládacieho displeja vzhľadom na montážnu polohu ohrievača vody. Existujú dve možnosti – zvislá montáž (tlačidlá a ikony sú pod displejom) a vodorovná montáž (tlačidlá a ikony sú vľavo od displeja). Z toho vyplýva aj možnosť otočenia obrázkov zobrazených na displeji o 90°. Táto funkcia sa vyberá v ponuke „Nastavenia“.

Modul WIFI – Zapína a konfiguruje modul WIFI pre bezdrôtové pripojenie na diaľkové ovládanie elektronického ovládača.

Ďalšie funkcie a informácie, ktoré je možné vybrať z ponuky „Nastavenia“:

Výber jazyka

Nastavenie Času a dátumu. Pri podržaní tlačidiel + a – dlhšie ako 2 sekundy sa zmenia 3 hodnoty za sekundu. Tento princíp zadávania platí pre všetky menu, ktoré majú možnosť výberu času.

Nastavenie objemu (50; 65 a 80 l) a maximálneho výkonu ohrievača vody (3,3 kW alebo 3 kW). Tieto nastavenia ovplyvňujú prevádzku ohrievača vody v režime „SMART“ zostávajúci čas do ohrevu a štatistické údaje v menu „Informácie“. Pri prvom zapnutí elektroniky ich treba bezpodmienečne nastaviť predtým, ako elektronický regulátor prejde do prevádzkového režimu.

Obnovenie továrenských nastavení

Informácie o verzii a modeli elektronického modulu a verzii softvéru. V ponuke „Informácie“ v režime „Vypnuté“ sa zobrazujú informácie o teplotách a dobách vyhrievania za uplynulý časový obdobie (až 7 dní dozadu). K dispozícii je tiež možnosť sledovania spotrebovanej elektriny, ako aj informácie o sieti WIFI.

Ak je ktorákoľvek podponuka vo všetkých režimoch neaktívna dlhšie ako 30 sekúnd, prepne sa na hlavnú obrazovku podľa daného režimu.

Servisný režim – pri každom prepnutí systému z režimu „Vypnuté“ do jedného z hlavných režimov vyhrievania, ak to nie je možné vykonať nepretržite, sa vykoná počiatočná diagnostika elektronického regulátora (kontroluje sa funkčnosť snímačov a ďalších hlavných ovládacích prvkov).

Poškodenia a poruchy musia byť zistené aj počas prevádzky v ktoromkoľvek z hlavných režimov vyhrievania. Pri zistení alebo výskyte poškodenia alebo poruchy v regulácii sa elektronický modul prepne do režimu „Vypnuté“ a na displeji sa zobrazia informácie o poškodení a elektronika vydá zvukový signál po dobu 1 minúty. Možné chyby a poškodenia môžu byť:

Ohrievač 1 (2) – Spálený alebo prerušený ohrievač (ohrievače) v závislosti od ich izolácie. Táto porucha sa zistí, keď sa počas 1 hodiny prevádzky so zapnutým ohrievačom zistí, že maximálne prekročenie teploty namerané snímačom je menšie ako 0,5°C/5 min. V tomto prípade elektronický regulátor prejde do režimu „Vypnuté“ bez možnosti jeho zmeny. Opätovné zapnutie ohrievačov bude možné až po vypnutí externým odpojovacím zariadením (poistkou);

Snímač 1 (2) vypnutý – Teplotný snímač (1 alebo 2) je prerušený alebo odpojený;

Snímač 1 (2) skratovaný – Teplotný snímač (1 alebo 2) je poškodený alebo skratovaný;

Zamrznutie – Pri zapnutí elektronického napájania ohrievača vody bola nameraná záporná teplota vody v zásobníku. Voda môže zamrznúť! V takom prípade sa ohrievač nezapne, kým sa spotrebič neodpojí od externého odpojovacieho zariadenia (poistky).

Iné.

**UPOZORNENIE!** Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 3 roky a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú nebezpečenstvám. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti nesmú čistiť alebo udržiavať zariadenie používateľom. Deti vo veku od 3 až 8 rokov môžu používať iba kohútik (zmiešavacu batériu) pripojený k ohrievaču vody.

V kombinovanom ventilu je zabudovaný osobitný ventil, ktorý pri bežnej prevádzke ohrievača vody zamedzuje kvapkaniu vody cez bočný otvor ventilu v dôsledku rozťažnosti vody počas ohrevu, ale umožňuje jej dostať sa do potrubia na studenú vodu. Množstvo vody je minimálne a má nízku teplotu. Pri bežnom používaní ohrievača vody, ako aj v prípade prítomnosti prídavnej spätnej klapky môže dôjsť k úniku vody cez bočný otvor ventilu. Toto by sa nemalo považovať za poruchu a bočný otvor kombinovaného ventilu by nemal byť žiadnym spôsobom upchávaný, pretože toto spôsobí zničenie nádrže na vodu. Spätná klapka zabudovaná vo ventilu bráni tomu, aby sa voda nachádzajúca v nádrži vrátila do potrubia studenej vody pri odstavení prívodu vody.

Keď sa spotrebič používa v regiónoch s vápénatou vodou, možno počas ohrevu vody počuť hluk. Tento hluk je spôsobený hromadením vápenca na ohrievacom telese a v nádrži na vodu. Množstvo vápenca závisí od druhu vody a teploty jej ohrevu. Keď je teplota vyššia ako 60°C, množstvo uvoľneného vápenca sa zvyšuje. Nahromadený vápenec zhoršuje výkon ohrievača, môže spôsobiť jeho poškodenie a zvyšuje čas potrebný na ohrev vody.

Pri používaní spotrebiča je možné počuť minimálny hluk spôsobený prietokom vody cez vodovodné potrubie a cez spotrebič ako aj prirodzenými procesmi tepelnej rozťažnosti a uvoľňovania tepla.

Pri pravidelnom používaní ohrievača vody na ohrev vodu na nižšiu teplotu sa odporúča aspoň raz za mesiac otočiť termostát do maximálnej polohy, ohrievať vodu a udržiavať ju na maximálnej teplote aspoň 24 hodín. Cieľom je zabrániť množeniu baktérií.

## PRIPOJENIE K INTERNETU

Pripojenie je voliteľné a nie je povinné na správne fungovanie spotrebiča!

Pripojenie je potrebné, aby spotrebič mohol byť ovládaný a pozorovaná jeho prevádzka na diaľku!

Je potrebné si stiahnuť aplikáciu Eldom do svojho zariadenia (smartfón, tablet alebo notebook) z Google Play alebo App Store. Uistite sa, že Vaše zariadenie podporuje aktuálnu verziu aplikácie.

Na správne sledovanie prevádzky spotrebiča je potrebná registrácia (účet) do aplikácie Eldom.

1.KROK Aktivujte pripojenie Bluetooth z ponuky WiFi v časti „Nastavenia“ elektroniky.

2.KROK Vyberte lokálne spojenie ovládania v aplikácii.

3.KROK Vyberte tlačidlo „pridaj nové zariadenie“, z obidvoch možností vyberte „iné“.

4.KROK Na to aby sa uskutočnilo spojenie prostredníctvom Bluetooth, používateľ musí zapnúť službu Lokácie a Bluetooth na svojom smartfóne. Ak nebudú zapnuté, ukáže sa o tom správa.

5.KROK Vyhľadajte zariadenie Eldom, vyberte zariadenie Eldom. Prebehne proces párovania mobilu s elektronikou ohrievača vody, počas ktorého musí používateľ stlačiť OK na elektronike, aby bol proces úspešný.

6.KROK Po úspešnom spárovaní sa spotrebič zobrazí v sekcii „Ohrievače vody“ na domovskej stránke lokálneho ovládania.

7.KROK Na ovládanie cez internet vyberte menu „systémové nastavenia“. V spodnej časti obrazovky vyberte možnosť „sieťové nastavenia“. Starostlivo si zapíšte názov a heslo siete WiFi, ku ktorej sa má spotrebič pripojiť.

8.KROK Aktivujte pripojenie WiFi z ponuky WiFi v časti „Nastavenia“ elektroniky.

Spĺnením týchto krokov sa Váš spotrebič pripojí k systému diaľkového ovládania a monitorovania Eldom. Následné ovládanie a monitorovanie jeho prevádzky sa vykonáva prostredníctvom voliteľnej aplikácie cez internet.

„Pridané nové zariadenie“ je možné ovládať súčasne z viacerých zariadení, pokiaľ je na nich nainštalovaná aplikácia Eldom a táto aplikácia sa používa s rovnako zaevidovaným používateľom (účet – meno heslo).

## DODATOČNÁ PROTIKORÓZNA OCHRANA

Ohrievač vody so smaltovanou nádržou na vodu. Vo všetkých ohrievačoch vody so smaltovanou nádržou na vodu je zabudovaná dodatočná protikorózna ochrana. Skladá sa z anódy vyrobenej zo špeciálnej zliatiny a funguje iba v prípade, keď je vodná nádrž naplnená vodou. Anóda je spotrebný materiál (bežný opotrebovateľný prvok pri prevádzke spotrebiča) a jej priemerná životnosť je až 5 rokov. Toto obdobie do veľkej miery súvisí so spôsobom používania spotrebiča a vlastnosťami ohrievanej vody. Po uplynutí uvedenej doby je potrebné nechať skontrolovať stav anódy odborníkom servisnej spoločnosti autorizovanej výrobcom alebo predajcom. V prípade potreby anóda by sa mala vymeniť za novú. Dodržanie uvedeného termínu a včasná výmena anódy je dôležitou podmienkou trvalej účinnej ochrany nádrže na vodu pred koróziou. Na vyhodnotenie a výmenu anódy sa nevzťahujú záručné povinnosti predajcu a výrobcu.

Ohrievač vody s nádržou na vodu vyrobenou z vysokolegovanej chrómnikovej ocele. Ochranu proti korózii a záručenú dlhú životnosť prevádzky zabezpečuje správne vybraná oceľ, vhodná konštrukcia a technológia výroby nádrže na vodu.

## SERVIS, OBSLUHA, ÚDRŽBA

Pre spoľahlivú prevádzku ohrievača vody v regiónoch s vápenatou vodou sa odporúča vycistiť jeho nádrž na vodu od nahromadeného vápenca. Toto by sa malo robiť minimálne každé dva roky a v regiónoch s vysoko vápenatou vodou aj častejšie. Usadeniny na smaltovom nátere netreba odstraňovať, ale iba utierať suchou bavlnenou handričkou bez aplikácie tvrdých prostriedkov. Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa a čistenie je obzvlášť dôležité pre spoľahlivosť spotrebiča. Pri tejto činnosti je žiaduce skontrolovať anódu smaltovanej nádrže na vodu. Na tieto služby sa nevzťahuje záručný servis a môže ich vykonať iba odborník.

**UPOZORNENIE!** Na zaistenie bezpečnej a bezporuchovej prevádzky ohrievača vody je potrebné pravidelne kontrolovať kombinovaný ventil, či nie je znížená jeho prepustnosť. Robí sa to tak, že zdvihnete páku ventilu a počkáte 30 až 60 sekúnd, kým z bočného otvoru ventilu vytečie hustý a silný prúd vody. Toto je potrebné vykonať po pripojení ohrievača vody k vodovodnej inštalácii a po naplnení nádrže ohrievača vodou, počas prevádzky ohrievača vody aspoň raz za 2 týždne, ako aj po prípadnom odstavení prívodu vody a jeho spustení. V prípade, že z otvoru ventilu pri plnej nádrži nevyteká voda alebo je prietok slabý, ide o poruchu a ventil je pravdepodobne upchatý nečistotami vo vodovodnom potrubí. Používanie ohrievača vody s chybným kombinovaným ventilom je prísne zakázané. Okamžite odpojte spotrebič od elektrického napájania a kontaktujte najbližší servis autorizovaný výrobcom. V opačnom prípade spôsobíte poškodenie nádrže na vodu a je možné spôsobiť poškodenie iných predmetov a miestnosti, kde je ohrievač vody umiestnený.

V prípade podozrenia, že teplota v miestnosti, kde je ohrievač vody inštalovaný, môže klesnúť pod 0°C, MUSÍ byť voda z nádrže vody vypustená – pozrite si časť "Pripojenie ohrievača vody k vodovodnej inštalácii".

Vonkajší plášť a plastové časti ohrievača vody je možné čistiť len miernu navlhčenou mäkkou bavlnenou tkaninou, bez aplikácie agresívnych a/alebo abrazívnych látok a prípravkov. Pred čistením spotrebiča ho MUSITE odpojiť od elektrického napájania pomocou prídavného odpadacieho zariadenia alebo vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla zo zásuvky. Čistenie spotrebiča pomocou parného generátora JE ZAKÁZANE. Zvláštna pozornosť sa musí venovať tomu, aby sa nenamočil podsvietený prepínač na zapínanie a vypínanie spotrebiča umiestnený na ovládacom paneli spotrebiča. Ohrievač vody je možné opäť uviesť do prevádzky až po úplnom odstránení prípadnej vlhkosti.

Pravidlá pre kontrolu anódovej ochrany a výmenu anódy (pozri predchádzajúcu časť), a odstránenie nahromadeného vodného kameňa je potrebné dodržiavať počas záručnej doby spotrebiča a po jej uplynutí.

Pri používaní a údržbe spotrebiča si uschovajte kovový štítok s údajmi a výrobným (sérovým) číslom spotrebiča. V prípade, že ho odlepite, uschovajte si ho spolu so záručným listom, pretože iba podľa nich sa dá ohrievač vody identifikovať.

## PORUCHY

V prípade, že ohrievač vody neohrieva vodu, skontrolujte, či nie je odpojený vonkajšie odpadacie zariadenie, či podsvietený prepínač nie je vo vypnutej polohe a či nie je gombík termostatu otočený do minimálnej polohy.

V prípade, že je elektrické napájanie v poriadku, podsvietený prepínač spotrebiča je v polohe zapnuté a gombík termostatu je v maximálnej polohe, ale voda v spotrebiči sa nezohrieva (v tomto prípade je možné, že podsvietený prepínač alebo kontrolné svetlo sa rozsvieti aj nerozsvieti), pomocou vonkajšieho zariadenia odpojte ohrievač vody a kontaktujte najbližší autorizovaný servis.

V prípade, že zo zhmúteného ventila nevyteká voda pri plne otvorenom kohútiku teplej vody alebo prúd vody je slabý, skontrolujte či nie je upchatý filter na výstupe zo zmiešavača, či je uzatvárací ventil pred ohrievačom vody čiastočne alebo úplne uzavretý (4 na Obr. 3), či nie je zastavené centrálné zásobovanie vodou. Ak je všetko vyššie uvedené v poriadku, pomocou vonkajšieho zariadenia odpojte ohrievač vody od elektrického napájania a kontaktujte najbližší autorizovaný

servis.

Keď má ohrievač vody elektronickú ovládaciu jednotku, možné chybové hlásenia na obrazovke a čo robiť v každom prípade sú popísané na začiatku tohto návodu. Vo všeobecnosti by ste mali použiť vonkajšie zariadenie na odpojenie ohrievača vody od elektrického napájania a kontaktovali najbližší autorizovaný servis.

V prípade poškodenia napájacieho kábla a/alebo kábla ohrievača vody, ktorý ich má, kontaktujte najbližší servis autorizovaný výrobcom/predajcom, pretože kábel so zástrčkou musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.

## **ZÁRUKA, ZÁRUČNÁ DOBA A ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

Záruka, záručné podmienky, záručná doba, platnosť záruky zakúpeného spotrebiča a servisné povinnosti predajcu alebo výrobcu počas záručnej doby spotrebiča sú popísané v záručnom liste zariadenia. Pri kúpe spotrebiča záručný list musí byť vyplnený a podpísaný predajcom a kupujúcim. Záručný list si uschovajte na bezpečnom mieste.

Vo všetkých prípadoch platia aj aplikovateľné zákony, vyhlášky a iné právne predpisy upravujúce práva a záväzky užívateľa, predávajúceho a výrobcu, ich vzťah vzhľadom na zakúpený ohrievač vody, jeho inštaláciu, používanie, obsluhu a údržbu.

Odborníci a kvalifikované osoby v zmysle tohto návodu na obsluhu a záručného listu zakúpeného výrobku sú osoby s príslušným vzdelaním, kvalifikáciou a právnu spôsobilosťou, ktoré sú zástupcami spoločnosti s predmetom činnosti a aktuálnou praxou v oblasti inštalácie, servisu, údržby a opráv domácich spotrebičov.

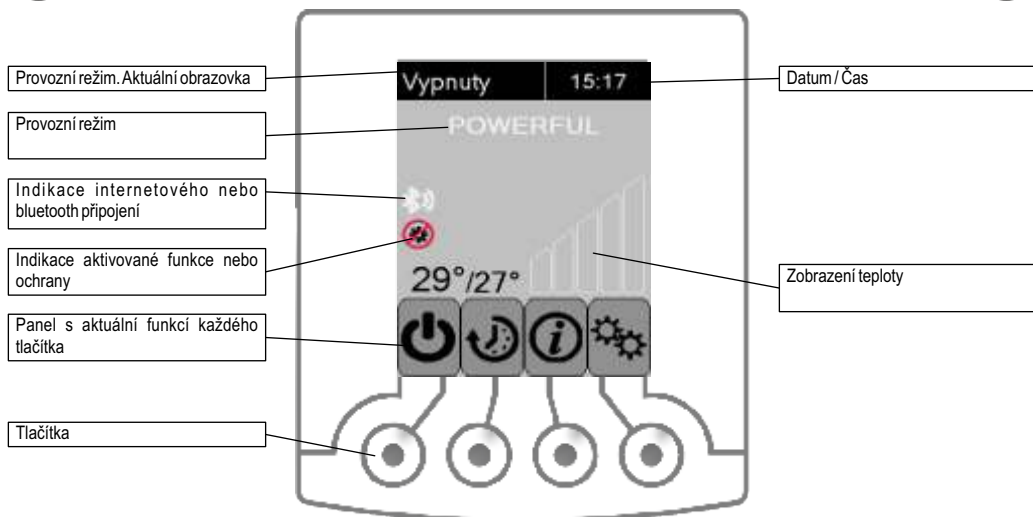
**DODRŽIAVANIE POKYNOV TOHTO NÁVODU JE PREDPOKLADOM BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA VAMI ZAKÚPENÉHO VÝROBKU A JE JEDNOU Z PODMIENOK ZÁRUKY.**

**AKÉKOL'VEK ZMENY A ÚPRAVY KONŠTRUKCIE VÝROBKU UŽIVATEĽOM ALEBO NIM POVERENÝMI OSOBNAMI SÚ ZAKÁZANÉ. AK SA ZISTIA TAKÉTO ZÁSAHY ALEBO POKUSY O NE, ZÁRUČNÉ POVINNOSTI PREDAJCU ALEBO VÝROBCU BUDÚ AUTOMATICKY ZNEPLATNENÉ.**

**V PRÍPADE POTREBY KONTAKTUJTE SERVISY AUTORIZOVANÉ PREDAJCOM ALEBO VÝROBCOM UVEDENÉ V PRÍLOŽENOM ZOZNAME.**

**VÝROBCA SI VYHRADZUJE PRÁVO BEZ UPOZORNENIA VYKONÁŤ KONŠTRUKČNÉ ZMENY, KTORÉ NEZHORŠIA BEZPEČNOSŤ VÝROBKU.**

## HLAVNÍ OBRAZOVKA



## Technické údaje elektronické jednotky

Napájecí napětí	230V~ 50Hz +5/-10%
Maximální přípustný proud protékající kontakty relé	20A AC
Spotřeba energie při vypnutém ohřivači	<1.1W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	<0.5W
Rozsah měřených teplot	-10°C – 120°C
Rozsah nastavených teplot	35 °C – 75°C
Chyba při měření teploty z teplotního senzoru	<1% +/- 0.5°C
Teplota pro aktivaci režimu "Ochrana proti mrazu"	<=8°C
Přípustná teplota okolního vzduchu při provozu se zapnutým relé	-20 do +55°C
Doba pro uložení nastavení a informací po vypnutí napájení	akár 48 óráig

## Chybová hlášení

Topné těleso 1 (2) - Spálené nebo přerušené topné těleso (topná tělesa)	V závislosti na jejich pořadí. Tato závada je detekována, když se po dobu 1 hodiny provozu se zapnutým ohřivačem zjistí, že maximální překročení teploty naměřené čidlem je menší než 0,5°C/5 min. V tomto případě elektronický regulátor přejde do režimu „Vypnuto“ bez možnosti změny. Opětovné zapnutí ohřivačů bude možné pouze po vypnutí externím odpojovacím zařízením (bytový rozvaděč);
Snímač 1 (2) vypnutý.	Snímač teploty (1 nebo 2) je poškozený nebo odpojený;
Snímač 1 (2) zkratovaný.	Snímač teploty (1 nebo 2) je poškozený nebo zkratovaný;
Zmrazování	Při zapnutí elektrického napájení ohřivače vody byla naměřena záporná teplota vody v nádrži. Voda může zamrznout! V takovém případě se topný článek nezapne, dokud nebude jednotka odpojena od vnějšího odpojovacího zařízení (bytového panelu).
Ostatní	Na displeji se zobrazí



*Vážení zákazníci, děkujeme vám, že jste si vybrali spotřebič značky ELDOM!*

*Bude vám věrným pomocníkem ve vaší domácnosti po mnoho let díky tomu, že při jeho výrobě jsme zkombinovali vysoce kvalitní materiály a inovativní technologie.*

*Abyste zajistili jeho spolehlivý a bezproblémový provoz, pečlivě si přečtěte návod k instalaci a použití.*

## **VAROVÁNÍ! Před instalací a použitím ohřívače vody si pečlivě přečtěte tento návod!**

### **BEZPEČNOST, ZÁKLADNÍ POŽADAVKY**

Před zahájením instalace a uvedení ohřívače vody do provozu je nutné se seznámit s úplným textem této brožury. Jejím účelem je seznámit vás s ohřívačem vody, s pravidly pro jeho správné a bezpečné používání, s minimálními nezbytnými činnostmi pro jeho údržbu a servis. Kromě toho budete muset tuto brožuru poskytnout k použití oprávněným kvalifikovaným osobám, které zařízení instalují a případně opraví v případě poškození

**POZOR!** Instalaci ohřívače vody a jeho připojení k vodovodnímu systému provádějí pouze kvalifikované osoby v souladu s požadavky příslušných pokynů v této brožuře a platnými místními předpisy. Instalace bezpečnostního a dalšího příslušenství dodaného výrobcem nebo jím doporučeného je **POVINNÁ!**

**POZOR!** Připojení ohřívače vody k elektrické instalaci provádějí pouze kvalifikované osoby v souladu s požadavky pokynů v této brožuře a regulačních dokumentů. Zařízení musí být správně připojeno k vodičům pod napětím i k ochrannému obvodu! Nepřipojujte zařízení k elektrické instalaci před naplněním nádrže na vodu vodou! Nedodržení těchto požadavků způsobí, že zařízení bude nebezpečné, v takovém případě je jeho používání zakázáno!

**VAROVÁNÍ!** Při používání přístroje hrozí nebezpečí popálení horkou vodou!

**VAROVÁNÍ!** Nedotýkejte se přístroje a jeho ovládání mokřima rukama nebo pokud jste bosí či stojíte na mokřím místě!


**VAROVÁNÍ!** 3 Tento přístroj mohou používat děti starší než \_\_\_ let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo se nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo byly seznámeny s bezpečným používáním přístroje a chápou možná rizika. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Je zakázáno, aby děti prováděly čištění či údržbu přístroje jako uživatelé.

Děti ve věku 3 až 8 let mohou používat pouze ventil (směšovací baterii) připojený k ohřívači vody.

### **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Tento spotřebič je označen v souladu se směrnici o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Zajištěním správné likvidace tohoto spotřebiče na konci jeho životnosti pomůžete předéjit potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol  na spotřebiči nebo v dokumentaci k němu přiložené znamená, že s tímto spotřebičem se nesmí zacházet jako s domovním odpadem. Místo toho musí být odvezen na určené sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Při likvidaci tohoto spotřebiče dodržujte místní předpisy o likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zpracování, využití a recyklaci tohoto spotřebiče získáte od místního městského úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

## TECHNICKÝ POPIS

Ohřivač vody je určen k použití v domácích podmínkách, v domácnosti, a může zajistit dodání ohřáté vody ze společné vodovodní sítě současně pro několik spotřebitelů - kuchyň, koupelnu atd.

Voda používaná k ohřevu by měla odpovídat požadavkům normativních dokumentů pro užitkovou vodu, a to zejména: obsah chloridů musí být nižší než 250 mg/l; elektrická vodivost musí být vyšší než 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$  a pH v rozmezí 6,5-9,5 u ohřivačů vody se smaltovanou nádrží na vodu; elektrická vodivost musí být nižší než 200  $\mu\text{S}/\text{cm}$  u ohřivačů vody s chromnikovou nádrží na vodu. Tlak vody ve vodovodním systému musí být vyšší než 0,1 MPa a nižší než 0,5 MPa. V případě, že je tlak přívodu vody vyšší než 0,5 MPa - viz doporučení popsaná v části o připojení k vodovodní síti.

Ohřivač vody má dvě nádrže na vodu a dva ohřivače, které jsou inteligentně řízeny elektronickou jednotkou.

Vodní nádrže spotřebičů jsou chráněny před korozi vysoce kvalitním smaltovaným povlakem nebo jsou vyrobeny z vysoce legované chromnikové (korozi-vzdorné) oceli. Smaltované vodní nádrže mají zabudované anody ze speciální slitiny, které je dále chrání.

Vnější plášť zařízení je vyroben z oceli s epoxidovým polymerním povlakem a jejich tepelná izolace je vyrobená z pěnového polyuretanu bez freonů.

Schematický pohled a technické údaje hlavních modelů a modifikací jsou znázorněny na obr. 1-2 a v tabulce. Všechny obrázky a tabulky se nacházejí na začátku této brožury.

Modely ohřivačů vody a jejich modifikace jsou označeny písmeny a čísly takto:

První dvě písmena a další tři číslice označují základní model zařízení.

"D" - zařízení jsou určena k montáži na stěnu místnosti.

"U" - ohřivač vody pro univerzální instalaci, ve svislé nebo vodorovné poloze.

"V" - ohřivač vody pro instalaci ve svislé poloze.

xxx - první tři číslice za písmenem "U"/"V", kód kapacity ohřivače vody.

"I" - nádrže na vodu v zařízení jsou vyrobeny z chromnikové legované oceli.

"D" - v ohřivači vody jsou zabudována topná tělesa, která nepřímo ohřívají vodu. Tím se zlepšuje bezpečnost zařízení a zvyšuje se jeho odolnost proti korozi.

"W" - Elektronická jednotka ohřivače vody má WiFi modul.

"-W" - Plastové kryty v bílé barvě.

Konstrukce příruby

„F” – zařízení je vybaveno přírubou  $\text{Ø}128$  mm.

„Q” – zařízení je vybaveno přírubou  $\text{Ø}125$  mm.

Bez symbolu – zařízení je vybaveno eliptickou přírubou.

Trubky studené a teplé vody jsou označeny barevnými indikátory, modrým a červeným.

Přesné a úplné číslo modelu, deklarované provozní parametry a sériové číslo zakoupeného ohřivače vody jsou vyznačeny na štítku nalepeném na jeho tělese..

## INSTALACE OHŘIVAČE VODY NA STĚNU MÍSTNOSTI

Ohřivače vody jsou určeny k instalaci buď ve svislé poloze (obr. 1), nebo ve vodorovné poloze (obr. 2), s výjimkou modelů s písmenem „D“ za základním modelem, které lze instalovat pouze ve svislé poloze.

**VAROVÁNÍ!** Pokud je ohřivač vody instalován ve vodorovné poloze, JE POVINNÉ, aby potrubí teplé a studené vody a jeho elektrická část byly na levé straně, viz obr. 2. Nedodržení této podmínky způsobí následnou nebezpečnost spotřebiče, v takovém případě výrobce a/nebo prodejce nepřebírají žádnou odpovědnost za nepříznivé následky a škody, které z toho vzniknou!

Ohřivač vody by měl být instalován pouze v místnosti s normální požární bezpečností, kde je teplota vždy vyšší než 0 °C. Je nutné mít v podlaze místnosti sifon instalace odpadní vody, protože během běžného používání ohřivače vody by mohla voda kapat z otvoru pojistného ventilu. Sifon usnadní manipulace související s údržbou, prevenci a případný servis ohřivače vody, když je nutné vypustit vodu z jeho nádrže..

Lokalizace umístění ohřivače vody by měla být v souladu s typem a materiálem příslušné stěny, celkovými rozměry přístroje, způsobem jeho upevnění, umístěním závěsných prvků a jeho trubek a stupněm ochrany proti pronikání vody. To je uvedeno na štítku s jeho sériovým číslem. Zařízení musí být instalováno na místě, kde nebude postříkáván ani případně polito vodou. Pro snížení tepelných ztrát je žádoucí, aby vzdálenost mezi ohřivačem vody a místy, kde bude spotřebovávána teplá voda, byla minimální.

V případě, že má zakoupený ohřivač vody z výroby nainstalovaný napájecí kabel se zástrčkou, nesmí být instalace zařízení prováděna ve vlhké místnosti! Při umístění zařízení měly být respektovány požadavky na elektroinstalaci a jeho zásuvku. Viz část o elektrickém připojení v tomto návodu.

Je nutné ponechat odstup mezi zařízení a okolními stěnami a stropem místnosti:

Při vertikálně namontovaném vodním ohřivači – nejméně 70 mm mezi přístrojem a stropem; nejméně 50 mm mezi přístrojem a boční stěnou; nejméně 600 mm pod přístrojem pro usnadnění servisních a případných oprav.

Při vodním ohřivači, zavěšeném horizontálně na stěnu místnosti – nejméně 70 mm mezi přístrojem a stropem; nejméně 70 mm mezi bočním krytem (bez vývodů) a stěnou; alespoň 350 mm mezi plastovým krytem s elektrickou částí a stěnou pro usnadnění servisu a případných oprav. Pod spotřebičem musí být ponechán dostatečný prostor pro odtok vody z nádrže na vodu.

Ohřivač vody se pevně montuje na stěnu místnosti. K tomuto účelu se používají ocelové šrouby (svorníky) o průměru 10-12 mm, které se pevně upevní ve stěně. Upevňovací prvky musí být zajištěny proti vytažení ze stěny - musí se jednat o kotvení šrouby nebo musí být provlečeny stěnou (v závislosti na materiálu stěny). Je

nutné, aby prvky, na které bude ohřívač vody zavěšen, byly dimenzovány na zatížení 3krát větší než je celková hmotnost spotřebiče s vodou v něm. Je zakázáno montovat ohřívač vody na ozdobné stěny (z jednoduchých cihel nebo lehkých materiálů). Obr. 1 a tabulka ukazují vzdálenosti, ve kterých musí být umístěny šrouby (svorníky) pro zavěšení spotřebičů.

**VAROVÁNÍ!** Nosné desky v případě vodorovného instalování ohřívače vody by měly být pevně upevněny ke stěně místnosti. Pod hlavy šroubů (matice na svornících) musí být umístěny podložky!

**VAROVÁNÍ!** Ohřívače vody s ohřívači, které nepřímo ohřívají vodu, lze instalovat pouze ve svislé poloze! Výrobce, prodejce a/nebo prodávající nenesou žádnou odpovědnost za případné škody, ztráty a další okolnosti vzniklé v důsledku nesprávné instalace, která také automaticky činí záruku na výrobek neplatnou!

**VAROVÁNÍ!** Nedodržení požadavků na upevnění ohřívače vody ke stěně místnosti může způsobit poškození zařízení, dalších zařízení a místnosti, ve které se zařízení nachází, a to až po korozi jeho pláště nebo závažnější poškození a ztráty. V těchto případech se na jakékoli škody a ztráty nevztahují záruční povinnosti prodávajícího a výrobce a jdou na náklady osoby, která nedodržela požadavky tohoto návodu.

Instalaci ohřívače vody na stěnu místnosti směji provádět pouze odborníci.

## **PŘIPOJENÍ OHŘÍVAČE VODY K VODOVODNÍ INSTALACI**

Vodovodní systém, ke kterému bude ohřívač vody připojen, stejně jako ostatní prvky, které jsou v něm obsaženy, musí odolávat teplotám vody nad 80 °C po dlouhou dobu a nad 100 °C po krátkou dobu a tlaku alespoň dvojnásobku provozního tlaku spotřebiče.

Při připojování ohřívače vody k vodovodnímu systému je nutné dodržovat označení kroužků kolem potrubí studené a teplé vody (vstupní a výstupní potrubí). Potrubí studené vody je označeno modře a potrubí teplé vody červeně.

Viz obr. 1. Potrubí některých zařízení je dodatečně označeno štítky. Vývody potrubí mají závit 1/2". Schéma zapojení ohřívače vody je znázorněno na obr. 3. V tomto případě ohřívač vody pracuje s tlakem přívodu vody a s tlakem pojistného ventilu. V případě, že tlak přívodu vody je vyšší než 0,5 MPa, je nutné nainstalovat redukční ventil. V případě, že místní předpisy vyžadují použití dalších zařízení, která nejsou součástí sady zařízení a nejsou součástí jeho balení, je nutné je zakoupit a nainstalovat v souladu s předpisy.

Ohřívač vody je vybaven kombinovaným zpětným a pojistným ventilem. Ten je z výroby nainstalován na potrubí studené vody nebo je součástí balení spotřebiče. Pokud je ventil součástí balení spotřebiče, MUSÍ být nainstalován na potrubí studené vody. Přitom je nutné dbát na směr šípky na jeho tělese, šípka ukazuje směr proudění vody.

**VAROVÁNÍ!** Absence nebo nesprávná instalace ventilu dodaného s výrobkem je důvodem ke ztrátě záruky na výrobek.

**VAROVÁNÍ!** Je ZAKÁZÁNO namontovat uzavírací nebo

zpětné vodovodní prvky mezi kombinovaný ventil a ohřívač vody! Je přísně zakázáno blokovat boční otvor kombinovaného ventilu a/nebo blokovat jeho páku!

V případě, že jsou trubky vodovodního potrubí měděné nebo vyrobeny z jiného kovu než je kov, ze kterého je vyroben zásobník vody, a také v případě použití mosazných spojovacích prvků, je povinné nainstalovat na vstup a výstup ohřívače vody nekovové objímky (dielektrické tvarovky).

Doporučuje se vybudovat systém pro odstranění případné vody, která by mohla uniknout z bočního otvoru kombinovaného ventilu. Odtokové potrubí by mělo mít stálý sklon dolů, musí být umístěno v prostředí chráněném před mrazem a jeho konce musí být trvale otevřené do atmosféry.

Pro zachování účinnosti tohoto zařízení doporučujeme, aby všechny jeho potrubní spoje a k nim připojené prvky byly dodatečně opatřeny/zakryty tepelně izolačním materiálem vhodným pro daný účel a splňujícím příslušné požadavky.

Po připojení ohřívače vody k vodovodnímu potrubí je nutné jeho nádrž na vodu naplnit vodou. To se provádí v následujícím pořadí:

Zavírá se uzavírací ventil. (10 z obr.3)

Kohoutek teplé vody na nejvzdálenějším směšovacím kohoutku se zcela otevřívá.

Uzavírací ventil se otevírá (4 z obr. 3)

Čeká se, až vzduch z systému odejde, a po dobu půl až jedné minuty musí z výstupu směšovací baterie by měl vytéct silný a souvislý proud vody.

Uzavře se kohoutek s teplou vodou na směšovací baterii.

Zvedá se páčka kombinovaného ventilu (5 z obr. 3) a vyčká se cca 30–60 sekund, než z bočního otvoru ventilu vyteče silný a silný proud vody.

Uvolňuje se páčka ventilu.

**VAROVÁNÍ!** V případě, že z otvoru ventilu nevyteče voda nebo je proud příliš slabý (při normálním vodovodním tlaku), jedná se o poruchu, která naznačuje, že nečistoty přicházející v potrubí nebo způsobené potrubními spoji ucply pojistný ventil kombinovaného ventilu.

**JE ZAKÁZÁNO** přistupovat k elektrickému připojení zařízení před odstraněním příčiny poruchy.

**VAROVÁNÍ!** Nedodržení požadavků na připojení k vodovodnímu systému může vést k tomu, že se zásobník vody nenaplní vodou a dojde k poškození ohřívače vody, v případě že kombinovaný ventil není nainstalován nebo je nainstalován nesprávně, mohlo by to způsobit zničení zásobníku vody, místnosti a/nebo jiné materiální i nemateriální škody. Důsledky nespádají do rozsahu běžných záručních odpovědností výrobce a prodávajícího a jdou na náklady strany, která nedodržela požadavky tohoto návodu.

**VAROVÁNÍ!** Kombinovaný zpětný ventil a pojistný ventil jsou jedním z bezpečnostních prvků zajišťujících bezpečnost ohřívače vody. Používání ohřívače vody s vadným nebo demontovaným/nenamontovaným kombinovaným ventilem je **PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO!**

Ohřívač vody smí k vodovodnímu systému připojovat

pouze odborníci.

Pojistný ventil v případě potřeby slouží také k vypuštění vody z nádrže na vodu. To se provádí následovně:

Odpojí se ohřívač vody od elektrické sítě pomocí přídavného zařízení a pro větší bezpečnost se vypíná elektrická pojistka ve fázovém obvodu k ohřívači vody..

Přívod studené vody do spotřebiče se přerušuje – kohoutek je zavřený (4 z obr. 3).

Otevírá se kohoutek teplé vody na směšovací baterii nebo se odpojuje potrubí teplé vody (výstupní potrubí) ohřívače vody.

Otevírá se kohoutek (10 z obr. 3) a vyčkává se, dokud voda neprestane vytékat z otvoru vypouštěcí hadice. Výška mezi kohoutkem a koncem hadice by měla být alespoň 600 mm.

Tyto úkony nezajišťují úplné vyprázdnění nádržky na vodu od vody. Provádí je pouze kvalifikovaný odborník, protože jsou spojeny s odpojením elektrického obvodu spotřebiče a demontáží příruby nádržky na vodu.

**VAROVÁNÍ! JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO** zapínat ohřívač vody, pokud je jeho nádržka na vodu částečně nebo úplně prázdná! Před opětovným uvedením zařízení do provozu nezapomeňte nejprve naplnit nádržku na vodu vodu.

**VAROVÁNÍ!** Při vypouštění vody z vodní nádrže je nutné učinit veškerá nezbytná opatření, aby se zabránilo škodám způsobeným unikající vodou.

## **PŘIPOJENÍ OHŘÍVAČE VODY K ELEKTRICKÉ INSTALACI**

**VAROVÁNÍ!** Nepřipojujte ohřívač vody k elektrické instalaci, dokud se neujistíte, že je jeho nádrž na vodu plná vody! Zkontrolujte!

Ohřívač vody je zařízení s ochranou proti úrazu elektrickým proudem „třída I“, což vyžaduje jeho povinné připojení k uzemňovacímu obvodu elektrické instalace.

Ohřívač vody je napájen napětím 230 V~ a je napájen přes samostatný obvod, vybavený třížilovým izolovaným kabelem s průřezem každého vodiče 2,5 mm<sup>2</sup> (fázový, nulový a ochranný). Pokud má ochranný vodič/jádro mezilehlé připojení, musí být tato mezilehlá připojení spolehlivě zajištěna proti samovolnému uvolnění. V opačném případě nebude zařízení správně chráněno, což sníží jeho bezpečnost.

Je povinné, aby ve fázovém obvodu byl nainstalován elektrický jistič s proudovou hodnotou 16 A. Elektrická instalace, ke které bude ohřívač vody připojen, by měla být vybudována v souladu s požadavky platných norem. Doporučuje se, pokud to platné normy nevyžadují, instalovat v proudovém obvodu ohřívače vody automatickou ochranu proti svodovým proudům (ochrana proti poruchovému proudu).

Zakoupený ohřívač vody je vybaven z výroby namontovaným přívodním kabelem s vidlicí a jeho elektrické připojení se provádí tak, že vidlice/zastrčka kabelu je zasunuta do správně nainstalované a uzemněné zásuvky elektrické instalace v místnosti. Zásuvka musí být v chráněném, voděodolném místě, chráněna před postřikem, na samostatném obvodu

určeném pouze pro ohřívač vody a musí být umístěna tak, aby byla po instalaci ohřívače vody snadno přístupná. Kompletní odpojení ohřívače vody od elektrické instalace se provádí vyjmutím vidlice přívodního kabelu ze zásuvky, zatímco zapnutí/vypnutí ohřívače vody pomocí elektronického ovládacího je pouze funkcí zařízení. Vadná a/nebo nevhodná elektrická instalace a/nebo zásuvka představují zvýšené nebezpečí, jsou předpokladem pro nevhodu, poškození výrobku a případně i pro způsobení škod na životním prostředí, věcech a živých bytostech.

V případě, že zakoupený ohřívač vody nemá na kabelu zástrčku instalovanou z výroby, připojte jeho vodiče k elektrické instalaci takto:

hnědý vodič s fází

modrý vodič s nulovým vodičem

zeleno-žlutý vodič s ochranným uzemněním

**VAROVÁNÍ!** V případě, že je kabel spotřebiče připojen k elektrické instalaci ve vlhké místnosti, je nutné, aby připojení bylo vodotěsné!

Po připojení spotřebiče k elektrické instalaci je nutné zkontrolovat jeho funkčnost.

**VAROVÁNÍ!** Nedodržení požadavků na připojení k elektrické instalaci snižuje bezpečnost zařízení, v takovém případě je jeho používání zakázáno. Nepříznivé důsledky, ke kterým došlo z důvodu nedodržení požadavků na elektrické připojení zařízení nespádají do rozsahu běžných záručních povinností výrobce a prodávajícího a jdou na náklady strany, která nedodržela požadavky tohoto návodu.

Připojení ohřívače vody k elektrické instalaci a kontrola jeho funkčnosti provádí pouze odborníci, nepatří mezi povinnosti výrobce ani prodávajícího a nejsou předmětem záručního servisu.

## **POUŽITÍ OHŘÍVAČE VODY**

Ohřívač vody je řízen elektronickou řídicí jednotkou (regulátor, termoregulátor, ovladač), která přímo ovládá dva elektrické ohřívače pomocí dvou teplotních senzorů NTC, které měří odpovídající teploty v každém zásobníku vody. Termostat se ovládá a nastavuje pomocí přehledného a intuitivního menu s využitím 4 multifunkčních tlačítek. Konkrétní funkci každého tlačítka lze změnit a jeho aktuální stav se zobrazuje pomocí příslušných grafických symbolů na informačním panelu na displeji. Při instalaci ohřívače vody v horizontální poloze je možné pro snazší čtení otočit obrázky na obrazovce o 90 stupňů.

Tlačítka a jejich funkce jsou zobrazeny a popsány na začátku této brožury. Hlavní obrazovka, technické specifikace a chybová hlášení jsou zobrazeny a popsány na začátku této jazykové verze.

**VAROVÁNÍ!** Nezapínejte spotřebič, pokud existuje možnost, že voda v nádrži na vodu zamrzla! Může dojít k poškození ohřívače a nádrže na vodu.

Při prvním zapnutí elektronického regulátoru se na displeji postupně zobrazuje:

Logo výrobce – po dobu 3 sekund.

Hardwarový a softwarový model elektronického

regulátoru – cca 3 sekundy. Provede se autodiagnostika, aby se zajistilo, že elektronický modul funguje správně, a pokud je zjištěna závada, zobrazí se na displeji, aby bylo možné v případě potřeby podniknout kroky k jejímu odstranění;

Výběr jazyka. Je možné následně zvolit v nabídce „Nastavení“.

Nastavení času a data. Je možné následně zvolit v nabídce „Nastavení“.

Nastavení hlasitosti a výkonu zařízení. Je možné následně zvolit v nabídce „Nastavení“.

Termostat má 5 hlavních provozních režimů.:

„Vypnuto“ – V tomto režimu jsou elektrické ohřívače vypnuté. Displej zobrazuje informace o aktuálním množství teplé vody, čas, datum atd. Odtud je možné vstoupit do nabídky „Nastavení“, nabídky „Odložený start“ a nabídky „Informace“.

„Powerful“ – toto je počáteční (tovární nastavení) režim ohřevu při prvním zapnutí tlačítka ZAP/VYP. V tomto režimu probíhá ohřev současně s oběma ohřívači (na plný výkon). Zde je pět topných sektorů na teplotách 35; 45; 55; 65 a 75 °C (standardně). Ostatní požadavky jsou stejné jako v režimu „ECO“ (viz níže).

„Smart/Intelligent“ – V tomto režimu je ohřev řízen speciálně vyvinutým algoritmem pro úsporu energie, který automaticky přizpůsobuje proces ohřevu vody jednotlivým režimům spotřeby, aby se snížila spotřeba energie. Při zapnutí režimu „Intelligent“ bude regulátor během prvních 7 dnů spotřeby pracovat na maximálním nastavení ohřevu, přičemž budou současně v provozu dva ohřívače. Během této doby bude shromažďovat a ukládat data o době zapnutí ohřívačů, době ohřevu a také o teplotě vody bezprostředně před jejich zapnutím. Po prvních 7 dnech se elektronický modul přepne do automatického režimu ohřevu, který je v souladu s algoritmem učení, který doposud shromažďoval data pro každý ze 7 dnů. Během této doby mohou ohřívače fungovat současně. Cílem je ohřívát vodu pouze ve správný čas a dodávat pouze potřebné množství teplé vody pro domácnost. V nabídce tohoto režimu je možné zvolit nové učení algoritmu (reset). Pokud během učení (prvních 7 dnů) přepnete do jiného režimu a poté se vrátíte do režimu „Usporný“, učení se spustí od začátku (zobrazí se varovná zpráva). Displej by měl zobrazovat informace o tom, zda se elektronický modul nachází v procesu tréninku či nikoli. Odtud je možné v případě potřeby provést nouzový ohřev na maximální teplotu (se současným ohřevem obou ohřívačů), když je režim mimo trénink, což je doprovázeno vizuální změnou ikony nouzového ohřevu na displeji. To se provede stisknutím příslušného tlačítka po dobu delší než 2 sekundy. Displej zobrazuje čas zbývající do plného ohřevu. Po ohřevu se funkce „nouzového ohřevu“ deaktivuje.

Režim „ECO“ – V tomto režimu by měl regulátor v daném okamžiku zapínat nebo vypínat pouze jeden ze dvou ohřívačů. To znamená, že pokud je při zapnutém režimu teplota vody v obou nádržích nižší než nastavená teplota, musí se nejprve zapnout ohřívač v druhé (vstupní) nádrži. Ohřívač v první (vstupní) nádrži se zapne po dosažení nastavené teploty v druhé nádrži. Respektivně

se první ohřívač po dosažení nastavené teploty také vypne. Při prvním odběru vody (vypouštění teplé vody a vstup studené vody) z ohřívače vody musí být zapnut ohřívač, jehož čidlo teploty zásobníku vody naměří teplotu o 5 stupňů nižší než nastavená teplota. Obvykle se jedná o první (příchozí) zásobník vody. Při pokračujícím odběru vody, když teplota druhého zásobníku vody klesne o více než 5 stupňů od nastavené teploty, se ohřívač prvního zásobníku vody vypne a zapne se ohřívač druhého zásobníku vody. Oba ohřívače musí postupně ohřívát, dokud se voda v obou zásobnících vody neohřeje. Minimální nastavená teplota pro ohřev je 55 °C (tj. když teplota vody klesne pod 50 °C, měl by se ohřívač zapnout). Maximální teplota ohřevu je 75 °C. Pokud některý ze senzorů detekuje teplotu vyšší než 75 °C, musí elektronický regulátor vypnout všechny ohřívače (to platí pro všechny režimy ohřevu). Displej musí zobrazovat informace o aktuální teplotě vody ve formě červených a modrých sektorů, přičemž celkový možný počet sektorů je pět. Také barva displeje teploty pracujícího ohřívače musí být červená. Červené sektory zobrazují množství dosud ohřáté vody a blikající modré sektory zbývající množství vody, které se stále ohřívá. Musí být zobrazen zbývající čas v minutách a hodinách do dosažení nastavené teploty nebo množství teplé vody. Když je ohřívač vody plně zahřátý, všechny aktivní sektory na displeji jsou červeně zobrazeny bez blikání. Význam počtu sektorů je následující:

Jeden sektor – pouze ohřívač v odtokové nádrži na vodu pracuje, dokud teplota nedosáhne 55 °C. Displej by měl ukazovat RYCHLY ohřev;

Dva sektory – pouze ohřívač v odtokové nádrži na vodu pracuje, dokud teplota nedosáhne 75°C. Displej by měl ukazovat RYCHLY ohřev;

Tři sektory – oba ohřívače pracují postupně, dokud teplota v obou nádržích na vodu nedosáhne 55°C;

Čtyři sektory – oba ohřívače pracují postupně, dokud teplota v obou nádržích na vodu nedosáhne 65°C;

Pět sektorů – oba ohřívače pracují postupně, dokud teplota v obou nádržích na vodu nedosáhne 75°C.;

Režim „Extra Save“ – jedná se o režim, ve kterém ohřev závisí na různých tarifech elektřiny v domácnosti. Zde si vyberete počet a hodinový začátek tarifů a také teplotu ohřevu pro každý z nich. Ohřívač vody ohřívá vodu od 35 do 75 °C, přičemž ohřívače pracují postupně, stejně jako v režimu „ECO“.

V režimech „ECO“ a „Powerful“ musí být k dispozici možnost ohřevu s časovačem – zde se ohřev spustí pouze v určité denní dobu a dny v týdnu a pokračuje, dokud není dosaženo nastavené teploty podle režimu. Čas zvolený v odpovídajícím časovači je ve skutečnosti okamžik, kdy bezprostředně předchází ohřívač vody již ohřát vodu na odpovídající teplotu podle režimu (POWERFUL nebo ECO). Když je časovač zapnutý, ikona na hlavním displeji je barevná. Minimální tolerance mezi dvěma po sobě jdoucími časovači je 3 hodiny. Do nabídky Časovač se vstupuje jedním stisknutím tlačítka s odpovídajícím symbolem. Vybrané časovače se aktivují a deaktivují podržením tlačítka pro vstup do nabídky časovače po dobu delší než 2 sekundy. Při přepnutí do

jiného hlavního režimu se časovač deaktivuje.

Další funkce a ochrany elektronické regulace:

Proti zamrznutí – jedná se o automatickou ochrannou funkci regulace, která chrání vodu v nádržích na vodu před zamrznutím. Když teplota v nádržích na vodu klesne na 8°C, regulátor zapne ohřev ohřivače, jehož čidlo jako první dosáhlo 8°C, nebo pokud jsou teploty stejné, tak ohřivače, v jehož nádrži na vodu se nachází vstupní potrubí. Po dosažení teploty vody 15°C se přepne na ohřev vody v druhé nádrži na vodu, rovněž na 15°C. Tento cyklus se opakuje, dokud se nezvýší okolní teplota nebo dokud se nezapne režim „Ohřev“. Činnost této ochrany je v režimu „Vypnuto“ a musí být doprovázena indikací na displeji (měla by se zobrazit sněhová vločka nebo text). Funkce „Proti zamrznutí“ nesmí být uživatelsky schopna vypnout.

Anti-legionella – Jedná se o ochrannou funkci, která zabráňuje růstu škodlivých bakterií ve vodě v ohřivači vody. Pokud se po dobu 7 dnů teplota v kterékoli ze dvou nádrží na vodu nezahřeje nad 55°C, pak se jednou týdně (nebo při prvním zapnutí, pokud byl vypnut) zapne ohřev podle zvoleného režimu, dokud není dosaženo čtyř úrovní ohřevu (65°C). Pokud se den aktivace této funkce shoduje se dnem aktivace způsobené „Časem“ nebo „Zpožděným zapnutím“ (viz níže), pak se aktivace „Anti-legionella“ shoduje s jedním ze dvou režimů („Časovač“ nebo „Zpožděné zapnutí“). Tuto funkci musí být možné zapnout a vypnout uživatelem stisknutím příslušných tlačítek v nabídce „Nastavení“. Tato funkce pracuje v jednom z hlavních režimů ohřevu a její stav (zapnuto nebo vypnuto) je doprovázen indikací na displeji. Ve výchozím nastavení je funkce „Anti-Legionella“ vypnuta.

Odložený start – jedná se o doplňkovou funkci, která se volí přímo z režimu „Vypnuto“ a umožňuje odložit poslední zapnutý režim vytápění o několik hodin. V nabídce můžete stisknutím tlačítka + nebo - na ovladači zvolit dobu odložení, která je v hodinách a může být až 16 astronomických hodin. Po zapnutí této funkce se jako výchozí nastavení vybere poslední nastavený čas (výchozí nastavení je 8 hodin a 0 minut). Minimální časová tolerance je 30 minut. Spuštění této funkce musí být doprovázeno zobrazením času zapnutí na displeji v hodinách a minutách. Podržením tlačítka pro vstup do nabídky odloženého startu po dobu delší než 2 sekundy by mělo být možné funkci aktivovat a deaktivovat.

Typ instalace – Jde o nastavení, které určuje vizuální vzhled ovládacího displeje ve vztahu k instalační poloze ohřivače vody. Existují dvě možnosti – vertikální instalace (tlačítka a ikony jsou pod displejem) a horizontální instalace (tlačítka a ikony jsou nalevo od displeje). To také znamená možnost otočení obrázků zobrazených na displeji o 90°. Tato funkce se volí v nabídce „Nastavení“.

Modul WIFI – Povoluje a konfiguruje modul WIFI pro bezdrátové připojení pro dálkové ovládání elektronického ovládání.

Níže jsou uvedeny další funkce a informace, které lze vybrat z nabídky „Nastavení“:

Volba jazyka

Nastavení času a data. Při podržení tlačítek + a – po

dobu delší než 2 sekundy se změní 3 hodnoty za sekundu. Tento princip zadávání platí pro všechna menu, která mají výběr času.

Nastavení objemů (50; 65 a 80 l) a maximálního výkonu ohřivače vody (3,3 kW nebo 3 kW). Tato nastavení ovlivňují provoz ohřivače vody v režimu „SMART“, během zbývajících doby do ohřevu a statistické údaje v nabídce „Informace“. Při prvním zapnutí elektroniky je nutné tyto údaje nastavit předtím, než elektronický regulátor přejde do provozního režimu.

Obnovení továrního nastavení

Informace o verzi a modelu elektronického modulu a verzi softwaru. V nabídce „Informace“ v režimu „Vypnuto“ se zobrazují informace o teplotách a dobách vytápění za uplynulé časové období (až 7 dní zpět). K dispozici je také možnost sledování spotřebované elektřiny a také informace o síti WIFI.

V případě, že je některá podnabídka ve všech režimech neaktivní déle než 30 sekund, přejde se na hlavní obrazovku podle zvoleného režimu.

Servisní režim – při každém přepnutí režimu „Vypnuto“ do jednoho z hlavních režimů vytápění, pokud to nelze provést průběžně, se provede úvodní diagnostika elektronického regulátoru (kontroluje se správná funkce senzorů a dalších hlavních ovládacích prvků). Poškození a poruchy je nutné detekovat i během provozu v kterémkoli z hlavních režimů vytápění. Při zjištění nebo výskytu poškození nebo závady v regulaci se elektronický modul přepne do režimu „Vypnuto“ a na displeji se zobrazí informace o poškození a elektronika vydá zvukový signál po dobu 1 minuty. Možné závady a poruchy jsou uvedeny níže:

Ohřivač 1 (2) – Spálený nebo přerušovaný ohřivač (ohřivače) v závislosti na jejich izolaci. Tato závada je detekována, když se po dobu 1 hodiny provozu se zapnutým ohřivačem zjistí, že maximální překročení teploty zaznamenané čidlem je menší než 0,5°C/5 min. V tomto případě elektronický regulátor přejde do režimu „Vypnuto“ bez možnosti jeho změny. Opětovná aktivace ohřivačů bude možná pouze po vypnutí externím odpojovacím zařízením (bytový rozvaděč);

Snímač 1 (2) nesvití – Teplotní snímač (1 nebo 2) je rozpojený nebo odpojený;

Snímač 1 (2) zkratovaný – Teplotní snímač (1 nebo 2) je poškozený nebo zkratovaný;

Zamrznutí – Při zapnutí elektrického napájení ohřivače vody byla naměřena záporná teplota vody v nádrži. Voda může zamrznout! V tomto případě se ohřivač nezapne, dokud nebude jednotka odpojena od externího odpojovacího zařízení (bytový rozvaděč).

Ostatní.

VAROVÁNÍ! Tento spotřebič mohou používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti. Děti ve věku od 3 do 8 let smí používat pouze kohoutek (směšovací kohoutek)

připojený k ohřívači vody.

Kombinovaný ventil má zabudovaný speciální ventil, který za normálního provozu ohřívače vody umožňuje, aby voda, která se během ohřevu rozšířila, nekapala bočním otvorem ventilu, ale vnikla do potrubí studené vody. Množství vody je minimální a má nízkou teplotu. Za normálního používání ohřívače vody, stejně jako za přítomnosti dalšího zpětného ventilu, je možné, že voda bude kapat bočním otvorem ventilu. Toto by nemělo být vnímáno jako vada a boční otvor kombinovaného ventilu by neměl být žádným způsobem blokován, protože by to vedlo ke zničení zásobníku vody. Zpětný ventil zabudovaný do ventilu zabraňuje návratu vody ze zásobníku vody do potrubí studené vody po zastavení přívodu vody.

Pokud se spotřebič používá v oblastech s tvrdou vodou, je možné, že během ohřevu vody bude slyšet hluk. To je způsobeno vodním kamenem, který se vytvořil na ohřívači a v nádrži na vodu. Množství vodního kamene závisí na druhu vody a její teplotě ohřevu. Pokud je teplota vyšší než 60°C, množství uvolňovaného vodního kamene se zvyšuje. Nahromaděný vodní kámen zhoršuje výkon ohřívače, může způsobit jeho poškození a prodlužuje dobu ohřevu vody.

Při používání spotřebiče je možné slyšet minimální hluk v důsledku proudění vody vodovodním potrubím a spotřebičem, stejně jako přirozených procesů tepelné roztažnosti a přenosu tepla.

Pokud se ohřívač vody pravidelně používá k ohřevu vody na nižší teplotu, doporučuje se vodu ohřívat alespoň jednou měsíčně a udržovat ji na maximální teplotě po dobu alespoň jednoho dne. Cílem je zabránit růstu bakterií.

## **PŘIPOJENÍ K INTERNETU**

Připojení je volitelné a není nezbytné pro správné fungování zařízení!

Připojení je nezbytné v případě dálkového ovládání zařízení a vzdálené sledování jeho provozu!

Aplikaci Eldom si musíte stáhnout do svého zařízení (chytřejšího telefonu, tabletu nebo notebooku) z Google Play nebo App Storu. Ujistěte se, že vaše zařízení podporuje aktuální verzi aplikace.

Pro správu a sledování provozu zařízení je nutné mít v aplikaci Eldom registraci (účet).

**KROK 1.** Aktivujte připojení Bluetooth z nabídky „WiFi“ v nabídce „Nastavení“ elektroniky.

**KROK 2.** V aplikaci vyberte připojení pro lokální ovládání.

**KROK 3.** Zvolte tlačítko „přidat nové zařízení“, z nabídky vyberte „ostatní“.

**KROK 4.** Pro navázání připojení přes Bluetooth musí uživatel v telefonu povolit služby určování polohy a Bluetooth. Pokud nejsou povoleny, zobrazí se informativní zpráva.

**KROK 5.** Vyhleď zařízení Eldom, vybere zařízení. Prohází proces párování telefonu s elektronikou ohřívače vody, během kterého musí uživatel stisknout tlačítko „ok“ na elektronice, aby byl úspěšný.

**KROK 6.** Po úspěšném párování je zařízení viditelné v

seksi „ohřívače vody“ na domovské stránce lokálního ovládání.

**KROK 7.** Pro ovládání přes internet – vyberte kartu „nastavení systému“. Ve spodní části obrazovky vyberte možnost „WiFi, nastavení sítě“. Pečlivě si zapíšete název a heslo sítě WiFi, ke které má být zařízení připojeno.

**KROK 8.** Aktivujte připojení „WiFi“ v nabídce „WiFi“ v části „Nastavení“ elektroniky.

Dokončením těchto kroků se vaše zařízení připojí k systému dálkového ovládání a monitorování Eldom. Následné ovládání a monitorování jeho provozu se provádí pomocí volitelné aplikace přes internet (přes internet).

„Přidané nové zařízení“ je možné ovládat současně z několika zařízení, pokud je na nich nainstalována aplikace Eldom a toto druhé zařízení je používáno se stejným registrovaným uživatelem (uživatelský účet – jméno a heslo).

## **DODATEČNÁ OCHRANA PROTI KORÓZI**

Ohřívač vody se smaltovanými nádobami na vodu. Každý ohřívač vody se smaltovanou nádrží je opatřen přídatnou ochranou proti korozi. Skládá se z anody/anod vyrobených ze speciální slitiny, které fungují pouze tehdy, když je nádrž na vodu plná vody. Anoda je spotřební materiál (běžný opotřebitelný prvek během provozu zařízení) a její průměrná životnost je až pět let. Tato doba silně závisí na způsobu používání zařízení a vlastnostech vody používané k ohřevu. Po uplynutí stanovené doby musí stav anody/anod zkontrolovat odborník ze servisních firem autorizovaných výrobcem nebo prodejcem. V případě potřeby je nutné anodu vyměnit za novou. Dodržení termínu a včasná výměna anody/anod je důležitou podmínkou pro pokračující účinnou ochranu nádrže na vodu před korozi. Posouzení a výměna anody nepodléhá záručním povinnostem prodávajícího a výrobce.

Ohřívač vody s nádržemi na vodu vyrobenými z vysoce legované chromniklové oceli. Ochrana proti korozi a zaručená dlouhá provozní životnost jsou zajištěny správně zvolenou ocelí, vhodnou konstrukcí a technologií výroby nádrže na vodu.

## **OBSLUHA, PREVENCE, ÚDRŽBA**

Pro spolehlivý provoz ohřívače vody v oblastech s vápennou vodou se doporučuje čistit jeho nádržku na vodu od nahromaděného vodního kamene. Toto by se mělo provádět alespoň každé 2 roky a v oblastech s velmi vápennou vodou častěji. Usazeniny na smaltované vrstvě by se neměly odstraňovat, ale pouze otírat suchým bavlněným hadříkem bez použití tvrdých nástrojů. Pravidelné odstraňování a čištění vodního kamene je obzvláště důležité pro spolehlivost zařízení. Během této činnosti je vhodné zkontrolovat také anodu smaltované nádržky na vodu. Tyto služby nejsou předmětem záručního servisu a měl by je provádět pouze kvalifikovaný odborník.

**VAROVÁNÍ!** Pro zajištění bezpečného a bezproblémového provozu ohřívače vody je nutné pravidelně kontrolovat kombinovaný ventil, zda se nenesl jeho propustnost. To se provádí zvednutím páky

a počtením 30–60 sekund, než z bočního otvoru ventilu vyteče hustý a silný proud vody. Toto je nutné provést po připojení ohřivače vody k vodovodnímu systému a naplnění nádrže na vodu vodou, během používání ohřivače vody nejméně jednou za 2 týdny a také po případném zastavení a spuštění přívodu vody. Pokud při plně nádrži na vodu z otvoru ventilu nevytéká voda nebo je průtok slabý, jedná se o poruchu a ventil je pravděpodobně ucpaný nečistotami v přívodu vody. Používání ohřivače vody s vadným kombinovaným ventilem je přísně zakázáno. Okamžitě odpojte spotřebič od elektrické sítě a obraťte se na nejbližší servisní firmu autorizovanou výrobcem. V opačném případě dojde k poškození nádrže na vodu a je možné, že dojde k poškození dalších předmětů a místností, ve které se ohřivač vody nachází.

V případě jakýchkoli pochybností o tom, že by teplota v místnosti, kde je ohřivač vody instalován, mohla klesnout pod 0 °C, MUSÍ být voda ze zásobníku vody vypuštěna – viz část „Připojení ohřivače vody k vodovodnímu potrubí“.

Vnější plášť a plastové části ohřivače vody lze čistit pouze mírně navlhčeným měkkým bavlněným hadříkem, bez použití agresivních a/nebo abrazivních látek a čistících prostředků. Před čištěním spotřebiče MUSÍ být odpojen od napájení pomocí přídavného odpojovacího zařízení nebo vytažením napájecího kabelu. Čištění spotřebiče pomocí parního generátoru JE ZAKÁZANO. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby nedošlo k navlhnutí ovládacího panelu spotřebiče. Ohřivač vody lze znovu uvést do provozu až po úplném odstranění veškeré vlhkosti.

Pravidla pro kontrolu anodové ochrany a výměnu anody (viz předchozí část) a odstraňování nahromaděného vodního kamene musí být dodržována jak během záruční doby spotřebiče, tak i po ní.

Při používání a údržbě spotřebiče uschováte kovový štítek s údaji a výrobním (sériovým) číslem spotřebiče. V případě jeho odstranění jej uschováte spolu se záručním listem, protože pouze podle něj lze ohřivač vody identifikovat.

## **ŘEŠENÍ ZÁVAD**

Pokud ohřivač vody neohřívá vodu, zkontrolujte, zda není vypnuto externí odpojovací zařízení, zda není spotřebič vypnutý a zda není nastavena minimální teplota.

Pokud je elektrické napájení v pořádku, spotřebič je zapnutý a teplota je nastavena na maximální hodnotu, ale voda v ohřivači se neohřívá, vypněte ohřivač vody pomocí externího zařízení a zavolejte nejbližší autorizovanou servisní firmu.

Pokud ze směšovače teplé a studené vody neteče žádný proud vody při plně otevřeném kohoutku teplé vody nebo je proud vody slabý, zkontrolujte, zda není filtr na výstupu směšovače ucpaný, zda není uzavírací kohout před ohřivačem vody (4 z obr. 3) částečně nebo úplně uzavřen a zda není uzavřen centrální přívod vody. Pokud jsou všechny výše uvedené podmínky v pořádku, odpojte ohřivač vody od napájení pomocí externího zařízení a zavolejte nejbližší autorizovaný servis.

Možné chybové zprávy zobrazené na displeji a postup v

případě každého z nich jsou popsány na začátku této brožury. Obecně byste měli ohřivač vody odpojit od napájení pomocí externího zařízení a zavolat nejbližší autorizovaný servis.

Pokud je u ohřivače vody s takovým zařízením poškozen napájecí kabel a/nebo zástrčka, obraťte se na nejbližší servisní firmu autorizovanou výrobcem/prodejcem, protože kabel se zástrčkou musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předšlo nebezpečí..

## **ZÁRUKA, ZÁRUČNÍ DOBA, ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Záruka, záruční podmínky, záruční doba, platnost záruky zakoupeného ohřivače vody a servisní povinnosti prodávajícího a výrobce během záruční doby zařízení jsou popsány v záručním listu zařízení. Při nákupu zařízení musí být záruční list, aby byl platný, vyplněn a podepsán prodávajícím i kupujícím. Záruční list uschovejte na bezpečném místě.

Ve všech případech platí také příslušné zákony, předpisy a další regulační dokumenty upravující práva a povinnosti spotřebitele, prodávajícího a výrobce a jejich vztahy týkající se zakoupeného ohřivače vody, jeho instalace, používání, servisu a údržby.

Odborníci a kvalifikované osoby ve smyslu této návodu k použití a záručního listu zakoupeného výrobku jsou osoby s odpovídajícím vzděláním, kvalifikací a právní způsobilostí, které jsou zástupci společnosti s předmětem činnosti a aktuální praxí v oblasti instalace, servisu, údržby a oprav domácích spotřebičů.

**DODRŽOVÁNÍ POŽADAVKŮ TOHOTO POKYNU JE PŘEDPOKLÁDEM BEZPEČNÉHO PROVOZU VÁMI ZAKOUPENÉHO VÝROBKU A JE JEDNOU Z PODMÍNEK ZÁRUKY.**

**VEŠKERÉ ZMĚNY A ÚPRAVY KONSTRUKCE VÝROBKU PROVÁDĚNÉ UŽIVATELEM NEBO JÍM Pověřenými osobami jsou zakázány. POKUD JSOU ZJIŠTENY PODOBNÉ ČINNOSTI NEBO POKUSY, ZÁRUČNÍ POVINNOSTI PRODAVÁJÍCHO NEBO VÝROBCE BUDOU AUTOMATICKY NEPLATNÉ.**

**V PŘÍPADĚ NUTNOSTI SE OBRÁTĚTE NA SERVISNÍ SPOLEČNOSTI AUTORIZOVANÉ PRODAVAJCÍM NEBO VÝROBCEM, UVEDENÉ V PŘILOŽENÉM SEZNAMU.**

**VÝROBCE SI VYHRÁZUJE PRÁVO PROVÁDĚT KONSTRUKTIVNÍ ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ, KTERÉ NEZHORŠÍ BEZPEČNOST VÝROBKU..**

	BG	EN
1	ESP32-WROVER-E (IE)	Wi-Fi & Bluetooth Модул Wi-Fi / BT
2	2400-2483.5 MHz	Радиочестотна лента
3	11.23/19.91 dBm (EIRP)	Максимална радиочестотна мощност
4	13	Брой канали
5	DSSS/OFDM, GFSK	Модулация
6	PCB Antenna/ IPEX Antenna	Тип на антената
7	IEEE 802.11b/g/n	Протокол
8	802.11b/g/n	Скорост
9	№ E1177-233113 / 2023-06-12	Сертификация 2014/53/EU

	DE	FR	NL
1	Wi-Fi & Bluetooth Modul Wi-Fi / BT	Module Wi-Fi & Bluetooth Wi-Fi / BT	Wi-Fi & Bluetooth Module Wi-Fi / BT
2	Funkfrequenzband	Bande de fréquence radio	Radio frequentieband
3	Maximale HF-Leistung	Puissance RF maximale	Maximaal RF-vermogen
4	Anzahl der Kanäle	Nombre de canaux	Aantal kanalen
5	Modulation	Modulation	Modulatie
6	Antennentyp	Type d'antenne	Soort antenne
7	Protokoll	Protocole	Protocol
8	Geschwindigkeit	Vitesse	Snelheid
9	Zertifizierung 2014/53/EU	Certification 2014/53/UE	Certificering 2014/53/EU

	RO	RU	PL
1	Wi-Fi & Bluetooth Modul Wi-Fi / BT	Wi-Fi & Bluetooth модуль Wi-Fi / BT	Wi-Fi & Bluetooth Modul Wi-Fi / BT
2	Banda de frecvențe radio	Диапазон радиочастот	Pasma częstotliwości radiowej
3	Putere maximă RF	Максимальная радиочастотная мощность	Maksymalna moc RF
4	Numărul de canale	Количество каналов	Liczba kanałów
5	Modulare	Модуляция	Modulacja
6	Tip antenă	Тип антенны	Typ anteny
7	Protocol	Протокол	Protokół
8	Viteză	Скорость	Prędkość
9	Certificare 2014/53/EU	Сертификация 2014/53/EC	Certyfikacja 2014/53/UE

	RS	HR	HU
1	Wi-Fi & Bluetooth modul Wi-Fi / BT	Wi-Fi & Bluetooth modul Wi-Fi / BT	Wi-Fi és Bluetooth modul Wi-Fi / BT
2	Radio frekvencijski opseg	Radiofrekvencijski pojas	Rádiófrekvencia sáv
3	Maksimalna RF snaga	Maksimalna RF snaga	Maximális RF teljesítmény
4	Broj kanala	Broj kanala	Csatornák száma
5	Modulacija	Modulacija	Moduláció
6	Tip antene	Vrsta antene	Antenna típusa
7	Protokol	Protokol	Jegyzőkönyv
8	Brzina	Ubrzati	Sebesség
9	Sertifikacija 2014/53/EU	Certifikacija 2014/53/EU	2014/53/EU tanúsítvány

	SK	CZ	
1	ESP32-WROVER-E (IE)	Modul Wi-Fi & Bluetooth Wi-Fi/BT	Wi-Fi & Bluetooth Modul Wi-Fi / BT
2	2400-2483.5 MHz	Rádiofrekvenčné pásmo	Rádiové frekvenční pásmo
3	11.23/19.91 dBm (EIRP)	Maximálny rádiový výkon	Maximální rádiový výkon
4	13	Počet kanálov	Počet kanálů
5	DSSS/OFDM, GFSK	Modulácia	Modulace
6	PCB Antenna/ IPEX Antenna	Typ antény	Typ antény
7	IEEE 802.11b/g/n	Protokol	Protokol
8	802.11b/g/n	Rychlost	Rychlost
9	№ E1177-233113 / 2023-06-12	Certifikácia 2014/53/EÚ	Certifikace 2014/53/EU

(SK)

### VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Spoločnosť Eldominvest OOD týmto vyhlasuje, že elektrický ohrievač vody s elektronickým ovládaním a modulom Wi-Fi je v súlade so Smericou 2014/53/EÚ.

Úplné znenie Vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na nasledujúcej internetovej adrese:  
<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(SK)

(CZ)

### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Společnost Eldominvest OOD tímto prohlašuje, že elektrický ohřívač vody s elektronickým ovládaním a modulem Wi-Fi je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění prohlášení o shodě EU naleznete na následující internetové adrese:  
<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(CZ)

<https://youtu.be/OzuKLu4liiKU>



Производител:

ЕЛДОМИНВЕСТ ООД [www.eldominvest.com](http://www.eldominvest.com)  
 бул. „Вл. Варненчик“ № 275А, 9009 Варна, България  
 Manufacturer:

ELDOMINVEST Ltd., [www.eldominvest.com](http://www.eldominvest.com)  
 275A Vl. Varnenchik Blvd., Varna, 9009, Bulgaria

(BG)

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

(BG)

С настоящото Елдоминвест ООД декларира, че Водонагревател електрически с електронно управление и Wi-Fi модул е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(EN)

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

(EN)

Hereby, Eldominvest Ltd. declares that the Electric water heater with electronic control and Wi-Fi module is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(DE)

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(DE)

Hiermit erklärt Eldominvest, dass der Funkanlagentyp Elektrischer Warmwasserbereiter mit elektronischer Steuerung und Wi-Fi-Modul der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(FR)

## DECLARATION UE DE CONFORMITE

(FR)

Le soussigné, Eldominvest, déclare que l'équipement radioélectrique du type Chauffe-eau électrique avec contrôle électronique et module Wi-Fi est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(NL)

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING

(NL)

Hierbij verklaar ik, Eldominvest, dat het type radioapparatuur Elektrische boiler met elektronische bediening en wifi-module conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(RO)

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

(RO)

Prin prezenta, Eldominvest declară că tipul de echipamente radio Boiler electric cu control electronic și modul Wi-Fi este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(RU)

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

(RU)

Настоящим ООО «Элдоминвест» заявляет, что Электрический водонагреватель с электронным управлением и модулем Wi-Fi соответствует Директиве 2014/53/ЕС.

Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен по следующему адресу в Интернете:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(PL)

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

(PL)

Eldominvest niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Elektryczny podgrzewacz wody ze sterowaniem elektronicznym i modulem Wi-Fi jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(RS)

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

(RS)

Елдоминвест доо овим изјављује да је електрични бојлер са електронским управљањем и Ви-Фи модулом у складу са Директивом 2014/53/ЕУ.

Комплетан текст ЕУ декларације о усаглашености може се наћи на следећој веб страници:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(HR)

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

(HR)

Eldominvest Ltd. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa električni boiler s elektroničkim upravljanjem i Wi-Fi modulom u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(HU)

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

(HU)

Eldominvest igazolja, hogy a Elektromos vízmelegítő elektronikus vezérléssel és Wi-Fi modulal típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>



Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви за покупката. Като производител на марка ЕЛДОМ, ние се стремим към перфектно обслужване на всеки клиент, осигурявайки пълна гаранционна и извънгаранционна поддръжка на територията на цялата страна.

## СЕРВИЗИРАНЕ НА ПРОДУКТИТЕ ЕЛДОМ

### Информация за оторизирани сервиси

**СОФИЯ – сервиз и магазин**  
ТЕХНОСЕРВИЗ ЕЛДОМ  
Ж.К. РЕДУТА, УЛ.“ГЕОРГИ МИНЧЕВ“№18  
ТЕЛ: 02 878 0135, 0888 054 005

**СОФИЯ – сервиз и магазин**  
ТЕХНОСЕРВИЗ ЕЛДОМ  
Ж.К. КРАСНО СЕЛО, УЛ.“ХУБЧА“,БЛОК 195  
ТЕЛ: 02 955 5503, 0882 455 503

**ПЛОВДИВ – сервиз и магазин**  
ТЕХНОСЕРВИЗ ЕЛДОМ  
БУЛ.“БРЕЗОВСКО ШОСЕ“№176  
ТЕЛ: 032 585 887, 0886 373 434

**ВАРНА – сервиз и магазин**  
ТЕХНОСЕРВИЗ ЕЛДОМ  
БУЛ.“ВЛАДИСЛАВ ВАРНЕНЧИК“№275А  
ТЕЛ. 052 502 113, 0885 502 577

### Информация за сервизна мрежа в България



[www.boileri.net](http://www.boileri.net)  
на телефон: 0889 171 707

**Заявка за сервизиране на продукта, на сайта:**  
<https://boileri.net/zayavka-za-remont>

За поддръжката на продуктите **ЕЛДОМ**, оторизирани сервиси влагат само **оригинални резервни части**, предоставени от производителя.

Магазин за резервни части - **ВАРНА**  
БУЛ.“ВЛАДИСЛАВ ВАРНЕНЧИК“№275А  
тел: **052 571 934**, имейл: [sales@techno-service.bg](mailto:sales@techno-service.bg)

Оригинални резервни части се предлагат в магазините в СОФИЯ и ПЛОВДИВ

Производител: ЕЛДОМИНВЕСТ ООД, [www.eldominvest.com](http://www.eldominvest.com)  
бул. „Вл. Варненчик“ № 275А, 9009 Варна, България